



HIVER 2016 - 2017

CROISIÈRES SEPTEMBRE • MAI

---

CARAÏBES • AMÉRIQUE LATINE • PACIFIQUE • ASIE  
ANTARCTIQUE • AFRIQUE DU SUD & CAP VERT







Antarctique, Asie, Pacifique, Amérique Latine, Caraïbes ...  
Mais aussi l'Afrique du Sud, les Îles Éparses ou Aldabra.  
Autant de pays, de régions, d'archipels aux noms évocateurs.

Pour cette nouvelle saison Hiver 2016/2017, nous avons imaginé pour vous de véritables expériences de voyage à travers des escales inédites et des programmes terrestres riches en rencontres et découvertes. Avec toujours pour signature, même au cœur des destinations les plus lointaines, un confort et un service 5 étoiles qui vous feront vivre une expérience de voyage unique, à la fois authentique et raffinée.

Depuis le mythique Continent Blanc jusqu'aux territoires sauvages de la Nouvelle-Zélande, en passant par les comptoirs parfumés d'Asie et les cités précolombiennes de l'Amérique Latine, découvrez de nouveaux itinéraires : territoires britanniques d'Outre-Mer, Océan Atlantique, côtes orientales du continent Africain, Madagascar ou plages immaculées des Seychelles ...

Nous vous invitons à vivre la croisière autrement,  
escapade à deux ou *échappée belle* entre amis,  
à décliner au gré de vos envies.

À très bientôt à bord.

**Jean Emmanuel SAUVÉE**  
Président

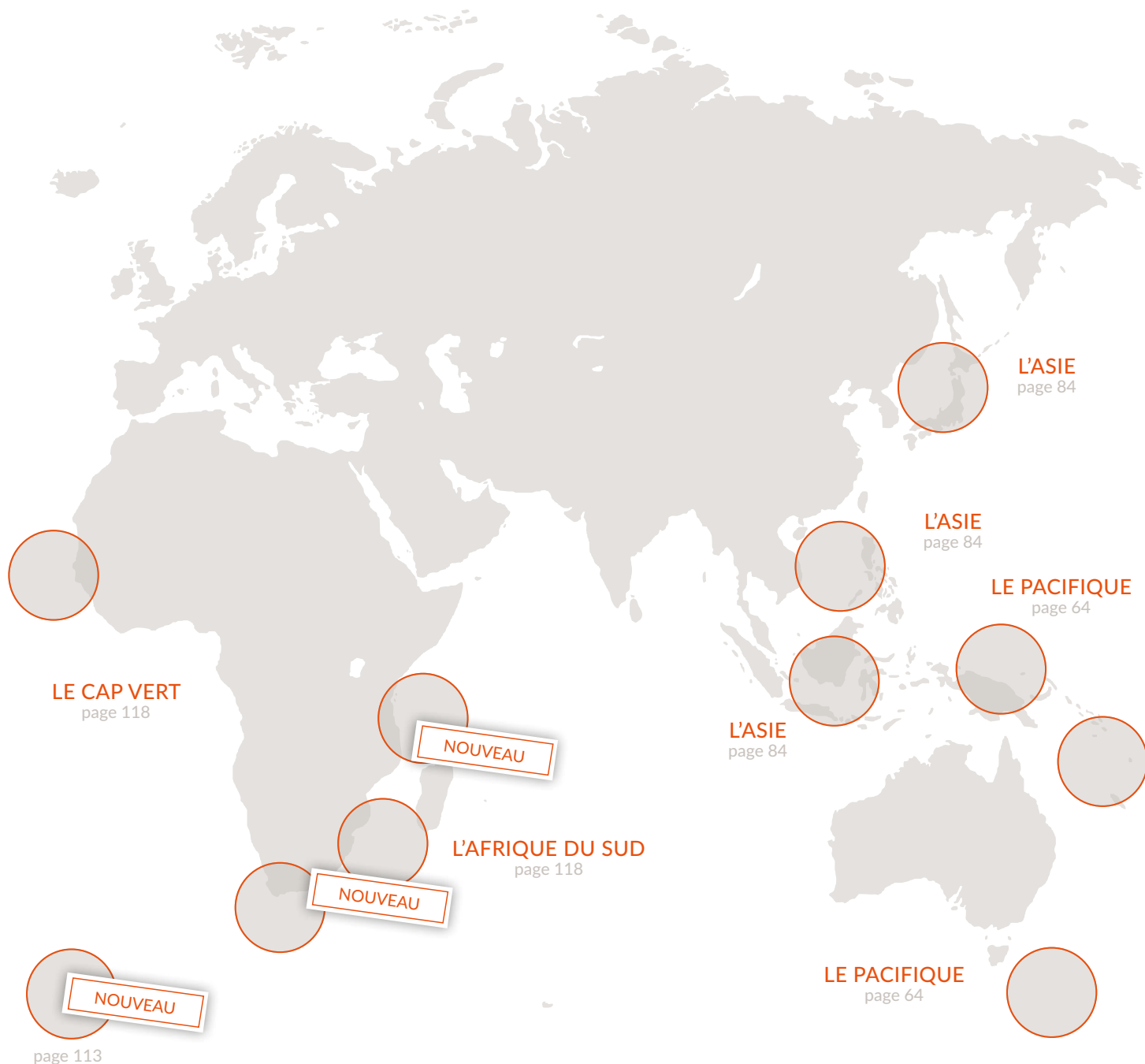
**Véronique SAADÉ**  
Vice-Présidente



# SOMMAIRE

CALENDRIER PAR DATES .....	6
YACHTING DE CROISIÈRE .....	8
SERVICE À BORD .....	12
GASTRONOMIE .....	16
SPA & BIEN-ÊTRE .....	20
NOS ENGAGEMENTS .....	24
NOS NOUVEAUTÉS .....	26
NOS SISTERSHIPS .....	28
LE PONANT .....	30
L'EXPÉDITION 5 ÉTOILES .....	32
LES CARAÏBES .....	34
L'AMÉRIQUE LATINE .....	40





## Accédez par la Mer aux Trésors de la Terre

LE PACIFIQUE .....	64
L'ASIE .....	84
L'ANTARCTIQUE .....	102
L'AFRIQUE DU SUD & LE CAP VERT .....	118
VOYAGES AU LONG COURS .....	128
NOTRE FLOTTE .....	136
VOS AVANTAGES .....	146
PONANT YACHT CLUB .....	148
CONDITIONS PARTICULIÈRES DE VENTE .....	150
INFORMATIONS GÉNÉRALES & SPÉCIFIQUES .....	154
ASSURANCE PONANT .....	155



# CALENDRIER PAR DATES

DÉPART	NAVIRE	ITINÉRAIRE	CODE WEB*	NUITS	RÉGION	PAGE
<b>SEPTEMBRE</b>						
12 Sept. 2016	LE SOLÉAL	Honolulu • Papeete	S120916	14	PACIFIQUE	68
26 Sept. 2016	LE SOLÉAL	Papeete • Papeete	S260916	10	PACIFIQUE	68
<b>OCTOBRE</b>						
05 Oct. 2016	L'AUSTRAL	Kanazawa • Osaka	A051016	9	ASIE	88
06 Oct. 2016	LE SOLÉAL	Papeete • Hanga Roa	S061016	13	PACIFIQUE	69
14 Oct. 2016	L'AUSTRAL	Osaka • Hong Kong	A141016	12	ASIE	89
16 Oct. 2016	LE BORÉAL	Colon • Ushuaia	-	45	VOYAGES AU LONG COURS	130
16 Oct. 2016	LE BORÉAL	Colon • Callao	B161016	9	AMÉRIQUE LATINE	44
19 Oct. 2016	LE SOLÉAL	Hanga Roa • Punta Arenas	S191016	10	AMÉRIQUE LATINE	48
25 Oct. 2016	LE BORÉAL	Callao • Valparaiso	B251016	8	AMÉRIQUE LATINE	45
26 Oct. 2016	L'AUSTRAL	Hong Kong • Ho Chi Minh	A261016	9	ASIE	90
29 Oct. 2016	LE SOLÉAL	Punta Arenas • Ushuaia	PU0145	11	AMÉRIQUE LATINE	49
<b>NOVEMBRE</b>						
02 Nov. 2016	LE BORÉAL	Valparaiso • Ushuaia	VU041	13	AMÉRIQUE LATINE	46
04 Nov. 2016	L'AUSTRAL	Ho Chi Minh • Hong Kong	A041116	9	ASIE	90
12 Nov. 2016	LE PONANT	Praia • Praia	P121116	7	AFRIQUE	122
13 Nov. 2016	L'AUSTRAL	Hong Kong • Auckland	-	79	VOYAGES AU LONG COURS	132
13 Nov. 2016	L'AUSTRAL	Hong Kong • Ho Chi Minh	A131116	9	ASIE	90
15 Nov. 2016	LE BORÉAL	Ushuaia • Ushuaia	UU6645	15	ANTARCTIQUE	106
19 Nov. 2016	LE PONANT	Praia • Praia	P191116	7	AFRIQUE	123
19 Nov. 2016	LE LYRIAL	Montevideo • Ushuaia	MU035	15	ANTARCTIQUE	108
22 Nov. 2016	L'AUSTRAL	Ho Chi Minh • Bali	A221116	10	ASIE	91
24 Nov. 2016	LE SOLÉAL	Ushuaia • Ushuaia	UU7945	15	ANTARCTIQUE	106
30 Nov. 2016	LE BORÉAL	Ushuaia • Ushuaia	UU7945	10	ANTARCTIQUE	107
<b>DÉCEMBRE</b>						
02 Déc. 2016	L'AUSTRAL	Bali • Cairns	A021216	14	PACIFIQUE	70
04 Déc. 2016	LE LYRIAL	Ushuaia • Ushuaia	UU6845	10	ANTARCTIQUE	112
09 Déc. 2016	LE SOLÉAL	Ushuaia • Ushuaia	UU7345	10	ANTARCTIQUE	110
16 Déc. 2016	L'AUSTRAL	Cairns • Port Vila   NOËL	A161216	12	PACIFIQUE	71
17 Déc. 2016	LE PONANT	St Martin • Fort de France   NOËL	P171216	9	CARAÏBES	36
19 Déc. 2016	LE SOLÉAL	Ushuaia • Ushuaia   NOËL & NOUVEL AN	UU7445	16	ANTARCTIQUE	108
20 Déc. 2016	LE BORÉAL	Ushuaia • Ushuaia   NOËL & NOUVEL AN	UU6745	15	ANTARCTIQUE	106
26 Déc. 2016	LE PONANT	Fort de France • Fort de France   NOUVEL AN	P261216	8	CARAÏBES	37
28 Déc. 2016	L'AUSTRAL	Port Vila • Lyttelton   NOUVEL AN	A281216	10	PACIFIQUE	72

\* Code Web permettant d'accéder au descriptif de la croisière sur notre site internet [www.ponant.com](http://www.ponant.com)





DÉPART	NAVIRE	ITINÉRAIRE	CODE WEB*	NUITS	RÉGION	PAGE
<b>JANVIER</b>						
03 Janv. 2017	<b>LE PONANT</b>	Fort de France • Fort de France	<b>P030117</b>	<b>7</b>	CARAÏBES	37
04 Janv. 2017	<b>LE BORÉAL</b>	Ushuaia • Ushuaia	<b>UU6945</b>	<b>10</b>	ANTARCTIQUE	110
04 Janv. 2017	<b>LE SOLÉAL</b>	Ushuaia • Ushuaia	<b>UU8145</b>	<b>10</b>	ANTARCTIQUE	110
07 Janv. 2017	<b>L'AUSTRAL</b>	Lyttelton • Milford Sound	<b>AM095</b>	<b>15</b>	PACIFIQUE	73
14 Janv. 2017	<b>LE SOLÉAL</b>	Ushuaia • Ushuaia	<b>UU8545</b>	<b>10</b>	ANTARCTIQUE	110
22 Janv. 2017	<b>L'AUSTRAL</b>	Milford Sound • Auckland	<b>MA074</b>	<b>9</b>	PACIFIQUE	74
31 Janv. 2017	<b>L'AUSTRAL</b>	Auckland • Milford Sound	<b>AM105</b>	<b>9</b>	PACIFIQUE	74
<b>FÉVRIER</b>						
02 Févr. 2017	<b>LE SOLÉAL</b>	Ushuaia • Ushuaia	<b>UU8545</b>	<b>10</b>	ANTARCTIQUE	110
09 Févr. 2017	<b>L'AUSTRAL</b>	Milford Sound • Osaka	-	<b>51</b>	VOYAGES AU LONG COURS	133
09 Févr. 2017	<b>L'AUSTRAL</b>	Milford Sound • Auckland	<b>MA084</b>	<b>9</b>	PACIFIQUE	74
12 Févr. 2017	<b>LE LYRIAL</b>	Ushuaia • Ushuaia	<b>UU8245</b>	<b>10</b>	ANTARCTIQUE	112
18 Févr. 2017	<b>L'AUSTRAL</b>	Auckland • Port Vila	<b>A180217</b>	<b>11</b>	PACIFIQUE	75
21 Févr. 2017	<b>LE SOLÉAL</b>	Ushuaia • Montevideo	<b>UM054</b>	<b>15</b>	ANTARCTIQUE	111
22 Févr. 2017	<b>LE LYRIAL</b>	Ushuaia • Mahé	-	<b>54</b>	VOYAGES AU LONG COURS	131
22 Févr. 2017	<b>LE LYRIAL</b>	Ushuaia • Ushuaia	<b>UU8345</b>	<b>10</b>	ANTARCTIQUE	112
23 Févr. 2017	<b>LE BORÉAL</b>	Ushuaia • Ushuaia	<b>UU7045</b>	<b>10</b>	ANTARCTIQUE	110
<b>MARS</b>						
01 Mars 2017	<b>L'AUSTRAL</b>	Port Vila • Kota Kinabalu	<b>A010317</b>	<b>17</b>	ASIE	92
04 Mars 2017	<b>LE LYRIAL</b>	Ushuaia • Le Cap	<b>UC014</b>	<b>21</b>	ANTARCTIQUE	113
05 Mars 2017	<b>LE BORÉAL</b>	Ushuaia • Valparaiso	<b>UV044</b>	<b>13</b>	AMÉRIQUE LATINE	47
08 Mars 2017	<b>LE SOLÉAL</b>	Montevideo • Recife	<b>S080317</b>	<b>9</b>	AMÉRIQUE LATINE	52
17 Mars 2017	<b>LE SOLÉAL</b>	Recife • Fort de France	<b>S170317</b>	<b>17</b>	AMÉRIQUE LATINE	53
18 Mars 2017	<b>LE BORÉAL</b>	Valparaiso • Guayaquil	<b>B180317</b>	<b>12</b>	AMÉRIQUE LATINE	50
18 Mars 2017	<b>L'AUSTRAL</b>	Kota Kinabalu • Osaka	<b>A180317</b>	<b>14</b>	ASIE	93
25 Mars 2017	<b>LE LYRIAL</b>	Le Cap • Durban	<b>Y250317</b>	<b>8</b>	AFRIQUE	120
30 Mars 2017	<b>LE BORÉAL</b>	Guayaquil • Colon	<b>B300317</b>	<b>13</b>	AMÉRIQUE LATINE	51
<b>AVRIL</b>						
01 Avr. 2017	<b>L'AUSTRAL</b>	Osaka • Maizuru	<b>A010417</b>	<b>8</b>	ASIE	94
02 Avr. 2017	<b>LE LYRIAL</b>	Durban • Mahé	<b>Y020417</b>	<b>15</b>	AFRIQUE	121
09 Avr. 2017	<b>L'AUSTRAL</b>	Maizuru • Kobe	<b>A090417</b>	<b>8</b>	ASIE	94
12 Avr. 2017	<b>LE BORÉAL</b>	Colon • Fort de France	<b>B120717</b>	<b>7</b>	CARAÏBES	36
17 Avr. 2017	<b>L'AUSTRAL</b>	Kobe • Maizuru	<b>A170417</b>	<b>8</b>	ASIE	94
25 Avr. 2017	<b>L'AUSTRAL</b>	Maizuru • Osaka	<b>A250417</b>	<b>8</b>	ASIE	94
<b>MAI</b>						
10 Mai 2017	<b>L'AUSTRAL</b>	Osaka • Muroran	<b>A100517</b>	<b>10</b>	ASIE	95

\* Code Web permettant d'accéder au descriptif de la croisière sur notre site internet [www.ponant.com](http://www.ponant.com)

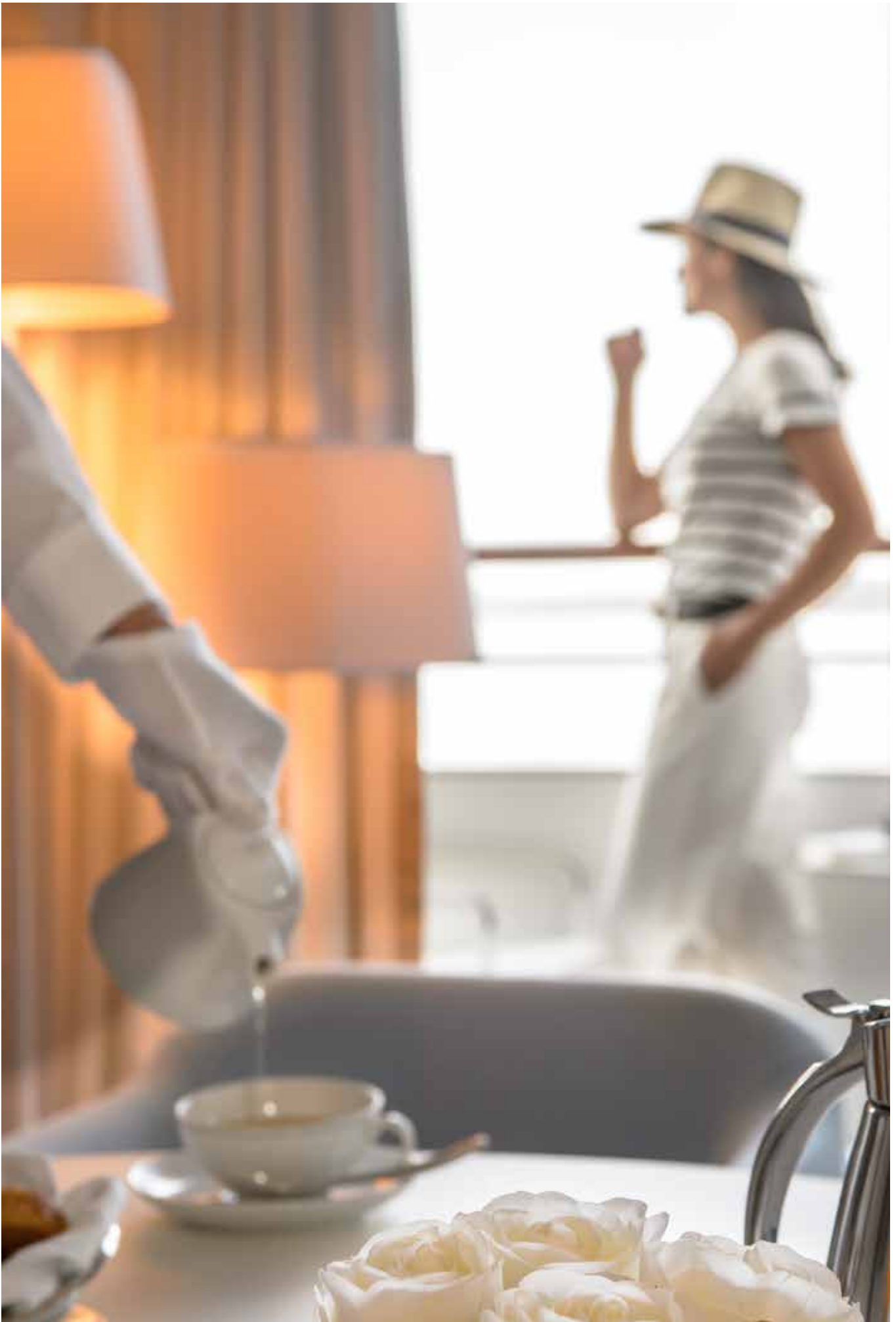






# YACHTING DE CROISIÈRE

Naviguer à bord d'un des navires de PONANT,  
c'est vivre une expérience différente et privilégiée de la croisière,  
c'est découvrir une conception du voyage à la fois intimiste  
et curieuse, luxueuse et authentique.







## POURQUOI CHOISIR PONANT ?

**Pour ses superbes yachts à taille humaine** : vous apprécierez de naviguer à bord des navires les plus récents du secteur de la croisière. Leur design raffiné et leur taille intimiste contribuent à créer une atmosphère unique et une liberté de navigation qui vous donneront le sentiment de naviguer à bord d'un yacht privé.

**Pour ses itinéraires recherchés et la qualité de ses intervenants** : escales mythiques ou ports confidentiels, la taille de nos navires nous permet de privilégier les ports inaccessibles aux grandes unités de la concurrence. Ainsi, chaque saison, nous créons pour nos passagers des itinéraires innovants, répondant à leurs envies d'Ailleurs. Numéro 1 des croisières polaires, en Arctique et en Antarctique, nous proposons également des itinéraires « *farnientes* » aux Caraïbes ou dans les plus beaux archipels du Pacifique, des escapades nature au cœur des pays d'Europe du Nord et de la Baltique, de véritables voyages découverte en Amérique du Sud, en Asie ou encore en Afrique du Sud.

**Pour notre signature francophone** : nos navires sous pavillon français déclinent tout naturellement un véritable Art de vivre « *à la française* » : langue principale parlée à bord, équipages accessibles, signature du design, gastronomie, vins français, service discret. Une atmosphère à l'élégance décontractée, chère à nos passagers.





# SERVICE À BORD

Quelle que soit votre croisière, même dans les destinations les plus extrêmes, vous retrouverez les conditions exceptionnelles de confort et de service qui font la signature PONANT. Cette atmosphère bien particulière que nous veillons soigneusement à préserver afin de rester fidèles à notre philosophie : le sentiment privilégié de se sentir à bord de son propre yacht.





## LA « FRENCH TOUCH »

Mais qu'est-ce au juste que la « *French Touch* » ?

La French Touch, c'est avant tout un équipage français qui vous accueille et veille à votre bien-être. C'est aussi cet Art de vivre « *à la française* » que nous faisons voyager, où la discrétion du service et une gastronomie d'excellence tiennent tout naturellement une place de choix. Quotidiennement, nos Chefs français vous emmèneront à la découverte de saveurs parfumées, de fromages finement sélectionnés par des maîtres-affineurs, de délicieux pains spéciaux et d'onctueuses viennoiseries imaginés par la maison **Lenôtre**, le tout accompagné d'une sélection de vins fins et complétée d'une **superbe cave de grands crus** « *à la carte* » que notre sommelier à bord se fera un plaisir de vous commenter. De plus, cette année, la maison **Taillevent** apportera sa belle signature sur une sélection de crus au verre, tandis que la maison **Veuve Clicquot** accompagnera nos cocktails de gala. Enfin, le pâtissier **Ladurée** sera à l'honneur au moment des douceurs de l'après-midi.

La French Touch, c'est aussi le choix de nos partenaires dont le savoir-faire et la passion pour leur métier nous rapprochent dans la recherche d'excellence : design intérieur signé **Jean Philippe Nuel**, Maison de beauté **Sothy's**, tissus **Pierre Frey**, beauté de voyage **L'Occitane**, saveurs délicates du **Palais des Thés**, ou encore signature olfactive de chez **Fragonard**...



## UN SERVICE MAJORDOME RÉSERVÉ AUX SUITES

Afin de parfaire votre séjour, un service Majordome est proposé à nos passagers voyageant dans l'une des suites du Pont 6, pour une croisière sur-mesure, en toute sérénité. Attentif et discret, interlocuteur privilégié, il vous assure un service personnalisé au quotidien et répond à toutes vos attentes avec efficacité.







# GASTRONOMIE

*« Délices d'une table raffinée et service de qualité,  
aux mille attentions discrètes... pour nos passagers,  
nous imaginons chaque jour un voyage au pays des saveurs ».*







## VOYAGE AU PAYS DES SAVEURS

Petit-déjeuner entre amis avec l'horizon comme invité, déjeuner ensoleillé sur l'un de nos ponts extérieurs ou savoureux dîner dans le cadre élégant de nos restaurants gastronomiques à l'ambiance intimiste : profitez de votre croisière pour décliner l'Art de la Table, tout au long de votre séjour à bord.

À bord de nos sisterships (*L'Austral*, *Le Boréal*, *Le Soléal* et *Le Lyrial*), 2 restaurants vous accueillent selon vos envies :

**Notre Restaurant Gastronomique au pont 2** vous propose une cuisine raffinée et élaborée, dans la grande tradition de la gastronomie française.

**Notre Restaurant au pont 6**, ouvert sur l'espace Piscine, vous accueille dans une atmosphère plus décontractée, pour vous proposer une cuisine gourmande et variée, ponctuée d'animations et de buffets à thèmes.

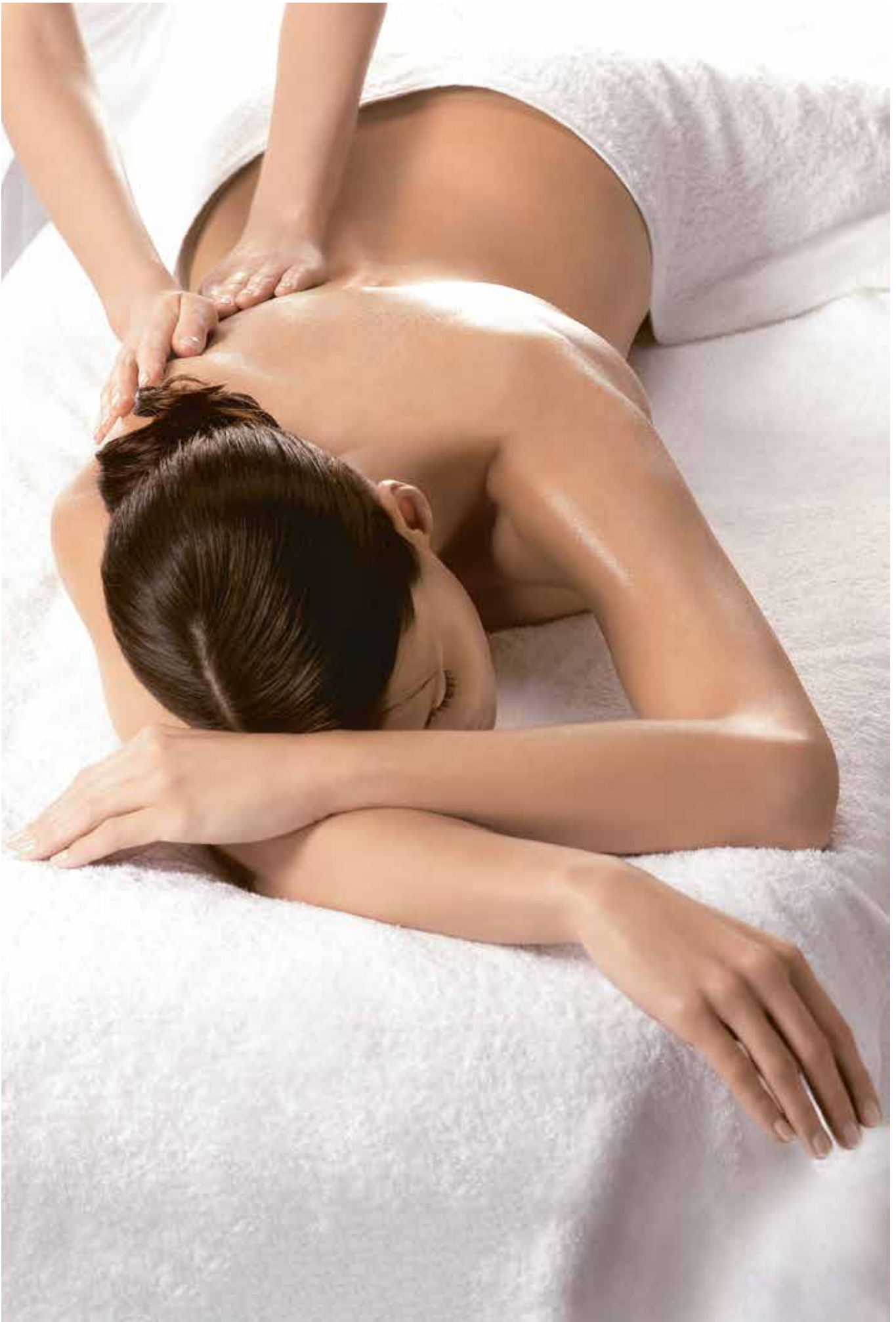
À bord du *PONANT*, c'est au **restaurant Karukéra** que vous goûterez à une cuisine raffinée aux saveurs de la mer.

Produits finement sélectionnés, service élégant et discret, Chefs talentueux mettant en lumière leur savoir-faire tout en sublimant les saveurs locales : vous apprécierez notre gastronomie à bord, accompagnée d'une sélection de vins fins présentés par nos sommeliers experts, dans un cadre digne des meilleures tables françaises.









## LE BIEN-ÊTRE AU FIL DE L'EAU

Profitez de votre croisière pour vous relaxer et prendre soin de vous au sein de notre espace bien-être. Laissez-vous choyer par nos experts beauté et appréciez pleinement cette parenthèse de douceur hors du temps.

Parce que votre croisière offre certainement le cadre idéal pour prendre soin de vous, PONANT s'est associé à la célèbre Maison de Beauté française SOTHYS Paris™, pour vous proposer une série de soins experts haut-de-gamme. Le Spa à bord vous invite à une détente absolue sous les mains habiles de thérapeutes expérimentés.



En association avec la marque de beauté française SOTHYS™, une sélection de soins experts du visage et du corps.

Nos soins étant très demandés, pensez à les réserver au même moment que votre croisière. Pour plus d'informations, merci de consulter nos cartes « *Ponant Yacht Spa* » disponibles sur [www.ponant.com](http://www.ponant.com).

# NOS ENGAGEMENTS



## RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

Notre recherche d'excellence nécessite une amélioration continue de nos performances en matière de santé, sécurité et environnement. Dans la mesure où nous naviguons dans des zones sensibles, il est essentiel pour nous de respecter l'environnement local, incluant le milieu marin et les communautés locales.



Adhérente à la Charte Bleue d'Armateurs de France, PONANT est également membre de l'IAATO (*Association Internationale des Tours-Opérateurs en Antarctique*) pour la sauvegarde de la faune et de la flore, par un comportement responsable.

TRADITION QUE NOS 4 SISTERSHIPS PERPÉTUENT AVEC DES ÉQUIPEMENTS « VERTS » TELS QUE :

- Le positionnement dynamique protégeant les fonds marins,
- La propulsion électrique silencieuse et économique,
- Les moteurs diesel fonctionnant au MDO (Marine Diesel Oil) moins lourd et moins polluant,
- La réduction des émissions de fumées,
- Le traitement des eaux usées et des déchets évitant tout rejet en mer,
- Un éclairage par des ampoules à faible consommation.



## AU QUOTIDIEN, PONANT S'ENGAGE À :

### ÊTRE LEADER EN MATIÈRE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT PAR :

- La conformité réglementaire environnementale de nos opérations et l'anticipation des nouvelles réglementations pouvant impacter nos activités, mais également par la mise en œuvre de bonnes pratiques sur le recyclage et la réutilisation des déchets et des eaux usées,
- La certification de tout nouveaux navires par le label international « *Clean Ship* »,
- La recherche d'efficacité énergétique et la réduction des émissions de gaz à effet de serre,
- Le développement de techniques, procédures et partenariats pour préserver la biodiversité marine et l'environnement côtier et respecter les communautés que nous visitons.

### APPLIQUER NOS BONNES PRATIQUES À NOTRE CHAÎNE D'APPROVISIONNEMENT PAR :

- Une gestion éthique et transparente de nos relations avec nos sous-traitants, fournisseurs et partenaires clefs,
- Le développement de nos pratiques d'achats durables pour réduire notre empreinte écologique et veiller à ce que les produits/matériaux utilisés dans nos activités répondent aux standards de sécurité et soient cohérents avec notre engagement de protection de la biodiversité.

### ACCROÎTRE NOTRE IMPLICATION ENVERS LES COMMUNAUTÉS LOCALES ET LA BIODIVERSITÉ :

- Par le développement d'initiatives et de partenariats pour soutenir les communautés locales et la protection des milieux marins, la biodiversité et l'environnement côtier où nous exerçons nos activités.

## LE CERCLE POLAIRE®



Depuis 4 ans, PONANT soutient activement Le Cercle Polaire®, un *think tank* qui œuvre en faveur de la préservation des environnements polaires. Pour sensibiliser les passagers de nos navires, l'ancien Premier Ministre et Ambassadeur des Pôles, Michel Rocard (*Président d'honneur du Cercle Polaire*), est ainsi régulièrement l'invité d'honneur de nos croisières polaires durant lesquelles il échange avec les passagers sur ses actions en faveur de la préservation de l'environnement des pôles.

[www.lecerclepolaire.com](http://www.lecerclepolaire.com)



## LE FABLAB D'UPERNAVIK

Le FabLab d'Upernavik a pour objectif de former des artisans de la communauté Inuit à la reproduction de pièces emblématiques qui seront commercialisées dans les Musées européens. PONANT contribue financièrement à l'achat des équipements du FabLab au travers d'une dotation annuelle. Pour renforcer son soutien, elle associe ses passagers depuis Mai 2014 : pour chaque carnet de voyage sous format électronique envoyé, PONANT reverse 10€ à l'association. En choisissant de recevoir les documents par email, les passagers participent ainsi à notre action pour diminuer notre consommation de papier et pour soutenir le FabLab.



# NOS NOUVEAUTÉS



## LES TEMPLES D'ANGKOR

Oubliés des hommes durant plusieurs siècles, enfouis au cœur de la jungle cambodgienne, les temples d'Angkor fascinent et offrent au voyageur les vestiges de l'ancienne et puissante civilisation Khmer. Redécouvert en 1860, cet immense site archéologique recèle des centaines de bâtiments d'un raffinement extrême, bien connus pour leurs sculptures en bas-reliefs et leurs fresques si finement ciselées. Pour la toute première fois, lors d'un programme en pré-croisière, nous vous proposons de découvrir Angkor et son royaume disparu, classé au Patrimoine Mondial de l'UNESCO.



## ODYSSÉE AU CŒUR DE L'OcéAN INDIEN

Pour la première fois, PONANT vous propose une véritable Odyssée au cœur de l'Océan Indien. Votre navire met le cap sur les îles Éparses, minuscules grains de corail perdus au large des côtes africaines. Plus loin, « l'île rouge » de Madagascar vous accueille dans un décor idyllique, entre lémuriens et baobabs. Enfin, l'archipel des Seychelles se dévoile, immense sanctuaire naturel classé UNESCO. Ici, chaque île à son identité et son charme. Et si certaines se parent de montagnes et de forêts luxuriantes, d'autres offrent leurs immenses plages de sable blanc, bordées de cocotiers.



## NOUVEAUX ITINÉRAIRES :

- AMERIQUE LATINE

HANGA ROA • PUNTA ARENAS - *LE SOLÉAL* - 19 Octobre 2016 - 10 nuits page 48  
PUNTA ARENAS • USHUAIA - *LE SOLÉAL* - 29 Octobre 2016 - 11 nuits page 49

- PACIFIQUE

CAIRNS • PORT VILA - *L'AUSTRAL* - 16 Décembre 2016 - 12 nuits page 71  
PORT VILA • LYTTTELTON - *L'AUSTRAL* - 28 Décembre 2016 - 10 nuits page 72

- ASIE

HO CHI MINH • BALI - *L'AUSTRAL* - 22 Novembre 2016 - 10 nuits page 91  
PORT VILA • KOTA KINABALU - *L'AUSTRAL* - 01 Mars 2017 - 17 nuits page 92

- ANTARCTIQUE

USHUAIA • LE CAP - *LE LYRIAL* - 04 Mars 2017 - 21 nuits page 113

- AFRIQUE

LE CAP • DURBAN - *LE LYRIAL* - 25 Mars 2017 - 8 nuits page 120  
DURBAN • MAHÉ - *LE LYRIAL* - 02 Avril 2017 - 15 nuits page 121



### POUR LA TOUTE 1<sup>ÈRE</sup> FOIS, L'AFRIQUE DU SUD

*LE LYRIAL* naviguera jusqu'au Cap de Bonne Espérance, à la pointe australe du continent africain. Blottie au pied d'un promontoire spectaculaire, Le Cap est entièrement tournée vers l'Océan où une nature sublime lui sert d'écrin. Ne manquez pas de partir à la rencontre des grands fauves, des zèbres, des guépards, des girafes ou des éléphants lors d'un safari au cœur des réserves africaines ou de visiter Durban, paradis naturel qui vous ouvrira les portes du pays Zoulou.



### DU CAP HORN AU CAP DE BONNE ESPÉRANCE

Cette année, pour la 1<sup>ère</sup> fois, PONANT vous propose un voyage exceptionnel, depuis le Cap Horn jusqu'au Cap de Bonne Espérance. A bord du *LYRIAL*, un enchaînement unique de 2 croisières vous mène aux confins du mythique Continent Blanc, entre Péninsule, Îles Malouines et Géorgie du Sud, avant d'atteindre les territoires Britanniques d'Outre-Mer et l'Afrique du Sud. Paysages spectaculaires, faune exceptionnelle et souvent endémique, ... d'un Cap à l'autre, partez à la découverte de ces deux passages de légende.



# UNE SUPERBE SÉRIE DE 4 YACHTS

*L'AUSTRAL, LE BORÉAL, LE SOLÉAL & LE LYRIAL.*



## UN DESIGN D'EXCEPTION

Formes fluides, proue effilée, allure surlignée par deux arcs vitrés pour mieux s'ouvrir à la lumière et à la mer : les lignes extérieures de ces yachts reflètent l'esprit d'un nautisme subtilement revisité.

À bord, un choix raffiné de matériaux nobles en camaïeux discrets aux tonalités apaisantes de taupe, gris, blancs et bois naturels confèrent à ces navires un style unique, à la fois contemporain et chaleureux.



## SMALL IS BEAUTIFUL

Petite capacité, atmosphère unique, itinéraires confidentiels : à l'heure des géants des mers, PONANT a choisi de rester fidèle à sa philosophie en développant une flotte ultra-moderne mais toujours à taille humaine. Ainsi *LE BORÉAL*, *L'AUSTRAL* et *LE SOLÉAL* ne comptent que 132 cabines et suites, quand le nouveau fleuron, *LE LYRIAL*, n'en comporte lui pas plus de ...122 ! L'alliance parfaite du luxe et de la technologie de pointe.

Et parce que nous sommes convaincus que la recherche de l'excellence passe par une démarche responsable, PONANT a fait le choix de doter ses sisterships d'équipements « verts » performants. Ainsi ses sisterships disposent tous du label international « *Clean Ship* ».

# LE PONANT

ALLIANCE DE TRADITION NAUTIQUE ET DE GRANDE ÉLÉGANCE





Des lignes basses et dynamiques, des ponts étirés sur 88 mètres, trois mâts tendus vers le ciel et des voiles prêtes à prendre leur envol... Premier navire de la compagnie battant pavillon tricolore, *LE PONANT*, avec 32 cabines seulement, offre à ses passagers une expérience intimiste, une conception exclusive de la croisière.

Nul besoin de connaître les rudiments de la navigation pour embarquer à bord de ce fleuron : on ne participe pas aux manœuvres, mais un équipage disponible et attentionné est là pour les commenter. Comme sur un yacht privé, on navigue en petit comité, entre vrais amoureux de la mer.

Depuis l'immense et bien nommé Pont Soleil, profitez également du panorama unique qui s'offre à vous. À l'arrière, la marina du navire à fleur d'eau invite à la baignade, aux sports nautiques, à la plongée ou au snorkeling, toujours accompagné d'un moniteur expérimenté. Enfin, grâce à son faible tirant d'eau, ce magnifique voilier, parfaitement adapté au cabotage d'île en île, vous permettra d'accéder au plus près des plages, pour des mouillages d'exception.



**NOUVEAU**

*LE PONANT* vous propose 3 catégories de cabines :

- Sur le pont supérieur Antigua, 5 cabines disposant d'un large hublot.
- Sur le pont Marie Galante, nous avons identifié pour vous 19 cabines classiques, ainsi que 8 cabines désormais Premium, plus spacieuses et offrant un plus grand confort.

# L'EXPÉDITION 5 ÉTOILES

Découvrez nos croisières « *Expédition* » : chaque jour vous réserve une surprise, une part d'inconnu, une rencontre inédite ou une sortie en Zodiac® impromptue...

PONANT a imaginé pour vous des itinéraires qui feront la part belle à la découverte de la nature, de la faune et de la flore. Que vous naviguiez le long des labyrinthes aquatiques que sont l'Amazone et l'Orénoque en Amérique Latine, au cœur des Archipel perdus du Pacifique et de l'Indonésie, ou encore en Terres Extrêmes de l'Antarctique, découvrez une autre façon de voyager, dans un univers de confort et d'élégance et vivez la croisière... autrement.



## VOS SORTIES EN ZODIAC®

De nombreuses sorties en Zodiac®, par petits groupes, vous permettront d'approcher les « *espaces nature* » d'Afrique du Sud et des Îles Éparses, les nombreuses criques et plages préservées d'Indonésie ou encore les immenses étendues de glace aux couleurs irisées de la péninsule Antarctique. Chaque sortie en mer est une aventure différente. Accompagnés de nos guides-naturalistes, embarquez à bord de l'un de nos Zodiac® pour immortaliser un instant magique et découvrir avec nous les trésors cachés de ces régions lointaines.



## VOS GUIDES-NATURALISTES

Chaque matin, une équipe de guides-naturalistes part en repérage afin d'anticiper vos sorties en Zodiac® et ainsi déterminer le déroulement de votre journée. Ces spécialistes des terres extrêmes vous accompagneront ensuite en expédition et seront, tout au long de votre croisière, des compagnons idéaux pour vous faire découvrir des endroits inédits, loin des routes fréquentées. En professionnels reconnus, ils apporteront une dimension culturelle ou historique à toutes vos sorties et ne manqueront pas de vous informer sur la faune et la flore environnantes.



## VOS RENCONTRES

Partir au cœur de ces régions coupées du monde, c'est contempler des paysages spectaculaires, que l'on ne trouve nulle part ailleurs. Mais c'est aussi l'occasion de découvrir les rituels anciens de nombreuses tribus et ethnies encore existantes, vivant sur la terre de leurs ancêtres. Qu'ils soient Warao ou Papous, Maoris, Zoulous ou encore Emberas, vous pourrez tout apprendre de leurs traditions et de leur culture. À travers la visite de villages, venez échanger avec ces communautés méconnues, pour des rencontres hors du temps.



## L'AVENTURE RAFFINÉE

Quel que soit le choix votre croisière, vous retrouvez toujours les conditions exceptionnelles de confort, de service et d'élégance qui font la signature PONANT.

Nos sisterships ont obtenu la Classe Confort 1, leur permettant de naviguer dans les zones les plus extrêmes, tout en bénéficiant d'un environnement et d'un service 5 étoiles. A bord, vous retrouverez une atmosphère chaleureuse, une subtile alliance de raffinement et d'authenticité. Une certaine idée du luxe, une autre façon de voyager...







# LES CARAÏBES

Perles du Sud et archipels de rêves.

Grenadines, Îles Vierges Britanniques, Sainte-Lucie ou encore Saint-Barthélemy... Larguez les amarres et levez l'ancre vers les perles du Sud, au cœur d'un écrin turquoise.

Ici, la mer est omniprésente et vient mourir en douceur sur les plages de sable blanc... À bord du *PONANT* ou du *BORÉAL*, laissez-vous charmer par chacune de ces îles aux côtes frangées de palmiers, aux barrières de corail abritant un monde sous-marin exceptionnel, aux anses secrètes et aux baies tranquilles.

**Venez découvrir les charmes pluriels des Caraïbes.**



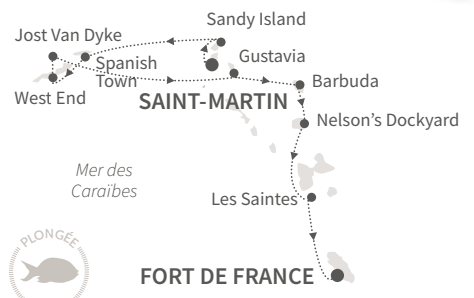
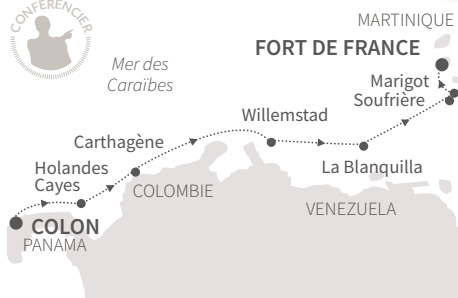
EXCURSIONS OFFERTES

CROISIÈRE DE NOËL



MARIGOT & SOUFRIÈRE

En plein cœur des Caraïbes, la nature exubérante et sauvage a fait de Sainte-Lucie un véritable joyau posé comme un voile sur la mer turquoise de l'archipel. Vallonnée et couverte par une forêt tropicale, l'île abrite deux pitons volcaniques qui, tels des pains de sucre, surplombent la mer près de Soufrière. Dès votre arrivée, vous les apercevrez au loin, ces deux jumeaux fièrement dressés, plongeant dans la mer turquoise, vêtus d'un manteau émeraude. Entre baies et forêt luxuriante, le site est inscrit au Patrimoine Mondial de l'UNESCO depuis 2004. Connue pour son écosystème terrestre et marin exceptionnel, cette île offre aux explorateurs un spectacle haut en couleurs.



Entre Panama et Martinique  
COLON • FORT DE FRANCE

DÉPART : 12 AVRIL 2017

CROISIÈRE : 8 JOURS / 7 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Colon (Panama)</b> Embarquement de 16.00 à 18.00		18.00
2	<b>Holandes Cayes (Panama)</b>	08.00	13.00
3	<b>Carthagène (Colombie)</b>	07.00	19.00
4	<b>En mer</b>	-	-
5	<b>Willemstad (Curaçao)</b>	07.30	12.30
6	<b>La Blanquilla (Venezuela)</b>	08.00	12.30
7	<b>Marigot (Ste Lucie)</b> <b>Soufrière (Ste Lucie)</b>	08.00 14.00	12.00 18.00
8	<b>Fort de France (Martinique)</b> Débarquement.	07.00	

Noël aux Caraïbes  
SAINT MARTIN • FORT DE FRANCE

DÉPART : 17 DÉCEMBRE 2016

CROISIÈRE : 10 JOURS / 9 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Saint Martin (Antilles Françaises)</b> Embarquement de 17.00 à 18.00		19.00
2	<b>Sandy Island (Anguilla)</b>	10.00	17.00
3	<b>Spanish Town (Îles Vierges Brit.)</b> <b>Gorda Sound &amp; Prickly Pear (Îles Vierges Brit.)</b>	08.30	10.00 12.00
4	<b>West End (Tortola - Îles Vierges Brit.)</b>	08.00	23.00
5	<b>Jost Van Dyke (Îles Vierges Brit.)</b>	08.00	15.00
6	<b>Gustavia (St. Barthélemy)</b>	08.00	23.00
7	<b>Barbuda (Antigua)</b>	10.00	19.00
8	<b>Nelson's Dockyard (Antigua)</b>	08.00	18.00
9	<b>Les Saintes (Guadeloupe)</b>	12.00	18.00
10	<b>Fort de France (Martinique)</b> Débarquement.	07.00	

TARIFS\*

CROISIÈRE (7 nuits à bord)



Cabine Supérieure	2 740 €	1 910 €
Cabine Deluxe	3 020 €	2 110 €
Cabine Prestige - Pont 4	3 230 €	2 260 €
Cabine Prestige - Pont 5	3 390 €	2 370 €
Cabine Prestige - Pont 6	3 560 €	2 490 €
Suite Deluxe	4 630 €	3 240 €
Suite Prestige - Pont 5	5 080 €	3 550 €
Suite Prestige - Pont 6	5 340 €	3 730 €
Suite de l'Armateur	6 940 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	1 370 €	950 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	2 540 €	1 770 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	2 540 €	1 770 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(*)</sup>	-	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(**)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	350 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.  
(\*\*) Détails et conditions page 147.

TARIFS\*

CROISIÈRE (9 nuits à bord)



Cabine Marie Galante	4 490 €	3 360 €
Cabine Marie Galante Premium	4 880 €	3 660 €
Cabine Antigua	5 270 €	3 950 €
3 <sup>ème</sup> passager en cabine triple	1 630 €	1 220 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(*)</sup>	-	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(**)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	450 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.  
(\*\*) Détails et conditions page 147.

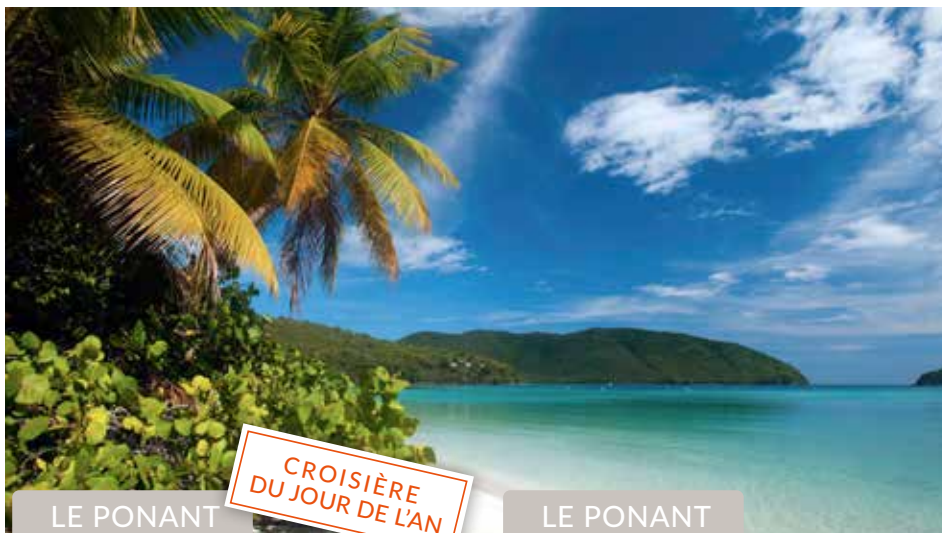
PRÉ & POST PROGRAMMES

page 38

Pour plus de détails sur vos excursions & formalités, référez-vous à la page 39.

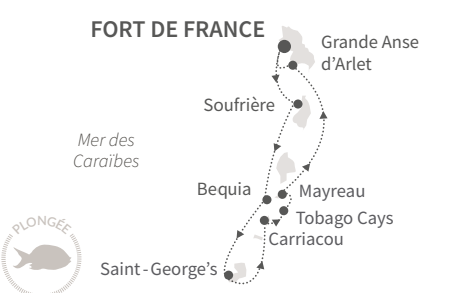
Pour plus d'information, consultez : [www.ponant.com](http://www.ponant.com)





**PLONGÉE** **PLONGÉE DANS LES EAUX TURQUOISE**

Durant votre croisière, c'est accompagné d'un moniteur expérimenté que nous vous proposons de partir pour des plongées d'exploration ou des randonnées palmées. Que vous soyez confirmé ou débutant, des sorties variées, organisées avec palmes et tubas ou en bouteilles, sauront satisfaire les plongeurs de tous niveaux. Venez explorer l'univers sous-marin de cette mer si particulière, à la rencontre d'une faune et d'une flore extraordinaires et découvrez de nombreuses variétés de coraux et de poissons, parmi les tortues, barracudas, langoustes et poissons-perroquets.



**Jour de l'An aux Grenadines**  
FORT DE FRANCE • FORT DE FRANCE

DÉPART : 26 DÉCEMBRE 2016

CROISIÈRE : 9 JOURS / 8 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Fort de France (Martinique)</b> Embarquement de 17.00 à 18.00		20.00
2	<b>Soufrière (Ste Lucie)</b>	12.00	18.00
3	<b>Bequia (St Vincent - Grenadines)</b> <i>Navigation autour de l'île Moustique</i>	08.00	13.30
4	<b>Saint-George's (Grenade)</b>	08.00	19.00
5	<b>Carriacou (Grenadines)</b>	08.00	19.00
6	<b>Tobago Cays (Grenadines)</b>	08.00	19.00
7	<i>Navigation dans l'archipel des Grenadines</i> <b>Mayreau (Grenadines)</b>	12.30	19.00
8	<b>Grande Anse d'Arlet (Martinique)</b> <b>Fort de France (Martinique)</b>	11.00	23.00
9	<b>Fort de France (Martinique)</b> Débarquement.		

**TARIFS\***

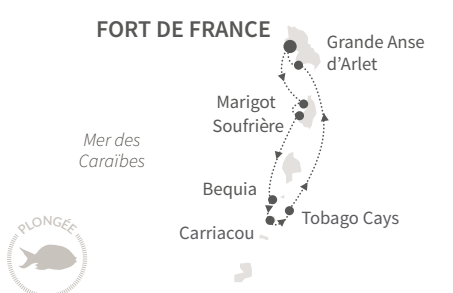
CROISIÈRE (9 nuits à bord)



Cabine Marie Galante	4 800 €	<b>4 080 €</b>
Cabine Marie Galante Premium	5 280 €	<b>4 480 €</b>
Cabine Antigua	5 760 €	<b>4 890 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en cabine triple	1 760 €	<b>1 490 €</b>
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(*)</sup>	-	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(**)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	400 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.

(\*\*) Détails et conditions page 147.



**Trésors des Antilles**  
FORT DE FRANCE • FORT DE FRANCE

DÉPART : 03 JANVIER 2017

CROISIÈRE : 8 JOURS / 7 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Fort de France (Martinique)</b> Embarquement de 16.30 à 17.30		22.30
2	<b>Marigot (Ste Lucie)</b> <b>Soufrière (Ste Lucie)</b> <i>Navigation dans les Pitons</i>	11.30	17.00
3	<b>Bequia (St Vincent - Grenadines)</b>	09.00	20.00
4	<b>Saint-George's (Grenade)</b>	08.00	20.00
5	<b>Carriacou (Grenadines)</b>	08.00	20.00
6	<b>Tobago Cays (Grenadines)</b>	09.00	18.00
7	<b>Grande Anse d'Arlet (Martinique)</b>	12.00	20.00
8	<b>Fort de France (Martinique)</b> Débarquement.		

**TARIFS\***

CROISIÈRE (7 nuits à bord)



Cabine Marie Galante	3 980 €	<b>2 780 €</b>
Cabine Marie Galante Premium	4 330 €	<b>3 030 €</b>
Cabine Antigua	4 680 €	<b>3 270 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en cabine triple	1 440 €	<b>1 000 €</b>
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(*)</sup>	-	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(**)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	350 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.

(\*\*) Détails et conditions page 147.

# PRÉ & POST PROGRAMMES

## PROGRAMMES NON INCLUS

Nous vous proposons d'agrémenter vos croisières et de prolonger votre voyage par des programmes de qualité spécialement créés pour vous, en correspondance avec les vols sélectionnés par PONANT. Prestations proposées en groupe, ces programmes sont disponibles avant ou après la croisière et doivent être réservés avant votre départ auprès de votre service réservation.

### MARTINIQUE - FORT DE FRANCE

#### Arômes de la Martinique (1 journée)

• Prix par personne : 90 €

Au départ du port, vous rejoindrez le centre de Fort de France, baptisé ainsi par Napoléon Bonaparte et son **marché couvert**, aux parfums mêlés d'épices et de fruits tropicaux. Vous vous dirigerez vers le **Domaine de la Pagerie**, célèbre maison devenue musée où vécut l'impératrice Joséphine, épouse de Napoléon. Après un déjeuner servi dans un restaurant local, vous visiterez **l'habitation Clément et sa distillerie**. Classée monument historique, elle tient une place importante dans le patrimoine architectural et industriel de l'île. Une dégustation de rhums vous y sera proposée avant votre transfert à l'aéroport pour votre vol retour.

POST / LE PONANT : FORT DE FRANCE • FORT DE FRANCE - 26 DÉC 2016  
LE PONANT : FORT DE FRANCE • FORT DE FRANCE - 03 JAN 2017



### MARTINIQUE - FORT DE FRANCE

#### Traditions créoles et après-midi détente (1 journée)

• Prix par personne : 150 €

La Martinique est réputée pour sa douceur de vivre, ses couleurs vives et ses arômes sucrés. Tous vos sens seront sollicités par les magnifiques fruits tropicaux, fleurs et épices présentés sur les étals du **marché couvert de Fort de France**. L'odorat et le goût seront également en émoi lors de la visite de la **distillerie de l'Habitation Clément**, qui sera suivie d'une dégustation de rhums. Vous déjeunerez ensuite à **l'hôtel Bakoua\*\*\*** où vous profiterez des derniers rayons de soleil de la Martinique, au bord de la piscine à débordement ou sur sa plage de sable blanc, avant votre transfert à l'aéroport pour votre vol retour.

POST / Valable pour toutes les croisières se terminant à Fort de France sauf celle du 26 Décembre 2016.

### MARTINIQUE - FORT DE FRANCE

#### Journée détente à l'hôtel Bakoua 3\* (1 journée)

• Prix par personne : 120 €

Idéalement situé, **l'hôtel Bakoua\*\*\*** fait face à la Baie de Fort de France et offre une magnifique vue sur la mer avec ses dégradés de bleu et vert. Les bâtiments de l'hôtel font partie d'une ancienne demeure familiale style « **Compagnie des Indes** », qui lui donne tout son charme. Une jolie plage naturelle de sable fin est aménagée. La piscine extérieure à débordement vous accueillera avec chaises longues, parasols et serviettes de bain. Votre chambre possède tout le confort, ainsi qu'un balcon ou une terrasse. Laissez-vous tenter par les délicieuses spécialités culinaires locales du bar et du restaurant.

POST / Valable pour toutes les croisières se terminant à Fort de France



### PANAMA - COLON

#### Panama coloniale et écluses de Miraflores (1 journée)

• Prix par personne : 300 €

Vous séjournerez une nuit dans un hôtel de Panama situé à proximité de sites culturels. Le lendemain, vous partirez à la découverte de la vieille ville baptisée **Casco Antiguo**. Les ruines des églises et des couvents, des palais coloniaux, des ponts et des bâtiments militaires attestent du passé grandiose de cette ville. A 30mn de Panama City, au bord du fleuve Chagres, proche du Canal, le déjeuner sera servi au **Gamboa Rainforest Resort 4\***, un **havre de tranquillité en pleine forêt tropicale**. Vous vous dirigerez ensuite vers **l'écluse de Miraflores**.

PRÉ / LE BORÉAL : COLON • FORT DE FRANCE - 12 AVRIL 2017

Pour plus d'informations sur les descriptifs détaillés de votre programme, consultez [www.ponant.com](http://www.ponant.com) ou appelez nos conseillers voyage. Les vols sélectionnés par PONANT seront confirmés 10 mois avant la date de votre croisière.

# DÉCOUVERTES TERRESTRES

PONANT vous propose des excursions organisées pour vous permettre de découvrir l'essentiel des trésors de l'archipel des Caraïbes. Pour plus d'informations, consultez [www.ponant.com](http://www.ponant.com) ou contactez votre conseiller voyage.

## VOS EXCURSIONS OFFERTES\*

PORT	PAYS	VOS AVENTURES À TERRE
CARTHAGÈNE	COLOMBIE	Découverte de l'ancienne cité coloniale de Carthagène, avec la visite du célèbre monastère de « <i>La Popa</i> », de la forteresse « <i>San Felipe de Barajas</i> » et du Musée de l'Or, où vous pourrez admirer entre autres, les plus anciennes céramiques d'Amérique.
MARIGOT	SAINTE-LUCIE	L'essentiel de Marigot: sa superbe baie offrant un incroyable panorama, Castries, charmante capitale de l'île et son marché, ou encore la batterie de la Toc, célèbre fortification.
SOUFRIÈRE	SAINTE-LUCIE	Depuis le port, découverte de la Soufrière, considérée comme le seul volcan au monde que l'on peut explorer en véhicule et de ses sources sulfureuses.
WILLEMSTAD	CURAÇAO	Visite de la vieille ville historique de Willemstad, classée au Patrimoine Mondial de l'UNESCO. Découverte à pied du Fort Rif, datant du XIX <sup>ème</sup> siècle, du quartier historique de Punda et du célèbre marché flottant.

\* Pour plus d'informations sur vos excursions offertes, consulter les Conditions Générales de Vente page 150.

## VOS EXCURSIONS EN SUPPLÉMENT

Retrouvez ci-dessous quelques exemples de vos excursions optionnelles, vendues exclusivement à bord.

Prix communiqués à titre indicatif et susceptibles d'être modifiés. Retrouvez le programme complet de vos excursions 12 mois avant votre départ sur [www.ponant.com](http://www.ponant.com) ou auprès de votre conseiller voyage. Le programme final sera envoyé avec vos documents de voyage.

PORT	PAYS	NOM DE L'EXCURSION	DURÉE	PRIX
BEQUIA	ST VINCENT - GRENADINES	Escale libre - plage		
CARRIACOU	GRENADINES	Escale libre - plage		
GRANDE ANSE D'ARLET	MARTINIQUE	Escale libre - plage		
MARIGOT	SAINTE-LUCIE	Escapade à Marigot	3H00	35 €
NELSON'S DOCKYARD	ANTIGUA & BARBUDA	Le meilleur d'Antigua	3H00	45 €
ST. BARTH	ANTILLES FRANÇAISES	Découverte sous-marine	1H00	49 €
ST. GEORGE'S	GRENADE	Cascades et Muscade	4H00	39 €
TOBAGO CAYS	GRENADINES	Escale libre - plage		

# FORMALITÉS

## POUR TOUTES LES CROISIÈRES

Les informations ci-dessous sont valables uniquement pour les ressortissants français, belges ou suisses au moment de l'impression de cette brochure et sujettes à modification sans préavis. Veuillez vérifier auprès des autorités compétentes, les formalités obligatoires à l'entrée et la sortie des pays visités lors de votre voyage.

**Passeport valable six (6) mois après votre date de retour.** Il est fortement recommandé d'avoir au minimum deux pages vierges de tout tampon dans votre passeport. Une page avec des marques d'encre ou des tampons (même petits) ne peut être considérée comme une page blanche. Les passagers qui dévièrent du programme d'embarquement et de débarquement proposé doivent impérativement se renseigner auprès des autorités compétentes pour connaître les formalités nécessaires à leur voyage.



La plongée bouteille, lorsqu'elle est autorisée par les autorités locales, est réalisable avec l'équipement et les Zodiac® de PONANT. Prix : 70€ par plongée et par personne ; 80€ lorsque nous devons utiliser obligatoirement une structure locale et acquitter des frais de permis spéciaux aux autorités locales ; 80€ pour un baptême. Les passagers souhaitant faire de la plongée bouteille doivent impérativement présenter au moniteur de plongée à bord un certificat médical de non contre-indication à la pratique de la plongée sous-marine de moins de 2 mois, leur carte de certification et leur carnet de plongée à jour.







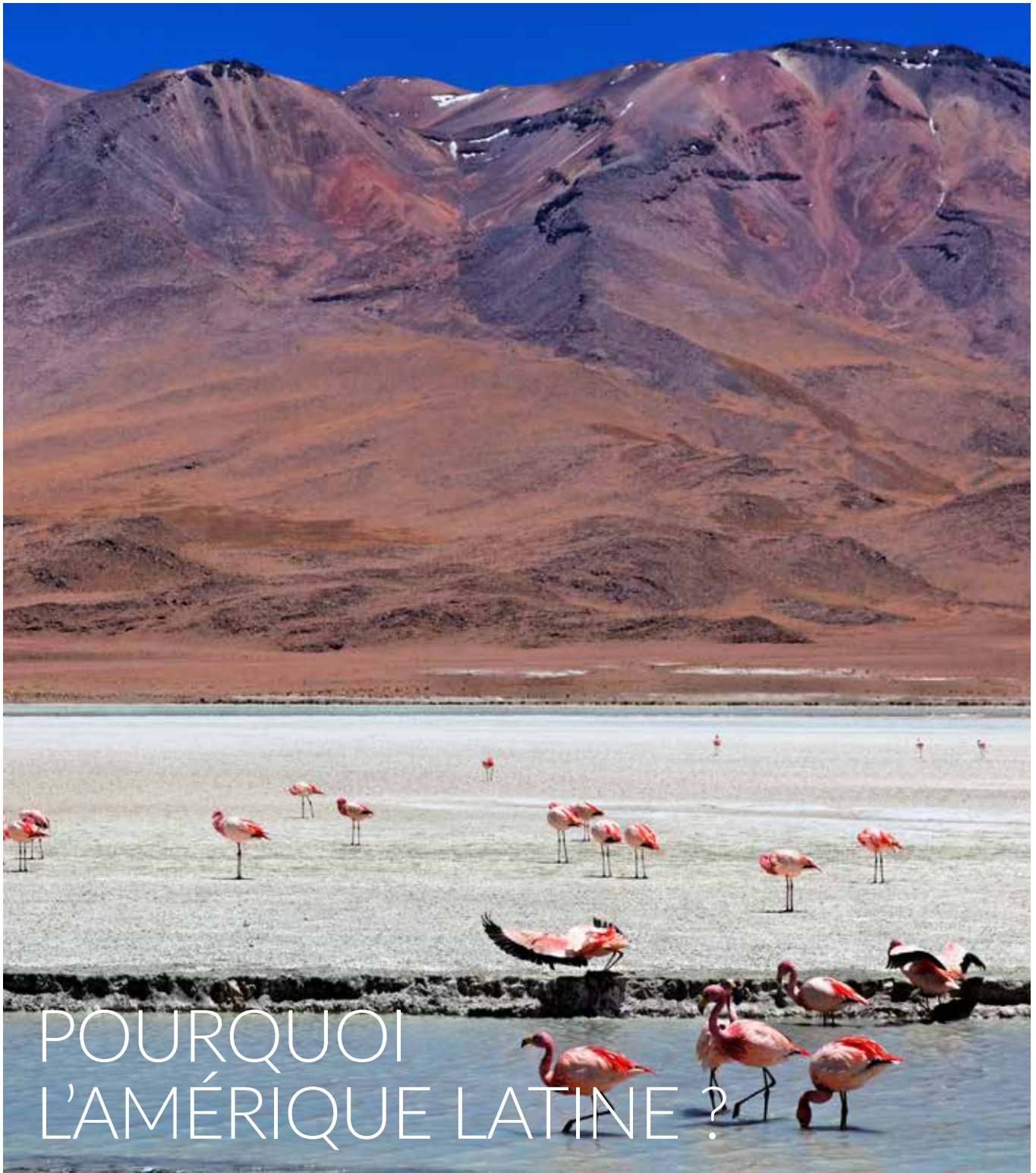
# L'AMÉRIQUE LATINE

Terres de contrastes et secrets d'ailleurs.

Une croisière en Amérique Latine se décline à l'infini...  
Panama, Pérou, Brésil, Patagonie ou fjords chiliens,  
autant de noms évocateurs d'aventure et de voyage.  
Pendant plusieurs siècles, les conquistadors ont arpenté les  
Amériques, à la recherche de la légendaire contrée « *El Dorado* »,  
promesse de fortune et de gloire. À la manière de ces grands  
aventuriers, partez à la découverte d'une terre grandeur nature  
où l'empreinte du passé semble restée intacte.

**Lancez-vous à la recherche de trésors cachés,  
de ces terres lointaines aux civilisations disparues.**





## POURQUOI L'AMÉRIQUE LATINE ?



### Pour découvrir son patrimoine culturel

Afin de satisfaire au mieux les attentes de nos passagers et de leur permettre de découvrir les sites les plus emblématiques d'Amérique Latine, PONANT a sélectionné pour la première fois une série de croisières durant lesquelles **certaines excursions sont offertes**. Des richesses coloniales de Lima (Pérou) au site archéologique de la culture Chimu (Salaverry - Pérou), du couvent de Santa Catalina (Matarani - Pérou) au Parc Manuel Antonio (Quepos - Costa Rica), découvrez les trésors de ce lointain continent, entre étendues sauvages et monuments anciens, classés au Patrimoine Mondial de l' UNESCO.





## Pour sa nature et sa démesure

Une croisière en Amérique Latine offre au voyageur de vastes territoires, des paysages fascinants et des terres extrêmes par nature. Si le *Chili* présente sa silhouette longiligne, dominée par la majestueuse cordillère des Andes, les paysages du *Pérou* sont composés à 60% de forêts, de lacs et de rivières. Plus loin, le *Brésil* est une véritable mosaïque de couleurs, de plateaux arides et de longues plages immaculées, tandis que l'*Équateur* offre une palette exceptionnelle d'écosystèmes. Enfin, l'*Argentine* se découvre au cœur d'un dédale de fjords et de canaux, entre sommets enneigés, vaste pampa de *Patagonie* ou encore magnifiques paysages andins.



## Pour sa faune exceptionnelle

Pays de verdure et de grands espaces, l'Amérique Latine est un lieu exceptionnel de par son écosystème qui promet de nombreuses rencontres avec des espèces animales souvent endémiques. Parmi ces espèces, on retrouve au Nord les capucins, les paresseux ou encore les tortues de mer qui ont élu domicile au cœur des parcs nationaux et des archipels. Plus au Sud, entre fjords chiliens et immenses glaciers, ce sont les manchots de Magellan, loutres de mer et otaries à fourrure qui viendront à votre rencontre, à moins que vous ne préfériez découvrir les élégants aras au plumage multicolore.



## Pour ses grands fleuves et leurs méandres

Si les vestiges précolombiens passionnent les voyageurs, l'esprit d'aventure des premiers explorateurs flotte encore aux portes de deux fleuves de légende : l'*Amazone* et l'*Orénoque*. Le temps d'une croisière, au fil de l'eau, pénétrez dans l'intimité de ces « paradis verts », véritables labyrinthes aquatiques où faune et flore ont su trouver refuge. Ici, *LE SOLÉAL* glisse doucement dans le décor de l'aube, comme pour ne pas perturber l'éveil de la Nature... Les sorties en Zodiac® vous offrent des paysages uniques, un écosystème aux parures de verts étincelants, dernier sanctuaire d'une vie tropicale secrète et préservée.



## Pour les rencontres amérindiennes

Si les somptueux paysages de l'Amérique Latine ont fait rêver de nombreux explorateurs, la rencontre d'une communauté indigène dans son habitat naturel reste un instant chargé d'émotions. Le temps d'une escale, ou plus simplement lors d'une sortie en Zodiac®, nous vous proposons un voyage initiatique à la rencontre des indiens Kunas aux San Blas, des tribus Emberas ou la visite de villages Waraos sur les rives du fleuve Orénoque. Venez vivre une expérience unique où traditions et rituels anciens ne manqueront pas de vous émouvoir.



UNESCO

## GUAYAQUIL : QUITO & CUENCA

C'est au cœur de ce pays resplendissant à la biodiversité luxuriante qu'est l'Équateur, que Santiago de Guayaquil a été fondée en 1535 par les colons espagnols sur d'anciennes terres indiennes. Surnommée poétiquement « la perle du Pacifique », cette ville étonnante vous ouvre les portes sur de nombreux trésors, comptant parmi les plus beaux d'Amérique Latine. Ainsi, c'est en avion que nous vous proposons de partir à la découverte de Quito, classée au Patrimoine Mondial de l'UNESCO, fondée sur les ruines d'une ancienne cité inca à 2 850 m d'altitude. A moins que vous ne préfériez visiter Cuenca, petite ville hors du temps, offrant ses nombreuses rues pavées dont l'architecture date du XVI<sup>ème</sup> et XVII<sup>ème</sup> siècle.

♥ **EXTENSIONS** : Quito ou Cuenca depuis Guayaquil, voir p60 & 61.



LE BORÉAL

EXCURSIONS OFFERTES



## Panama & trésors précolombiens COLON • CALLAO

DÉPART : 16 OCTOBRE 2016

CROISIÈRE : 10 JOURS / 9 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Colon (Panama)</b> Embarquement de 16.00 à 17.00		21.00
2	<b>Traversée du Canal de Panama*</b>		
	<b>Fuerte Amador (Panama)</b>	06.00	13.00
3	<b>Mogo Mogo (Panama)</b> <b>Navigation dans l'archipel des Perles (Panama)</b>		
4	<b>En mer</b>		
5	<b>En mer</b>		
6	♥ <b>Guayaquil (Équateur)</b>	05.00	20.00
7	<b>En mer</b>		
8	<b>Salaverry (Pérou)</b>	06.00	14.00
9	<b>Callao (Pérou)</b>	10.30	
10	<b>Callao (Pérou)</b> Débarquement.		

\* Malgré nos efforts, la traversée de jour n'est pas garantie.

### TARIFS\*

CROISIÈRE (9 nuits à bord)

Cabine Supérieure	3 520 €	2 640 €
Cabine Deluxe	3 870 €	2 900 €
Cabine Prestige - Pont 4	4 150 €	3 110 €
Cabine Prestige - Pont 5	4 350 €	3 260 €
Cabine Prestige - Pont 6	4 570 €	3 420 €
Suite Deluxe	5 940 €	4 450 €
Suite Prestige - Pont 5	6 530 €	4 890 €
Suite Prestige - Pont 6	6 860 €	5 140 €
Suite de l'Armateur	8 910 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	1 760 €	1 320 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 260 €	2 440 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 260 €	2 440 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(1)</sup>	-	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(2)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	450 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.

(\*\*) Détails et conditions page 147.



## MOGO MOGO

Lovées au fond du golfe de Panama, les îles précieuses de Mogo Mogo sont également nommées « l'Archipel des Perles ». C'est d'ailleurs au sein de ce trésor du Pacifique composé de plus de 200 îles que fût découverte la perle « La Peregrina », reconnue pour sa perfection, ayant appartenu à plusieurs rois et reines d'Europe et plus récemment à Elizabeth Taylor. Au cœur de ce paradis au passé d'aventures et de piraterie, découvrez une île désertique et secrète, réputée pour ses plages de sable fin saupoudrées de coquillages rosés et ses eaux turquoise, abritant des fonds marins exceptionnels.



UNESCO



## SALAVERRY-TRUJILLO & CHAN CHAN

L'escale au port péruvien de Salaverry sera pour vous la porte d'entrée vers la superbe région côtière « La Libertad » dont Trujillo est la capitale. Ne manquez pas de découvrir le Temple du Dragon et l'ancienne capitale de l'Empire Chimù du nom de Chan Chan. Construite en l'an 1300 et couvrant 28 km<sup>2</sup>, c'est la plus grande cité précolombienne des Amériques ; elle renfermait, au temps de sa splendeur, quantité d'or, d'argent et de poteries précieuses et elle est aujourd'hui classée par l'UNESCO au Patrimoine Culturel de l'Humanité.

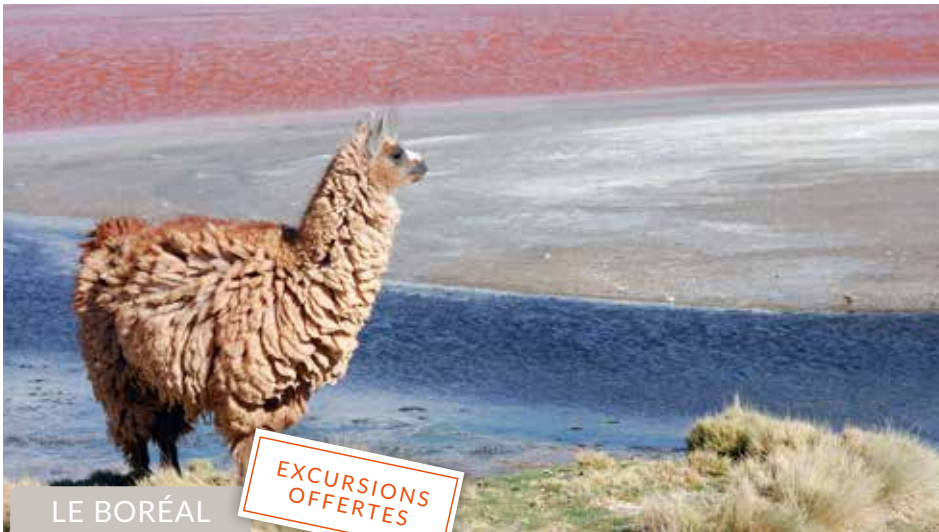
### PRÉ & POST PROGRAMMES

pages 54 à 58

Pour plus de détails sur vos excursions & formalités, référez-vous aux pages 59 à 62.

Pour plus d'information, consultez : [www.ponant.com](http://www.ponant.com)





LE BORÉAL

EXCURSIONS  
OFFERTES

CALLAO PÉROU  
Pisco Lignes de Nazca  
Matarani Arica  
Iquique  
Océan Pacifique  
Coquimbo CHILI  
VALPARAISO

## ♥ PISCO : LIGNES DE NAZCA

UNESCO

Depuis l'escale du *BORÉAL* à Pisco, nous vous proposons de survoler ces lignes énigmatiques et mystérieuses, véritables entrelacs géométriques de taille gigantesque que sont les lignes de Nazca. Ces 450 km<sup>2</sup> de dessins archéologiques dont la taille, la nature et le nombre surprennent restent la plus grande énigme de l'Humanité. Créatures vivantes tels le lézard, le singe, l'araignée ou encore la baleine ou figures géométriques, ces dessins sont connus depuis 1926. Ces tracés iconiques enflamment l'imagination depuis des décennies car ils ne peuvent être observés dans toute leur splendeur qu'à partir d'une certaine altitude. De nombreux scientifiques se sont penchés sur cette énigme qui n'a, à ce jour, toujours pas dévoilé ses secrets. Un voyage surprenant.

## Le long de la Cordillère des Andes CALLAO • VALPARAISO

DÉPART : 25 OCTOBRE 2016

CROISIÈRE : 9 JOURS / 8 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Callao (Pérou)</b> Embarquement de 16.30 à 17.30		19.00
2	♥ <b>Pisco (Pérou)</b>	08.00	19.00
3	<b>En mer</b>		
4	<b>Matarani (Pérou)</b>	06.00	18.00
5	<b>Arica (Chili)</b>	07.00	18.30
6	<b>Iquique (Chili)</b>	07.00	15.00
7	<b>En mer</b>		
8	<b>Coquimbo (Chili)</b>	08.00	15.00
9	<b>Valparaiso (Chili)</b> Débarquement.	08.00	

♥ **EXTENSION** : Les lignes de Nazca depuis Pisco, voir p60.

### TARIFS\*

CROISIÈRE (8 nuits à bord)

Cabine Supérieure	2 840 €	1 980 €
Cabine Deluxe	3 130 €	2 190 €
Cabine Prestige - Pont 4	3 350 €	2 340 €
Cabine Prestige - Pont 5	3 520 €	2 460 €
Cabine Prestige - Pont 6	3 690 €	2 580 €
Suite Deluxe	4 430 €	3 100 €
Suite Prestige - Pont 5	4 570 €	3 190 €
Suite Prestige - Pont 6	4 800 €	3 360 €
Suite de l'Armateur	6 240 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	1 420 €	990 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	2 640 €	1 840 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	2 640 €	1 840 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(*)</sup>	-	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(*)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	400 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.

(\*\*) Détails et conditions page 147.

UNESCO



## MATARANI - AREQUIPA

Depuis l'escale de Matarani, découvrez Arequipa, ancienne cité coloniale bercée de légendes et de mythes dont les nombreux édifices lui ont valu le surnom de « ville blanche ». Ne manquez pas le célèbre Couvent de Santa Catalina, joyau incontesté du Pérou. Classé au Patrimoine Mondial de l'UNESCO, c'est en parcourant le vaste dédale de patios fleuris aux délicats tons pastel et des rues sinueuses aux noms andalous, que vous remonterez le temps. Ici, les âmes des plus illustres Carmélites habitent encore les lieux et leurs noms écrits dans un camaïeu d'ocre, jaunes ou bruns ornent toujours le fronton de leurs anciennes demeures.







LE BORÉAL



VALPARAISO

« Marins, écrivains et voyageurs ont tous chanté la beauté de sa baie, sertie sur la côte centrale chilienne, faisant de Valparaiso un port de légende. » À l'Ouest de Santiago du Chili, LE BORÉAL vous ouvre les portes de l'un des lieux les plus pittoresques de la région centrale du pays. Cette « vallée du Paradis », dont le centre historique est déclaré au Patrimoine de l'Humanité par l'UNESCO, entretient avec nostalgie le souvenir de ses heures glorieuses. Immortalisée par les récits de Pablo Neruda, véritable ville de légende bordée d'un amphithéâtre de collines abruptes, Valparaiso est aujourd'hui l'un des ports les plus charismatiques et historiques de l'Amérique du Sud. Les funiculaires partant à l'assaut des 44 collines surplombent un magnifique arc-en-ciel de couleurs formé par les habitations traditionnelles.



PUERTO MONTT

Le long du 40<sup>ème</sup> degré de latitude Sud, la navigation du BORÉAL vous ouvrira les portes de la « Région des Lacs », véritable jardin naturel à la beauté incontestée dont Puerto Montt est la capitale. Ouverte sur la Patagonie voisine, la ville et sa baie se dévoilent au regard. Plus loin, se trouve la plus forte concentration de pics volcaniques, dont le majestueux volcan Osorno aux cimes enneigées. La région recèle de véritables trésors, tel l'étonnant spectacle des Chutes de Petrohue aux eaux turbulentes qui, au fil du temps, ont sculpté les roches de basalte.



Fjords chiliens & Patagonie  
VALPARAISO • USHUAIA

DÉPART : 02 NOVEMBRE 2016

CROISIÈRE : 14 JOURS / 13 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Valparaiso (Chili)</b> Embarquement de 15.00 à 16.00		17.00
2	<b>En mer</b>		
3	<b>Castro (Chili)</b>	15.00	20.00
4	<b>Puerto Montt (Chili)</b>	07.00	20.00
5	<b>En mer</b>		
6	<b>Tortel (Chili)</b>	08.00	12.00
7-9	<b>Navigation au cœur des canaux chiliens</b>		
10	<b>Puerto Natales (Chili)</b>	07.00	22.00
11-13	<b>Navigation autour du Cap Horn et dans le Canal de Beagle</b>		
14	<b>Ushuaia (Argentine)</b> . Débarquement. 07.00 Transfert à l'aéroport. Vol Ushuaia/Buenos Aires. Arrivée à l'aéroport International de Buenos Aires (Pistarini).		



TARIFS\*

CROISIÈRE (forfait 13 nuits à bord + vol retour et transfert)



Cabine Supérieure	5 840 €	4 500 €
Cabine Deluxe	6 370 €	4 900 €
Cabine Prestige - Pont 4	6 790 €	5 210 €
Cabine Prestige - Pont 5	7 100 €	5 450 €
Cabine Prestige - Pont 6	7 430 €	5 690 €
Suite Deluxe	9 510 €	7 250 €
Suite Prestige - Pont 5	10 400 €	7 920 €
Suite Prestige - Pont 6	10 890 €	8 290 €
Suite de l'Armateur	14 010 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	3 170 €	2 500 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	5 450 €	4 210 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	5 450 €	4 210 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(1)</sup>	500 €	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(2)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	650 €	
Taxes aéroport	20 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.  
(\*\*) Détails et conditions page 147.



TORTEL

Entre fjords, glaciers, lacs, forêts et montagnes, Tortel, petit village atypique, se trouve isolé au fond du Golfe des Peines, à l'embouchure de l'une des plus belles rivières du Chili : la Rivière Baker. Son architecture particulière, faite de maisons sur pilotis, passerelles et escaliers interminables, forme un village unique au monde où les rues épousent les contours de la côte. La forêt dense environnante possède une faune importante et variée, où l'on peut observer des colibris butinant les nombreuses fleurs colorées de la région.

PRÉ & POST PROGRAMMES

pages 54 à 58

Pour plus de détails sur vos excursions & formalités, référez-vous aux pages 59 à 62.

Pour plus d'information, consultez : [www.ponant.com](http://www.ponant.com)



LE BORÉAL



## L'ÎLE DE CHILOÉ - CASTRO

Au cœur de la *région des lacs*, l'île verdoyante de Chiloé vous offre une richesse architecturale remarquable et une faune d'une densité importante. En effet, avant d'atteindre Castro, vous serez peut-être témoins d'un gracieux ballet aquatique, où otaries et marsouins accompagnent les visiteurs dans leur traversée en tutoyant la poupe des navires. L'île compte environ 150 églises et la capitale Castro en possède 16 classés au Patrimoine Mondial de l'UNESCO. Mais cette ville possède bien d'autres charmes dont son marché artisanal et coloré, ou sa cathédrale en bois peinte de couleurs vives.

Fjords chiliens & Patagonie  
USHUAIA • VALPARAISO

DÉPART : 05 MARS 2017

CROISIÈRE : 14 JOURS / 13 NUITS

JOUR PROGRAMME ARRIVÉE DÉPART

1	<b>Vol Buenos-Aires/Ushuaia (Argentine).</b> Accueil et transfert vers le port ou déjeuner et temps libre au resort d'Arakur. Possibilité d'excursion optionnelle du <b>Parc National de la Terre de Feu.</b> Embarquement de 19.00 à 20.00		21.00
2-4	<b>Navigation autour du Cap Horn et dans le Canal de Beagle</b>		
5	<b>Puerto Natales (Chili)</b>	06.00	20.00
6-7	<b>Navigation au cœur des canaux chiliens</b>		
8	<b>Tortel (Chili)</b>	08.00	13.30
9	<b>En mer</b>		
10	<b>Puerto Montt (Chili)</b>	07.30	19.00
11	<b>Castro - Chiloe (Chili)</b>	07.00	12.00
12	<b>En mer</b>		
13	<b>Valparaiso (Chili)</b>	14.00	
14	<b>Valparaiso (Chili)</b> Débarquement.		

## TARIFS\*

CROISIÈRE (forfait 13 nuits à bord + vol aller et transfert)



Cabine Supérieure	6 000 €	4 390 €
Cabine Deluxe	6 530 €	4 760 €
Cabine Prestige - Pont 4	6 950 €	5 060 €
Cabine Prestige - Pont 5	7 260 €	5 280 €
Cabine Prestige - Pont 6	7 590 €	5 510 €
Suite Deluxe	9 670 €	6 960 €
Suite Prestige - Pont 5	10 560 €	7 590 €
Suite Prestige - Pont 6	11 050 €	7 930 €
Suite de l'Armateur	14 170 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	3 330 €	2 520 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	5 610 €	4 120 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	5 610 €	4 120 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(*)</sup>	660 €	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(**)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	650 €	
Taxes aéroport	20 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.  
 (\*\*) Détails et conditions page 147.



## CAP HORN &amp; FJORDS CHILIENS

Découvrez « le Horn », situé à l'extrême Sud du continent américain. Cette falaise mythique, haute de 425 m, inspire le respect aux marins les plus aguerris. Après avoir contourné le Cap Horn, une occasion unique de naviguer au cœur des fjords chiliens vous est offerte. Ici, *LE BORÉAL* se glisse précieusement au cœur des îles et des fjords tortueux. Ce bout du monde attire par sa nature vigoureuse et ses glaciers froids, lents, sauvages, modelant le paysage au cours des siècles. Ici, découvrir une terre inconnue reste un rêve encore possible.



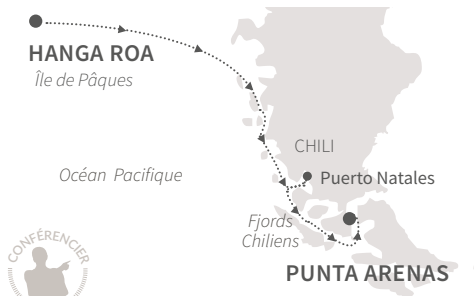


## DÉTROIT DE MAGELLAN

Mythique détroit situé au Sud du Chili et séparant l'Amérique du Sud de la Terre de Feu, le Détroit de Magellan éveille en chacun de nous l'imaginaire, l'envie d'aventure. Partez sur les traces du célèbre explorateur portugais Fernand de Magellan, connu pour être à l'origine de la première circumnavigation de l'histoire au XVI<sup>ème</sup> siècle. À bord du **SOLÉAL**, parcourez les 600 km qui séparent l'Océan Atlantique du Pacifique et découvrez celui que l'on a longtemps surnommé « le détroit de la Toussaint », en hommage à la date à laquelle il a été découvert. Une aventure fascinante s'offre à vous.



## LE SOLÉAL



### Au cœur des fjords chiliens HANGA ROA • PUNTA ARENAS

DÉPART : 19 OCTOBRE 2016

CROISIÈRE : 11 JOURS / 10 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Hanga Roa (Île de Pâques - Chili)</b> Embarquement de 10.00 à 11.00		12.00
2-7	<b>En mer - Navigation au cœur des canaux chiliens</b>		
8	<b>Navigation au milieu du Kirke Passage</b>		
9	<b>Puerto Natales (Chili)</b>	07.00	23.00
10	<b>Navigation dans le détroit de Magellan</b>		
11	<b>Punta Arenas (Chili).</b> Débarquement. Transfert à l'aéroport. <b>Vol Punta Arenas/Santiago.</b>	07.00	

### TARIFS\*

CROISIÈRE (forfait 10 nuits + vol retour et transfert)

Cabine Supérieure	2 780 €	2 100 €
Cabine Deluxe	3 000 €	2 260 €
Cabine Prestige - Pont 4	3 180 €	2 380 €
Cabine Prestige - Pont 5	3 310 €	2 470 €
Cabine Prestige - Pont 6	3 450 €	2 570 €
Suite Deluxe	4 030 €	2 980 €
Suite Prestige - Pont 5	4 140 €	3 060 €
Suite Prestige - Pont 6	4 320 €	3 180 €
Suite de l'Armateur	5 450 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	1 660 €	1 320 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	2 340 €	1 800 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	2 340 €	1 800 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(1)</sup>	540 €	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(2)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	500 €	
Taxes aéroport	20 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.

(\*\*) Détails et conditions page 147.



## HANGA ROA - ÎLE DE PÂQUES

Intrigante, fascinante, envoûtante, l'île de Pâques, aux falaises de lave noire battues par les eaux les plus claires du globe, nourrit les rêves de bien des voyageurs. Éloignée du continent de près de 3 700 kilomètres, elle est l'un des endroits les plus isolés de la planète. À bord du **SOLÉAL**, venez découvrir les célèbres vestiges mégalithiques des Rapanui et percer les mystères des plaquettes de bois « Rongo-Rongo » ainsi que ceux des Moaïs, imposantes statues tournées dos à la mer et inscrites au Patrimoine Mondial de l'UNESCO.



## PUNTA NATALES - TORRES DEL PAINE

À l'extrémité australe du Chili, la ville de Puerto Natales apparaît sur les terres sauvages de Patagonie. Entre sommets enneigés, glaciers, pampa et labyrinthes de fjords et d'îles, c'est une destination fascinante. Doucement, **LE SOLÉAL** dessine sa route vers l'un des plus beaux parcs d'Amérique du Sud : le Parc National de Torres del Paine, déclaré Réserve de la Biosphère par l'UNESCO. Cet Éden retrouvé se colore de nombreux lac d'azurs dégradés et se magnifie de glaciers immaculés, pour offrir un cadre somptueux.

### PRÉ & POST PROGRAMMES

pages 54 à 58

Pour plus de détails sur vos excursions & formalités, référez-vous aux pages 59 à 62.

Pour plus d'information, consultez : [www.ponant.com](http://www.ponant.com)





## LE SOLÉAL



## Cap Horn & Détroit de Magellan

PUNTA ARENAS • USHUAIA

DÉPART : 29 OCTOBRE 2016

CROISIÈRE : 12 JOURS / 11 NUITS

JOUR PROGRAMME ARRIVÉE DÉPART

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Vol Santiago/Punta Arenas (Chili)</b> , tour panoramique en route vers le port. Embarquement de 16.00 à 17.00		23.00
2	<b>Navigation dans le canal Gabriel</b>		
3	<b>Traversée du Détroit de Magellan</b>		
4	<b>En mer</b>		
5	<b>New Island (Îles Malouines)</b>		
6	<b>Grave Cove (Îles Malouines)</b>		
7	<b>Whalers Bay (Îles Malouines)</b>		
8	<b>Saunders Island (Îles Malouines)</b>		
9	<b>Volunteer Point (Îles Malouines)</b>		
10	<b>Bleaker Island (Îles Malouines)</b>		
11	<b>En mer</b>		
12	<b>Cap Horn (Chili)</b>		
13	<b>Remontée du Canal de Beagle</b>		
14	<b>Ushuaia (Argentine)</b> . Débarquement. 07.00 Transfert à l'aéroport. <b>Vol Ushuaia/Buenos Aires</b> International (Pistarini).		

## TARIFS\*

CROISIÈRE (forfait 11 nuits à bord + vols et transferts)

		POUR UN BONUS Jusqu'à -30%
Cabine Supérieure	5 030 €	3 870 €
Cabine Deluxe	5 480 €	4 180 €
Cabine Prestige - Pont 4	5 830 €	4 430 €
Cabine Prestige - Pont 5	6 100 €	4 620 €
Cabine Prestige - Pont 6	6 380 €	4 810 €
Suite Deluxe	8 140 €	6 040 €
Suite Prestige - Pont 5	8 890 €	6 570 €
Suite Prestige - Pont 6	9 310 €	6 860 €
Suite de l'Armateur	11 950 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	2 770 €	2 290 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 700 €	3 640 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 700 €	3 640 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(*)</sup>	1 170 €	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(**)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	550 €	
Taxes aéroport	40 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.

(\*\*) Détails et conditions page 147.



## LES ÎLES MALOUINES

Non loin du Cap Horn, l'Archipel des Malouines, remarquable par son caractère sauvage, a été découvert par une expédition espagnole au début du XVI<sup>ème</sup> siècle. Plus de 200 ans plus tard, des marins de Saint-Malo l'occupèrent et lui donnèrent son nom avant que le Royaume-Unis ne conquière ces terres du bout du monde. Ponctué de touffes d'herbe, plongeant dans une mer grise et souvent agitée, l'archipel est un petit pays de landes et de côtes découpées, où la flore et la faune tissent un trait d'union entre la Patagonie et l'Antarctique. Prenez le temps d'observer et de photographier la faune foisonnante de l'archipel et les vestiges bien conservés de la guerre des Malouines.



## CAP HORN

« À bord des Zodiac<sup>®</sup>, nous venons d'accoster sur le rocher historique du Cap Horn et débarquons dans une petite crique entourée d'une forêt immergée de kelp géant et d'une plage de galets. D'ici, nous empruntons un escalier en bois délavé par les embruns marins qui serpente le long d'une colline pentue recouverte d'une végétation verdoyante et touffue. En haut de cette île, la passerelle de bois court dans la prairie jusqu'à un imposant monument de métal à la silhouette étrange. Une ambiance solennelle se dégage de ce lieu ; mélange d'une terre intensément sauvage imprégnée de la force redoutable de l'Océan ».

Nicolas Tolstoï - Naturaliste à bord





UNESCO

## CALLAO - MACHU PICCHU

Depuis Lima, capitale du Pérou, ne manquez pas l'ancienne cité de Cuzco, découverte par les conquistadors et son site archéologique de Sacsayhuaman, imposante forteresse qui domine la Vallée Sacrée. Puis se dresse, à plus de 2 430 mètres d'altitude, le célèbre site du Machu Picchu, classé au Patrimoine de l'UNESCO depuis 1983. Ce joyau d'architecture surnommé « la Cité perdue des Incas », niché sur les hauteurs de la Cordillère des Andes et s'élançant vers le ciel, constitue un témoignage essentiel de l'Empire Inca et demeure une énigme pour les archéologues. Entre les Andes et la forêt amazonienne, cette cité entourée de mystères vous offrira un enchantement inoubliable.

**EXTENSIONS :** Les lignes de Nazca depuis Pisco & le Machu Picchu depuis Callao, voir p60.



LE BORÉAL

EXCURSIONS OFFERTES



### Cordillère & secrets andins VALPARAISO • GUAYAQUIL

DÉPART : 18 MARS 2017

CROISIÈRE : 13 JOURS / 12 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Valparaiso (Chili)</b> Embarquement de 17.00 à 18.00		19.00
2	<b>Coquimbo (Chili)</b>	11.00	18.00
3	<b>En mer</b>		
4	<b>Iquique (Chili)</b>	13.30	20.00
5	<b>Arica (Chili)</b>	07.00	19.00
6	<b>Matarani (Pérou)</b>	06.00	20.00
7	<b>En mer</b>		
8	<b>Pisco (Pérou)</b>	06.00	19.00
9	<b>Callao (Pérou)</b>	06.00	
10	<b>Callao (Pérou)</b>		12.30
11	<b>Salaverry (Pérou)</b>	09.00	20.00
12	<b>En mer</b>		
13	<b>Guayaquil (Équateur).</b> Débarquement.	08.00	

### TARIFS\*

CROISIÈRE (12 nuits à bord)

Cabine Supérieure	4 270 €	2 980 €
Cabine Deluxe	4 700 €	3 290 €
Cabine Prestige - Pont 4	5 030 €	3 520 €
Cabine Prestige - Pont 5	5 280 €	3 690 €
Cabine Prestige - Pont 6	5 540 €	3 870 €
Suite Deluxe	6 650 €	4 650 €
Suite Prestige - Pont 5	6 860 €	4 800 €
Suite Prestige - Pont 6	7 210 €	5 040 €
Suite de l'Armateur	9 370 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	2 140 €	1 490 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 430 €	2 400 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 430 €	2 400 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(*)</sup>	-	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(**)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	600 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.  
(\*\*) Détails et conditions page 147.



## COQUIMBO

En plein cœur de la cordillère des Andes, le contraste entre les versants arides, les cultures verdoyantes et le bleu du ciel est saisissant et font de la vallée d'Elqui l'une des plus belles du Chili. La région fertile en raisin est la terre d'élaboration du « Pisco », fameuse boisson nationale du Chili. Durant l'escale du BORÉAL à Coquimbo, visitez la petite ville de Vicuña, rendue célèbre par la poétesse chilienne Gabriela Mistral. Non loin de là, La Serena vous accueillera en sa place centrale, ses rues sinueuses et son artisanat typique.



## ARICA

« Ville de l'Éternel Printemps » où règne un climat tempéré tout au long de l'année, Arica est très appréciée pour ses belles plages et ses sites chargés d'histoire. À la frontière du Pérou et du Chili, la ville fut le théâtre de l'un des plus célèbres épisodes de la Guerre du Pacifique. C'est à cette époque que le Chili prend possession de ce petit paradis et fait de cette ville portuaire une destination incontournable. Ici, il flotte comme un petit air de France. La Cathédrale et l'ancien bâtiment des douanes, issus tous deux des ateliers de Gustave Eiffel, vous souhaitent la bienvenue.

### PRÉ & POST PROGRAMMES

pages 54 à 58

Pour plus de détails sur vos excursions & formalités, référez-vous aux pages 59 à 62.

Pour plus d'information, consultez :  
[www.ponant.com](http://www.ponant.com)





LE BORÉAL

EXCURSIONS  
OFFERTES

L'escale du *BORÉAL* à Puerto Quetzal vous ouvre les portes de l'un des sites majeurs de la civilisation Maya : la pyramide de Tikal. Dans une jungle très dense et mystérieuse, découvrez les impressionnants vestiges d'une civilisation disparue. Son centre cérémoniel comportait temples, palais, stèles et autels sacrificiels superbement construits ; sans oublier le temple du Grand Jaguar et le palais des masques. De cet édifice, les prêtres Mayas levaient le regard vers les étoiles afin d'en étudier leurs mouvements. Moment magique, le site de Tikal vous fera revivre quelques légendes originelles. (voir détails p61)

## Trésors d'Amérique Centrale

GUAYAQUIL • COLON

DÉPART : 30 MARS 2017

CROISIÈRE : 14 JOURS / 13 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Guayaquil (Équateur)</b> Embarquement de 16.00 à 16.30		18.00
2 - 3	<b>En mer</b>		
4	<b>Quepos (Costa Rica)</b>	06.30	14.00
5	<b>En mer</b>		
6	<b>Puerto Quetzal (Guatemala)</b>	06.00	19.00
7	<b>En mer</b>		
8	<b>San Juan del Sur (Nicaragua)</b>	06.00	18.00
9	<b>Herradura (Costa Rica)</b>	07.00	19.00
10	<b>Golfito (Costa Rica)</b>	07.00	19.00
11	<b>Coiba (Panama)</b>	07.00	13.30
12	<b>Fuerte Amador (Panama)</b>	07.00	19.00
13	<b>Traversée du Canal de Panama*</b>		
14	<b>Colon (Panama).</b> Débarquement.	08.00	

\* Malgré nos efforts, la traversée de jour n'est pas garantie.

**EXTENSION :** Tikal depuis Puerto Quetzal, voir p61.

### TARIFS\*

CROISIÈRE (13 nuits à bord)

Cabine Supérieure	5 090 €	3 560 €
Cabine Deluxe	5 600 €	3 920 €
Cabine Prestige - Pont 4	5 990 €	4 190 €
Cabine Prestige - Pont 5	6 290 €	4 400 €
Cabine Prestige - Pont 6	6 600 €	4 620 €
Suite Deluxe	8 580 €	6 000 €
Suite Prestige - Pont 5	9 430 €	6 600 €
Suite Prestige - Pont 6	9 900 €	6 930 €
Suite de l'Armateur	12 870 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	2 540 €	1 770 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 720 €	3 300 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 720 €	3 300 €

Enfant de 8 à 11 ans<sup>(\*)</sup>Tarifs cabines individuelles<sup>(\*\*)</sup> Nous consulter

Taxes portuaires et de sûreté obligatoires 650 €

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.

(\*\*) Détails et conditions page 147.

Jusqu'à  
-30%

### RENCONTRE AVEC LES INDIENS EMBERAS

Au départ de Fuerte Amador, une occasion exceptionnelle de remonter le temps s'offre à vous. Au cœur de l'Amérique Centrale, vous arriverez dans le Parc naturel de Chagra à bord de pirogues traditionnelles et remonterez le cours de la rivière. Très vite, vous apercevrez un village émergeant de la végétation où le chef indien vous accueillera à l'aide de danses traditionnelles. La tribu des indiens Emberas est un peuple fier qui a su conserver ses traditions et son mode de vie d'antan, avant la colonisation de la région par les espagnols. Vivez l'expérience d'une tradition ancestrale, celle des indiens Emberas, fidèles gardiens de la forêt et de la rivière Chagra.





UNESCO



BRÉSIL

Baroque, historique, moderne... le Brésil est une terre de métissage, aux allures de continent, qui a de tous temps embrasé l'imaginaire des voyageurs. Aucun pays ne réunit une telle diversité de cultures, de beautés naturelles et de paysages au charme envoûtant, entre cités baroques et villes futuristes, forêts profondes et chutes d'eau rugissantes. L'un des meilleurs moyens de ressentir l'âme de ce pays est assurément de s'en approcher par la mer : souvenirs inoubliables des rivages et des plages bordées d'églises d'une blancheur étincelante surgissant de l'horizon. C'est à bord du SOLÉAL que nous vous proposons de découvrir les principaux sites du Brésil, véritable mosaïque de couleurs.



LE SOLÉAL



Au coeur du Brésil  
MONTEVIDEO • RECIFE

DÉPART : 08 MARS 2017

CROISIÈRE : 10 JOURS / 9 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Montevideo (Uruguay)</b> Embarquement de 12.00 à 12.30		13.30
2	En mer		
3	En mer		
4	<b>Rio de Janeiro (Brésil)</b>	18.30	
5	<b>Rio de Janeiro (Brésil)</b>		18.30
6	En mer		
7	En mer		
8	<b>Salvador de Bahia (Brésil)</b>	08.00	23.00
9	En mer		
10	<b>Recife (Brésil).</b> Débarquement.	07.00	

TARIFS\*

CROISIÈRE (9 nuits à bord)

Cabine Supérieure	2 180 €	1 520 €
Cabine Deluxe	2 400 €	1 680 €
Cabine Prestige - Pont 4	2 570 €	1 790 €
Cabine Prestige - Pont 5	2 700 €	1 890 €
Cabine Prestige - Pont 6	2 830 €	1 980 €
Suite Deluxe	3 680 €	2 570 €
Suite Prestige - Pont 5	4 040 €	2 820 €
Suite Prestige - Pont 6	4 250 €	2 970 €
Suite de l'Armateur	5 520 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	1 090 €	760 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	2 020 €	1 410 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	2 020 €	1 410 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(1)</sup>	-	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(2)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	360 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.  
(\*\*) Détails et conditions page 147.



SALVADOR DE BAHIA

Fouguese, conviviale, festive et chaleureuse... Salvador de Bahia, véritable berceau du pays et plus beau fleuron du Brésil colonial, est une ville de charme. Joyeusement métissée, elle possède un centre historique évoquant le Portugal et une population majoritairement afro-brésilienne, lui valant le surnom enjôleur de « Bahia la Noire ». Ici, le centre historique, classé à l'UNESCO, se métamorphose la nuit aux sons des orchestres de Batucadas. Maisons polychromes aux couleurs vives, églises baroques et ruelles pavées sont les caractéristiques de la vieille ville.



UNESCO



RIO DE JANEIRO

L'escale du SOLÉAL à Rio de Janeiro vous permettra de découvrir celle que l'on nomme « La cidade maravilhosa » (ville merveilleuse), mêlant folie urbaine, longues plages de sable, architecture coloniale et ensembles ultra-modernes. En son cœur, s'étale la « Floresta da Tijuca », connue comme la plus grande forêt urbaine d'Amérique Latine, cernant le célèbre Cristo Redentor, dominant la ville. Face à lui, on retrouve l'autre symbole de la ville, l'imposant Pain de Sucre, gardien solitaire de l'entrée de la baie et de ses plages étincelantes et animées.

PRÉ & POST PROGRAMMES  
pages 54 à 58

Pour plus de détails sur vos excursions & formalités, référez-vous aux pages 59 à 62.

Pour plus d'information, consultez :  
[www.ponant.com](http://www.ponant.com)



LE SOLÉAL



## L'AMAZONE

On a beau l'imaginer comme un territoire impénétrable, l'Amazonie se laisse explorer, même lorsque l'on n'est pas un aventurier averti. À bord du SOLÉAL, pénétrez dans l'intimité du paradis vert, l'Amazonie, riche exubérance d'une symphonie sauvage. Depuis les Andes, l'Amazonie se fraye un chemin entre le Pérou et la Colombie pour finalement rejoindre le Brésil où il prend toute son ampleur majestueuse. Ce lieu exceptionnel est un refuge pour des milliers d'animaux et les quelques tribus qui y vivent, loin du contact des villes. À bord de nos Zodiac®, ne manquez pas les sorties de jour comme de nuit, à la rencontre de la nature environnante.

### Au fil de l'Amazonie et de l'Orénoque

RECIFE • FORT DE FRANCE

DÉPART : 17 MARS 2017

CROISIÈRE : 18 JOURS / 17 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Recife (Brésil)</b> Embarquement de 17.00 à 18.00		20.00
2 - 3	<b>En mer</b>		
4	<b>Itaqui - Sao Luis (Brésil)</b>	09.00	14.00
5	<b>En mer</b>		
6	<b>Belém (Brésil)</b>	06.00	18.00
7	<b>Nav. Déroit de Brèves</b>		
8	<b>Nav. Amazone - Guajara - Curua (Brésil)</b>		
9	<b>Nav. Amazone - Santarem - Alter do Chao - Jari (Brésil)</b>		
10	<b>Nav. Amazone - Aquiri - Mojuizim (Brésil)</b>		
11	<b>Nav. Amazone - Terra Australis - Fazendinha (Brésil)</b>		
12	<b>En mer</b>		
13	<b>Îles du Salut (Guyane Française)</b>	06.00	19.00
14	<b>En mer</b>		
15	<b>Nav. Orénoque - El Toro - El Arroyo (Venezuela)</b>		
16	<b>En mer</b>		
17	<b>Bridgetown (Barbade)</b>	13.00	19.00
18	<b>Fort de France (Martinique).</b> Débarquement.	06.00	

## TARIFS\*

CROISIÈRE (17 nuits à bord)

Cabine Supérieure	6 960 €	5 560 €
Cabine Deluxe	7 660 €	6 120 €
Cabine Prestige - Pont 4	8 200 €	6 560 €
Cabine Prestige - Pont 5	8 600 €	6 880 €
Cabine Prestige - Pont 6	9 040 €	7 230 €
Suite Deluxe	11 750 €	9 400 €
Suite Prestige - Pont 5	17 210 €	13 760 €
Suite Prestige - Pont 6	18 070 €	14 450 €
Suite de l'Armateur	23 490 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	3 480 €	2 780 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	8 600 €	6 880 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	8 600 €	6 880 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(*)</sup>	-	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(**)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	850 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.

(\*\*) Détails et conditions page 147.



## FAUNE

L'Orénoque et l'Amazonie sont des lieux exceptionnels de par leur écosystème. Les caïmans, les iguanes ou les gros castors débouillonnés apparaissent à la surface de l'eau. Le boto, ou dauphin d'eau douce, se distingue grâce à sa surprenante couleur rosée. Curieux et joueur, il viendra peut-être à votre rencontre, à moins qu'il ne se fasse voler la vedette par les capucins, atèles et autres singes espiègles. À travers les branchages denses des palétuviers, soyez également attentifs aux couleurs vives : les aras, toucans et ibis rouges y vivent par milliers.





# PRÉ & POST PROGRAMMES

## PROGRAMMES NON INCLUS

Nous vous proposons d'agrémenter vos croisières et de prolonger votre voyage par des programmes de qualité spécialement créés pour vous, en correspondance avec les vols sélectionnés par PONANT. Prestations proposées en groupe, ces programmes sont disponibles avant ou après la croisière et doivent être réservés avant votre départ auprès de votre service réservation.

### ARGENTINE - BUENOS AIRES

#### Les chutes d'Iguazu (4 jours/3 nuits)

• Prix par personne : à partir de 1 950 €

Frontière naturelle entre l'Argentine et le Brésil, la rivière Iguazu se déverse avec un bruit assourdissant du haut de **275 cascades** formant ainsi les fameuses chutes, inscrites au **patrimoine mondial de l'UNESCO**. Le **Parc National Iguazu**, situé dans un lieu privilégié en pleine forêt amazonienne, vous réserve un spectacle merveilleux, avec une faune et une flore d'une diversité étonnante. **Côté argentin**, deux parcours vous permettront de vous approcher au plus près des chutes. **Côté brésilien**, les chutes offrent une vision encore plus spectaculaire, avec un **panorama complet** sur le front de trois kilomètres de cascades s'écoulant de la forêt tropicale.

**PRÉ /** LE BORÉAL : USHUAIA • VALPARAISO - 05 MARS 2017

**POST /** LE BORÉAL : VALPARAISO • USHUAIA - 02 NOV. 2016  
LE SOLÉAL : PUNTA ARENAS • USHUAIA - 29 OCT. 2016



### ARGENTINE - BUENOS AIRES

#### Séjour à Buenos Aires (1 jour/1 nuit)

• Prix par personne : à partir de 445 €

Accueil à l'aéroport et transfert à votre hôtel où **votre chambre sera mise à votre disposition le matin dès votre arrivée**. L'après-midi, vous découvrirez **Buenos Aires**, avec la **Place de Mai**, le **Palais du gouvernement**, la **cathédrale**, les quartiers de **San Telmo**, **La Boca et ses célèbres maisons aux couleurs vives** et la **Recoleta**. Le lendemain matin, transfert à l'aéroport en correspondance avec le vol pour Ushuaia.

**PRÉ /** LE BORÉAL : USHUAIA • VALPARAISO - 05 MARS 2017

### BRÉSIL - RECIFE

#### Villes coloniales de Recife et Olinda (1/2 journée)

• Prix par personne : 200 €

**Recife** est l'une des plus grandes villes du Nordeste, mais aussi l'une des plus anciennes villes du Brésil. Au fil d'un trajet qui vous conduira de la **plage de Boa Viagem** au **centre-ville historique** de Recife, vous découvrirez l'histoire tourmentée de cette ville fondée par les Hollandais au 17<sup>ème</sup> siècle. Après un arrêt à la **place du Marco Zéro**, vous rejoindrez la belle **Olinda**, petit bijou du Brésil colonial. C'est en minibus que vous parcourrez cette ville aux sept collines, aux ruelles pentues, aux maisons colorées et aux édifices religieux remarquables, qui fut classée au patrimoine mondial de l'Humanité par l'UNESCO en 1982. Vous effectuerez un arrêt à la **Cathédrale da Sé** et visiterez le **Monastère de São Bento** dont la sacristie est un chef-d'œuvre du baroque brésilien.

**POST /** LE BORÉAL : MONTEVIDEO • RECIFE - 08 MARS 2017



### BRÉSIL - RECIFE

#### Découverte de Recife et Olinda (1 jour/1 nuit)

• Prix par personne : à partir de 350 €

Séjournerez une nuit à **Recife** ; profitez des infrastructures de l'hôtel 4\* normes locales et de sa situation idéale sur la célèbre plage de **Boa Viagem**. Après une matinée libre à l'hôtel, vous aurez une demi-journée de visites. Longez la plage de Boa Viagem avant de rejoindre le **centre-ville historique de Recife**, où vous découvrirez l'histoire tourmentée de cette ville fondée par les Hollandais au XVII<sup>ème</sup> siècle. Après un arrêt à la **place du Marco Zéro**, rejoignez **Olinda**, ville aux sept collines, aux ruelles pentues, aux maisons colorées et aux édifices religieux remarquables, classée au patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 1982. Finissez par un arrêt à la **Cathédrale da Sé** et visitez le **Monastère de São Bento**.

**PRÉ /** LE SOLÉAL : RECIFE • FORT DE FRANCE - 17 MARS 2017

Pour plus d'informations sur les descriptifs détaillés de votre programme, consultez [www.ponant.com](http://www.ponant.com) ou appelez nos conseillers voyage. Les vols sélectionnés par PONANT seront confirmés 10 mois avant la date de votre croisière.



## CHILI - HANGA ROA (Île de Pâques)

### De Santiago à l'Île de Pâques (4 jours/3 nuits)

• Prix par personne : **à partir de 1 595 €**

Accueil à l'aéroport de Santiago et transfert vers l'hôtel où votre chambre sera mise à disposition. L'après-midi, vous visiterez le centre historique de la capitale: **la Place d'Armes, la cathédrale et le Palacio de la Moneda**. Le lendemain vous vous envolerez à destination de **l'Île de Pâques**, où vous découvrirez le jour même et le jour suivant les sites **d'Orongo** et **d'Ahu Tahai**, la zone du volcan **Rano Raraku** (zone du cratère non incluse dans la visite). Les incontournables **Moais** et la plage **d'Anakena** seront au programme et feront sans aucun doute l'objet de très belles photographies. Le dernier jour, vous serez transférés au quai pour l'embarquement sur votre navire.

**PRÉ / LE SOLÉAL : HANGA ROA • PUNTA ARENAS - 19 OCT. 2016**



## CHILI - PUNTA ARENAS

### Découverte de Santiago (1 jour/1 nuit)

• Prix par personne : **380 €**

Accueil à l'aéroport de Santiago et transfert vers l'hôtel où votre chambre sera mise à disposition. L'après-midi, vous visiterez le centre historique de la capitale: **la Place d'Armes, la cathédrale et la colline San Cristobal**. Le lendemain très tôt vous serez transférés vers l'aéroport en connexion avec le vol affrété par PONANT à destination de Punta Arenas.

**PRÉ / LE SOLÉAL : PUNTA ARENAS • USHUAIA - 29 OCT. 2016**



## CHILI - VALPARAISO

### Le désert d'Atacama (4 jours/3 nuits)

• Prix par personne : **à partir de 2 085 €**

Accueil à l'aéroport de Santiago et transfert à l'hôtel où votre chambre sera mise à disposition. Durant l'après-midi, visite du centre historique de la capitale : **la Place d'Armes, la cathédrale et le Palacio de la Moneda**. Le lendemain matin, transfert à l'aéroport et vol vers Calama. Au départ de **San Pedro de Atacama, village pittoresque avec ses maisons en adobe et ses jolies ruelles, vous partirez à la découverte du désert le plus aride du monde, avec ses ruines de forteresses Incas et ses étendues à perte de vue** entre Pacifique et Cordillère des Andes. **Le Salar d'Atacama**, la plus grande étendue de sel du Chili, est émaillée de lacs et lagunes où l'on peut voir plusieurs espèces d'oiseaux dont trois espèces de flamants du Chili. À quelques kilomètres seulement, la **Vallée de la Lune**, sculptée par le vent et le soleil, vous dévoilera ses plus belles lumières et ses plus belles couleurs au crépuscule. Vol retour vers Santiago puis transfert vers le port de Valparaiso pour embarquement.

**PRÉ / LE BORÉAL : VALPARAISO • USHUAIA - 02 NOV. 2016**



Pour plus d'informations sur les descriptifs détaillés de votre programme, consultez [www.ponant.com](http://www.ponant.com) ou appelez nos conseillers voyage. Les vols sélectionnés par PONANT seront confirmés 10 mois avant la date de votre croisière.

## CHILI - VALPARAISO

### De Santiago à Valparaiso (2 jours/1 nuit)

• Prix par personne : à partir de 470 €

Accueil à l'aéroport de Santiago et transfert vers l'hôtel où votre chambre sera mise à disposition. L'après-midi, vous visiterez le centre historique de la capitale : **la Place d'Armes, la cathédrale et le Palacio de la Moneda**. Le lendemain, vous découvrirez **la ville et le port légendaire de Valparaiso**. Marins, écrivains et voyageurs ont tous chanté la beauté de sa baie. Disposées en amphithéâtre au-dessus du bleu profond du Pacifique, ses 44 collines, plantées de maisons colorées, entretiennent avec nostalgie le souvenir des heures glorieuses. L'ensemble de la zone historique a été **classée au patrimoine mondial de l'UNESCO** en 2003. Transfert au port pour votre embarquement.

**PRÉ / LE BORÉAL : VALPARAISO • USHUAIA - 02 NOV. 2016**  
**LE BORÉAL : VALPARAISO • GUAYAQUIL - 18 MARS 2017**



## CHILI - VALPARAISO

### De Valparaiso à Santiago (2 jours/1 nuit)

• Prix par personne : à partir de 495 €

Vous découvrirez **la ville et le port légendaire de Valparaiso**. Marins, écrivains et voyageurs ont tous chanté la beauté de sa baie. Disposées en amphithéâtre au-dessus du bleu profond du Pacifique, ses 44 collines, plantées de maisons colorées, entretiennent avec nostalgie le souvenir des heures glorieuses. L'ensemble de la zone historique a été **classée au Patrimoine Mondial de l'UNESCO** en 2003. Votre excursion se poursuivra dans la région viticole de la « *Casablanca Valley* » avec visite et dégustation avant de gagner la Capitale Chilienne : Santiago. Le lendemain, explorez **Santiago et son centre historique, la Place d'Armes, la cathédrale et le Palacio de la Moneda**, avant votre transfert à l'aéroport en correspondance avec le vol sélectionné par PONANT.

**POST / LE BORÉAL : CALLAO • VALPARAISO - 25 OCT. 2016**  
**LE BORÉAL : USHUAIA • VALPARAISO - 05 MARS 2017**

## ÉQUATEUR - GUAYAQUIL

### De Quito à Cuenca par la route des Andes (4 jours/3 nuits)

• Prix par personne pour le POST : 1 665 €  
• Prix par personne pour le PRÉ : 1 945 €

Depuis Guayaquil, vous rejoindrez **Quito**, capitale trépidante de l'Équateur. **Premier site listé par l'UNESCO** au monde, Quito est une ville d'art dont le passé prestigieux se lit sur ses monuments. Plus loin, vous rejoindrez le **parc National Cotopaxi**, l'un des paysages andins les plus surprenants. Au cœur de ce parc, se dresse l'imposante silhouette du **Volcan Cotopaxi**. Votre programme se poursuivra par la découverte de la ville de **Riobamba** et de son architecture coloniale ancienne. Blottie au creux d'un somptueux cirque montagneux, **Alausí** est une étape incontournable. C'est depuis la ville que part le **petit train pittoresque qui mène au Nariz del Diablo (nez du diable)**. Non loin de **Cuenca**, ville coloniale classée au Patrimoine Mondial de l'UNESCO, vous découvrirez **Ingapirca**, site archéologique aux vestiges modestes constituant le témoin le plus important de la présence Inca en Équateur.

**POST / LE BORÉAL : VALPARAISO • GUAYAQUIL - 18 MARS 2017**  
**PRÉ / LE BORÉAL : GUAYAQUIL • COLON - 30 MARS 2017**



## ÉQUATEUR - GUAYAQUIL

### Les Galápagos - un paradis naturel (5 jours/4 nuits)

• Prix par personne pour le POST : 4 275 €  
• Prix par personne pour le PRÉ : 3 575 €

**Découvrez les îles Galápagos en version « séjour à l'hôtel », un paradis terrestre à la flore et la faune uniques au monde.**

C'est sur l'île **Santa Cruz** que commence votre visite avec la **station scientifique Charles Darwin**. Vous pourrez voir les fameuses **tortues géantes des Galápagos**, témoins de l'évolution de l'espèce. Les trois jours suivants sont consacrés à la découverte des îles alentours\*. Vous rejoindrez en bateau local **Santa Fe**, célèbre pour son lagon turquoise, ou encore **l'île Seymour** et enfin **Bartolomé** et son paysage volcanique lunaire mais aussi ses tortues marines.

\* Les autorités du Parc National des Galápagos déterminent les accès aux sites visités et peuvent les modifier sans préavis. L'accès aux îles Santa Fe, Seymour et Bartolomé n'est pas garanti. En cas de modification, les autorités programmeront un accès vers d'autres îles de l'archipel, aux alentours de Santa Cruz.

**POST / LE BORÉAL : VALPARAISO • GUAYAQUIL - 18 MARS 2017**  
**PRÉ / LE BORÉAL : GUAYAQUIL • COLON - 30 MARS 2017**

Pour plus d'informations sur les descriptifs détaillés de votre programme, consultez [www.ponant.com](http://www.ponant.com) ou appelez nos conseillers voyage. Les vols sélectionnés par PONANT seront confirmés 10 mois avant la date de votre croisière.

## ÉQUATEUR - GUAYAQUIL

### Ferme aux orchidées et découverte de Guayaquil (1 journée)

• Prix par personne : **140 €**

Après les formalités de débarquement, vous quitterez le port en autocar vers **Ecuagenera Orchid Farm (la Ferme aux Orchidées de Ecuagenera)**. Il s'agit de l'une des plus grandes et des plus impressionnantes fermes aux orchidées de tout le pays. Le climat chaud et humide favorise la grande variété de ces plantes et plus de **4 000 espèces** ont été dénombrées dans les jungles équatoriennes. Puis, après votre déjeuner, vous vous rendez au **Parque Historico**, parc de 8 hectares situé sur les rives de la rivière Daule dont le but est de retracer l'histoire et le développement de Guayaquil. Le parc est divisé en 3 « zones » thématiques : faune et flore, architecture et enfin la zone culturelle centrée sur les traditions. Vous serez ensuite transférés vers l'aéroport en correspondance avec le vol sélectionné par PONANT.

POST / LE BORÉAL : VALPARAISO • GUAYAQUIL - 18 MARS 2017



## ÉQUATEUR - GUAYAQUIL

### Découverte de Guayaquil (2 jours/1 nuit)

• Prix par personne : **à partir de 230 €**

Fondée tout d'abord en 1535 par les colons Espagnols, Guayaquil fut détruite puis reconstruite à plusieurs reprises sur d'anciens territoires Indiens ; l'union du chef Indien Guayas et de son épouse Quil serait à l'origine de son nom... Vous visiterez le **Musée d'Art Contemporain (MAAC)** et le plus vieux quartier, **Las Peñas**, où sont conservées quelques maisons en bois du début du 20<sup>ème</sup> siècle, dans le style espagnol. Un tour panoramique vous permettra de voir **La Rotonda**, les nombreux parcs de la ville dont le **Parque Bolivar** et le **jardin botanique** où vous pourrez apercevoir des iguanes.

**ATTENTION IMPORTANT :** Si votre vol à destination ou au départ de Guayaquil transite par les États-Unis, vous devrez vous munir de l'ESTA

PRÉ / LE BORÉAL : GUAYAQUIL • COLON - 30 MARS 2017

## PÉROU - CALLAO

### Machu Picchu, terre sacrée Inca (4 jours/3 nuits)

• Prix par personne : **à partir de 2 380 €**

Depuis Lima, vous rejoindrez la cité ancienne de **Cuzco** pour visiter le site archéologique de Sacsayhuaman, imposante forteresse qui domine la Vallée. **Votre programme se poursuivra par 2 demi-journées sur le site du Machu Picchu et 1 nuit dans la vallée.** Vous visiterez ce lieu fascinant surnommé « *la Cité perdue des Incas* ». Niché sur les hauteurs de la Cordillère des Andes à 2 430 mètres d'altitude, le Machu Picchu, **classé au Patrimoine Mondial de l'UNESCO**, constitue un témoignage essentiel de l'Empire Inca et demeure une énigme pour les archéologues.

*Ne manquez pas de gagner le site au petit matin avec la navette locale pour observer les premiers rayons du soleil sur les ruines encore peu fréquentées, un moment magique et privilégié, qui vous laissera des souvenirs impérissables ...*

POST / LE BORÉAL : COLON • CALLAO - 16 OCT. 2016



## PÉROU - CALLAO

### Machu Picchu, terre sacrée Inca (5 jours/4 nuits)

• Prix par personne : **à partir de 2 780 €**

Sur ce programme Pré Croisière qui reprend **les visites telles que mentionnées ci-dessus à Cuzco ainsi que sur le site du Machu Picchu**, vous bénéficierez également lors de votre dernier jour à Lima, d'une **visite panoramique de la capitale Péruvienne** avant d'être transférés au port pour votre embarquement.

**ATTENTION :** un certificat médical est obligatoire afin de participer aux deux programmes ci-dessus. Un document à compléter par votre médecin traitant vous sera remis dès l'inscription. La ville de Cuzco est située à 3 400 mètres d'altitude et le site de Machu Picchu à 2 430 mètres d'altitude.

PRÉ / LE BORÉAL : CALLAO • VALPARAISO - 25 OCT. 2016

Pour plus d'informations sur les descriptifs détaillés de votre programme, consultez [www.ponant.com](http://www.ponant.com) ou appelez nos conseillers voyage. Les vols sélectionnés par PONANT seront confirmés 10 mois avant la date de votre croisière.



## PÉROU - CALLAO

### Lima : art et archéologie précolombiens (1 journée)

• Prix par personne : à partir de 145 €

Après les formalités de débarquement, vous rejoindrez le **sanctuaire de Pachacamac**, prestigieux site du Pérou précolombien où était vénéré le Dieu créateur du monde. Précédant l'arrivée des Incas, des temples de forme pyramidale accueillait déjà des fidèles venus de toutes les régions du territoire. À l'arrivée des Incas, de nouvelles pyramides et des constructions religieuses furent édifiées dont le « *Temple du Soleil* ». La visite du **Musée Larco de Herrera** retrace l'histoire de ce Pérou précolombien : 3 000 ans d'histoire, jusqu'à l'apparition de l'Empire Inca. Ses chefs-d'œuvre sont considérés comme des icônes dans le monde de l'art précolombien. Le déjeuner sera pris au Musée. Vous serez ensuite transférés à l'aéroport en correspondance avec le vol sélectionné par PONANT.

POST / LE BORÉAL : COLON • CALLAO - 16 OCT. 2016



## PÉROU - CALLAO

### Lima coloniale (2 jours /1 nuit)

• Prix par personne : à partir de 310 €

Après une nuit à l'hôtel, votre excursion vous conduira à la découverte des vestiges de l'époque coloniale de Lima. Depuis le **Plaza Mayor**, lieu de la fondation de la ville par le conquistador Francisco Pizarro, vous pourrez admirer des bâtiments remarquables dont le **Palais du Gouvernement** et la **Cathédrale**. Non loin, vous découvrirez le **Couvent San Francisco** considéré comme le chef-d'œuvre d'art religieux de Lima. Vous traverserez le quartier balnéaire de **Miraflores** avant votre déjeuner. Enfin, la visite du **Musée Larco Herrera** conclura votre journée avant votre transfert au port pour l'embarquement.

PRÉ / LE BORÉAL : CALLAO • VALPARAISO - 25 OCT. 2016

## MARTINIQUE - FORT DE FRANCE

### Traditions créoles et après-midi détente (1 journée)

• Prix par personne : à partir de 150 €

La Martinique est réputée pour sa douceur de vivre, ses couleurs vives et ses arômes sucrés. Tous vos sens seront sollicités par les magnifiques fruits tropicaux, fleurs et épices présentés sur les étals du **marché couvert de Fort de France**. L'odorat et le goût seront également en émoi lors de la visite la **distillerie de l'Habitation Clément**, qui sera suivie d'une dégustation de rhums. Vous déjeunerez ensuite à **l'hôtel Bakoua** où vous profiterez des derniers rayons de soleil de la Martinique au bord de la piscine à débordement ou sur sa plage de sable blanc, avant votre transfert à l'aéroport pour votre vol retour.

POST / LE SOLÉAL : RECIFE • FORT DE FRANCE - 17 MARS 2017



## URUGUAY - MONTEVIDEO

### Découverte de Montevideo (1 jour/1 nuit)

• Prix par personne : 325 €

Plus grande ville et capitale d'Uruguay, **Montevideo** est une ancienne colonie portugaise où l'histoire, même récente, la tradition et la culture sont visibles à chaque coin de rue. Ce séjour vous permettra de découvrir librement la capitale de l'Uruguay où se mêlent charme désuet et parfums d'antan.

PRÉ / LE SOLÉAL : MONTEVIDEO • RECIFE - 08 MARS 2017

Pour plus d'informations sur les descriptifs détaillés de votre programme, consultez [www.ponant.com](http://www.ponant.com) ou appelez nos conseillers voyage. Les vols sélectionnés par PONANT seront confirmés 10 mois avant la date de votre croisière.

# DÉCOUVERTES TERRESTRES

Retrouvez ci-dessous quelques exemples de vos excursions optionnelles, vendues exclusivement à bord (hors pré-ventes). Prix communiqués à titre indicatif et susceptibles d'être modifiés. Retrouvez le programme complet de vos excursions 12 mois avant votre départ sur [www.ponant.com](http://www.ponant.com) ou auprès de votre conseiller voyage. Le programme final sera envoyé avec vos documents de voyage.

PORT	PAYS	NOM DE L'EXCURSION	DURÉE	PRIX
ARICA	CHILI	Tour de ville & géoglyphes	4H30	OFFERT
BELÉM	BRÉSIL	Découverte de Belém	3H30	49 €
BRIDGETOWN	LA BARBADE	Croisière en catamaran	4H00	59 €
CALLAO	PÉROU	Lima coloniale	4H30	OFFERT
CASTRO	CHILI	Castro et ses églises	3H30	65 €
COIBA	PANAMA	Escale plage		
COQUIMBO	CHILI	La vallée d'Elqui	5H15	OFFERT
FUERTE AMADOR	PANAMA	Village indien Embera	5H00	85 €
FUERTE AMADOR	PANAMA	Musée Frank Gehry & écluses de Myraflores	3H45	OFFERT
GOLFITO	COSTA RICA	Jardin botanique & plage	2H30	OFFERT
GUAYAQUIL	EQUATEUR	Tour de ville et chapeau Panama	5H45	OFFERT
HERRADURA	COSTA RICA	Parc National de Carara	3H15	OFFERT
ÎLES DU SALUT	GUYANE FRANÇAISE	Découverte du centre spatial Guyanais	6H00	120 €
IQUIQUE	CHILI	Santa Laura & Humberstone	4H30	OFFERT
ITAQUI	BRÉSIL	Découverte de Sao Luis	4H00	45 €
MATARANI	PÉROU	Arequipa et le couvent de Ste Catherine	10H30	OFFERT
MOGO MOGO	PANAMA	Découverte des lagons et des plages		OFFERT
PISCO	PÉROU	Les Îles Ballestas	3H00	OFFERT
PUERTO MONTT	CHILI	Chutes de Petrohue et lac Todos los Santos	8H00	135 €
PUERTO NATALES	CHILI	Le Parc National Torres del Paine	10h00	179 €
PUERTO QUETZAL	GUATEMALA	Casa Santo Domingo & Antigua de Guatemala	9H00	OFFERT
QUEPOS	COSTA RICA	Parc National Manuel Antonio	4H00	OFFERT
RIO DE JANEIRO	BRÉSIL	Rio panoramique et Pain de Sucre	4H00	65 €
SALAVERRY	PÉROU	Trujillo & les Temples du Soleil et de la Lune	4H00	49 €
SALVADOR DE BAHIA	BRÉSIL	Salvador historique	4H00	45 €
SAN JUAN DEL SUR	NICARAGUA	Volcan Masaya et Granada coloniale	8H30	OFFERT
TORTEL	CHILI	Escale libre		
VALPARAISO	CHILI	Valparaiso & Vina del mar	4H15	69 €

# EXTENSIONS EN PRÉVENTE

La réservation et le pré-paiement de ces extensions sont obligatoires dès votre inscription ou au plus tard 60 jours avant le départ. Prix communiqués à titre indicatif et susceptibles d'être modifiés. Retrouvez le programme complet sur [www.ponant.com](http://www.ponant.com) ou auprès de votre conseiller voyage. Le programme final sera envoyé avec vos documents de voyage.

## PISCO - PÉROU

### Survol des lignes de Nazca

(3 heures 45 min)

545 € par personne

#### Survolez les lignes de Nazca.

Vous aurez la possibilité de survoler ces lignes énigmatiques et mystérieuses, véritables entrelacs géométriques de taille gigantesque que sont les **lignes de Nazca**. 450 km<sup>2</sup> d'énigmes archéologiques dont la taille, la nature et la quantité surprennent. Créatures vivantes tels que **le lézard**, **le singe**, **l'araignée** ou encore **la baleine**, ces dessins sont connus depuis 1926, mais c'est en 1939 que Paul Kosak, lors d'un vol effectué au solstice d'Été, baptisa la plaine « *le plus grand livre d'astronomie du monde* ». De nombreux scientifiques se sont penchés sur cette énigme et, à ce jour, personne n'en connaît l'origine.



## GUAYAQUIL - ÉQUATEUR

### Quito en avion

(14 heures)

535 € par personne

#### Visite de Quito, capitale de l'Équateur.

C'est depuis votre escale à **Guayaquil** que nous vous proposons de partir à la découverte de Quito, capitale de l'Équateur. Authentique et provinciale, **Quito** possède un centre historique magnifique, classé au **Patrimoine Mondial de l'UNESCO**. Votre programme sera également consacré à la découverte du passé historique de Quito et de son héritage culturel, tels que le **Palais Présidentiel**, la très belle **Place Saint François** et son couvent du même nom, ainsi que la plus ancienne église d'Équateur.



## CALLAO - PÉROU

### Cuzco & Machu Picchu

(3 jours / 2 nuits)

À partir de 2 150 € par personne

#### Découverte du Machu Picchu et des sites Incas.

Depuis Lima, vous rejoindrez **Cuzco**, capitale de l'Empire Inca découverte par les conquistadors en 1533. La caractéristique de cette cité ancienne est son architecture, faite d'énormes murs de pierre ajustés sans aucun mortier, témoignant du génie artistique de ses fondateurs. Une visite de la très impressionnante **forteresse de Sacsayhuaman** est également incluse dans votre séjour. Vous visiterez ensuite le fascinant **Machu Picchu**, surnommé « *la Cité perdue des Incas* », site sacré représentant la suprême expression de l'homme en harmonie avec l'environnement. Niché sur les hauteurs de la Cordillère des Andes, à 2 430 m d'altitude, ce site archéologique, classé UNESCO, constitue un témoignage suprême de l'époque Inca et semble s'élancer vers le ciel, voulant atteindre les nuages. Un spectacle à ne pas manquer.





## PUERTO QUETZAL - GUATEMALA

### Pyramides Maya & Parc National de Tikal

(10 heures)

675 € par personne

#### Tikal en avion.

L'escale du *BORÉAL* à **Puerto Quetzal** vous ouvre les portes de l'un des sites majeurs de la civilisation Maya : **la Pyramide de Tikal**, vestige imposant d'une civilisation disparue, auxquels la jungle ajoute son mystère. Son centre cérémoniel comportait temples, palais, stèles et autels sacrificiels superbement construits ; vous découvrirez les édifices les plus impressionnants, tels que le **Temple du Grand Jaguar**, le **Palais des masques** et la **Place centrale**. De cet édifice, les prêtres Mayas levaient le regard vers les étoiles pour étudier leurs mouvements. Le site de Tikal vous fera revivre quelques légendes originelles.



## GUAYAQUIL - ÉQUATEUR

### Cuenca en avion

(13 heures)

485 € par personne

#### Découverte de Cuenca.

Depuis Guayaquil, **découvrez Santa Ana de los Cuatro Ríos de Cuenca**, située dans les hauts plateaux de la Sierra équatorienne. Votre journée sera consacrée à la visite de son **centre historique**, classé en 1999 au **Patrimoine Mondial de l'UNESCO** pour ses monuments remarquables, notamment la **cathédrale néo-gothique**. Vous découvrirez également les secrets de fabrication du chapeau de Panama lors de la visite d'une célèbre fabrique.



# FORMALITÉS

## POUR TOUTES LES CROISIÈRES

Les informations ci-dessous sont valables uniquement pour les ressortissants français, belges ou suisses au moment de l'impression de cette brochure et sujettes à modification sans préavis. Veuillez vérifier auprès des autorités compétentes, les formalités obligatoires à l'entrée et la sortie des pays visités lors de votre voyage.

**Passeport valable six (6) mois après votre date de retour.** Il est fortement recommandé d'avoir au minimum deux pages vierges de tout tampon dans votre passeport. Une page avec des marques d'encre ou des tampons (même petits) ne peut être considérée comme une page blanche. Les passagers qui déviaient du programme d'embarquement et de débarquement proposé doivent impérativement se renseigner auprès des autorités compétentes pour connaître les formalités nécessaires à leur voyage.

## FORMALITÉS SPÉCIFIQUES

**LE SOLÉAL : MONTEVIDEO • RECIFE** DU 08 MARS 2017 - PAGE 52

**LE SOLÉAL : RECIFE • FORT DE FRANCE** DU 17 MARS 2017 - PAGE 53

**Brésil :** vaccination contre la **fièvre jaune obligatoire**. Une copie de votre certificat de vaccination sera à communiquer à PONANT au plus tard 45 jours avant votre départ. L'original de votre certificat de vaccination est obligatoire. Vous devez impérativement être en sa possession lors de votre croisière. Dans le cas contraire, l'embarquement vous sera refusé. **Traitement antipaludéen fortement conseillé** (voir avec votre médecin).

## INFORMATIONS IMPORTANTES

- **Programme Machu Picchu :** un certificat médical est obligatoire. Au Pérou, la ville de Cuzco est située à 3 400 m d'altitude.
- **Programme Canaux Chiliens :** pendant votre croisière, des sorties et/ou débarquements en Zodiac® peuvent être organisés afin de vous rapprocher de la splendeur des fjords et des glaciers.
- **Programme Chili / Atacama :** un certificat médical est préconisé pour les personnes souffrant de problèmes respiratoires ou cardiaques. San Pedro de Atacama est située à 2 350 m d'altitude.
- **Programme Équateur :** un certificat médical est préconisé pour les personnes souffrant de problèmes respiratoires ou cardiaques. En Équateur, Quito est située à 2 850 m d'altitude.
- **Programme Galápagos :** la température moyenne aux Galápagos à la période visitée avoisine les 30°C avec des averses localisées. Les débarquements peuvent se faire les pieds dans l'eau. Pour se faire, prenez une paire de chaussures adaptées. Un équipement de snorkeling peut être loué sur place. Toutefois si votre masque est adapté à votre vue, prenez votre matériel personnel. N'oubliez pas vos jumelles et un appareil photo de préférence étanche pour immortaliser vos baignades. Pendant ce programme, vous serez amenés à marcher 3 à 4 heures par jour, sur des sols volcaniques qui peuvent parfois être glissants. Vous pouvez, afin de vous aider, prendre des bâtons de marche. Ce programme n'est absolument pas adapté à des personnes à mobilité réduite. Nous vous conseillons avant de participer à ce programme, de consulter votre médecin traitant.
- **Programme Amazone :** les lieux et horaires des arrêts sur l'Amazone sont sujets aux conditions de navigation. Le choix des escales et leurs horaires seront confirmés à bord par le Commandant. Généralement, chaque ancrage donne lieu à une sortie en Zodiac® de jour et /ou de nuit, en compagnie de vos guides naturalistes et conférenciers, dont le but est l'observation de la faune et de la flore et l'opportunité d'aller à la rencontre des populations locales. Pensez à emporter vos jumelles. Nous vous recommandons des vêtements en tissu naturel et un spray anti-moustiques.
- **Programme Panama :** les horaires de la traversée du Canal de Panama dépendent de plusieurs paramètres et malgré nos efforts, la traversée de jour n'est pas garantie.







# LE PACIFIQUE

## Polynésie et paradis des mers du Sud.

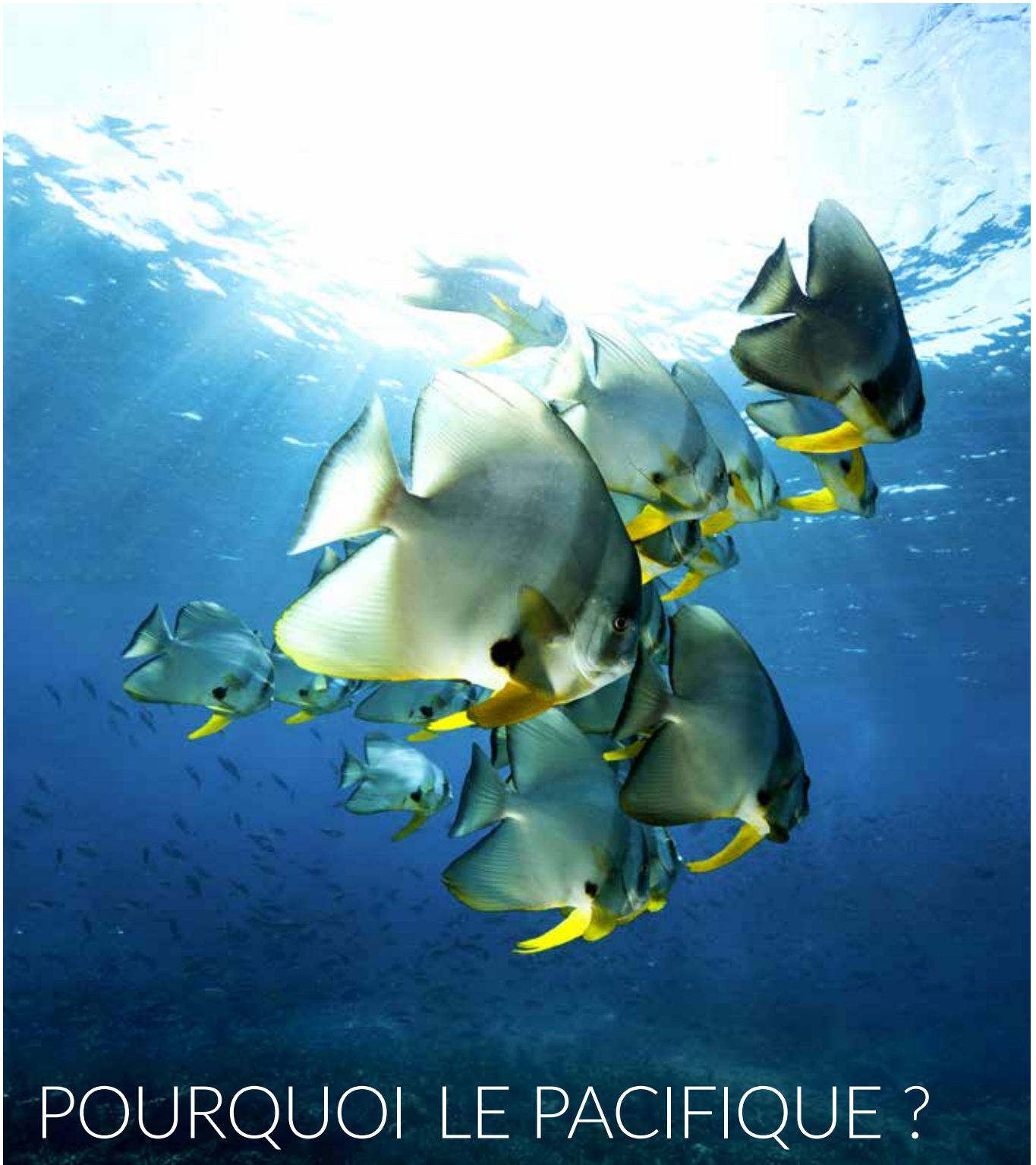
L'Océan Pacifique, le plus vaste du monde, abrite de nombreux trésors... À bord de *L'AUSTRAL* et du *SOLÉAL*, nous vous invitons à découvrir ces îles légendaires aux noms évocateurs :

Bora Bora, les Marquises ou les Îles Salomon ; archipels aux effluves exotiques, bercés par les alizés.

Plus loin, votre navire vous mènera vers les rivages de l'Indonésie avant d'atteindre les côtes de la Nouvelle-Zélande, royaume insulaire et terre des légendaires Maoris, où les paysages varient à l'infini.

**Laissez-vous séduire par la beauté de ces îles  
au charme intemporel.**





# POURQUOI LE PACIFIQUE ?



## Pour les atolls de Polynésie

Terres fertiles inondées de soleil, paysages merveilleux d'un monde imaginaire, explosion de mille couleurs tropicales, découvrez les atolls de Polynésie, véritable chef-d'œuvre naturel du Pacifique. Principalement constitués de récifs coralliens, ces anneaux de terre sont serts de plusieurs îlots de sable, ornés de plages immaculées abritées par les palmes des cocotiers qui enveloppent un lagon aux eaux turquoise, abritant une vie sous-marine à la richesse exceptionnelle.





## Pour rencontrer les tribus traditionnelles

Partir dans le Pacifique, c'est l'occasion de découvrir les rituels anciens de peuples vivant sur les terres de leurs ancêtres. Célèbres pour leur aspect sauvage et leurs coutumes ancestrales, qu'elles soient Papoues, Aborigènes ou encore Maories, ces anciennes tribus sont aussi différentes dans leurs rites et leurs traditions que par leur positionnement géographique et leur répartition au cœur de ces nombreuses îles.



UNESCO

## Pour les îles Subantarctiques

Composées de cinq petits archipels, situés dans l'Océan Austral entre les convergences Antarctiques et Subtropicales, les îles Subantarctiques vous dévoilent leur beauté primitive. D'origine volcanique pour la plupart, elles sont réputées pour leur biodiversité étonnamment riche qui leur vaut d'être classées au Patrimoine Mondial de l'UNESCO. Moins montagneuses et surtout moins englacées que la Géorgie du Sud ou les îles Malouines, il est ainsi plus facile d'aller les explorer par le biais de belles randonnées.



UNESCO

## Pour la beauté du Milford Sound

À l'extrémité Sud de la Nouvelle-Zélande, le Milford Sound présente un relief extraordinaire, fait de falaises abruptes plongeant dans les eaux calmes et profondes. Ce fjord de renommée mondiale et classé au Patrimoine Mondial de l'UNESCO, abrite une flore marine très singulière, comme les splendides récifs de coraux noirs et une faune étonnante comprenant aussi bien manchots et phoques sur les rives environnantes, que dauphins et baleines jouant à la surface de l'eau.



## Pour les fonds marins

Grâce à leur biodiversité exceptionnelle, les fonds marins polynésiens sont considérés comme « *le plus riche aquarium de la planète* ». Munis de vos masques et tubas, c'est dans les lagons couleur jade que nous vous proposons de découvrir une faune riche et étonnante, abritée par de précieux récifs coralliens. Les plongeurs amateurs y découvriront d'innombrables espèces de poissons aux motifs bariolés, des tortues élégantes ou encore des raies manta, glissant sur les fonds miroitants.



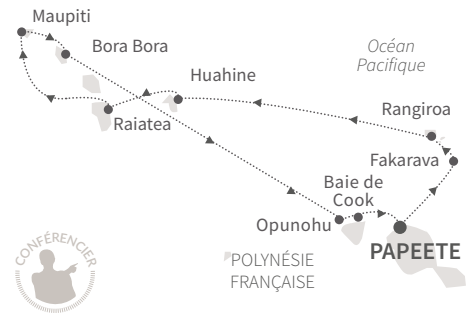
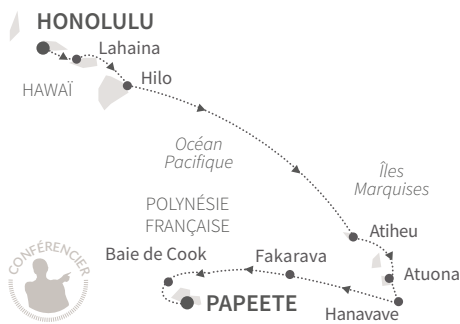
LE SOLÉAL

LE SOLÉAL



## LES ÎLES MARQUISES

Grandioses, saisissantes, puissantes, les mots manquent lorsque le regard s'accroche aux falaises imposantes des îles de l'Archipel des Marquises et glisse le long des côtes escarpées qui plongent dans l'immensité de l'Océan Pacifique. Ici, pas de lagon ni de récifs, le charme de l'archipel réside dans sa beauté sauvage et chacune des îles de la « Terre des Hommes » rivalise de majesté. Au cœur des forêts denses et luxuriantes de Nuku Hiva, les perles d'eau des cascades se jettent depuis des falaises vertigineuses. Quant aux îles Hiva Oa et Fatu Hiva, elles cachent encore de mystérieux pétroglyphes millénaires et des vestiges de « marae », temples dont la fonction était religieuse et politique. Réputés pour leur artisanat, les Marquisiens sculptent le bois, la pierre ou l'os et maîtrisent l'art complexe du tatouage.



### Hawaï & Polynésie Française HONOLULU • PAPEETE

DÉPART : 12 SEPTEMBRE 2016

CROISIÈRE : 15 JOURS / 14 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Honolulu</b> (Hawaï - États-Unis) Embarquement de 16.00 à 17.00		18.00
2	<b>Lahaina</b> (Hawaï - États-Unis)	08.00	19.00
3	<b>Hilo</b> (Hawaï - États-Unis)	07.00	13.00
4-8	<b>En mer</b>	-	-
9	<b>Atiheu</b> (Nuku Hiva - Îles Marquises)	11.00	20.00
10	<b>Atuona</b> (Îles Marquises)	07.00	23.00
11	<b>Hanavave</b> (Fatu Hiva - Îles Marquises)	07.00	18.00
12	<b>En mer</b>	-	-
13	<b>Fakarava</b> (Tuamotu - Polynésie Fr.)	09.30	17.00
14	<b>Baie de Cook</b> (Moorea - Polynésie Fr.)	14.00	23.00
15	<b>Papeete</b> (Tahiti - Polynésie Française) Débarquement.	08.00	

### Trésors de Polynésie PAPEETE • PAPEETE

DÉPART : 26 SEPTEMBRE 2016

CROISIÈRE : 11 JOURS / 10 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Papeete</b> (Tahiti - Polynésie Française) Embarquement de 16.00 à 17.00		18.00
2	<b>Fakarava</b> (Tuamotu - Polynésie Fr.)	14.00	19.00
3	<b>Rangiroa</b> (Tuamotu - Polynésie Fr.)	08.00	17.30
4	<b>Huahine</b> (Polynésie Française)	12.30	19.00
5	<b>Raiatea</b> (Polynésie Française)	07.00	18.00
6	<b>Maupiti</b> (Polynésie Française)	09.00	18.00
7	<b>Bora Bora</b> (Polynésie Française)	08.00	
8	<b>Bora Bora</b> (Polynésie Française)		17.00
9	<b>Oponohu</b> (Moorea - Polynésie Fr.)	08.00	21.00
10	<b>Baie de Cook</b> (Moorea - Polynésie Fr.) <b>Papeete</b> (Moorea - Polynésie Fr.)	08.00	18.00 21.00
11	<b>Papeete</b> (Tahiti - Polynésie Française) Débarquement.		

#### TARIFS\*

CROISIÈRE (14 nuits à bord)



Cabine Supérieure	4 580 €	3 890 €
Cabine Deluxe	5 040 €	4 280 €
Cabine Prestige - Pont 4	5 390 €	4 580 €
Cabine Prestige - Pont 5	5 660 €	4 810 €
Cabine Prestige - Pont 6	5 950 €	5 050 €
Suite Deluxe	7 730 €	6 570 €
Suite Prestige - Pont 5	8 490 €	7 210 €
Suite Prestige - Pont 6	8 920 €	7 580 €
Suite de l'Armateur	11 590 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	2 290 €	1 940 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 250 €	3 610 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 250 €	3 610 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(1)</sup>	-	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(2)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	700 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.  
(\*\*) Détails et conditions page 147.

#### TARIFS\*

CROISIÈRE (10 nuits à bord)



Cabine Supérieure	3 600 €	3 600 €
Cabine Deluxe	3 960 €	3 960 €
Cabine Prestige - Pont 4	4 240 €	4 240 €
Cabine Prestige - Pont 5	4 450 €	4 450 €
Cabine Prestige - Pont 6	4 670 €	4 670 €
Suite Deluxe	6 070 €	6 070 €
Suite Prestige - Pont 5	8 900 €	8 900 €
Suite Prestige - Pont 6	9 340 €	9 340 €
Suite de l'Armateur	12 150 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	1 800 €	1 800 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 450 €	4 450 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 450 €	4 450 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(1)</sup>	-	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(2)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	500 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.  
(\*\*) Détails et conditions page 147.

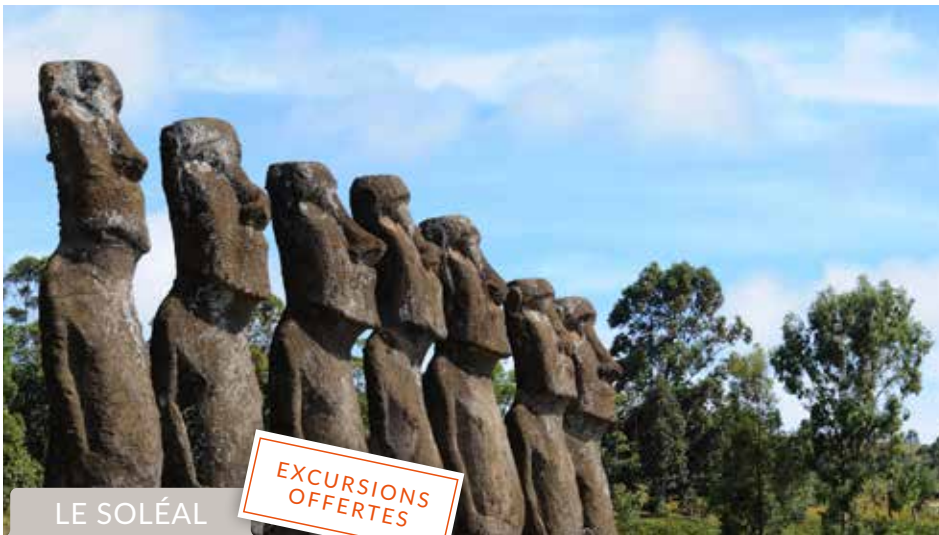
## PRÉ & POST PROGRAMMES

pages 76 à 79

Pour plus de détails sur vos excursions & formalités, référez-vous aux pages 80 à 83.

Pour plus d'information, consultez : [www.ponant.com](http://www.ponant.com)



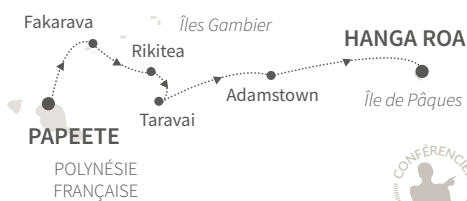


LE SOLÉAL

EXCURSIONS OFFERTES



Océan Pacifique



**Polynésie et Île de Pâques**  
PAPEETE • HANGA ROA

DÉPART : 06 OCTOBRE 2016

CROISIÈRE : 14 JOURS / 13 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Papeete</b> (Tahiti - Polynésie Française) Embarquement de 16.30 à 17.30		18.00
2	<b>Fakarava</b> (Tuamotu - Polynésie Fr.)	13.00	18.30
3-4	<b>En mer</b>	-	-
5	<b>Rikitea</b> (Mangareva - Îles Gambier)	07.00	19.00
6	<b>Taravai</b> (Îles Gambier) Navigation devant l'Île de Temoe	07.00	14.00
7	<b>En mer</b>	-	-
8	<b>Adamstown</b> (Pitcairn - Ter. Brit. d'Outre Mer)	06.00	14.00
9	<b>Navigation le long de Ducie Island</b>		
10-11	<b>En mer</b>	-	-
12	<b>Hanga Roa</b> (Île de Pâques - Chili)	08.00	
13	<b>Hanga Roa</b> (Île de Pâques - Chili)		
14	<b>Hanga Roa</b> (Île de Pâques - Chili) Débarquement.		

TARIFS\*

CROISIÈRE (13 nuits à bord)

Cabine Supérieure	4 250 €	3 610 €
Cabine Deluxe	4 680 €	3 970 €
Cabine Prestige - Pont 4	5 010 €	4 250 €
Cabine Prestige - Pont 5	5 260 €	4 470 €
Cabine Prestige - Pont 6	5 520 €	4 690 €
Suite Deluxe	6 630 €	5 630 €
Suite Prestige - Pont 5	6 840 €	5 810 €
Suite Prestige - Pont 6	7 180 €	6 100 €
Suite de l'Armateur	9 330 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	2 130 €	1 810 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 420 €	2 900 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 420 €	2 900 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(*)</sup>	-	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(**)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	650 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.  
(\*\*) Détails et conditions page 147.



L'ÎLE DE PÂQUES

Confetti en pleine mer, à peine plus grand que Belle-Île, aux falaises de lave noire battues par les eaux les plus claires du globe, l'île de Pâques nourrit le rêve de bien des voyageurs. Éloignée du continent de près de 3 700 kilomètres, elle est l'un des endroits les plus isolés de la planète. Ce petit bout de terre fut visité par le navigateur néerlandais Jakob Roggeveen, le jour de Pâques et comptait alors près de 4 000 habitants. À bord du SOLÉAL, venez découvrir les célèbres vestiges mégalithiques des Rapanui et percer les mystères autour de la fabrication des blocs de basalte sculptés : les plaquettes de bois « Rongo-Rongo » et les Moaïs, ou « statues qui marchent », tournées dos à la mer, inscrites au Patrimoine Mondial de l'UNESCO.



BORA BORA

Bora Bora... pour bon nombre de voyageurs, son nom sonne comme une promesse... celle de la découverte d'un paradis auquel la plus connue des îles polynésiennes est naturellement associée. Lors de votre escale, découvrez cette « perle du Pacifique », offrant aux visiteurs une beauté insolente, avec son volcan posé sur l'un des plus beaux lagons du monde, déclinant des nuances infinies de bleus. Plus loin, les immenses motus aux plages de sable blanc côtoient une flore tropicale aux couleurs chatoyantes, tandis qu'une multitude de poissons et de coraux évoluent dans ses eaux claires. « Nulle part ailleurs » écrivait Paul-Émile Victor pour décrire cet atoll de paradis. Une expérience inoubliable au cœur d'un décor aux harmonies parfaites.





UNESCO



## PARC NATIONAL DE KOMODO

Sur l'île isolée de Komodo, la réserve naturelle protégée abrite les plus grands lézards encore vivants sur terre, cousins éloignés de nos dinosaures : les varans de Komodo. Inscrit au Patrimoine Mondial de l'Humanité depuis 1991, le parc est habité par une population d'environ 5 700 lézards géants, surnommés les « dragons de Komodo ». Les collines rocailleuses couvertes d'une savane sèche parsemée d'épineux font un extraordinaire contraste avec les plages de sable à l'éclatante blancheur et les vagues bleues se brisant sur les coraux primitifs.



## L'AUSTRAL



### De l'Indonésie à l'Australie BALI • CAIRNS

DÉPART : 02 DÉCEMBRE 2016

CROISIÈRE : 15 JOURS / 14 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE DÉPART
1	<b>Bali (Indonésie)</b> Embarquement de 16.00 à 17.00	18.00
2	<b>Pink Beach (Indonésie)</b>	
3	<b>Komodo (Indonésie)</b>	
4	<b>Larantuka (Indonésie)</b>	
5	<b>En mer</b>	
6	<b>Banda Neira (Indonésie)</b>	
7	<b>Kai Islands (Indonésie)</b>	
8	<b>Triton Bay (Indonésie)</b>	
9	<b>En mer</b>	
10	<b>Agats (Indonésie - Papouasie Occidentale)</b>	
11	<b>En mer</b>	
12	<b>Cape York (Australie)</b>	
13	<b>En mer</b>	
14	<b>Lizard Island (Australie)</b>	
15	<b>Cairns (Australie)</b> Débarquement.	07.00

### TARIFS\*

CROISIÈRE (14 nuits à bord)

Cabine Supérieure	5 080 €	3 550 €
Cabine Deluxe	5 590 €	3 910 €
Cabine Prestige - Pont 4	5 980 €	4 180 €
Cabine Prestige - Pont 5	6 280 €	4 390 €
Cabine Prestige - Pont 6	6 590 €	4 610 €
Suite Deluxe	8 570 €	5 990 €
Suite Prestige - Pont 5	9 410 €	6 580 €
Suite Prestige - Pont 6	9 880 €	6 910 €
Suite de l'Armateur	12 850 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	2 540 €	1 770 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 710 €	3 290 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 710 €	3 290 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(1)</sup>	-	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(2)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	700 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.  
(\*\*) Détails et conditions page 147.



## BANDA NEIRA

Tel un collier de perles sur fond de corail, l'archipel des Banda égrène ses 10 petites îles entre Asie et Océan Pacifique. Durant votre croisière, nous vous proposons de partir à la découverte de Banda Neira, capitale de l'archipel. Située sur l'île principale de Palau Neira, cette ville pittoresque dévoile aux visiteurs son histoire riche et émouvante qui se reflète dans son architecture entre forts, anciens canons et belles maisons coloniales.



## LA RÉGION ASMAT

Située dans le triangle de Corail, terre perdue du bout du monde, la Nouvelle-Guinée Occidentale est l'un des territoires les plus mystérieux du globe. Lorsque L'AUSTRAL s'approche lentement des rivages, partez à la découverte d'Asmat, la plus fascinante de ses régions aux petits villages de toits de chaume et aux maisons sur pilotis. Entres cônes volcaniques et vestiges d'un autre temps, ne manquez pas ce « pays de l'inattendu », où le frisson de l'aventure et le plaisir de marcher hors des sentiers battus restent intenses.

### PRÉ & POST PROGRAMMES

pages 76 à 79

Pour plus de détails sur vos excursions & formalités, référez-vous aux pages 80 à 83.

Pour plus d'information, consultez :  
[www.ponant.com](http://www.ponant.com)



L'AUSTRAL

CROISIÈRE DE NOËL



VOS SORTIES EN ZODIAC®

Partez à la conquête du Pacifique grâce à nos croisières « Expédition », qui vous feront découvrir ce que ces terres lointaines ont de plus beau à offrir. Des sorties Zodiac®, accompagnées de nos guides-naturalistes expérimentés, vous permettront d'approcher au plus près une faune et une flore d'une immense richesse, au cœur d'archipels préservés, entre criques isolées, forêts denses et longues plages de sable blanc. Entre la Papouasie et les Îles Salomon, avant de vous aventurer vers le mystérieux archipel du Vanuatu, venez découvrir ces îles autrement, l'occasion pour vous de contempler des paysages uniques et d'aller à la rencontre des populations locales, au cœur de villages traditionnels.

Papouasie & Îles Salomon  
CAIRNS • PORT VILA

DÉPART : 16 DÉCEMBRE 2016

CROISIÈRE : 13 JOURS / 12 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE DÉPART
1	<b>Cairns (Australie)</b> Embarquement de 16.00 à 17.00	18.00
2	<b>En mer</b>	
3	<b>Alotau (Papouasie Nvle-Guinée)</b>	
4	<b>Tufi (Papouasie Nvle-Guinée)</b>	
5	<b>Kitava Island - Trobriands (Papouasie Nvle-Guinée)</b>	
6	<b>Rabaul (Papouasie Nvle-Guinée)</b>	
7	<b>Rabaul (Papouasie Nvle-Guinée)</b>	
8	<b>En mer</b>	
9	<b>Gizo - Ghizo Island (Îles Salomon)</b> <b>Kennedy Island (Îles Salomon)</b>	
10	<b>Mbike Island (Îles Salomon)</b>	
11	<b>En mer</b>	
12	<b>Espiritu Santo (Archipel du Vanuatu)</b>	
13	<b>Port Vila (Archipel du Vanuatu)</b> Débarquement.	09.30



TARIFS\*

CROISIÈRE (12 nuits à bord)



Cabine Supérieure	4 350 €	3 040 €
Cabine Deluxe	4 790 €	3 350 €
Cabine Prestige - Pont 4	5 120 €	3 580 €
Cabine Prestige - Pont 5	5 380 €	3 760 €
Cabine Prestige - Pont 6	5 650 €	3 950 €
Suite Deluxe	7 340 €	5 130 €
Suite Prestige - Pont 5	8 070 €	5 640 €
Suite Prestige - Pont 6	8 470 €	5 920 €
Suite de l'Armateur	11 010 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	2 180 €	1 520 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 030 €	2 820 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 030 €	2 820 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(*)</sup>	-	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(**)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	600 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.  
(\*\*) Détails et conditions page 147.



LES ÎLES SALOMON

Destination secrète et confidentielle, véritable Éden tropical où la nature se fait belle comme au premier jour, les Îles Salomon nourrissent les rêves des voyageurs aux âmes romantiques. Archipel de plus de 900 îles pour la plupart volcaniques, ce paradis perdu est doté de reliefs montagneux et accidentés, que recouvre une végétation tropicale abondante. Mondialement célèbre pour ses sites de plongée, il offre aux visiteurs la possibilité de combiner la vision exceptionnelle des barrières coralliennes et plusieurs centaines d'épaves de navires de guerre. À bord de L'AUSTRAL, nous vous invitons à partir à la découverte de cet archipel exceptionnel, au cœur de la petite île Kennedy, nommée ainsi en l'honneur de J. F. Kennedy durant la seconde guerre mondiale, ou encore de l'île de Ghizo, connue pour ses eaux translucides et ses longues plages de sable fin.





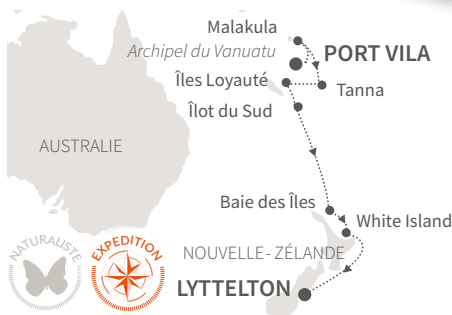
## L'ARCHIPEL DU VANUATU

Imaginez un petit pays indépendant, entre Australie, Fiji et Nouvelle Calédonie... Connu autrefois sous le nom de Nouvelles-Hébrides, joyau incontesté de l'Océan Pacifique, l'archipel du Vanuatu offre un cadre idyllique pour tous ceux qui cherchent l'aventure. En plus des immenses plages dorées qui longent ses côtes et sa forêt tropicale, cet archipel est également réputé pour sa forte activité volcanique. Véritable paradis pour les ethnologues, le Vanuatu est également une région d'une immense richesse culturelle. Durant votre croisière, découvrez des cultures ancestrales qui animent encore le quotidien de ses habitants, à travers des cérémonies traditionnelles composées de chants et de danses.



L'AUSTRAL

CROISIÈRE DU JOUR DE L'AN



### Trésors du Pacifique PORT VILA • LYTTELTON

DÉPART : 28 DÉCEMBRE 2016

CROISIÈRE : 11 JOURS / 10 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE DÉPART
1	<b>Port Vila</b> (Archipel du Vanuatu) Embarquement de 16.00 à 17.00	18.00
2	<b>Rano Island - Malakula</b> (Archipel du Vanuatu)	
3	<b>Tanna</b> (Archipel du Vanuatu)	
4	<b>Îles Loyauté</b> (Nouvelle Calédonie)	
5	<b>Îlot du Sud</b> (Nouvelle Calédonie)	
6	<i>En mer</i>	
7	<i>En mer</i>	
8	<b>Baie des Îles</b> (Nouvelle-Zélande)	
9	<b>White Island</b> (Nouvelle-Zélande)	
10	<i>En mer</i>	
11	<b>Lyttelton</b> (Nouvelle-Zélande) Débarquement.	10.00

### TARIFS\*

CROISIÈRE (10 nuits à bord)

Cabine Supérieure	4 380 €	3 060 €
Cabine Deluxe	4 820 €	3 370 €
Cabine Prestige - Pont 4	5 160 €	3 610 €
Cabine Prestige - Pont 5	5 420 €	3 790 €
Cabine Prestige - Pont 6	5 690 €	3 980 €
Suite Deluxe	7 400 €	5 180 €
Suite Prestige - Pont 5	8 130 €	5 690 €
Suite Prestige - Pont 6	8 530 €	5 970 €
Suite de l'Armateur	11 090 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	2 190 €	1 530 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 060 €	2 840 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 060 €	2 840 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(1)</sup>	-	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(2)</sup>		Nous consulter
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires		500 €

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.  
(\*\*) Détails et conditions page 147.



## LA BAIE DES ÎLES

Ravissante baie naturelle aux eaux translucides, la Baie des Îles enchante le voyageur par sa beauté sereine, ses charmants villages d'artistes et sa faune marine exceptionnelle. À bord de L'AUSTRAL, prenez le temps d'explorer et de découvrir les trésors de cette région abritant de nombreuses espèces marines tels le phoque, la baleine, le pingouin ou encore le dauphin. La baie offre une grande variété de paysages avec ses dunes verdoyantes, ses plages de sable fin et ses falaises spectaculaires.



## LES ÎLES LOYAUTÉ

Au large de la Nouvelle-Calédonie, découvrez l'archipel des Loyauté et ses quatre îles, figurant parmi les destinations les plus célèbres du Pacifique Sud. Dotées de richesses naturelles fabuleuses, elles abritent de longues plages de sable blanc et une végétation endémique et luxuriante. Lors de votre escale à bord de L'AUSTRAL, découvrez l'île de Lifou, ancien atoll corallien qui peu à peu a émergé des eaux turquoise. Grâce à sa grande superficie, l'île possède des paysages parmi les plus diversifiés de la Nouvelle-Calédonie.

### PRÉ & POST PROGRAMMES

pages 76 à 79

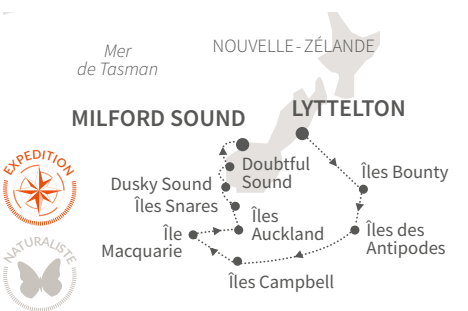
Pour plus de détails sur vos excursions & formalités, référez-vous aux pages 80 à 83.

Pour plus d'information, consultez :  
[www.ponant.com](http://www.ponant.com)





L'AUSTRAL



## NAVIGATION DANS LES FJORDS DE NOUVELLE-ZÉLANDE

Dans le Sud-Ouest de la Nouvelle-Zélande, *L'AUSTRAL* naviguera au cœur d'un parc extraordinaire fait de paysages modelés par les glaciations successives, de côtes rocheuses, de hautes falaises, de lacs miroirs et de cascades. Ces fjords inhabités regorgent d'une diversité de faune étonnante : colonies de manchots et de phoques prenant un bain de soleil sur les rivages, ou dauphins et baleines s'amusant à l'avant de la proue des navires. Partez à la découverte du Dusky Sound, Doubtful Sound ou encore le plus connu Milford Sound, considéré comme la 8<sup>ème</sup> merveille du monde par l'écrivain Rudyard Kipling, où règne un calme absolu, troublé uniquement par le chant des oiseaux et le bruit de l'eau qui tombe du haut des falaises.

### Les îles Subantarctiques LYTTELTON • MILFORD SOUND

DÉPART : 07 JANVIER 2017

CROISIÈRE : 16 JOURS / 15 NUITS



JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Lyttelton (Nouvelle-Zélande)</b> Embarquement de 16.00 à 17.00	18.00	
2	<b>En mer</b>		
3	<b>Îles Bounty (Nouvelle-Zélande)</b>		
4	<b>Îles des Antipodes (Nouvelle-Zélande)</b>		
5	<b>En mer</b>		
6	<b>Îles Campbell (Nouvelle-Zélande)</b>		
7	<b>En mer</b>		
8-10	<b>Île Macquarie (Australie)</b>		
11	<b>En mer</b>		
12	<b>Îles Auckland (Nouvelle-Zélande)</b>		
13	<b>Îles Snares (Nouvelle-Zélande)</b>		
14	<b>En mer</b>		
15	<b>Dusky Sound - Doubtful Sound (Nouvelle-Zélande)</b>		
16	<b>Milford Sound (Nouvelle-Zélande)</b> 08.00 Débarquement. Transfert du <b>Milford Sound</b> à Queenstown en bus (env. 4 h)		



### TARIFS\*

CROISIÈRE (15 nuits à bord + transfert)



Cabine Supérieure	8 460 €	5 970 €
Cabine Deluxe	9 290 €	6 550 €
Cabine Prestige - Pont 4	9 930 €	7 000 €
Cabine Prestige - Pont 5	10 420 €	7 340 €
Cabine Prestige - Pont 6	10 930 €	7 700 €
Suite Deluxe	14 150 €	9 950 €
Suite Prestige - Pont 5	15 540 €	10 930 €
Suite Prestige - Pont 6	16 310 €	11 460 €
Suite de l'Armateur	21 150 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	4 320 €	3 070 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	7 850 €	5 540 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	7 850 €	5 540 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(*)</sup>	175 €	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(**)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	750 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.

(\*\*) Détails et conditions page 147.



## ÎLE MACQUARIE

Curieux grain de poussière posé à mi-chemin entre l'Australie et le continent Antarctique, l'île Macquarie est un espace protégé, classé au Patrimoine Mondial de l'UNESCO pour sa beauté naturelle et ses particularités géologiques. Ici, les paysages sauvages, entre parois abruptes et plateaux côtiers parsemés de bassins et de lacs, offrent une biodiversité exceptionnelle. Dans la continuité des plages de sable noir, une végétation verdoyante tapisse les montagnes de l'île, lieu de rassemblement pour phoques, manchots et nombreuses colonies d'oiseaux comme l'endémique gorfou de Schlegel. Lors de l'escale de *L'AUSTRAL*, venez découvrir ces magnifiques terres sculptées par les vents et la mer.





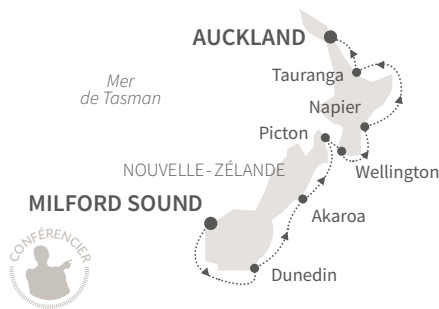
L'AUSTRAL

L'AUSTRAL



## TAURANGA - ROTORUA

L'île du Nord, appelée également « l'île fumante », abrite la ville la plus atypique de Nouvelle-Zélande. Paisiblement installée sur la rive Sud du lac portant le même nom, Rotorua, ou « deuxième lac » en Maori, expose un décor volcanique majestueux percé d'une chaîne de quinze lacs aux eaux bouillonnantes. Considérée comme le cœur de la culture Maorie, cette ville offre au visiteur l'occasion d'en découvrir toute la variété et la richesse à travers de nombreuses activités, comme les spectacles traditionnels où chants et danses se mêlent, dévoilant ainsi la magie secrète de cette culture ancestrale. Durant votre escale, c'est en véritables explorateurs que vous pourrez parcourir le cœur des forêts préservées environnantes, dont l'épais manteau dissimule de nombreux trésors.



### L'essentiel de la Nouvelle-Zélande MILFORD SOUND • AUCKLAND

DÉPARTS : 22 JANVIER & 09 FÉVRIER 2017

CROISIÈRE : 10 JOURS / 9 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	Transfert de Queenstown au <b>Milford Sound</b> (Nouvelle-Zélande) en bus (env. 4 h) <b>Milford Sound</b> (Nouvelle-Zélande) Embarquement de 16.00 à 17.00		18.00
2	<b>Navigation dans le Dusky Sound</b>		
3	<b>Dunedin - Port Chalmers</b> (Nouvelle-Zélande)	09.00	19.00
4	<b>Akaroa</b> (Nouvelle-Zélande)	08.00	15.30
5	<b>Picton</b> (Nouvelle-Zélande)	07.30	19.00
6	<b>Wellington</b> (Nouvelle-Zélande)	08.00	19.00
7	<b>Napier</b> (Nouvelle-Zélande)	12.00	19.00
8	<b>En mer</b>		
9	<b>Tauranga - Rotorua</b> (Nouvelle-Zélande)	07.30	18.00
10	<b>Auckland</b> (Nouvelle-Zélande) Débarquement.	07.00	

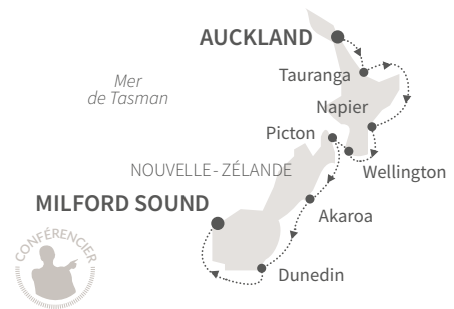
### TARIFS\*

CROISIÈRE (9 nuits à bord + transfert)



Cabine Supérieure	3 950 €	2 810 €
Cabine Deluxe	4 330 €	3 080 €
Cabine Prestige - Pont 4	4 620 €	3 280 €
Cabine Prestige - Pont 5	4 840 €	3 440 €
Cabine Prestige - Pont 6	5 080 €	3 600 €
Suite Deluxe	6 550 €	4 630 €
Suite Prestige - Pont 5	7 180 €	5 070 €
Suite Prestige - Pont 6	7 530 €	5 320 €
Suite de l'Armateur	9 740 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	2 060 €	1 490 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 670 €	2 620 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 670 €	2 620 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(1)</sup>	175 €	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(2)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	450 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.  
(\*\*) Détails et conditions page 147.



### L'essentiel de la Nouvelle-Zélande AUCKLAND • MILFORD SOUND

DÉPART : 31 JANVIER 2017

CROISIÈRE : 10 JOURS / 9 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Auckland</b> (Nouvelle-Zélande) Embarquement de 16.00 à 17.00		18.00
2	<b>Tauranga - Rotorua</b> (Nouvelle-Zélande)	07.30	18.00
3	<b>En mer</b>		
4	<b>Napier</b> (Nouvelle-Zélande)	07.00	14.00
5	<b>Wellington</b> (Nouvelle-Zélande)	08.00	19.00
6	<b>Picton</b> (Nouvelle-Zélande)	07.30	19.00
7	<b>Akaroa</b> (Nouvelle-Zélande)	11.00	18.30
8	<b>Dunedin - Port Chalmers</b> (Nouvelle-Zélande)	08.00	18.00
9	<b>Navigation dans le Dusky Sound</b>		
10	<b>Milford Sound</b> (Nouvelle-Zélande) Débarquement. Transfert du <b>Milford Sound</b> à Queenstown en bus (env. 4 h).	09.00	

### TARIFS\*

CROISIÈRE (9 nuits à bord + transfert)



Cabine Supérieure	3 950 €	2 810 €
Cabine Deluxe	4 330 €	3 080 €
Cabine Prestige - Pont 4	4 620 €	3 280 €
Cabine Prestige - Pont 5	4 840 €	3 440 €
Cabine Prestige - Pont 6	5 080 €	3 600 €
Suite Deluxe	6 550 €	4 630 €
Suite Prestige - Pont 5	7 180 €	5 070 €
Suite Prestige - Pont 6	7 530 €	5 320 €
Suite de l'Armateur	9 740 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	2 060 €	1 490 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 670 €	2 620 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 670 €	2 620 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(1)</sup>	175 €	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(2)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	450 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.  
(\*\*) Détails et conditions page 147.

## PRÉ & POST PROGRAMMES

pages 76 à 79

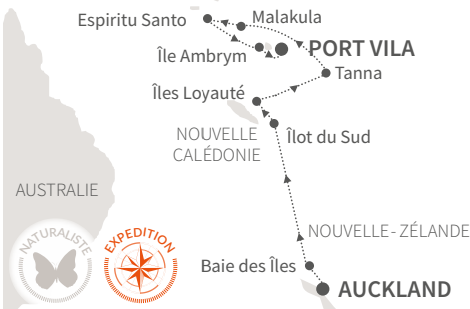
Pour plus de détails sur vos excursions & formalités, référez-vous aux pages 80 à 83.

Pour plus d'information, consultez :  
[www.ponant.com](http://www.ponant.com)





L'AUSTRAL



## NOUVELLE CALÉDONIE

Terre lointaine, terre de contraste, terre authentique... la Nouvelle-Calédonie est une destination atypique, aux multiples visages. Surnommée poétiquement par les japonais « l'île de l'éternel printemps », cette terre du bout du Monde fût découverte au XVIII<sup>ème</sup> siècle par l'explorateur James Cook. Baignée par des eaux cristallines, bercée toute l'année par de doux alizés, elle offre aux visiteurs des panoramas exceptionnels composés de longues plages de sable blanc et de baies tranquilles, de chaînes montagneuses et de hautes falaises, avec pour horizon un aquarium des plus inouïs : l'Océan Pacifique.

### Entre Nouvelle Calédonie & Vanuatu AUCKLAND • PORT VILA

DÉPART : 18 FÉVRIER 2017

CROISIÈRE : 12 JOURS / 11 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE DÉPART
1	<b>Auckland</b> (Nouvelle-Zélande) Embarquement de 16.30 à 17.30	18.00
2	<b>Baie des Îles</b> (Nouvelle-Zélande)	
3	<b>En mer</b>	
4	<b>En mer</b>	
5	<b>Îlot du Sud</b> (Nouvelle Calédonie)	
6	<b>Îles Loyauté</b> (Nouvelle Calédonie)	
7	<b>Îles Loyauté</b> (Nouvelle Calédonie)	
8	<b>Tanna</b> (Archipel du Vanuatu)	
9	<b>Malakula</b> (Archipel du Vanuatu)	
10	<b>Espiritu Santo</b> (Archipel du Vanuatu)	
11	<b>Île Ambrym</b> (Archipel du Vanuatu)	
12	<b>Port Vila</b> (Archipel du Vanuatu) Débarquement.	07.00



### TARIFS\*

CROISIÈRE (11 nuits à bord)



Cabine Supérieure	3 600 €	2 520 €
Cabine Deluxe	3 960 €	2 770 €
Cabine Prestige - Pont 4	4 240 €	2 960 €
Cabine Prestige - Pont 5	4 450 €	3 110 €
Cabine Prestige - Pont 6	4 670 €	3 260 €
Suite Deluxe	6 070 €	4 240 €
Suite Prestige - Pont 5	6 670 €	4 660 €
Suite Prestige - Pont 6	7 010 €	4 900 €
Suite de l'Armateur	9 110 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	1 800 €	1 260 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 340 €	2 330 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 340 €	2 330 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(*)</sup>	-	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(**)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	550 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.

(\*\*) Détails et conditions page 147.



## ESPIRITU SANTO

Joyau de l'Océan Pacifique, l'île sauvage d'Espiritu Santo est reconnue pour sa beauté naturelle où paysages remarquables, faune endémique et plages de sable blanc côtoient un passé historique et culturel. Ancienne base militaire du XX<sup>ème</sup> siècle, l'île abrite désormais de nombreuses épaves datant de la Seconde Guerre Mondiale, mais aussi de magnifiques trous d'eau douce aux nuances infinies de bleus ainsi que des récifs scintillants, où évolue l'une des faunes marines les plus variées de l'archipel, telles les tortues marines, les poisson-anges ou les lamantins. Lors de votre escale à bord de L'AUSTRAL, découvrez les merveilles de ce paradis mystérieux, bordé par un lagon aux eaux tièdes et limpides.





# PRÉ & POST PROGRAMMES

## PROGRAMMES NON INCLUS

Nous vous proposons d'agrémenter vos croisières et de prolonger votre voyage par des programmes de qualité spécialement créés pour vous, en correspondance avec les vols sélectionnés par PONANT. Prestations proposées en groupe, ces programmes sont disponibles avant ou après la croisière et doivent être réservés avant votre départ auprès de votre service réservation.

### AUSTRALIE - CAIRNS

La forêt tropicale de Cairns puis Sydney, son opéra et les Blue Mountains (2 jours/2 nuits)

• Prix par personne : à partir de 890 €

Depuis Cairns, envolez-vous pour un séjour de 2 jours et 2 nuits à Sydney. Découvrez **Sydney** et ses monuments emblématiques ; l'**Opéra** et l'**Harbour Bridge**, son quartier historique, **The Rocks** et ses quartiers résidentiels **Mosman** et **The Spit**, mais aussi l'agréable quartier de **Manly beach**. Empruntez la route des **Blue Mountains** et visitez le complexe écologique **Scenic World** après un arrêt à **Echo Point** où vous admirerez la splendeur de la nature australienne, ou bien divertissez-vous au parc **Featherdale** abritant de nombreuses espèces animales.

POST / L'AUSTRAL : BALI • CAIRNS - 02 DÉCEMBRE 2016



### CHILI - HANGAROA (Île de Pâques)

Santiago, capitale du Chili (2 jours/1 nuit)

• Prix par personne : à partir de 900 €

Vous quitterez l'**Île de Pâques** à destination de **Santiago du Chili**, où vous serez accueillis par notre représentant local et serez transférés directement à votre hôtel. Le lendemain, un tour panoramique de Santiago vous permettra de partir à la rencontre du passé colonial de la capitale et de ses principaux monuments dont le **Palais de La Moneda**. Vous vous rendrez ensuite à **Plaza de Armas**, plus célèbre place de la ville, entourée de nombreux monuments dont la Cathédrale. Vous terminerez votre découverte de Santiago par un arrêt à la **Colline San Cristobal** qui offre un beau point de vue sur la ville et la **Cordillère des Andes**. Après le déjeuner, vous serez conduits à l'aéroport de Santiago pour le vol sélectionné par PONANT.

POST / LE SOLÉAL : PAPEETE • HANGA ROA - 06 OCT. 2016

### HAWAÏ - HONOLULU

Honolulu, des monarches hawaïens aux batailles du XX<sup>ème</sup> siècle (2 jours/2 nuits)

• Prix par personne : à partir de 950 €

Vous séjournerez dans un hôtel historique de l'île face à la célèbre **plage de Waikiki**. Vous découvrirez la riche culture des îles du Pacifique avec la visite du **Musée Bishop** et du **palais Iolani**, résidence officielle des derniers monarches du royaume hawaïen. Un tour panoramique des monuments historiques du centre-ville, tels l'**église Kawaiahao**, le **State Capitol**, **Tegallalang** ou encore le **siège du gouvernement**, vous conduira au belvédère du **cratère Diamond Head**. Enfin, vous plongerez dans l'histoire dramatique du XX<sup>ème</sup> siècle, avec la visite du **centre des visiteurs de Pearl Harbor**, du **Mémorial Arizona** et du **cimetière commémoratif national du Pacifique, Punchbowl**.

PRÉ / LE SOLÉAL : HONOLULU • PAPEETE - 12 SEPT. 2016



### HAWAÏ - HONOLULU

Notre séjour en toute liberté à Honolulu

(1 jour/1 nuit)

• Prix par personne : à partir de 495 €

Si vous connaissez déjà **Honolulu** et que vous souhaitez flâner à votre rythme et redécouvrir ses principaux monuments, nous vous proposons la formule « **En toute liberté** ». À **Waikiki**, situé non loin d'Honolulu, promenez-vous dans les jardins luxuriants de l'hôtel, ou profitez d'une baignade dans l'océan Pacifique. Rejoignez le centre-ville d'Honolulu pour découvrir ses monuments historiques et faire quelques achats souvenirs. L'hôtel sélectionné est le célèbre hôtel **Royal Hawaïen**, aussi connu sous le nom légendaire de « **Palais rose du Pacifique** ». Vous y passerez une nuit, vos transferts sont assurés entre l'aéroport, l'hôtel et le port.

PRÉ / LE SOLÉAL : HONOLULU • PAPEETE - 12 SEPT. 2016

Pour plus d'informations sur les descriptifs détaillés de votre programme, consultez [www.ponant.com](http://www.ponant.com) ou appelez nos conseillers voyage. Les vols sélectionnés par PONANT seront confirmés 10 mois avant la date de votre croisière.

## INDONÉSIE - BALI

### Patrimoine culturel de Bali (3 jours / 2 nuits)

• Prix par personne : à partir de 550 €

Accueil à l'aéroport et transfert à l'hôtel de **Nusa Dua**. Nuit. Matinée de détente et déjeuner avant une excursion qui vous conduira au Nord à la découverte du célèbre rocher de Bali : **le Pura Tanah Lot**. Ce temple fascinant se dresse tel un phare et rend hommage aux esprits gardiens de la mer. Direction **Tegalalang** pour admirer les magnifiques rizières en terrasses, s'étageant en cascades verdoyantes. Le lendemain, vous emprunterez une route de montagne bordée de rizières accrochées aux flancs du Mont Agung pour atteindre **Pura Besakih**, « Temple mère » et site sacré. Vous déjeunerez dans un restaurant local avant de découvrir le **Temple Pura Tirta Empul**, édifié autour de la source sacrée de **Tampak Siring** et serez ensuite transférés au port de Benoa pour l'embarquement.

PRÉ / L'AUSTRAL : BALI • CAIRNS - 02 DÉCEMBRE 2016



## NOUVELLE ZÉLANDE - CHRISTCHURCH

### D'Auckland à Christchurch (1 jour / 1 nuit)

• Prix par personne : à partir de 540 €

Accueil à l'aéroport d'Auckland par notre représentant local, transfert et nuit à l'hôtel. Le lendemain, vous prendrez un **vol régulier à destination de Christchurch**. A votre arrivée, vous serez accueilli par un guide local francophone qui vous accompagnera jusqu'au port d'embarquement.

PRÉ / LE SOLÉAL : LYTTTELTON • MILFORD SOUND - 07 JAN. 2017

## NOUVELLE-ZÉLANDE - AUCKLAND

### Découverte d'Auckland (1 jour / 1 nuit)

• Prix par personne : à partir de 400 €

Partez à la découverte de la « *City of Sails* » et de ses environs. Prenez la direction de **Devenport**, charmant village de bord de mer situé dans la banlieue Ouest, réputé pour ses cafés, galeries d'art et plages de sable fin. Observez les fous de bassan au parc régional de **Muruwai**. Après un déjeuner et une **dégustation de vin au domaine viticole Soljans**, vous traverserez **Auckland Harbour Bridge** symbole de la ville qui domine la **Marina de Westhaven** et emprunterez la route de **Tamaki Drive**. Profitez de magnifiques points de vue, en particulier sur l'île **Rangitoto** repérable à sa forme conique.

PRÉ / L'AUSTRAL : AUCKLAND • MILFORD SOUND - 31 JAN. 2017  
L'AUSTRAL : AUCKLAND • PORT VILA - 18 FÉVRIER 2017



## NOUVELLE-ZÉLANDE - MILFORD SOUND

### De la baie de Sydney au Milford Sound (4 jours / 3 nuits)

• Prix par personne : à partir de 1 150 €

Depuis Sydney, embarquez pour une **croisière au coeur de sa baie**. Après votre déjeuner servi à bord, vous visiterez l'extérieur de l'emblématique **Opéra**. La journée du lendemain sera consacrée aux paysages grandioses des **Blue Mountains**. Admirez la formation rocheuse des **Three Sisters**, bénéficiez d'un superbe panorama à **Echo point**, immergez-vous dans la forêt au **Scenic World** et faites connaissance avec les différentes espèces animales du **Featherdale wildlife Park**. Vous rejoindrez **Queenstown** en Nouvelle Zélande par un vol régulier local. Le jour suivant, vous atteindrez le **Milford Sound** en fin de journée.

PRÉ / L'AUSTRAL : MILFORD SOUND • AUCKLAND - 22 JAN. 2017  
L'AUSTRAL : MILFORD SOUND • AUCKLAND - 09 FÉV. 2017

Pour plus d'informations sur les descriptifs détaillés de votre programme, consultez [www.ponant.com](http://www.ponant.com) ou appelez nos conseillers voyage. Les vols sélectionnés par PONANT seront confirmés 10 mois avant la date de votre croisière.

## NOUVELLE-ZÉLANDE - MILFORD SOUND

### Du Milford Sound à Auckland (1 jour / 1 nuit)

• Prix par personne : à partir de 510 €

Après votre débarquement, vous ferez route en direction de Queenstown. Vous partirez du **Milford Sound** et ferez un arrêt à **Te Anau** en milieu de parcours. Situé sur la côte Ouest de l'Île du Sud et décrit par Rudyard Kipling comme la « huitième merveille du monde », le Milford Sound a été sculpté par les glaciers pendant l'ère glaciaire. Les falaises du fjord s'érigent verticalement des eaux sombres, les pics montagneux touchent le ciel et les cascades chutent sur plus de 1 000 mètres. Vous serez ébahi par cet impressionnant spectacle naturel tout au long du trajet. Le lendemain, vous vous envolerez en direction d'**Auckland** sur vol régulier local.

POST / L'AUSTRAL : LYTTTELTON • MILFORD SOUND - 07 JAN. 2017  
L'AUSTRAL : AUCKLAND • MILFORD SOUND - 31 JAN. 2017



## TAHITI - PAPEETE

### Escapade à Bora Bora (2 jours / 2 nuits)

• Prix par personne : à partir de 1 295 €

Envolez-vous vers la Perle du Pacifique, pour un séjour paradisiaque. **Bora Bora**, volcan posé sur l'un des plus beaux lagons du monde, décline des nuances infinies de bleus, du plus translucide au plus profond. C'est dans un hébergement sur pilotis que vous séjournerez pour une nuitée. Le lendemain, vous voguerez sur le **lagon de Bora Bora** et déjeunerez sur un motu, avant de revenir à Papeete, sur le « **Fenua** », comme les polynésiens nomment l'Île de Tahiti. Profitez de votre dernière soirée libre avant de vous envoler le lendemain.

POST / LE SOLÉAL : HONOLULU • PAPEETE - 12 SEPT. 2016

## TAHITI - PAPEETE

### Séjour libre et découverte de Tahiti (2 jours / 1 nuit)

• Prix par personne : à partir de 510 €

A votre descente d'avion, vous serez accueillis en Polynésie par un collier de fleurs et le mot « *Maeva* » qui signifie bienvenue. Le dépaysement est déjà là et se confirme aux portes de votre hôtel. Les clés de votre chambre avec vue sur le lagon vous seront remises dès votre arrivée. Idéalement situé, profitez d'une journée de **détente dans un hôtel de luxe**, avant votre découverte de l'île. C'est à pied que vous pourrez parcourir le centre-ville de Papeete, pour ensuite vous diriger en direction du **Musée de Tahiti et ses îles**, rassemblant les témoignages de la civilisation traditionnelle polynésienne. Recueillez-vous enfin sur un **Marae** avant votre embarquement et votre départ vers l'archipel des Tuamotu.

PRÉ / LE SOLÉAL : PAPEETE • PAPEETE - 26 SEPTEMBRE 2016



## VANUATU - PORT VILA

### Découverte de Port Vila et vol vers Sydney (1 journée)

• Prix par personne : 560 €

Au **Centre culturel de Port Vila**, abritant une importante collection d'objets d'art océaniques et mélanésiens, vous assisterez à une représentation de **dessin sur le sable**. Découvrez cet « *art de l'éphémère* » typique du Vanuatu et laissez-vous transporter par le rythme des instruments traditionnels locaux. De là, dirigez-vous vers le centre-ville en passant devant ces principaux monuments. Terminez votre exploration par le marché de Port Vila, lieu haut en couleurs, avant de décoller en direction de Sydney (Vol Port Vila / Sydney inclus).

POST / L'AUSTRAL : CAIRNS • PORT VILA - 16 DÉCEMBRE 2016  
L'AUSTRAL : AUCKLAND • PORT VILA - 18 FÉV. 2017

Pour plus d'informations sur les descriptifs détaillés de votre programme, consultez [www.ponant.com](http://www.ponant.com) ou appelez nos conseillers voyage. Les vols sélectionnés par PONANT seront confirmés 10 mois avant la date de votre croisière.



## VANUATU - PORT VILA

### De Port Vila à Sydney et ses environs (3 jours/2 nuit)

• Prix par personne : à partir de 1 270 €

Prolongez votre programme à la journée sur **Port Vila** et envollez-vous sur un vol régulier jusqu'à Sydney pour 2 nuits et 2 journées de visites de la ville et ses environs. Partez en direction des **Blue Mountains** et admirez depuis **Echo Point** les paysages grandioses. Immergez-vous dans la forêt lors d'une visite au **Scenic world**, puis enfin, au parc animalier **Featherdale**, faites connaissance avec différentes espèces présentes sur le territoire australien. Le lendemain, découvrez **Sydney** et ses monuments emblématiques ; l'**Opéra** et l'**Harbour Bridge**, ses quartiers résidentiels **Mosman** et **The Spit**, mais aussi l'agréable quartier de **Manly beach** où vous déjeunerez dans un restaurant de bord de mer.

## VANUATU - PORT VILA

### Brisbane : Koalas, culture aborigène et vol vers Port Vila (2 nuits / 2 jours)

• Prix par personne : à partir de 885 €

Après une matinée libre, partez à la découverte de Brisbane. Débutez votre visite au **Lone Pine Koala Sanctuary**. Ce parc est le premier et le plus grand parc au monde, comptant plus de 130 koalas. Vous déjeunerez dans ce magnifique décor naturel puis vous vous dirigerez vers le Musée d'État du Queensland pour visiter le **Dandiiri Maiwar Aboriginal and Torres Strait Islander Cultural Centre**. Découvrez les cultures aborigènes et insulaires du détroit de Torres, depuis les temps les plus anciens jusqu'à nos jours. Le lendemain, envollez-vous en direction du Vanuatu sur un vol régulier local. À votre arrivée à Port Vila vous serez transférés directement au navire.

POST / L'AUSTRAL : AUCKLAND • PORT VILA - 18 FÉV. 2017



PRÉ / L'AUSTRAL : PORT VILA • LYTTTELTON - 28 DÉCEMBRE 2016



## TAHITI - PAPEETE

### « *Echappée Belle* » THE BRANDO (Tetiaroa, Polynésie)

Accessible de Tahiti par avion privé, le merveilleux atoll de Tetiaroa, unique par sa beauté et son abondante biodiversité, accueille le nouveau resort de luxe **The Brando**. Ancienne résidence de l'acteur Marlon Brando et inspiré de ses valeurs, l'hôtel se positionne comme le premier 5 étoiles entièrement écologique. Au cœur de la végétation généreuse, détendez-vous dans votre villa avec piscine et plage privée à la vue inégalable sur le lagon. Profitez des nombreuses activités proposées par l'hôtel, à la découverte de la faune et de la flore de l'île et goûtez à la cuisine raffinée du Chef étoilé Guy Martin.



PRÉ ET POST / POUR TOUTES LES CROISIÈRES AU DÉPART OU À DESTINATION DE PAPEETE, TAHITI

Pour plus d'informations, contactez notre service « à la carte ».

Pour plus d'informations sur les descriptifs détaillés de votre programme, consultez [www.ponant.com](http://www.ponant.com) ou appelez nos conseillers voyage. Les vols sélectionnés par PONANT seront confirmés 10 mois avant la date de votre croisière.

# DÉCOUVERTES TERRESTRES

Retrouvez ci-dessous quelques exemples de vos excursions optionnelles, vendues exclusivement à bord (hors pré-ventes). Prix communiqués à titre indicatif et susceptibles d'être modifiés. Retrouvez le programme complet de vos excursions 12 mois avant votre départ sur [www.ponant.com](http://www.ponant.com) ou auprès de votre conseiller voyage. Le programme final sera envoyé avec vos documents de voyage.

PORT	PAYS	NOM DE L'EXCURSION	DURÉE	PRIX
AKAROA	NOUVELLE-ZÉLANDE	Visite de la ferme de Manderley	4H00	95 €
ASMAT	INDONÉSIE	Syuru et Agats	7H00	OFFERT
ATIHEU	NUKU HIVA, ÎLES MARQUISES	Tradition Kay Kay et spectacle		OFFERT
ATUONA	HIVA OA, ÎLES MARQUISES	Sur les pas de Gauguin et Brel		OFFERT
BAIE DE COOK	MOOREA, POLYNÉSIE FRANÇAISE	Pique nique sur un Motu	5H00	95 €
BAIE DES ÎLES	NOUVELLE-ZÉLANDE	Spectacle culturel Maori	1H00	OFFERT
BORA BORA	POLYNÉSIE FRANÇAISE	Rencontre avec les requins et les raies	3H00	72 €
DUNEDIN	NOUVELLE-ZÉLANDE	Péninsule d'Otago et vie sauvage	6H00	169 €
ESPIRITU SANTO	VANUATU	Une journée dans un lagon paradisiaque		OFFERT
FAKARAVA	TUAMOTU, POLYNÉSIE FRANÇAISE	Escale libre		
HILO	HAWAÏ	Chutes d'Akaka et jardins de Nani Maui	4H00	59 €





PORT	PAYS	NOM DE L'EXCURSION	DURÉE	PRIX
HUAHINE	POLYNÉSIE FRANÇAISE	Sites sacrés et randonnée culturelle	3H30	65 €
LAHAINA	HAWAÏ	Vallée Iao, jardins & cratère	7H30	89 €
MATAIVA	TUAMOTU, ÎLES MARQUISES	Escale libre		
NAPIER	NOUVELLE-ZÉLANDE	Expérience Maori	5H30	59 €
OPUNOHU	MOOREA, POLYNÉSIE FRANÇAISE	Safari Aito	3H30	59 €
PICTON	NOUVELLE-ZÉLANDE	Aviation, histoire et sites de Marlborough	4H30	129 €
RAIATEA	POLYNÉSIE FRANÇAISE	Tour de Raiatea en véhicule 4x4	3H30	60 €
RANGIROA	TUAMOTU, POLYNÉSIE FRANÇAISE	Visite d'une ferme perlière	1H30	20 €
RIKITEA	MANGAREVA, ÎLES GAMBIER	Escale Libre		
TAURANGA	NOUVELLE-ZÉLANDE	Merveilles thermales de Rotorua	9H00	185 €
WELLINGTON	NOUVELLE-ZÉLANDE	Monuments de Wellington	4H00	49 €





# FORMALITÉS

## POUR TOUTES LES CROISIÈRES

Les informations ci-dessous sont valables uniquement pour les ressortissants français, belges ou suisses au moment de l'impression de cette brochure et sujettes à modification sans préavis. Veuillez vérifier auprès des autorités compétentes, les formalités obligatoires à l'entrée et la sortie des pays visités lors de votre voyage.

**Passeport valable six (6) mois après votre date de retour.** Il est fortement recommandé d'avoir au minimum deux pages vierges de tout tampon dans votre passeport. Une page avec des marques d'encre ou des tampons (même petits) ne peut être considérée comme une page blanche. Les passagers qui dévièrent du programme d'embarquement et de débarquement proposé, doivent impérativement se renseigner auprès des autorités compétentes pour connaître les formalités nécessaires à leur voyage.

## FORMALITÉS SPÉCIFIQUES

**LE SOLÉAL : HONOLULU • PAPEETE** DU 12 SEPTEMBRE 2016 - PAGE 68

**États-Unis :** solliciter obligatoirement, via internet, une autorisation électronique de voyage avant le départ, ESTA, voir <https://esta.cbp.dhs.gov>. L'autorisation ESTA permet de voyager mais ne constitue pas un droit d'entrée (visa) sur le territoire américain, lequel reste accordé ou refusé à l'arrivée par l'officier d'immigration.

**LE SOLÉAL : PAPEETE • PAPEETE** DU 26 SEPTEMBRE 2016 - PAGE 68

**LE SOLÉAL : PAPEETE • HANGA ROA** DU 06 OCTOBRE 2016 - PAGE 69

**États-Unis :** si votre vol transite par les États-Unis, solliciter obligatoirement, via internet l'ESTA = une autorisation électronique de voyage avant le départ.

**L'Austral : BALI • CAIRNS** DU 02 DÉCEMBRE 2016 - PAGE 70 <sup>(1) (2) (7)</sup>

**L'Austral : CAIRNS • PORT VILA** DU 16 DÉCEMBRE 2016 - PAGE 71 <sup>(3) (4) (5) (7)</sup>

**L'Austral : PORT VILA • LYTTTELTON** DU 28 DÉCEMBRE 2016 - PAGE 72 <sup>(2) (5) (7)</sup>

**L'Austral : LYTTTELTON • MILFORD SOUND** DU 07 JANVIER 2017 - PAGE 73 <sup>(2) (6) (7)</sup>

**L'Austral : AUCKLAND • PORT VILA** DU 18 FÉVRIER 2017 - PAGE 75 <sup>(2) (5) (7)</sup>

**(1) Indonésie :** un visa est nécessaire, il peut être obtenu avant votre arrivée en Indonésie ou directement à l'aéroport de Bali. Le coût est de 35USD (sujet à modification), veuillez avoir le change en USD, les cartes bancaires ne sont pas acceptées. Suivant l'heure d'arrivée de votre vol, votre temps d'attente peut être plus ou moins long.

**(2) Australie :** si vous participez à un programme pré/post croisière en Australie, le visa tourisme (Autorisation de Voyage Électronique) est obligatoire.

**(3) Australie :** visa tourisme (Autorisation de Voyage Électronique) obligatoire. Pour plus de détails, veuillez consulter [www.immi.gov.au](http://www.immi.gov.au). Les autorités australiennes ont généralisé le visa électronique (e-visa). Aucune vignette n'est apposée dans le passeport, la délivrance du visa demandé étant notifiée par messagerie électronique (courriel précisant la date de délivrance ainsi que les caractéristiques du visa).

**(4) Îles Salomon :** visa délivré à bord.

**(5) Îles Vanuatu :** pas de visa nécessaire.

**(6) Îles subantarctiques :** il est important de noter que tout au long de votre voyage vous visiterez des régions dépourvues de toutes structures médicales et de moyens logistiques d'évacuation.

**(7)** Il est recommandé de contacter un professionnel de santé bien avant votre départ pour tout conseil médical relatif à votre voyage à travers ces régions, surtout concernant la prévention du paludisme et de la dengue. Afin que votre voyage se passe dans les meilleures conditions, un questionnaire médical complet et obligatoire est à faire remplir par votre médecin traitant référent entre 90 et 45 jours avant votre départ.

## INFORMATIONS IMPORTANTES

- Australie & Nouvelle-Zélande :** la politique des autorités australiennes en matière d'importation d'articles et de produits, notamment alimentaires, étant très stricte, il est fortement conseillé de prendre connaissance de la réglementation en vigueur avant son départ. Certains biens courants tels que la nourriture fraîche ou emballée, les fruits, les œufs, la viande, les plantes, les légumes, les graines, les peaux et les plumes sont également interdits. Pour plus de détails veuillez consulter: [www.customs.gov.au](http://www.customs.gov.au).
- Visas :** avant le départ, il convient de vérifier que la période de validité des visas obtenus correspond bien à la durée et aux dates du séjour demandées, au risque de faire face à des déconvenues très désagréables en cas de non conformités à la durée de séjour autorisée.
- Visites :** certaines visites ne pourront se faire qu'à pied. La visite de certains sites comprend la montée de marches ou parfois la nécessité de se déchausser.
- Change :** prévoyez de préférence des dollars en petites coupures, plus facilement négociables en dehors des grandes villes.
- Médicaments :** si vous suivez un traitement médical, n'oubliez pas votre prescription.
- Guides :** PONANT est consciente que la qualité des guides est très importante et met tout en œuvre pour garantir les meilleurs guides locaux disponibles. Il est important de noter que les guides dans les îles du Pacifique ont souvent un accent prononcé et que, pour certaines escales, il n'existe pas de guides locaux francophones, les traductions étant alors faites par le personnel du bord. Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension.



- Ce programme est avant tout une expédition.
- Compte tenu de l'isolement extrême des sites programmés, il est très sérieusement recommandé d'être correctement assuré. Nous vous invitons à choisir avec soin la compagnie d'assurance auprès de laquelle vous souscrirez ; particulièrement si vous vous assurez via votre carte de crédit. PONANT vous propose un forfait assurance/assistance très complet : interrogez-nous. Afin que votre voyage se passe dans les meilleures conditions, un questionnaire médical complet et obligatoire est à faire remplir par votre médecin traitant référent entre 90 et 45 jours avant votre départ (voir les Conditions Particulières de ventes). Ce questionnaire est très important pour le respect des normes de sécurité obligatoires.
- Compte tenu du caractère exceptionnel de ces itinéraires, les escales sont données à titre indicatif. La route définitive sera confirmée par le Commandant du navire, avec pour prérogative, la sécurité des passagers. Les conditions météo, des vents et de la mer peuvent, à tout moment, contraindre le Commandant à modifier l'itinéraire. Les débarquements ont lieu en Zodiac® « *pieds mouillés* », accompagnés de vos conférenciers-naturalistes pour une découverte au plus près des richesses de cette région extrêmement protégée et unique. Des marches de niveau facile à plus « *sportives* » pourront aussi vous être proposées. Les conditions de sécurité en fonction de la météo peuvent à tout moment contraindre le Commandant à annuler/interrompre toute activité.
- Une parka expédition vous sera offerte à bord du programme où le logo « *parka offerte* » apparaît (non disponible pour les tailles enfant). Nous vous demandons de compléter votre équipement selon les conseils détaillés dans les informations pratiques que vous recevrez avant votre départ. N'hésitez pas à nous interroger.





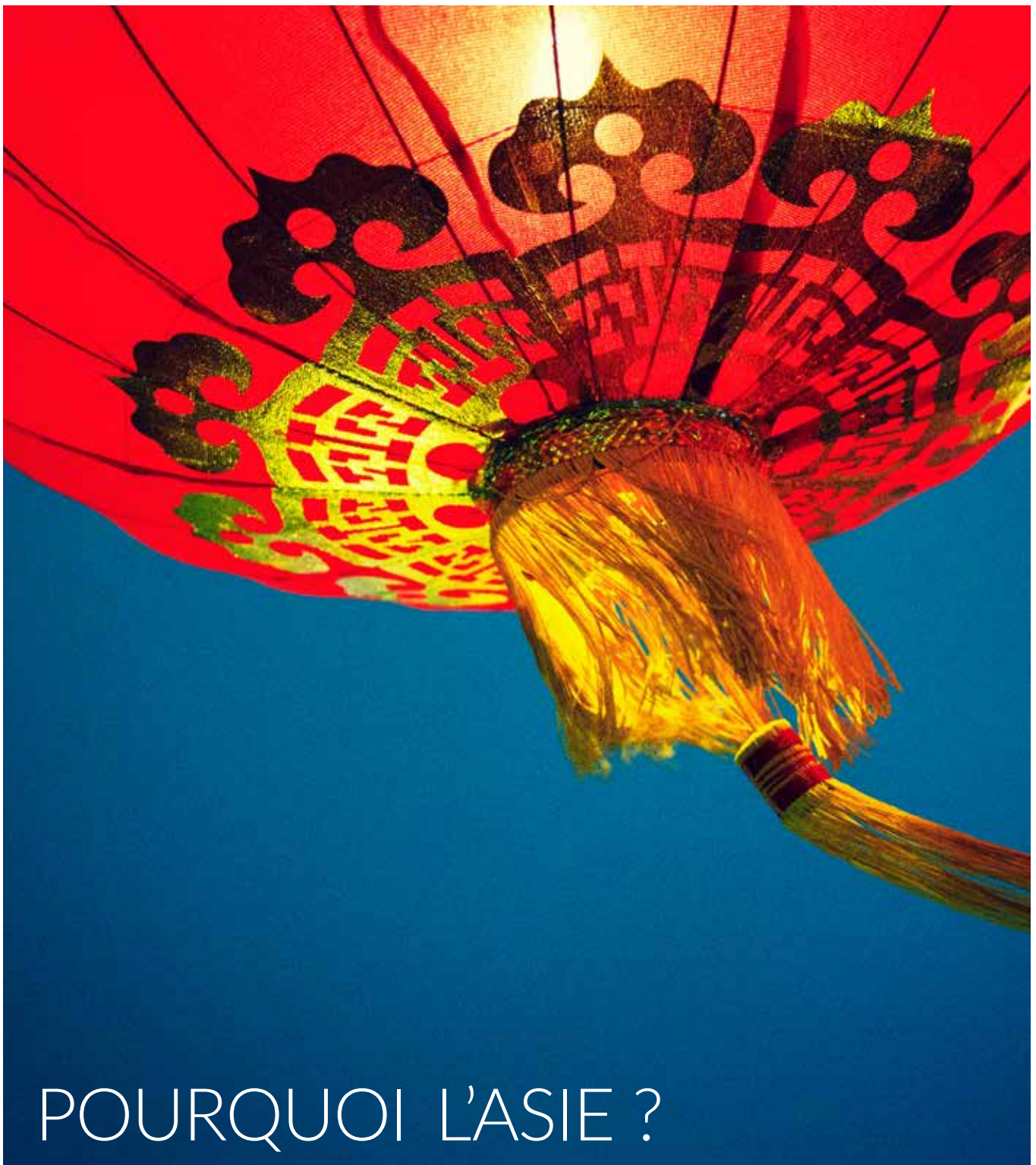
# L'ASIE

## Parfums d'Asie et traditions millénaires.

Mystérieuse, authentique, captivante, souriante... l'Asie vous dévoile toutes ses facettes, entre tradition et architecture futuriste.

À bord de *L'AUSTRAL*, nous vous proposons de partir à la découverte du Japon, savoureux mélange de modernité et de délicatesses impériales ou encore d'aborder les comptoirs parfumés et les cités dynastiques du Vietnam. Votre navire vous mènera au cœur d'archipels préservés, entre Philippines et Indonésie... jusqu'en Papouasie.

**Ne manquez pas cette destination unique,  
terre lointaine aux mille visages.**



## POURQUOI L'ASIE ?



UNESCO

### Pour la découverte du Mont Fuji

Symbole du Japon à la beauté inégalable, le Mont Fuji domine la région à l'Ouest de Tokyo. Classé au Patrimoine Mondial de l'UNESCO, il est le point culminant du pays avec sa forme conique presque parfaite, perpétuellement enneigée, haute de 3 776 m. Il est devenu un lieu sacré où se cachent les divinités shintos qui règnent sur le monde visible et invisible. Lors de votre escale, la mystérieuse vallée d'Owakudani vous dévoilera de sublimes panoramas sur cette montagne, bordée au Nord par les cinq lacs Fujigoko et couronnée par un cratère d'environ 500 m de diamètre.





UNESCO

## Pour le mystère des temples d'Angkor

Pour la première fois, PONANT vous propose un programme de pré-croisière au Royaume d'Angkor et ses nombreux temples séculaires. Mis en lumière dans les premiers écrits d'André Malraux, les joyaux de la culture Khmer sont enfouis au sein de la jungle cambodgienne. Au cœur de l'immense site archéologique, visitez la cité royale d'Angkor Thom ; la terrasse des Eléphants ; les temples Preah Ko et Bakong ou encore le gigantesque édifice d'Angkor Vat, entièrement dédié au dieu Vishnou, classé au Patrimoine de l'UNESCO.



## Pour la beauté de Bali

On serait tenté d'interdire les voyages à Bali pour la garder secrète juste pour nous. « *L'île des dieux* » respire encore et toujours le charme et la beauté intemporelle. De superbes plages, d'imposants reliefs volcaniques couverts de forêts, des collines où s'étagent des rizières dont les courbes font danser la lumière, une culture vivante et authentique et surtout, une population d'une étonnante gentillesse, qui n'a rien perdu de ses anciennes coutumes. Visitions Bali, mais visitons-la bien, pour protéger le trésor qu'elle demeure.



UNESCO

## Pour le charme de Kyoto

Celle qui fut l'ancienne capitale impériale du Japon baigne dans une douce atmosphère, bercée par l'écoulement tranquille du fleuve Kamo. Aujourd'hui sixième plus grande ville du Japon, elle abrite une histoire plus que millénaire qui lui vaut le titre de « *vraie capitale spirituelle de l'archipel nippon* ». Entre merveilleux sanctuaires, monuments et quartiers historiques, jardins, sites naturels sur collines boisées et ses 1 800 temples, Kyoto a tout pour plaire. Plus de 1 000 ans durant, les empereurs résidèrent en cette cité où le culte de la beauté et de la tradition reste florissant.

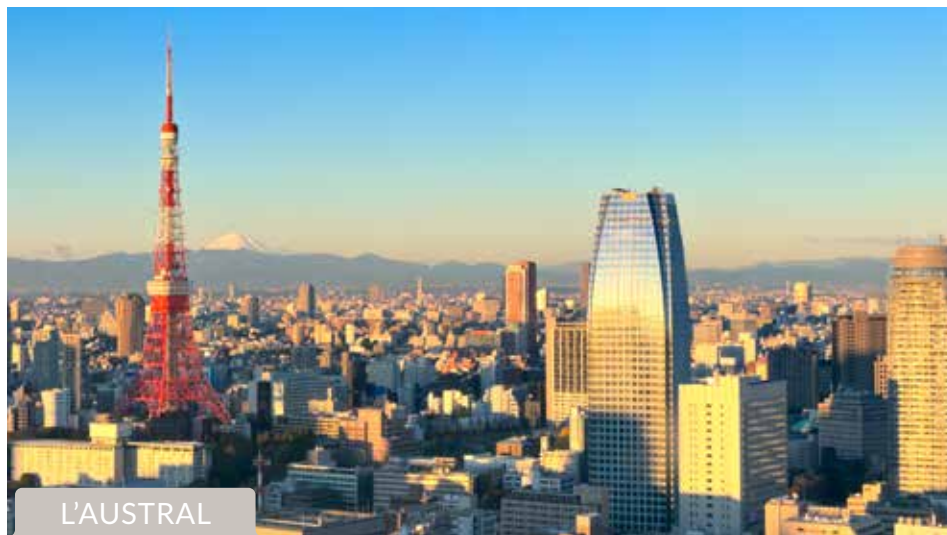


UNESCO

## Pour la richesse de la baie d'Halong

Inscrite au Patrimoine Mondial de l'UNESCO en 1994, son nom signifie « *la descente du Dragon* ». Cônes, aiguilles rocheuses, pitons ou collines, toutes ces fantaisies calcaires sont nées de l'action conjuguée du vent et des vagues. Émergeant des eaux de jade, ses 2 000 îles offrent une vision irréelle et magique. Dans ces collines aux formes étranges, semblant flotter à la surface de l'eau, règne le silence de cette mer étale, parfois rompu par le cri d'un oiseau de mer. Au fil de la navigation de *L'Austral* dans ce spectaculaire paysage, découvrez d'anciennes grottes karstiques formées au pied des falaises.





L'AUSTRAL



## SAKAIMINATO

Depuis cette petite ville nichée au cœur de la péninsule de Shimane, partez à la découverte du Japon médiéval et de ses anciennes demeures de Samourais. Grands seigneurs féodaux et valeureux guerriers, les Samourais firent construire de somptueuses résidences et châteaux. Durant votre escale à bord de L'AUSTRAL, ne manquez pas l'opportunité de visiter l'un des châteaux féodaux le plus ancien du Japon, le château de Matsue, élégante silhouette noire aux proportions harmonieuses, véritable merveille d'architecture datant du XVI<sup>ème</sup> siècle. Vous choisirez peut-être la visite de la belle demeure de Bukeyashiki, ayant appartenu au clan Matsudaira, ancienne résidence datant d'environ 300 ans, formidable héritage de l'âge d'or de la dynastie Edo.



### Traditions Japonaises KANAZAWA • OSAKA

DÉPART : 05 OCTOBRE 2016

CROISIÈRE : 10 JOURS / 9 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Kanazawa (Japon)</b> Embarquement de 16.00 à 17.00		18.00
2	<b>Sakaiminato (Japon)</b>	08.30	19.00
3	<b>Pusan (Corée du Sud)</b>	12.30	18.00
4	<b>Hiroshima (Japon)</b>	13.00	19.30
5	<b>Tokushima (Japon)</b>	12.00	18.00
6	<b>Tokyo (Japon)</b>	19.30	
7	<b>Tokyo (Japon)</b>		21.30
8	<b>Shimizu (Japon)</b>	08.00	18.00
9	<b>Shingu (Japon)</b>	07.00	18.00
10	<b>Osaka (Japon)</b> Débarquement.	07.00	

### TARIFS\*

CROISIÈRE (9 nuits à bord)

Cabine Supérieure	3 810 €	3 420 €
Cabine Deluxe	4 190 €	3 770 €
Cabine Prestige - Pont 4	4 490 €	4 040 €
Cabine Prestige - Pont 5	4 710 €	4 230 €
Cabine Prestige - Pont 6	4 950 €	4 450 €
Suite Deluxe	6 430 €	5 780 €
Suite Prestige - Pont 5	7 070 €	6 360 €
Suite Prestige - Pont 6	7 420 €	6 670 €
Suite de l'Armateur	9 650 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	1 910 €	1 710 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 530 €	3 170 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 530 €	3 170 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(1)</sup>	-	-

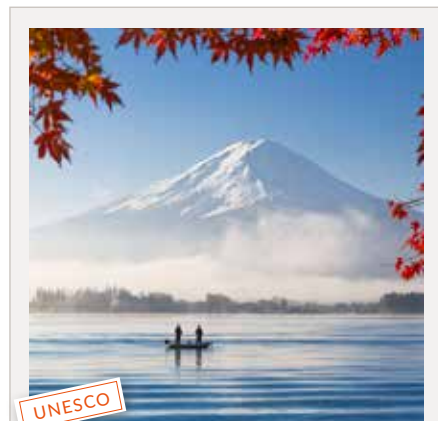
Tarifs cabines individuelles<sup>(2)</sup> Nous consulter  
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires 450 €

(<sup>1</sup>) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.  
(<sup>2</sup>) Détails et conditions page 147.



## TOKYO

Cité en perpétuel mouvement, Tokyo est devenue l'une des plus grandes métropoles à l'architecture futuriste et à la vitalité extraordinaire, où d'immenses gratte-ciel côtoient les parcs et les sanctuaires endormis. Lors de votre escale, ne manquez pas la visite du Parc national d'Hakone et de la vallée d'Owakudani, offrant une vue imprenable sur l'imposant Mont Fuji. Découvrez le quartier d'Asakusa et ses rues commerçantes, ou encore le musée Edo, qui vous fera revivre l'histoire et la vie de l'époque des Samourais.



## SHIMIZU

Au pied du Mont Fuji, le Parc naturel de Nihondaira est un royaume. Surplombant la ville de Shimizu, sa barrière végétale en amortit tous les bruits et seuls les chants d'oiseaux troublent un silence serein. Depuis cet écrin de verdure, la silhouette majestueuse du plus beau volcan du monde culmine à 3 776 m : au panthéon des montagnes sacrées du Japon, le Mont Fuji règne en maître. Ne manquez pas l'élégant profil de ce cône solitaire frangé de neige, classé au Patrimoine de l'UNESCO.

### PRÉ & POST PROGRAMMES

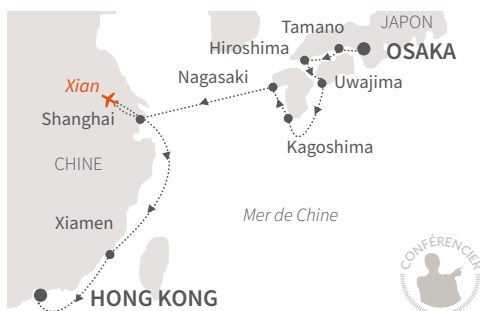
pages 96 à 98

Pour plus de détails sur vos excursions & formalités, référez-vous aux pages 99 à 101.

Pour plus d'information, consultez :  
[www.ponant.com](http://www.ponant.com)



L'AUSTRAL



UNESCO

## SHANGHAI : XIAN

Nichée au cœur du delta du Yang Tsé, la plus grande mégapole de Chine est à la fois moderne et imprégnée de coutumes, mêlant gratte-ciel et petites rues aux habitations traditionnelles. Toujours soucieuse d'être en avance sur son temps, Shanghai fait dans la démesure, l'extraordinaire et surtout, le futurisme. C'est depuis cette escale si particulière que nous vous proposons de rejoindre la ville historique de Suzhou et son jardin, classés au Patrimoine Mondial de l'UNESCO ou bien, grâce à une extension, de découvrir Xian et sa légendaire armée de terre cuite, regroupant plus de 7 000 soldats qui veillent sur le tombeau de l'empereur Qin Qihuang.

### Des côtes japonaises à Hong Kong

OSAKA • HONG KONG

DÉPART : 14 OCTOBRE 2016

CROISIÈRE : 13 JOURS / 12 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Osaka (Japon)</b> Embarquement de 16.00 à 17.00		18.00
2	<b>Tamano (Japon)</b>	12.00	19.00
3	<b>Hiroshima (Japon)</b>	07.00	19.00
4	<b>Uwajima (Japon)</b>	08.00	13.00
5	<b>Kagoshima (Japon)</b>	08.00	18.00
6	<b>Nagasaki (Japon)</b>	07.15	19.00
7	<b>En mer</b>		
8	<b>Shanghai (Chine)</b>	07.00	
9	<b>Shanghai (Chine)</b>		17.00
10	<b>En mer</b>		
11	<b>Xiamen (Chine)</b>	13.00	20.00
12	<b>Hong Kong (Hong Kong)</b>	18.30	
13	<b>Hong Kong (Hong Kong)</b> Débarquement.		

**EXTENSION :** Xian depuis Shanghai, voir p99.

### TARIFS\*

CROISIÈRE (12 nuits à bord)

Cabine Supérieure	5 080 €	4 060 €
Cabine Deluxe	5 590 €	4 470 €
Cabine Prestige - Pont 4	5 980 €	4 780 €
Cabine Prestige - Pont 5	6 280 €	5 020 €
Cabine Prestige - Pont 6	6 600 €	5 280 €
Suite Deluxe	8 570 €	6 850 €
Suite Prestige - Pont 5	9 420 €	7 530 €
Suite Prestige - Pont 6	9 890 €	7 910 €
Suite de l'Armateur	12 860 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	2 540 €	2 030 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 710 €	3 760 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 710 €	3 760 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(*)</sup>	-	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(**)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	600 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.

(\*\*) Détails et conditions page 147.



### HONG KONG

Hong Kong, mélange de l'Orient et de l'Occident avec sa baie inoubliable, ses immeubles modernes, ses marchés typiques ou encore ses boutiques animées aux trésors insoupçonnés... Malgré son passé colonial et son gigantisme urbain, la ville a su conserver un caractère typiquement chinois et des aspects traditionnels particulièrement séduisants. Lors de votre escale, ne manquez pas le quartier d'Aberdeen et ses jonques colorées, l'occasion pour vous de découvrir la vie quotidienne trépidante de la cité à bord d'un sampan traditionnel.





L'AUSTRAL

L'AUSTRAL



HO CHI MINH

Fondée au XVII<sup>ème</sup> siècle, Ho Chi Minh fut tout d'abord un petit port de commerce du royaume Khmer. Un siècle plus tard, elle devint la capitale de la Cochinchine et la plus importante colonie française de l'Extrême Orient. Son ancien nom Saigon, toujours très évocateur des mystères de l'Orient, fut une source d'inspiration pour les célèbres romans de Marguerite Duras. C'est aujourd'hui une métropole en plein devenir, à la fois première ville du pays et poumon économique du Vietnam. Depuis Ho Chi Minh, vous partirez à la découverte du Mékong, porteur de richesses dans son écrivain de verdure éclatante. Également appelé la « rivière des Neuf Dragons », ne manquez pas les petites embarcations colorées qui s'y pressent les jours de marché.



Rivages vietnamiens  
HONG KONG • HO CHI MINH

DÉPARTS : 26 OCTOBRE & 13 NOVEMBRE 2016

CROISIÈRE : 10 JOURS / 9 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Hong Kong (Hong Kong)</b> Embarquement de 16.00 à 17.00		18.00
2	<b>En mer</b>		
3	<b>Haiphong (Vietnam)</b>	07.00	23.30
4	<b>Baie d'Halong (Vietnam)</b>	06.00	16.00
5	<b>Da Nang (Vietnam)</b>	14.00	23.30
6	<b>Chan May (Vietnam)</b>	06.00	18.00
7	<b>En mer</b>		
8	<b>Navigation sur la rivière de Saigon</b> <b>Ho Chi Minh (Vietnam)</b>	16.00	
9	<b>Ho Chi Minh (Vietnam)</b>		
10	<b>Ho Chi Minh (Vietnam)</b> Débarquement.		

Rivages vietnamiens  
HO CHI MINH • HONG KONG

DÉPART : 04 NOVEMBRE 2016

CROISIÈRE : 10 JOURS / 9 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Ho Chi Minh (Vietnam)</b> Embarquement de 16.00 à 17.00		
2	<b>Ho Chi Minh (Vietnam)</b>		
3	<b>Ho Chi Minh (Vietnam)</b> <b>Navigation sur la rivière de Saigon</b>		06.00
4	<b>En mer</b>		
5	<b>Chan May (Vietnam)</b>	06.00	19.00
6	<b>Da Nang (Vietnam)</b>	06.00	13.00
7	<b>Baie d'Halong (Vietnam)</b>	11.00	19.00
8	<b>Haiphong (Vietnam)</b>	06.00	18.00
9	<b>En mer</b>		
10	<b>Hong Kong (Hong Kong)</b> Débarquement.	09.00	

TARIFS\*

CROISIÈRE (9 nuits à bord)



Cabine Supérieure	3 260 €	2 280 €
Cabine Deluxe	3 590 €	2 510 €
Cabine Prestige - Pont 4	3 840 €	2 680 €
Cabine Prestige - Pont 5	4 030 €	2 820 €
Cabine Prestige - Pont 6	4 240 €	2 960 €
Suite Deluxe	5 510 €	3 850 €
Suite Prestige - Pont 5	6 050 €	4 230 €
Suite Prestige - Pont 6	6 350 €	4 440 €
Suite de l'Armateur	8 260 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	1 630 €	1 140 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 030 €	2 120 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 030 €	2 120 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(1)</sup>	-	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(2)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	450 €	

(\* Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.  
(\*\*) Détails et conditions page 147.

TARIFS\*

CROISIÈRE (9 nuits à bord)



Cabine Supérieure	3 260 €	2 280 €
Cabine Deluxe	3 590 €	2 510 €
Cabine Prestige - Pont 4	3 840 €	2 680 €
Cabine Prestige - Pont 5	4 030 €	2 820 €
Cabine Prestige - Pont 6	4 240 €	2 960 €
Suite Deluxe	5 510 €	3 850 €
Suite Prestige - Pont 5	6 050 €	4 230 €
Suite Prestige - Pont 6	6 350 €	4 440 €
Suite de l'Armateur	8 260 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	1 630 €	1 140 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 030 €	2 120 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 030 €	2 120 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(1)</sup>	-	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(2)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	450 €	

(\* Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.  
(\*\*) Détails et conditions page 147.

PRÉ & POST PROGRAMMES

pages 96 à 98

Pour plus de détails sur vos excursions & formalités, référez-vous aux pages 99 à 101.

Pour plus d'information, consultez : [www.ponant.com](http://www.ponant.com)





L'AUSTRAL



UNESCO

## ♥ SEMARANG : DE PRAMBANAN À BOROBUDUR

Java : une île grandeur nature... la nature y déploie de superbes rizières en terrasse où se cachent mille et un trésors. L'un d'eux, classé au Patrimoine de l'UNESCO, regroupe près de 240 sanctuaires datant du IX<sup>ème</sup> siècle : les temples de Prambanan. Depuis Semarang, découvrez ce chef-d'œuvre de l'art hindou, représentant un trésor architectural et culturel inestimable. Plus loin, nous vous proposons de vous diriger vers l'exceptionnel temple de Borobudur aux dimensions parfaites, niché dans un écrin de rizières et de palmiers. Tiré de son sommeil par des archéologues hollandais en 1905, ce sanctuaire est aujourd'hui considéré comme l'exemple le plus remarquable de la doctrine bouddhiste.

### Trésors indonésiens HO CHI MINH • BALI

DÉPART : 22 NOVEMBRE 2016

CROISIÈRE : 11 JOURS / 10 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Ho Chi Minh (Vietnam)</b> Embarquement de 16.30 à 17.30		19.00
2	<b>Navigation sur la rivière de Saigon</b>		
3	<b>En mer</b>		
4	<b>Singapour (Singapour)</b>	08.30	17.00
5	<b>En mer</b>		
6	<b>Jakarta (Indonésie)</b>	09.00	17.00
7	<b>Karimunjawa (Indonésie)</b>	10.30	23.00
8	♥ <b>Semarang (Indonésie)</b>	06.00	
9	<b>Semarang (Indonésie)</b>		21.00
10	<b>En mer</b>		
11	<b>Bali (Indonésie)</b> Débarquement.	07.00	

♥ **EXTENSION** : Temples de Prambanan & Borobudur depuis Semarang, voir p99.

### TARIFS\*

CROISIÈRE (10 nuits à bord)

Cabine Supérieure	3 630 €	2 540 €
Cabine Deluxe	3 990 €	2 790 €
Cabine Prestige - Pont 4	4 270 €	2 980 €
Cabine Prestige - Pont 5	4 480 €	3 130 €
Cabine Prestige - Pont 6	4 710 €	3 290 €
Suite Deluxe	6 120 €	4 280 €
Suite Prestige - Pont 5	6 720 €	4 700 €
Suite Prestige - Pont 6	7 060 €	4 940 €
Suite de l'Armateur	9 180 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	1 810 €	1 260 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 360 €	2 350 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 360 €	2 350 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(*)</sup>	-	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(*)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	500 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.  
(\*\*) Détails et conditions page 147.

PONANT BONUS  
Jusqu'à  
-30%



### KARIMUNJAWA

La navigation de L'AUSTRAL vous emmène à la découverte de Karimunjawa, archipel paradisiaque composé de 27 petites îles, à mille lieues du monde moderne. Entre Océan Pacifique et Océan Indien, s'étendent de longues plages de sable blanc, que viennent heurter les vagues translucides. Classées Parc National Maritime, ces îles d'une beauté rare, bordées de récifs et de coraux, constituent un patrimoine naturel extraordinaire. Munis de vos masques et tubas, nous vous invitons à découvrir un monde marin fascinant où une faune bigarrée aux couleurs enivrantes se dévoile.





UNESCO

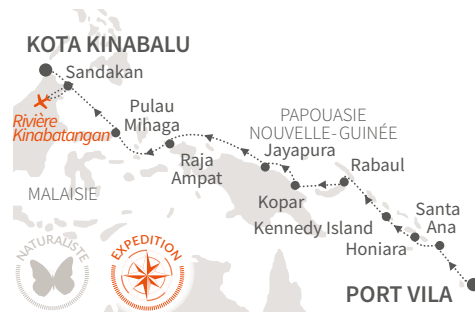


## RAJA AMPAT

Collier de perles posé sur fond de corail, l'Indonésie égrène ses 18 000 îles entre Asie et Océan Pacifique. Durant votre croisière à bord de L'Austral, nous vous proposons de découvrir l'Indonésie, plus particulièrement, de vous attarder dans l'archipel de Raja Ampat, dont le nom signifie « les quatre rois ». Situé dans le « Triangle de Corail », au cœur de la mer des Moluques, cet archipel fut découvert par le biologiste britannique Alfred Russel Wallace au XIX<sup>ème</sup> siècle. Ces étonnantes étendues de terre bénéficient d'une biodiversité sous-marine unique, considérée comme la plus riche de la planète. Véritables paradis pour les plongeurs, elles offrent au regard de nombreux récifs coralliens multicolores, une microfaune exubérante, ainsi que de nombreuses espèces endémiques.



L'Austral



### Entre Papouasie & Indonésie PORT VILA • KOTA KINABALU

DÉPART : 01 MARS 2017

CROISIÈRE : 18 JOURS / 17 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Port Vila</b> (Archipel du Vanuatu) Embarquement de 15.00 à 16.00		17.00
2	En mer		
3	<b>Santa Ana</b> (îles Salomon)		
4	<b>Honiara - Mbike</b> (îles Salomon)		
5	<b>Kennedy Island</b> (îles Salomon)		
6	En mer		
7	<b>Rabaul</b> (Papouasie Nouvelle-Guinée)		
8	En mer		
9	<b>Village de Kopar - Sepik</b> (Papouasie Nouvelle-Guinée)		
10	<b>Jayapura</b> (Irian Jaya, Indonésie)		
11	En mer		
12	<b>Wayag Islands</b> (Indonésie) <b>Raja Ampat</b> (Indonésie)		
13	En mer		
14	<b>Pulau Mihaga</b> (Sulawesi, Indonésie) <b>Parc National de Bunaken</b> <b>Parc National de Tangkoko</b>		
15	En mer		
16	♥ <b>Sandakan</b> (Bornéo, Malaisie)	09.00	
17	<b>Sandakan</b> (Bornéo, Malaisie)		14.00
18	♥ <b>Kota Kinabalu</b> (Bornéo - Malaisie) Débarquement.	07.00	

♥ **EXTENSION** : Au fil de la rivière de Kinabatangan depuis Sandakan, voir p99.



## BORNÉO

Appartenant à la fois à la Malaisie et à l'Indonésie, Bornéo est considéré comme le dernier paradis primitif de la planète. La navigation de L'Austral vous mènera jusqu'à Sandakan, où vous aurez l'occasion de découvrir le centre de réadaptation des Orangs-Outangs, dont le nom malais signifie « l'homme des forêts ». Puis, après votre croisière, nous vous proposons de découvrir Kota Kinabalu, sa capitale moderne et accueillante, dominée par le puissant Mont Kinabalu.



### TARIFS\*

CROISIÈRE (17 nuits à bord)

Cabine Supérieure	5 560 €	3 890 €
Cabine Deluxe	6 120 €	4 280 €
Cabine Prestige - Pont 4	6 550 €	4 580 €
Cabine Prestige - Pont 5	6 880 €	4 810 €
Cabine Prestige - Pont 6	7 220 €	5 050 €
Suite Deluxe	9 390 €	6 570 €
Suite Prestige - Pont 5	10 310 €	7 210 €
Suite Prestige - Pont 6	10 830 €	7 580 €
Suite de l'Armateur	14 080 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	2 780 €	1 940 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	5 160 €	3 610 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	5 160 €	3 610 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(*)</sup>	-	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(*)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	850 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.

(\*\*) Détails et conditions page 147.



### PRÉ & POST PROGRAMMES

pages 96 à 98

Pour plus de détails sur vos excursions & formalités, référez-vous aux pages 99 à 101.

Pour plus d'information, consultez :  
[www.ponant.com](http://www.ponant.com)





## L'AUSTRAL

UNESCO



## MANILLE

Baignées par la mer de Chine et l'Océan Pacifique, les Philippines forment un archipel de plus de 7 000 îles paradisiaques ponctuées de volcans et bordées de superbes rivages. Après être passé par un environnement d'une richesse naturelle fait de rivières souterraines, forêts primitives, rizières en terrasses et animaux rares, L'AUSTRAL vous mènera à Manille. Cette capitale animée est le centre névralgique des Philippines où les traditions côtoient les coutumes modernes et où les bâtiments anciens de plusieurs siècles se mélangent aux gratte-ciel. Découvrez le centre fortifié de Manille dissimulant un patrimoine architectural colonial impressionnant, comme l'Église San Augustin et son monastère, ou encore la magnifique Casa Manilla.



### Des Philippines aux côtes japonaises

KOTA KINABALU • OSAKA

DÉPART : 18 MARS 2017

CROISIÈRE : 15 JOURS / 14 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Kota Kinabalu</b> (Bornéo - Malaisie) Embarquement de 16.00 à 17.00		23.00
2	<b>En mer</b>		
3	<b>Puerto Princesa</b> (Philippines)	05.00	17.30
4	<b>Coron</b> (Philippines)	08.30	15.00
5	<b>Manille</b> (Philippines)	07.00	23.30
6-7	<b>En mer</b>		
8	<b>Hualien</b> (Taiwan)	06.00	14.00
9	<b>Ishigaki-Jima</b> (Japon)	06.30	14.00
10	<b>Naha - Okinawa</b> (Japon)	08.30	18.00
11	<b>Naze - Oshima</b> (Japon)	08.00	16.00
12	<b>Miyanoura - Yakushima</b> (Japon)	07.30	19.00
13	<b>En mer</b>		
14	<b>Hiroshima</b> (Japon)	06.00	18.00
15	<b>Osaka</b> (Japon) Débarquement.	09.00	

## TARIFS\*

CROISIÈRE (14 nuits à bord)

Cabine Supérieure	4 580 €	3 200 €
Cabine Deluxe	5 040 €	3 520 €
Cabine Prestige - Pont 4	5 390 €	3 770 €
Cabine Prestige - Pont 5	5 660 €	3 960 €
Cabine Prestige - Pont 6	5 950 €	4 160 €
Suite Deluxe	7 730 €	5 410 €
Suite Prestige - Pont 5	8 490 €	5 940 €
Suite Prestige - Pont 6	8 920 €	6 240 €
Suite de l'Armateur	11 590 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	2 290 €	1 600 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 250 €	2 970 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 250 €	2 970 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(*)</sup>	-	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(**)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	700 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.

(\*\*) Détails et conditions page 147.



UNESCO



## YAKUSHIMA

L'île de Yakushima est un magnifique écueil recouvert de forêts au Sud du Japon, classé au Patrimoine Mondial de l'UNESCO. Sa végétation luxuriante, son Mont Miyanoura, ses chutes d'eau et ses cascades en font un site très apprécié des randonneurs. Mais le symbole de l'île reste incontestablement les nombreux cèdres, vieux de plusieurs milliers d'années, qui composent une forêt très dense qui aurait inspiré des scènes du dessin animé *Princesse Mononoke*. On trouve également sur l'île une faune composée de macaques japonais, de cerfs Sika et de tortues vertes qui choisissent le décor magnifique des plages de sable pour pondre leurs œufs.









L'Austral



## Au coeur du Japon

OSAKA • MURORAN

DÉPARTS : 10 MAI 2017

CROISIÈRE : 11 JOURS / 10 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Osaka (Japon)</b> Embarquement de 16.00 à 17.00		19.00
2	<b>Takamatsu (Japon)</b>	08.00	18.00
3	<b>Hiroshima (Japon)</b>	07.00	19.00
4	<b>Beppu (Japon)</b>	12.00	18.00
5	<b>Moji (Japon)</b>	08.00	16.00
6	<b>Pusan (Corée du Sud)</b>	07.00	14.00
7	<b>Sakaiminato (Japon)</b>	07.00	17.00
8	<b>Kanazawa (Japon)</b>	07.00	19.00
9	<b>Mano Bay (Sado Island - Japon)</b>	08.00	14.00
10	<b>Noshiro (Japon)</b> <b>Aomori (Japon)</b>	06.00	19.00
11	<b>Muroran (Japon)</b> Débarquement.	08.00	

## TARIFS\*

CROISIÈRE (10 nuits à bord)

Cabine Supérieure	5 160 €	3 610 €
Cabine Deluxe	5 670 €	3 960 €
Cabine Prestige - Pont 4	6 070 €	4 240 €
Cabine Prestige - Pont 5	6 370 €	4 450 €
Cabine Prestige - Pont 6	6 690 €	4 680 €
Suite Deluxe	8 700 €	6 090 €
Suite Prestige - Pont 5	12 740 €	8 910 €
Suite Prestige - Pont 6	13 380 €	9 360 €
Suite de l'Armateur	17 390 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	2 580 €	1 800 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	6 370 €	4 450 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	6 370 €	4 450 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(*)</sup>	-	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(**)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	500 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.

(\*\*) Détails et conditions page 147.



## LE JAPON

Longtemps mystérieuse parce qu'insulaire et autarcique, la civilisation japonaise a suivi un itinéraire unique au monde. L'archipel Nippon offre au voyageur une palette inhabituelle de paysages et de cultures, savoureux mélange de traditions, avec ses temples séculaires et ses sanctuaires endormis, qui côtoient la technologie futuriste de ses villes trépidantes. À la fois rythmé par la frénésie de ses grandes cités et bercé par la sérénité de ses jardins gardés par de majestueux « Torii » vermillon, l'empire Nippon fait preuve d'un raffinement culturel exceptionnel.



UNESCO



## KANAZAWA

Le nom Kanazawa, ou « *le marais d'or* », est issu d'une légende selon laquelle un paysan lavait de la poussière d'or dans un marais local. Désignée par l'UNESCO comme « *ville de création artisanale* », Kanazawa fut durant deux siècles une cité développée autour de son château féodal. En harmonie parfaite avec les bâtiments d'époque, vous découvrirez le jardin Kenrokuen, l'un des trois plus beaux jardins du Japon. Au cours de cette escapade où le temps semble figé, ne manquez pas l'apaisante maison de thé Shigure-tea, véritable lieu de sérénité où vous pourrez alors vous initier à la traditionnelle cérémonie du thé.





# PRÉ & POST PROGRAMMES

## PROGRAMMES NON INCLUS

Nous vous proposons d'agrémenter vos croisières et de prolonger votre voyage par des programmes de qualité spécialement créés pour vous, en correspondance avec les vols sélectionnés par PONANT. Prestations proposées en groupe, ces programmes sont disponibles avant ou après la croisière et doivent être réservés avant votre départ auprès de votre service réservation.

### JAPON - KANAZAWA

#### Découverte de Kanazawa (1 journée)

• Prix par personne : à partir de 315 €

Vous serez accueillis à l'aéroport Tokyo Haneda par une assistance locale francophone. Enregistrement sur le vol intérieur Tokyo Haneda/Komatsu. A votre arrivée, transfert vers un restaurant pour déguster un déjeuner typiquement japonais. Après-midi consacrée à la découverte de **Kanazawa**. Balade dans les jardins du **parc Kenrokuen** aux couleurs d'automne. Créé dès 1620 par la famille Maeda, ce jardin est aujourd'hui considéré comme l'un des trois plus beaux du Japon. Vous déambulerez dans les ruelles de l'ancien quartier des plaisirs d'**Higashi Chaya Geisha**. Ce quartier a été désigné par le gouvernement « zone architecturale traditionnelle d'importance ». Dans la **Maison de thé Shima**, vous goûterez au thé japonais et aux confiseries.

PRÉ / L'Austral : KANAZAWA • OSAKA - 05 OCTOBRE 2016



### JAPON - KANAZAWA

#### Le Japon entre tradition et modernité (4 jours / 3 nuits)

• Prix par personne : à partir de 1 595 €

Découvrez les anciennes capitales impériales de **Nara** et **Kyoto**. A **Kyoto** : le **Temple du Pavillon d'Or** et le **Temple Ryoanji** et son célèbre jardin de pierres, tous deux classés UNESCO. A **Nara** : le **Temple Todai Ji** abritant le plus grand bouddha du Japon et le **sanctuaire shinto Kasuga Taisha**. Vous découvrirez le quartier appelé « **Ville des Antiquités** » et le **quartier de Gion** de Kyoto. Lors d'un **dîner Kaiseki**, vous apprécierez les chants et danses traditionnels d'une Maiko, apprentie geisha. Vous prendrez le train express de Kyoto à **Kanazawa** où vous visiterez la **Résidence des Samouraïs Nomura** et le **parc Kenrokuen**, considéré comme l'un des plus beaux jardins du Japon. Ne manquez pas l'ancien quartier de **Higashi Chaya Geisha**. Vous visiterez également le **Musée de la feuille d'or Yasue**.

PRÉ / L'Austral : KANAZAWA • OSAKA - 05 OCTOBRE 2016

### JAPON - OSAKA

#### Découverte d'Osaka (1 jour / 1 nuit)

• Prix par personne : à partir de 505 €

Plongez dans l'atmosphère trépidante de la ville d'**Osaka**, deuxième ville du Japon. Lors d'une **mini-croisière sur la rivière Okawa**, profitez de magnifiques points de vue sur la ville, découvrez à pied le **quartier animé de Dotonbori**, symbole d'Osaka et admirez le **château d'Osaka** construit par le seigneur de la guerre au XVI<sup>ème</sup> siècle.

PRÉ / L'Austral : OSAKA • HONG KONG - 14 OCTOBRE 2016  
L'Austral : OSAKA • MAIZURU - 01 AVRIL 2017

POST / L'Austral : KANAZAWA • OSAKA - 05 OCTOBRE 2016



### JAPON - MAIZURU

#### Kyoto et Nara anciennes capitales impériales (3 jours / 3 nuits)

• Prix par personne : à partir de 1 670 €

Découvrez les paysages magnifiques et le jardin qui entourent le **temple Tenryuji**, dans la région d'Arashiyama. A **Kyoto**, profitez de la quiétude du jardin zen composé de sable et de pierres du **temple Ryoanji**. Admirez le **temple du Pavillon d'or**, ainsi que le **temple Kiyomizu** et le **château de Nijo**, où fut proclamée l'entrée dans l'ère Meiji. Plus loin, découvrez **Nara**, son **temple Todaiji** et son **sanctuaire shinto Kasuga Taisha** de couleur vermillon. Lors d'un **dîner Kaiseki**, sur fond de musique traditionnelle japonaise, laissez-vous transporter par les danses interprétées par une **maiko**, apprentie geisha.

PRÉ / L'Austral : MAIZURU • KOBE - 09 AVRIL 2017  
L'Austral : MAIZURU • OSAKA - 25 AVRIL 2017

Pour plus d'informations sur les descriptifs détaillés de votre programme, consultez [www.ponant.com](http://www.ponant.com) ou appelez nos conseillers voyage. Les vols sélectionnés par PONANT seront confirmés 10 mois avant la date de votre croisière.



## HONG KONG

### Découverte de Hong Kong (1 journée)

• Prix par personne : à partir de 230 €

Hong Kong fascine par sa réussite financière. Vous partirez vers le Nord pour visiter le **musée de la théière de Flagstaff House**, entièrement consacré à la culture du thé, situé dans l'ancienne résidence du commandant des forces britanniques. Vous poursuivrez votre route en direction de la plage de **Repulse Bay**. Vous déjeunerez dans la **baie d'Aberdeen**, dans le mythique restaurant flottant le « *Jumbo* ». Vous visiterez le **Temple Man Mo**, classé Monument historique. Vous vous promènerez dans les ruelles du plus ancien quartier de Hong Kong. Visite du **Pic Victoria**, accessible en funiculaire. Vous bénéficierez depuis ce sommet d'une vue exceptionnelle sur Hong Kong. Vous dînerez dans la galerie Peak avant votre transfert à l'aéroport.

POST / L'AUSTRAL : OSAKA • HONG KONG - 14 OCT. 2016  
L'AUSTRAL : HO CHI MINH • HONG KONG - 04 NOV. 2016



## HONG KONG

### Séjour et découverte (3 jours/2 nuits)

• Prix par personne : à partir de 650 €

Accueil à l'aéroport et transfert à l'hôtel où un bureau d'accueil sera ouvert pour vous renseigner. La troisième journée sera consacrée à une visite guidée de **Hong Kong** ou « *Port aux parfums* ». Vous ferez l'ascension en funiculaire du **Pic Victoria** pour un point de vue spectaculaire sur Hong Kong. Vous passerez devant la belle plage de **Repulse Bay** avant de rejoindre le très populaire **Marché Stanley**. Depuis le **port d'Aberdeen**, vous partirez pour une mini-croisière dans la baie et découvrirez les sampans, ces embarcations traditionnelles encore utilisées par les pêcheurs. Vous déjeunerez au célèbre restaurant flottant le « *Jumbo* ». Vous visiterez enfin le **Temple Man Mo** et arpentez **Cat Street** avant votre embarquement.

PRÉ / L'AUSTRAL : HONG KONG • HO CHI MINH - 26 OCT. 2016  
L'AUSTRAL : HONG KONG • HO CHI MINH - 13 NOV. 2016

## HONG KONG

### La baie de Hong Kong (2 jours/1 nuit)

• Prix par personne : à partir de 425 €

Accueil à l'aéroport et transfert à l'hôtel. Soirée en temps libre. L'histoire de cette ancienne colonie britannique se raconte depuis le **Pic Victoria**. Ce point le plus haut de l'île offre une vue panoramique sur le port de Hong Kong. Vers le Sud de l'île, vous longerez la magnifique plage de **Repulse Bay**. Au **port d'Aberdeen**, les yachts privés côtoient les embarcations traditionnelles de pêcheurs. Après le déjeuner servi au célèbre restaurant flottant le « *Jumbo* », vous partirez pour une mini-croisière dans la baie. Vous apprécierez la quiétude du **Temple Man Mo** qui contraste avec l'agitation de **Cat Street**, rue historique qui regorge d'objets rares.

PRÉ / L'AUSTRAL : HONG KONG • HO CHI MINH - 26 OCT. 2016  
L'AUSTRAL : HONG KONG • HO CHI MINH - 13 NOV. 2016



## INDONÉSIE - BALI

### Temples et rizières (2 jours/1 nuit)

• Prix par personne : à partir de 380 €

Depuis Denpasar, venez découvrir l'un des plus importants sites de Bali, **Kertha Gosa**, ancien palais de justice qui fait partie du palais royal de Klungkung et particulièrement célèbre pour ses superbes fresques traditionnelles. Vous empruntez ensuite une route de montagne et traverserez des rizières accrochées aux flancs du **Mont Agung** pour rejoindre **Pura Besakih**, « *Temple mère* » et site sacré, lieu de pèlerinage où toutes les déités balinaises sont représentées. Vous déjeunerez dans un restaurant local avant d'explorer le **Temple Pura Tirta Empul** et de découvrir les rizières en terrasses de **Tegalalang**. Vous arriverez en début de soirée à votre hôtel de Nusa Dua. Aucune activité n'est prévue le lendemain, vous pourrez vous détendre, vous baigner ou profiter des services de l'hôtel. Un déjeuner est servi à l'hôtel avant votre transfert à l'aéroport.

POST / L'AUSTRAL : HO CHI MINH • BALI - 22 NOV. 2016

Pour plus d'informations sur les descriptifs détaillés de votre programme, consultez [www.ponant.com](http://www.ponant.com) ou appelez nos conseillers voyage. Les vols sélectionnés par PONANT seront confirmés 10 mois avant la date de votre croisière.

## MALAISIE - KOTA KINABALU

### North Borneo Railway et détente au Méridien (1 journée)

• Prix par personne : **à partir de 375 €**

Montez à bord d'un **train historique de type colonial** de l'ancien chemin de fer du Nord de Bornéo pour découvrir le paysage luxuriant des régions côtières et rurales de Sabah. **De Kota Kinabalu à Papar**, plongez-vous dans l'atmosphère des années 1900 et goûtez au charme nostalgique d'un vieux train à vapeur pour revivre les souvenirs d'une époque révolue. Après un déjeuner traditionnel servi à bord du train, vous irez vous détendre à l'hôtel **Le Méridien Kota Kinabalu**.

**POST / L'AUSTRAL : PORT VILA • KOTA KINABALU - 01 MARS 2017**



## VIETNAM - HO CHI MINH

### Angkor, cité impériale et visite de Saigon

(4 jours / 3 nuits)

• Prix par personne : **à partir de 1 590 €**

Accueil à l'aéroport et déjeuner avant transfert à votre hôtel 5\* situé sur la rivière Saigon. Ensuite, vous partirez à la découverte de la trépidante ville d'Ho Chi Minh. Le lendemain, vol pour **Siem Reap** au Cambodge pour un séjour de 3 jours et 2 nuits. Une journée sera consacrée à la **visite d'Angkor**, site classé UNESCO. Vous découvrirez le **Bayon** temple-montagne, les **Terrasses des Eléphants**, le **Temple de Ta Phrom** et **Banteay Srey**, sans oublier le célèbre **Temple d'Angkor Vat**. Vous découvrirez également **les plus anciens temples d'Angkor Preah Ko**, le Bakon et Lolei rassemblés sur le site de Roluos. Vous visiterez également le **Musée d'Angkor** où sont exposées les plus belles sculptures du site. Enfin, une balade le long du **Lac de Tonlé Sap** et ses villages flottants clôturera ce séjour.

**PRÉ / L'AUSTRAL : HO CHI MINH • BALI - 22 NOVEMBRE 2016**

## VIETNAM - HO CHI MINH

### Découverte de Saigon (1 journée)

• Prix par personne : **à partir de 140 €**

Débarquement et accueil au port par votre guide francophone. Partez à la découverte de cette ancienne colonie française dont le nom évoque immanquablement les romans de Marguerite Duras. L'ancienne Saigon a bien grandi, les vélos ont laissé la place aux motos, les boutiques de luxe ont remplacé les échoppes, pourtant vous verrez que l'artisanat est partout présent, à **Chinatown** au cœur du quartier Cholon. L'art aussi a été préservé, comme en témoigne le **spectacle de marionnettes sur l'eau** auquel vous assisterez, qui se perpétue depuis des siècles. Après la visite du **Musée d'histoire**, un tour **panoramique** vous permettra de constater l'essor de cette ville devenue poumon économique du pays.

**POST / L'AUSTRAL : HONG KONG • HO CHI MINH - 26 OCT. 2016**  
**L'AUSTRAL : HONG KONG • HO CHI MINH - 13 NOV. 2016**



## VIETNAM - HO CHI MINH

### Grand tour de Saigon (2 jours / 1 nuit)

• Prix par personne : **à partir de 285 €**

Accueil à l'aéroport et transfert à l'hôtel 5\* situé sur la rivière Saigon. Le lendemain sera consacré à la visite d'Ho Chi Minh, communément appelée Saigon. Ville trépidante à l'architecture moderne, elle n'en reste pas moins attachée à son histoire que vous découvrirez au **Musée d'histoire** et devant ses bâtiments remarquables que sont le **Palais Présidentiel**, la **cathédrale Notre-Dame**, la **Poste Centrale** et l'**hôtel de Ville**. Vous ferez connaissance avec un peuple très attaché à son patrimoine et ses traditions ancestrales : **spectacle de marionnettes sur l'eau**, **travail de la laque**, **médecine traditionnelle**. Vous visiterez également la **Pagode de l'Empereur de Jade** et le **Grand Marché de Cholon**.

**PRÉ / L'AUSTRAL : HO CHI MINH • HONG KONG - 04 NOV. 2016**  
**L'AUSTRAL : HO CHI MINH • BALI - 22 NOV. 2016**

Pour plus d'informations sur les descriptifs détaillés de votre programme, consultez [www.ponant.com](http://www.ponant.com) ou appelez nos conseillers voyage. Les vols sélectionnés par PONANT seront confirmés 10 mois avant la date de votre croisière.

# EXTENSIONS EN PRÉVENTE

La réservation et le pré-paiement de ces extensions sont obligatoires dès votre inscription ou au plus tard 60 jours avant le départ. Prix communiqués à titre indicatifs et susceptibles d'être modifiés. Retrouvez le programme complet sur [www.ponant.com](http://www.ponant.com) ou auprès de votre conseiller voyage. Le programme final sera envoyé avec vos documents de voyage.

## SHANGHAI - CHINE

### Xian & l'Armée de Terre Cuite (4 jours / 3 nuits) À partir de 1 345 € par personne

#### Découverte de Xian et des légendaires soldats d'argile.

En 1974, un groupe de fermiers a déterré un tombeau enseveli depuis deux mille ans. Ce fut l'une des plus grandes découvertes archéologiques du siècle dernier. Vous pourrez admirer la précision des détails de cette **Armée de terre cuite**, qui caractérisent chaque soldat. Les trois fosses regroupent plus de 7 000 personnages, 130 chariots, 520 chevaux et 150 cavaliers qui veillent sur le tombeau de Qin Shihuang, le premier empereur de la Chine réunie. Plus loin, vous visiterez le **Musée de l'histoire de Shaanxi** qui abrite des pièces uniques des anciennes dynasties. Plus tard, après avoir visité la **Grande Mosquée**, vous pourrez assister à un spectacle en soirée. Le lendemain, poursuivez votre découverte de Xian en visitant deux monuments remarquables : le **Mur de la ville** et la **Grande Pagode de l'Oie Sauvage**. Un vol vers Xiamen vous permettra de visiter le **Parc Bailuzhou**, connu pour la statue de la déesse à l'aigrette, un symbole de la ville, puis enfin le **Putuo Temple du Sud**, érigé sous la dynastie Tang, il y a plus de 1 000 ans.



## SEMARANG - INDONÉSIE

### Temples de Prambanan & Borobudur (2 jours / 1 nuit) À partir de 460 € par personne

#### Les plus beaux temples de l'île de Java.

Java est une île où se cachent mille et un trésors. L'un d'eux, classé au Patrimoine Mondial de l'UNESCO, regroupe près de 240 sanctuaires datant du IX<sup>ème</sup> siècle : les **Temples de Prambanan**, le plus grand ensemble de sanctuaires hindouistes d'Indonésie. Plus loin, érigé entre le VIII<sup>ème</sup> et le IX<sup>ème</sup> siècle, le **Temple de Borobudur** se niche dans un écrin de rizières et de palmiers. Construit sur 3 niveaux, étagés de terrasses harmonieusement réparties, Borobudur est à la fois le plus grand temple bouddhiste au monde, l'un des plus anciens et probablement le plus beau.



## SANDAKAN - MALAISIE

### Au fil de la rivière de Kinabatangan (1 jour<sup>1/2</sup> / 1 nuit) À partir de 365 € par personne

Souvent décrits comme étant « *un don de la Malaisie à la Terre* », les méandres de la **rivière Kinabatangan** abritent l'un des écosystèmes les plus riches au monde. Au cœur de ses forêts originelles, découvrez l'une des **concentrations de vie sauvage** parmi les plus denses de Bornéo. Les activités proposées vous donneront l'occasion d'effectuer des **expéditions** tôt le matin et en fin d'après-midi, à travers les affluents et les bras situés le long de la rivière. La forêt, quant à elle, est l'un des seuls endroits au monde où l'on peut observer 10 espèces différentes de primates. Les huit espèces de calaos que l'on trouve à Bornéo ont également élu domicile dans la région.





# DÉCOUVERTES TERRESTRES

Retrouvez ci-dessous quelques exemples de vos excursions optionnelles, vendues exclusivement à bord.

Prix communiqués à titre indicatif et susceptibles d'être modifiés. Retrouvez le programme complet de vos excursions 12 mois avant votre départ sur [www.ponant.com](http://www.ponant.com) ou auprès de votre conseiller voyage. Le programme final sera envoyé avec vos documents de voyage.

PORT	PAYS	NOM DE L'EXCURSION	DURÉE	PRIX
BAIE D'HALONG	VIETNAM	Croisière sur la Baie d'Halong	4H00	35 €
CHAN MAY	VIETNAM	Ville impériale de Hué	8H00	79 €
CORON	PHILIPPINES	D'île en île	4H00	75 €
DA NANG	VIETNAM	Hoi An, ville culturelle	4H30	45 €
HAIPHONG	VIETNAM	Découverte d'Hanoi	11H00	85 €
HIROSHIMA	JAPON	Balade à Miyajima	4H30	75 €
HO CHI MINH	VIETNAM	Croisière sur le Mékong	7H00	95 €
HUALIEN	TAIWAN	Les gorges de Taroko	4H30	69 €
ISHIGAKI JIMA	JAPON	Visite d'Ishigaki	4H30	85 €
JAKARTA	INDONÉSIE	Musées et Vieux Port	6H30	135 €
KAGOSHIMA	JAPON	Kagoshima et son volcan	9H00	149 €
MANILLE	PHILIPPINES	L'île de Corregidor	9H00	135 €
NAGASAKI	JAPON	Ground Zero et musée de la bombe atomique	4H30	65 €
OKINAWA	JAPON	Le meilleur d'Okinawa	4H00	85 €
PUERTO PRINCESA	PHILIPPINES	Rivière souterraine	8H00	130 €
PUSAN	CORÉE DU SUD	Temple Haedong yonggungsa & marché aux poissons	4H00	85 €
SAKAIMINATO	JAPON	Ville mythologique d'Izumo	9H30	155 €
SEMARANG	INDONÉSIE	Train d'Ambarawa et hautes terres	7H00	165 €
SHANGHAI	CHINE	Ville jardin de Suzhou	9H00	85 €
SHIMIZU	JAPON	Visite de Shimizu	4H00	69 €
SHINGU	JAPON	Temple de Kumano Sanzan	9H00	125 €
SINGAPOUR	SINGAPOUR	Singapour : entre modernité et tradition	8H30	145 €
TAMANO	JAPON	Le meilleur d'Okayama	5H00	79 €
TOKUSHIMA	JAPON	Danse Awa Odori & Temple Ryonzenji	4H30	85 €
TOKYO	JAPON	Tokyo passé et présent	9H00	155 €
UWAJIMA	JAPON	Vieille ville d'Uchiko et sanctuaire Taga	5H00	75 €
XIAMEN	CHINE	Saveurs et traditions chinoises	4H00	55 €
YAKUSHIMA	JAPON	Beautés naturelles de Yakushima	8H00	149 €

# FORMALITÉS

## POUR TOUTES LES CROISIÈRES

Les informations ci-dessous sont valables uniquement pour les ressortissants français, belges ou suisses au moment de l'impression de cette brochure et sujettes à modification sans préavis. Veuillez vérifier auprès des autorités compétentes, les formalités obligatoires à l'entrée et la sortie des pays visités lors de votre voyage.

Passeport valable six (6) mois après votre date de retour. Il est fortement recommandé d'avoir au minimum deux pages vierges de tout tampon dans votre passeport. Une page avec des marques d'encre ou des tampons (même petits) ne peut être considérée comme une page blanche. Les passagers qui dévièrent du programme d'embarquement et de débarquement proposé doivent impérativement se renseigner auprès des autorités compétentes pour connaître les formalités nécessaires à leur voyage.

## FORMALITÉS SPÉCIFIQUES

L'Austral : OSAKA • HONG KONG DU 14 OCTOBRE 2016 - PAGE 89 <sup>(1) (2)</sup>

L'Austral : HONG KONG • HO CHI MINH DU 26 OCTOBRE & 13 NOVEMBRE 2016 - PAGE 90 <sup>(2) (3)</sup>

L'Austral : HO CHI MINH • HONG KONG DU 04 NOVEMBRE 2016 - PAGE 90 <sup>(2) (4)</sup>

L'Austral : HO CHI MINH • BALI DU 22 NOVEMBRE 2016 - PAGE 91 <sup>(4) (5)</sup>

**(1) Chine :** visa obligatoire. Consultez le site [www.diplomatie.gouv.fr](http://www.diplomatie.gouv.fr) pour plus de détails. Une copie de votre visa doit impérativement être envoyée à PONANT au plus tard 30 jours avant le départ.

**(2) Hong Kong :** un visa n'est pas nécessaire pour Hong Kong. Néanmoins, si vous choisissez de séjourner en Chine avant ou après votre croisière, vous devrez obtenir un visa individuel pour la Chine.

**(3) Vietnam :** visa d'entrée et de sortie délivré et facturé à bord (65€ à ce jour, sujet à modification), ce visa vous permettra de quitter le Vietnam jusqu'à un mois après le débarquement.

**(4) Vietnam :** visa obligatoire à obtenir avant votre départ.

**(5) Indonésie :** visa délivré et facturé à bord (45€ sujet à modification), visa valable d'une durée de 30 jours pour les passagers débarquant ou enchaînant avec la croisière suivante.

L'Austral : PORT VILA • KOTA KINABALU DU 01 MARS 2017 - PAGE 92

Îles Vanuatu : pas de visa nécessaire.

Îles Salomon : visa délivré à bord.

**Australie :** si vous participez à un programme pré/post croisière en Australie, le visa tourisme (Autorisation de Voyage Électronique) est obligatoire.

Il est recommandé de contacter un professionnel de santé bien avant votre départ pour tout conseil médical relatif à votre voyage à travers ces régions, surtout concernant la prévention du paludisme, de la dengue et de la fièvre de Ross river. Afin que votre voyage se passe dans les meilleures conditions, un questionnaire médical complet et obligatoire est à faire remplir par votre médecin traitant référent entre 90 et 45 jours avant votre départ.

## INFORMATIONS IMPORTANTES

- **Visas :** avant le départ, il convient de vérifier que la période de validité des visas obtenus correspond bien à la durée et aux dates du séjour demandées, au risque de faire face à des déconvenues très désagréables en cas de non conformités à la durée de séjour autorisée.
- **Visites :** certaines visites ne pourront se faire qu'à pied. La visite de certains sites comprend la montée de marches ou parfois la nécessité de se déchausser.
- **Change :** prévoyez de préférence des dollars en petites coupures, plus facilement négociables en dehors des grandes villes.
- **Médicaments :** si vous suivez un traitement médical, n'oubliez pas votre prescription.
- **Autocars :** les conditions routières dans certains pays d'Asie peuvent être difficiles. Les temps de route peuvent être aléatoires. Pour ces raisons, les autocars, ne sont pas « grand tourisme ». Les suspensions peuvent manquer de souplesse, mais elles sont adaptées aux routes. Le confort ne pourra pas être comparable à celui des véhicules européens.
- **Guides :** nous sommes conscients que la qualité des guides est très importante et nous mettons tout en œuvre pour garantir les meilleurs guides locaux disponibles. Cependant, vous allez voyager au cœur de l'Asie et certains guides ont souvent un accent prononcé et pour certaines escales, il n'existe pas de guides locaux francophones. Les traductions seront faites par le personnel du bord. Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension.

*Étant donné que vous visiterez des endroits situés dans des zones très éloignées et isolées du monde, les ressources (guides et transports) sont rares et peuvent ne pas correspondre aux normes auxquelles vous êtes habitués. Nous ferons donc appel à votre patience et votre compréhension pour vivre cette expérience unique au cours de laquelle nous partageons la vie et les cultures de personnes et de lieux qui ne reçoivent que très peu de visiteurs.*





A close-up, high-angle photograph of a large colony of fluffy brown penguin chicks. The chicks are packed closely together, filling the entire frame. They have soft, downy feathers and dark, pointed beaks. The lighting is warm, highlighting the texture of their feathers.

# L'ANTARCTIQUE

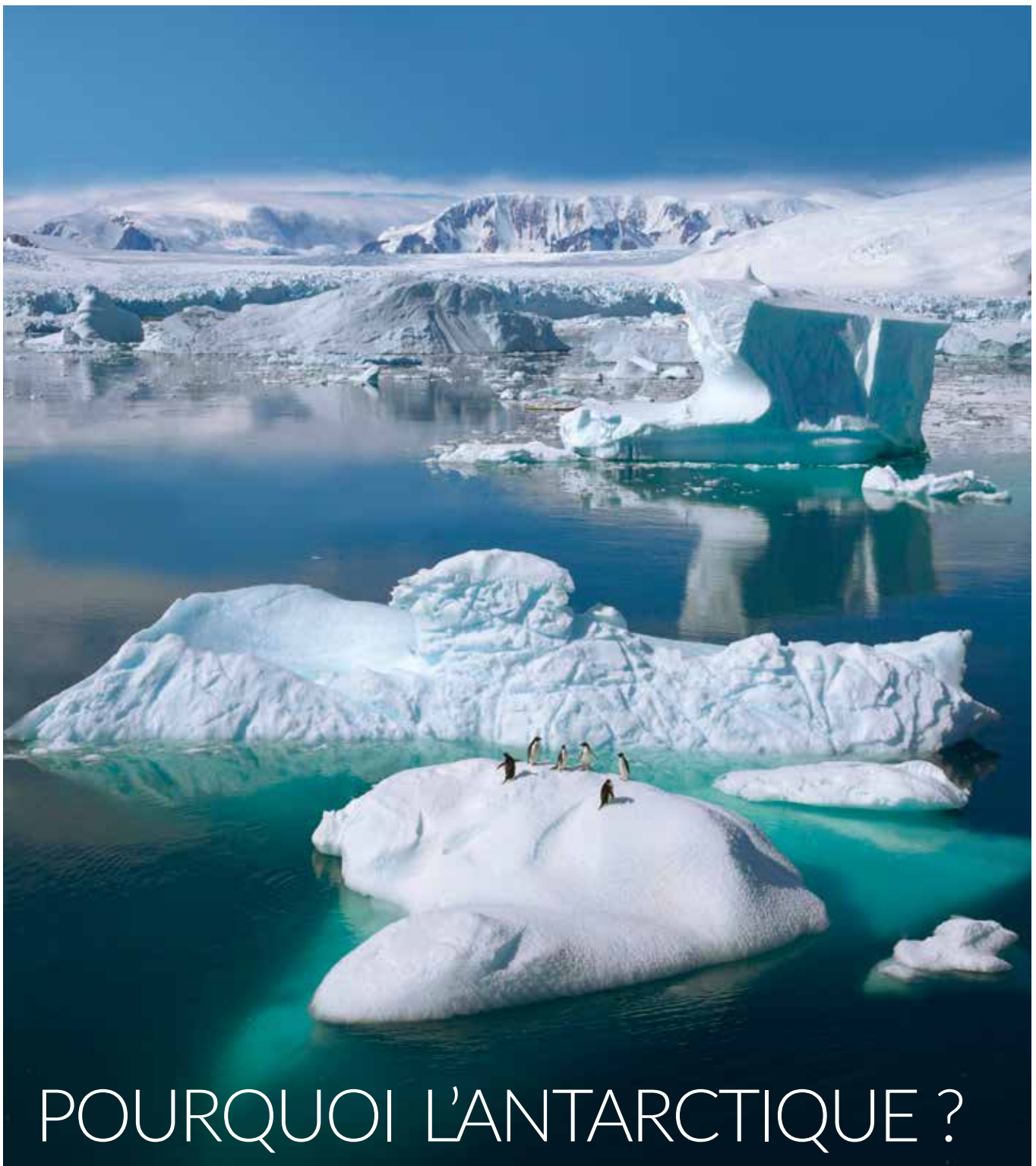
## Voyage aux confins des Terres Australes.

Décors exceptionnels composés de glace, d'eau et de banquise, le mystérieux Continent Blanc vous livre sa nature extrême lors d'une croisière entre Péninsule Antarctique, îles Malouines et Géorgie du Sud. Ici, l'espace et le temps acquièrent une signification nouvelle ; un monde fascinant de force et de beauté s'offre au voyageur.

Larguez les amarres et expérimentez l'Expédition 5\* à bord de nos trois navires, *LE BORÉAL*, *LE SOLÉAL* et *LE LYRIAL* et découvrez ce bouleversant royaume de glace.

**Fascinante aventure aux frontières des terres extrêmes.**





# POURQUOI L'ANTARCTIQUE ?



## Pour la promesse d'un voyage exceptionnel

Il est des croisières qui changent à jamais notre regard sur le monde. ... parce que fortes en émotions, riches en sensations et nourries de rencontres exceptionnelles. Longtemps resté un fantôme sur la carte du monde, le mythique « *Continent Blanc* » dévoile aujourd'hui ses paysages grandioses : désert polaire fait de glace et d'eau, immensité glacée aux couleurs irisées alliant subtilement le bleu et le blanc, silence infini où la nature semble reprendre ses droits...*LE BORÉAL*, *LE SOLÉAL* ou encore *LE LYRIAL* vous mènent aux confins de ces Terres Australes et vous proposent de vivre une croisière unique.



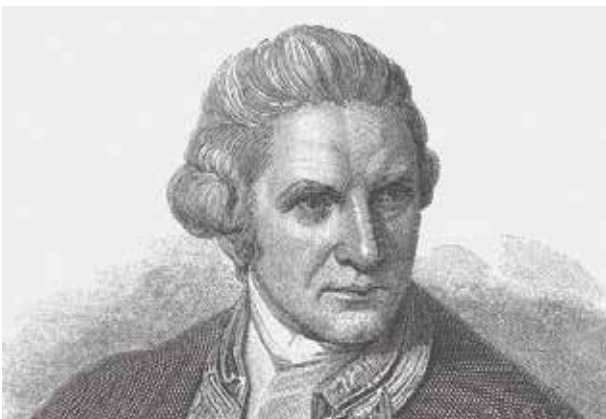
## Pour la richesse de sa faune

C'est pendant l'Été Austral que l'immensité glacée connaît une véritable renaissance et devient l'amphithéâtre d'une activité débordante où des milliers de manchots vont et viennent, regroupés en vastes colonies. Qu'ils soient manchots papous, adéliés, jugulaires ou encore manchots royaux ou gorfous macaroni, ces animaux indolents ne manqueront pas de vous séduire lorsqu'ils dodelinent pour rejoindre leurs nids ou leurs petits. En mer, ce sont les majestueuses baleines à bosse et les imposants rorquals qui attireront votre regard.



## Passer Noël & Jour de l'An au Pôle Sud

Parce que les fêtes de Noël et du Jour de l'An sont souvent considérées comme les plus belles, nous vous proposons d'en faire un moment inoubliable et d'embarquer à bord du *BORÉAL* et du *SOLÉAL*, pour un voyage exceptionnel. Dans un univers de confort et d'élégance, où la gastronomie et le service 5\* sont à l'honneur, partez pour un Noël magique à la découverte de ces terres reculées et rejoignez-nous pour célébrer la fin de l'année 2016, au cœur de l'Antarctique, dans un décor unique composé d'icebergs dérivants.



## Pour suivre les traces des explorateurs

En 1773, Sir James Cook franchit pour la 1<sup>ère</sup> fois le Cercle Polaire Antarctique, suivi par d'autres explorateurs comme Jean-Baptiste Charcot, Sir Ernest Shackleton et plus tard Paul-Emile Victor. À bord du *BORÉAL*, du *SOLÉAL* et du *LYRIAL*, nous vous invitons à suivre les traces de ces pionniers qui partirent conquérir les derniers territoires du Grand Sud, là-bas, tout au bout de la Terre où il reste encore de la place pour nourrir des rêves.



## Pour la beauté de ses géants de glace

Visiter l'Antarctique, c'est partir à la découverte d'une terre dominée par le blanc, mystérieuse étendue de glace dont la palette de couleurs semble infinie. Constitués d'eau douce, contrairement à la banquise, les géants de glace voyagent sur la mer telles des cathédrales de cristal, toutes d'émeraude, de neige et d'azur vêtues. Les icebergs signent les paysages polaires et dominant l'horizon. À bord de nos navires, nous vous proposons de naviguer au cœur de ces vaisseaux blancs drapés de brume qui séduisent les visiteurs de cette contrée glacée.





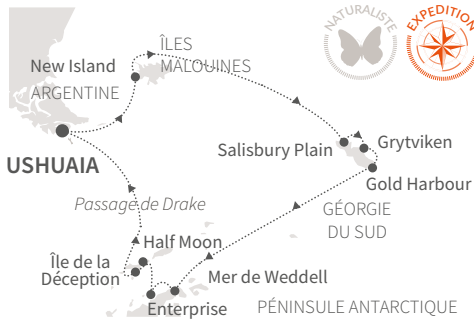
LE BORÉAL & LE SOLÉAL



FORTUNA BAY

« Notre second débarquement de la journée fut organisé dans la Baie de Fortuna, au pied des sommets abrupts formés par les « Breakwind Ridge Mountains ». Un spectacle grandiose s'offre à nous : la plaine évasée s'est arrondie jusqu'à la mer pour former un parfait arc de cercle, entaillé par un torrent. Nous décidons de partir sur les traces du navigateur Sir Ernest Shackleton qui foula le sol de l'île lors de sa dernière expédition. Nous cheminons à travers une vaste plaine à la végétation rare et parsemée de hautes touffes d'herbe (ou tussock). Au fond de cette plaine, nous rencontrons une manchottière composée de plus de 50 000 manchots royaux, dont les silhouettes serrées les unes contre les autres forment une tache couleur argent parsemée de brun et d'orange vif ».

Extrait du Journal de bord.  
Février 2014 à bord du BORÉAL



La Grande Boucle Australe  
USHUAIA • USHUAIA

DÉPARTS BORÉAL : 15 NOV. & 20 DÉC. 2016  
DÉPART SOLÉAL : 24 NOVEMBRE 2016

CROISIÈRE : 16 JOURS / 15 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	Vol Buenos-Aires/Ushuaia (Argentine). Accueil et transfert vers le port ou déjeuner et temps libre au resort d'Arakur. Possibilité d'excursion optionnelle du Parc National de la Terre de Feu. Ushuaia (Argentine) Embarquement de 16.00 à 17.00	18.00	
2	En mer		
3	New Island - Grave Cove (Îles Malouines)		
4-5	En mer		
6	Salisbury Plain - Fortuna Bay (Géorgie du Sud)		
7	Grytviken - St Andrews Bay (Géorgie du Sud)		
8	Gold Harbour (Géorgie du Sud)		
9-10	En mer		
11	Mer de Weddell (Antarctique)		
12	Détroit de Gerlache - Enterprise (Antarctique)		
13	Île de la Déception - Half Moon (Antarctique)		
14-15	En mer - Passage de Drake		
16	Ushuaia (Argentine) Débarquement. Transfert à l'aéroport. Vol Ushuaia/Buenos-Aires (International Pistarini).	07.00	

TARIFS\*

CROISIÈRES DES 15 ET 24 NOVEMBRE  
(15 nuits à bord + vols et transferts)

Cabine Supérieure	10 250 €	7 930 €
Cabine Deluxe	12 010 €	9 250 €
Cabine Prestige - Pont 4	13 340 €	10 240 €
Cabine Prestige - Pont 5	13 960 €	10 710 €
Cabine Prestige - Pont 6	14 610 €	11 200 €
Suite Deluxe	19 930 €	15 190 €
Suite Prestige - Pont 5	23 310 €	17 720 €
Suite Prestige - Pont 6	24 430 €	18 560 €
Suite de l'Armateur	31 460 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	8 860 €	6 880 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	19 960 €	15 210 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	19 960 €	15 210 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(1)</sup>	970 €	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(2)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	750 €	
Taxes aéroport <sup>(1)</sup>	40 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154, (\*\*) Détails et conditions page 147.



ÎLE DE LA DÉCEPTION

Cet ancien volcan, dont le cratère le « Souffle de Neptune » s'est effondré il y a 10 000 ans, a formé une caldeira où la mer s'est engouffrée. Animée par une importante activité baleinière, la force de ce passé a laissé une empreinte que le temps n'a pas effacé. Sur le sable noir des plages volcaniques, les vestiges des cabanes abandonnées laissent aujourd'hui place à une faune extraordinaire. Des sorties à bord de nos Zodiac® permettent de débarquer sur ce bout de terre où se côtoient 100 000 couples de manchots à jugulaires, des éléphants de mer et des phoques à fourrure.



CROISIÈRE D'NOËL & DU JOUR DE L'AN

TARIFS\*

CROISIÈRE DU 20 DÉCEMBRE  
(15 nuits à bord + vols et transferts)

Cabine Supérieure	11 920 €	8 630 €
Cabine Deluxe	14 020 €	10 100 €
Cabine Prestige - Pont 4	15 590 €	11 200 €
Cabine Prestige - Pont 5	16 320 €	11 710 €
Cabine Prestige - Pont 6	17 090 €	12 250 €
Suite Deluxe	23 400 €	16 670 €
Suite Prestige - Pont 5	27 420 €	19 480 €
Suite Prestige - Pont 6	28 750 €	20 410 €
Suite de l'Armateur	37 100 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	10 270 €	7 480 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	23 440 €	16 690 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	23 440 €	16 690 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(1)</sup>	970 €	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(2)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	750 €	
Taxes aéroport <sup>(1)</sup>	40 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154, (\*\*) Détails et conditions page 147.

PRÉ & POST PROGRAMMES

pages 114 & 115

Pour plus de détails sur vos formalités, référez-vous à la page 116.

Pour plus d'information, consultez :  
[www.ponant.com](http://www.ponant.com)



LE BORÉAL



## LA PÉNINSULE ANTARCTIQUE : LE MONDE DES MANCHOTS

La Péninsule Antarctique et sa chaîne de pics englacés, plongeant dans le détroit de Drake, offrent les paysages les plus spectaculaires et les côtes les plus peuplées en manchots de tout le Continent Blanc. Emblème de cette contrée glaciale, chacun avec des caractéristiques différentes, ces drôles d'oiseaux marins peuvent littéralement « voler sur l'eau » lorsqu'ils sont à la recherche de nourriture. Lors de vos débarquements, partez à la rencontre de ces animaux si particuliers, se dandinant maladroitement le long des plages afin de rejoindre leurs nids ou leurs petits. Particulièrement paisibles et peu farouches, qu'ils soient papous, adélie ou à jugulaires, ils se prêteront volontiers au regard de votre objectif ou de votre caméra.

### L'essentiel du Continent Blanc USHUAIA • USHUAIA

DÉPART : 30 NOVEMBRE 2016

CROISIÈRE : 11 JOURS / 10 NUITS



JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	Vol <b>Buenos-Aires/Ushuaia</b> (Argentine). Accueil et transfert vers le port ou déjeuner et temps libre au resort d'Arakur. Possibilité d'excursion optionnelle du <b>Parc National de la Terre de Feu. Ushuaia</b> (Argentine) Embarquement de 16.00 à 17.00		18.00
2-3	<b>En mer - Passage de Drake</b>		
4	<b>Neko Harbour - Paradise Bay</b> (Antarctique)		
5	<b>Pleneau Island - Port Charcot</b> (Antarctique)		
6	<b>Port Lockroy</b> (Antarctique)		
7	<b>Île de la Déception</b> (Antarctique)		
8	<b>Mer de Weddell</b> (Antarctique)		
9-10	<b>En mer - Passage de Drake</b>		
11	<b>Ushuaia</b> (Argentine) Débarquement. Transfert à l'aéroport. Vol <b>Ushuaia/Buenos-Aires</b> International (Pistarini).	07.00	



### TARIFS\*

CROISIÈRE (10 nuits à bord + vols et transferts)



Cabine Supérieure	7 960 €	6 210 €
Cabine Deluxe	9 280 €	7 200 €
Cabine Prestige - Pont 4	10 280 €	7 950 €
Cabine Prestige - Pont 5	10 750 €	8 300 €
Cabine Prestige - Pont 6	11 240 €	8 670 €
Suite Deluxe	15 240 €	11 670 €
Suite Prestige - Pont 5	17 790 €	13 580 €
Suite Prestige - Pont 6	18 630 €	14 210 €
Suite de l'Armateur	23 930 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	6 910 €	5 420 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	15 270 €	11 690 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	15 270 €	11 690 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(*)</sup>	970 €	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(**)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	500 €	
Taxes aéroport <sup>(*)</sup>	40 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154. (\*\*) Détails et conditions page 147.

### Nicolas Dubreuil, Chef d'Expédition

Depuis 20 ans, Nicolas Dubreuil sillonne l'Arctique et l'Antarctique. De l'Alaska à la Géorgie du Sud en passant par le Nunavut, le Spitzberg, la péninsule Antarctique et le Groenland, les étendues polaires n'ont plus de secret pour ce Chef d'Expédition. Passant plus de 6 mois par an près des pôles et collaborant avec PONANT depuis 11 ans, il a plus de 80 expéditions à son actif et s'implique volontiers dans la réalisation du reportage de votre croisière. C'est pour lui un véritable bonheur de partager ses souvenirs et ses connaissances.







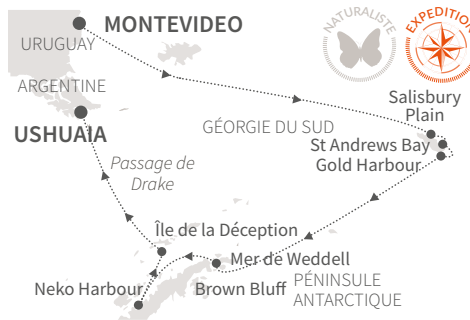
LE LYRIAL

LE SOLÉAL



## DÉTROIT DE L'ANTARCTIQUE

Célèbre bras de mer reliant l'Est à l'Ouest de la Péninsule Antarctique, ce détroit fait le lien entre la Mer de Bransfield et la Mer de Weddell. C'est assurément l'un des sites les plus spectaculaires qu'offre le mythique Continent Blanc et le lieu de passage le plus fréquenté par les majestueux icebergs tabulaires, gigantesques plateformes de glace se détachant de la banquise. Au cœur de cet écran de glace, la lumière polaire joue de ses multiples reflets, les baleines à bosse évoluent sous la surface de l'eau et la banquise morcelée dérive, emportant les phoques à fourrure se prélassant au soleil.



### Géorgie du Sud et Péninsule MONTEVIDEO • USHUAÏA

DÉPART : 19 NOVEMBRE 2016

CROISIÈRE : 16 JOURS / 15 NUITS



JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE DÉPART
1	<b>Montevideo (Uruguay)</b> Embarquement de 16.00 à 17.00	19.00
2-5	<b>En mer</b>	
6	<b>Salisbury - Fortuna - Stromness (Géorgie du Sud)</b>	
7	<b>St Andrews Bay - Grytviken (Géorgie du Sud)</b>	
8	<b>Gold Harbour - Cooper Bay (Géorgie du Sud)</b>	
9-10	<b>En mer</b>	
11	<b>Brown Bluff - Mer de Weddell (Antarctique)</b>	
12	<b>Paradise Bay - Neko Harbour (Antarctique)</b>	
13	<b>Île de la Déception - Half Moon (Antarctique)</b>	
14-15	<b>En mer - Passage de Drake</b>	
16	<b>Ushuaia (Argentine)</b> Débarquement. Transfert à l'aéroport. Vol Ushuaia/ Buenos Aires (International Pistarini).	07.00

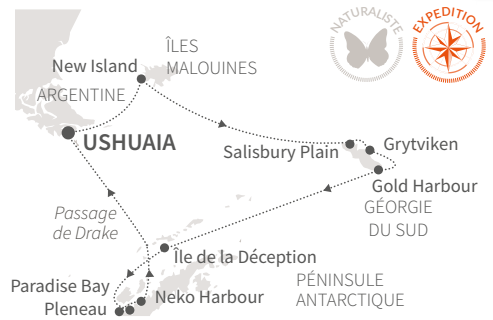
### TARIFS\*

CROISIÈRE (15 nuits à bord + vol retour et transfert)



Cabine Supérieure	8 230 €	6 290 €
Cabine Deluxe	9 700 €	7 400 €
Cabine Prestige - Pont 4	10 810 €	8 230 €
Cabine Prestige - Pont 5	11 320 €	8 610 €
Cabine Prestige - Pont 6	11 860 €	9 020 €
Suite Deluxe	16 290 €	12 340 €
Suite Prestige - Pont 5	19 110 €	14 450 €
Suite Privilège - Pont 6	20 040 €	15 150 €
Suite Grand Deluxe - Pont 6	22 980 €	17 360 €
Suite Grand Privilège - Pont 6	25 220 €	19 040 €
Suite de l'Armateur	25 910 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	7 070 €	5 420 €
3 <sup>ème</sup> et 4 <sup>ème</sup> passager en Suite <sup>(***)</sup>	16 320 €	12 360 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(*)</sup>	500 €	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(*)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	750 €	
Taxes aéroport <sup>(*)</sup>	20 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154. (\*\*) Détails et conditions page 147. (\*\*\*) Sauf Suite de l'Armateur et sous réserve de disponibilité.



### La Grande Boucle Australe USHUAÏA • USHUAÏA

DÉPART : 19 DÉCEMBRE 2016

CROISIÈRE : 17 JOURS / 16 NUITS



JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE DÉPART
1	Vol Buenos-Aires/Ushuaia (Argentine). Accueil et transfert vers le port ou déjeuner et temps libre au resort d'Arakur. Possibilité d'excursion optionnelle du Parc National de la Terre de Feu. <b>Ushuaia (Argentine)</b> Embarquement de 17.00 à 18.00	18.30
2	<b>En mer</b>	
3	<b>New Island - Grave Cove (Îles Malouines)</b>	
4-5	<b>En mer</b>	
6	<b>Salisbury Plain - Fortuna Bay (Géorgie du Sud)</b>	
7	<b>Grytviken - St Andrews Bay (Géorgie du Sud)</b>	
8	<b>Gold Harbour (Géorgie du Sud)</b>	
9-10	<b>En mer</b>	
11	<b>Île de la Déception (Antarctique)</b>	
12	<b>Wilhelmina Bay - Paradise Bay (Antarctique)</b>	
13	<b>Pleneau - Port Charcot (Antarctique)</b>	
14	<b>Neko Harbour - Port Lockroy (Antarctique)</b>	
15-16	<b>En mer - Passage de Drake</b>	
17	<b>Ushuaia (Argentine)</b> Débarquement. Transfert à l'aéroport. Vol Ushuaia/ Buenos Aires (International Pistarini).	07.00

### TARIFS\*

CROISIÈRE (16 nuits à bord + vols et transferts)



Cabine Supérieure	12 720 €	10 370 €
Cabine Deluxe	14 950 €	12 150 €
Cabine Prestige - Pont 4	16 630 €	13 490 €
Cabine Prestige - Pont 5	17 410 €	14 120 €
Cabine Prestige - Pont 6	18 230 €	14 770 €
Suite Deluxe	24 960 €	20 160 €
Suite Prestige - Pont 5	29 250 €	23 590 €
Suite Prestige - Pont 6	30 660 €	24 720 €
Suite de l'Armateur	39 570 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	10 960 €	8 960 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	25 010 €	20 200 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	25 010 €	20 200 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(*)</sup>	970 €	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(*)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	800 €	
Taxes aéroport <sup>(*)</sup>	40 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154. (\*\*) Détails et conditions page 147.

## PRÉ & POST PROGRAMMES

pages 114 & 115

Pour plus de détails sur vos formalités, référez-vous à la page 116.

Pour plus d'information, consultez :  
[www.ponant.com](http://www.ponant.com)





## VOS EXPÉDITIONS EN ZODIAC®

C'est pour approcher au plus près les terres Antarctiques lointaines, que nous vous proposons des sorties quotidiennes en Zodiac® par petits groupes. Tout de rouge vêtu, gilet de sauvetage en place, partez à la découverte des géants de glace aux couleurs irisées, ainsi que de la faune, si riche et si secrète. À bord, pilotes et guides-naturalistes sauront vous guider entre les plaques de banquise, endroits favoris des colonies de manchots se prélassant sur la grève. Chaque sortie en mer peut être différente. Prenez place à bord d'un de nos Zodiac® et saisissez les plaisirs d'un instant authentique, au plus près de la nature, au plus près de l'émotion.



## GOLD HARBOUR

« Ce sixième passage à Gold Harbour fut un grand moment ! En plus de cet amphithéâtre de falaises surplombé par le glacier Bertrab, nous avons bénéficié de la lumière extraordinaire du soleil couchant. C'est alors un Gold Harbour tout entier qui s'est révélé sous son plus beau visage, illuminant la colonie de manchots royaux, créant des reflets ocre sur le sable, rougissant l'unique nuage dans le ciel... Certains d'entre nous contemplaient l'arc-en-ciel panachant l'écume des vagues, d'autres étaient assis sur le sable le regard perdu au loin... au milieu des éléphants de mer, des otaries et autres manchots ».

### Extrait du Journal de Bord

Janvier 2014 à bord du SOLÉAL.



**PONANT est membre de l'Association Internationale des Tours Opérateurs en Antarctique (IAATO). [www.iaato.org](http://www.iaato.org)**

Le IAATO a pour mission de promouvoir un tourisme responsable en Antarctique. Ses règles comprennent des directives sur le nombre de passagers pouvant débarquer ainsi que le nombre de passagers par équipage. Elles comprennent également des lignes de conduites spécifiques à suivre pour certains sites et activités (distances maximales d'approche de la faune, briefings des passagers, des membres de l'équipage et du personnel d'expédition, expérience Antarctique du personnel d'expédition, plans d'urgence et d'évacuation médicale).



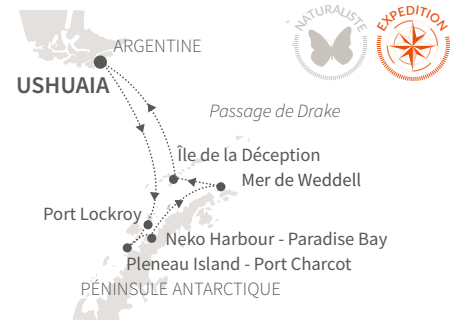
LE SOLÉAL

LE BORÉAL



LE PASSAGE DE DRAKE

S'il est un endroit, une mer, un passage qui est redouté des visiteurs, des scientifiques et autres marins fréquentant l'Antarctique, c'est bien le Passage de Drake. Les habitués du voyage vous diront que le Continent Blanc doit se mériter... Lieu de la « convergence Antarctique », où les courants froids remontent du Pôle vers le Nord et rencontrent les masses d'eau équatoriales plus chaudes, ce passage abrite une faune marine très diverse. Les couleurs du soleil de minuit donnent à cette traversée tout son sens, toute sa magie. Ne manquez pas de lever les yeux pour apercevoir les élégants damiers du cap, jouant avec les vents porteurs.



L'Antarctique emblématique  
USHUAIA • USHUAIA

DÉPARTS : 09 DÉC. 2016, 04 & 14 JAN., 02 FÉV. 2017

CROISIÈRE : 11 JOURS / 10 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	Vol <b>Buenos-Aires/Ushuaia</b> (Argentine). Accueil et transfert vers le port ou déjeuner et temps libre au resort d'Arakur. Possibilité d'excursion optionnelle du <b>Parc National de la Terre de Feu. Ushuaia</b> (Argentine) Embarquement de 16.00 à 17.00		18.00
2-3	<b>En mer - Passage de Drake</b>		
4	<b>Port Lockroy</b> (Antarctique)		
5	<b>Pleneau Island - Port Charcot</b> (Antarctique)		
6	<b>Neko Harbour - Paradise Bay</b> (Antarctique)		
7	<b>Mer de Weddell</b> (Antarctique)		
8	<b>Île de la Déception - Half Moon</b> (Antarctique)		
9-10	<b>En mer - Passage de Drake</b>		
11	<b>Ushuaia</b> (Argentine) Débarquement. Transfert à l'aéroport. Vol Ushuaia/ Buenos Aires (International Pistarini).	07.00	

L'Antarctique emblématique  
USHUAIA • USHUAIA

DÉPARTS : 04 JANVIER & 23 FÉVRIER. 2017

CROISIÈRE : 11 JOURS / 10 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	Vol <b>Buenos-Aires/Ushuaia</b> (Argentine). Accueil et transfert vers le port ou déjeuner et temps libre au resort d'Arakur. Possibilité d'excursion optionnelle du <b>Parc National de la Terre de Feu. Ushuaia</b> (Argentine) Embarquement de 16.00 à 17.00		18.00
2-3	<b>En mer - Passage de Drake</b>		
4	<b>Port Lockroy</b> (Antarctique)		
5	<b>Pleneau Island - Port Charcot</b> (Antarctique)		
6	<b>Neko Harbour - Paradise Bay</b> (Antarctique)		
7	<b>Mer de Weddell</b> (Antarctique)		
8	<b>Île de la Déception - Half Moon</b> (Antarctique)		
9-10	<b>En mer - Passage de Drake</b>		
11	<b>Ushuaia</b> (Argentine) Débarquement. Transfert à l'aéroport. Vol Ushuaia/ Buenos Aires (International Pistarini).	07.00	

TARIFS\*

CROISIÈRE (10 nuits à bord + vols et transferts)

Cabine Supérieure	7 960 €	6 210 €
Cabine Deluxe	9 280 €	7 200 €
Cabine Prestige - Pont 4	10 280 €	7 950 €
Cabine Prestige - Pont 5	10 750 €	8 300 €
Cabine Prestige - Pont 6	11 240 €	8 670 €
Suite Deluxe	15 240 €	11 670 €
Suite Prestige - Pont 5	17 790 €	13 580 €
Suite Prestige - Pont 6	18 630 €	14 210 €
Suite de l'Armateur	23 930 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	6 910 €	5 420 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	15 270 €	11 690 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	15 270 €	11 690 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(1)</sup>	970 €	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(2)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	500 €	
Taxes aéroport <sup>(3)</sup>	40 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154. (\*\*) Détails et conditions page 147.

TARIFS\*

CROISIÈRE (10 nuits à bord + vols et transferts)

Cabine Supérieure	7 960 €	5 860 €
Cabine Deluxe	9 280 €	6 780 €
Cabine Prestige - Pont 4	10 280 €	7 480 €
Cabine Prestige - Pont 5	10 750 €	7 810 €
Cabine Prestige - Pont 6	11 240 €	8 150 €
Suite Deluxe	15 240 €	10 950 €
Suite Prestige - Pont 5	17 790 €	12 740 €
Suite Prestige - Pont 6	18 630 €	13 330 €
Suite de l'Armateur	23 930 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	6 910 €	5 120 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	15 270 €	10 980 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	15 270 €	10 980 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(1)</sup>	970 €	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(2)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	500 €	
Taxes aéroport <sup>(3)</sup>	40 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154. (\*\*) Détails et conditions page 147.

PRÉ & POST PROGRAMMES

pages 114 & 115

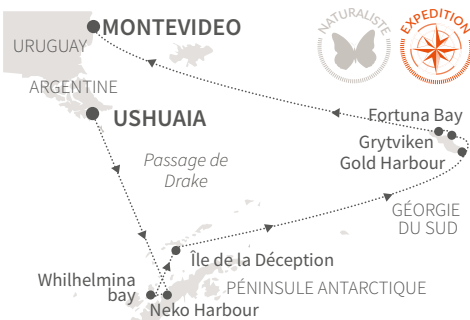
Pour plus de détails sur vos formalités, référez-vous à la page 116.

Pour plus d'information, consultez :  
[www.ponant.com](http://www.ponant.com)





## LE SOLÉAL



## LES ICEBERGS

Constitués d'eau douce, contrairement à la banquise, ces montagnes de glace voyagent sur la mer, tels des vaisseaux blancs drapés de brume. Si l'Antarctique donne naissance aux plus grands icebergs du monde, leur immensité a depuis toujours fasciné les plus grands explorateurs et continue de séduire tous les visiteurs de cette contrée glacée. Telles des cathédrales de cristal, toutes de turquoise, d'émeraude, de neige et d'azur, ils signent les paysages polaires et abritent une faune abondante. Certains ont des formes si surprenantes avec leurs courbes, leurs dômes ou leurs arches, qu'ils semblent être issus de la main des sculpteurs de glace. Les icebergs tabulaires, les plus imposants au monde, se forment sur plusieurs kilomètres de longueur. Soumis à l'érosion des vagues, ils sont les gardiens de l'histoire climatique de notre planète.

Géorgie du Sud et Péninsule  
USHUAIA • MONTEVIDEO

DÉPART : 21 FÉVRIER 2017

CROISIÈRE : 16 JOURS / 15 NUITS



JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	Vol <b>Buenos-Aires/Ushuaia</b> (Argentine). Accueil et transfert vers le port ou déjeuner et temps libre au resort d'Arakur. Possibilité d'excursion optionnelle du <b>Parc National de la Terre de Feu Ushuaia</b> (Argentine) Embarquement de 17.00 à 18.00	18.30	
2-3	<b>En mer - Passage de Drake</b>		
4	<b>Neko Harbour - Paradise Bay</b> (Antarctique)		
5	<b>Port Lockroy - Whilhelmina bay</b> (Antarctique)		
6	<b>Île de la Déception</b> (Antarctique)		
7-8	<b>En mer</b>		
9	<b>Cooper Bay - Gold Harbour</b> (Géorgie du Sud)		
10	<b>Grytviken</b> (Géorgie du Sud)		
11	<b>Fortuna Bay</b> (Géorgie du Sud)		
12-15	<b>En mer</b>		
16	<b>Montevideo</b> (Uruguay) Débarquement.	08.00	



## TARIFS\*

CROISIÈRE (15 nuits à bord + vol aller et transfert)



Cabine Supérieure	8 390 €	6 450 €
Cabine Deluxe	9 860 €	7 560 €
Cabine Prestige - Pont 4	10 970 €	8 390 €
Cabine Prestige - Pont 5	11 480 €	8 770 €
Cabine Prestige - Pont 6	12 020 €	9 180 €
Suite Deluxe	16 450 €	12 500 €
Suite Prestige - Pont 5	19 270 €	14 610 €
Suite Prestige - Pont 6	20 200 €	15 310 €
Suite de l'Armateur	26 070 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	7 230 €	5 580 €
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	16 480 €	12 520 €
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	16 480 €	12 520 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(*)</sup>	660 €	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(**)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	750 €	
Taxes aéroport <sup>(*)</sup>	20 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154. (\*\*) Détails et conditions page 147.



## BAIE DE COOPER



Prenez place à bord de l'un de nos Zodiac® et partez découvrir la Baie de Cooper, non loin de la Baie de Gold Harbour. Nommée ainsi en hommage au premier lieutenant du célèbre navigateur James Cook, cette baie offre un paysage inattendu, avec de longs canyons de basalte formant de hautes falaises surplombant une eau bleu-turquoise. Au cœur de la baie, règne une atmosphère magique, où seuls quelques rayons de soleil transpercent le voile de coton que forme la brume du matin. Sur les côtes escarpées se perchent des colonies de manchots macaronis (ou gorfou dorés), très attentifs à l'approche de nos petites embarcations.



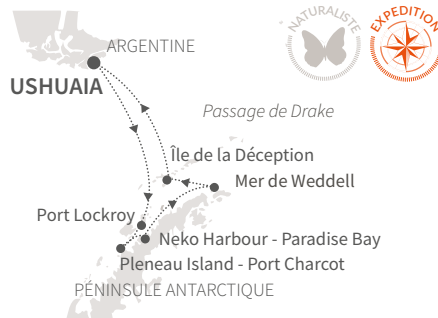


## ÎLE PLÉNEAU

L'un des tous premiers reporters d'aventures des régions polaires fut le talentueux photographe Paul Pléneau, qui accompagna l'explorateur Jean-Baptiste Charcot, lors de ses expéditions en Antarctique. Aujourd'hui, la baie qui porte son nom déploie une « armada » de géants de glace ; certains icebergs ont même des formes surréalistes, la glace tantôt blanche, tantôt bleue, se déclinant en d'innombrables nuances... Une sortie en Zodiac® vous permettra de partir à la rencontre des mammifères marins ayant élu domicile au cœur de la baie. À terre, les plaques de neige alternent avec les lieux de nidification des manchots papous, disséminés çà et là, sur toute l'étendue de l'île.



## LE LYRIAL



### L'Antarctique emblématique

USHUAIA • USHUAIA

DÉPARTS : 04 DÉC. 2016, 12 & 22 FÉV. 2017

CROISIÈRE : 11 JOURS / 10 NUITS

JOUR PROGRAMME ARRIVÉE DÉPART

1	Vol <b>Buenos-Aires/Ushuaia</b> (Argentine). Accueil et transfert vers le port ou déjeuner et temps libre au resort d'Arakur. Possibilité d'excursion optionnelle du <b>Parc National de la Terre de Feu. Ushuaia</b> (Argentine) Embarquement de 16.00 à 17.00	18.00
2-3	<b>En mer - Passage de Drake</b>	
4	<b>Port Lockroy</b> (Antarctique)	
5	<b>Pleneau Island - Port Charcot</b> (Antarctique)	
6	<b>Neko Harbour - Paradise Bay</b> (Antarctique)	
7	<b>Mer de Weddell</b> (Antarctique)	
8	<b>Île de la Déception - Half Moon</b> (Antarctique)	
9-10	<b>En mer - Passage de Drake</b>	
11	<b>Ushuaia</b> (Argentine) Débarquement. Transfert à l'aéroport. Vol Ushuaia/ Buenos Aires (International Pistarini).	07.00

### TARIFS\*

CROISIÈRE (10 nuits à bord + vols et transferts)

Cabine Supérieure	7 960 €	6 210 €
Cabine Deluxe	9 280 €	7 200 €
Cabine Prestige - Pont 4	10 280 €	7 950 €
Cabine Prestige - Pont 5	10 750 €	8 300 €
Cabine Prestige - Pont 6	11 240 €	8 670 €
Suite Deluxe	15 240 €	11 670 €
Suite Prestige - Pont 5	17 790 €	13 580 €
Suite Privilège - Pont 6	18 630 €	14 210 €
Suite Grand Deluxe - Pont 6	21 280 €	16 200 €
Suite Grand Privilège - Pont 6	23 310 €	17 720 €
Suite de l'Armateur	23 930 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	6 910 €	5 420 €
3 <sup>ème</sup> et 4 <sup>ème</sup> passager en Suite(**)	15 270 €	11 690 €
Enfant de 8 à 11 ans(*)	970 €	-
Tarifs cabines individuelles(*)	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	500 €	
Taxes aéroport(*)	40 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154. (\*\*) Détails et conditions page 147. (\*\*\*) Sauf Suite de l'Armateur et sous réserve de disponibilité.

## Raphaël Sané, Chef d'Expédition

Passionné par la nature, Raphaël est diplômé en Hydrobiologie. Après avoir travaillé pour des associations naturalistes et participé à plusieurs expéditions, il est désormais Chef d'Expédition sur nos navires en Antarctique. Ce sera cette année, sa 11<sup>ème</sup> saison à bord de nos navires en Terres Polaires. « Je reste profondément marqué par une rencontre avec un iceberg tabulaire proprement gigantesque, un monstre de glace si imposant qu'il ne fallut pas moins de 2 h au LYRIAL pour en faire le tour ! ».



## PRÉ & POST PROGRAMMES

pages 114 & 115

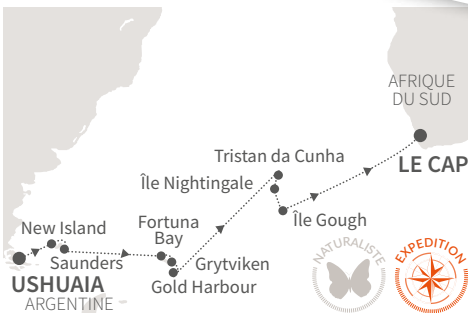
Pour plus de détails sur vos formalités, référez-vous à la page 116.

Pour plus d'information, consultez :  
[www.ponant.com](http://www.ponant.com)



LE LYRIAL

NOUVEAUTÉ



## LES ÎLES MALOUBINES

Situé au Sud-Est de l'Amérique du Sud, l'Archipel des Malouines, remarquable par son caractère sauvage, a été découvert par une expédition espagnole au début du XVI<sup>ème</sup> siècle. Plus de 200 ans plus tard, des marins de Saint-Malo, les Malouins, l'occupèrent et lui donnèrent son nom avant que le Royaume-Uni ne le conquiert en 1833. Ponctué de touffes d'herbe, plongeant dans une mer grise et souvent agitée, l'archipel est un petit pays de landes et de côtes découpées par l'Atlantique Sud, où la flore et la faune tissent un trait d'union entre la Patagonie et l'Antarctique. Prenez le temps d'observer et de photographier la foisonnante faune de cet archipel sauvage et attachant.

De l'Antarctique à l'Afrique  
USHUAIA • LE CAP

DÉPART : 04 MARS 2017

CROISIÈRE : 22 JOURS / 21 NUITS



JOUR PROGRAMME ARRIVÉE DÉPART

1	Vol <b>Buenos-Aires/Ushuaia</b> (Argentine). Accueil et transfert vers le port ou déjeuner et temps libre au resort d'Arakur. Possibilité d'excursion optionnelle du <b>Parc National de la Terre de Feu Ushuaia</b> (Argentine) Embarquement de 16.00 à 17.00	18.00
2	<b>En mer</b>	
3	<b>New Island - Grave Cove</b> (Îles Malouines)	
4	<b>Saunders - Volunteer Point</b> (Îles Malouines)	
5-6	<b>En mer</b>	
7	<b>Salisbury Plain - Fortuna Bay</b> (Géorgie du Sud)	
8	<b>St Andrews - Grytviken</b> (Géorgie du Sud)	
9	<b>Gold Harbour - Cooper Bay</b> (Géorgie du Sud)	
10-13	<b>En mer</b>	
14	<b>Tristan da Cunha</b> (Territoire Britannique d'Outre Mer)	
15	<b>Île Nightingale</b> (Territoire Britannique d'Outre Mer)	
16	<b>Île Gough</b> (Territoire Britannique d'Outre Mer)	
17-20	<b>En mer</b>	
21	<b>Le Cap</b> (Afrique du Sud)	06.00
22	<b>Le Cap</b> (Afrique du Sud) Débarquement.	



## TRISTAN DA CUNHA

Petit archipel britannique, Tristan Da Cunha se compose de plusieurs îles disséminées au large des côtes Sud-africaines, pour la plupart classées au Patrimoine Mondial Naturel de l'UNESCO. Durant votre croisière à bord du **LYRIAL**, partez pour une « *Odyssée Atlantique* », à la découverte de son île principale éponyme, offrant à ses visiteurs une terre basaltique bercée par la houle, abritant l'unique village de l'archipel et surmontée d'un volcan. Plus loin, votre navire vous mène à la découverte de Nightingale Island, avant de vous diriger vers l'île Gough au décor austère où nichent de nombreuses colonies d'oiseaux marins.

## TARIFS\*

CROISIÈRE (21 nuits à bord + vol aller et transferts)

POURANT BONUS  
Jusqu'à  
-30%

Cabine Supérieure	9 170 €	6 610 €
Cabine Deluxe	9 850 €	7 090 €
Cabine Prestige - Pont 4	10 950 €	7 860 €
Cabine Prestige - Pont 5	11 470 €	8 220 €
Cabine Prestige - Pont 6	12 010 €	8 600 €
Suite Deluxe	16 430 €	11 690 €
Suite Prestige - Pont 5	19 250 €	13 670 €
Suite Privilège - Pont 6	20 180 €	14 320 €
Suite Grand Deluxe - Pont 6	23 110 €	16 370 €
Suite Grand Privilège - Pont 6	25 350 €	17 940 €
Suite de l'Armateur	26 030 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	7 890 €	5 720 €
3 <sup>ème</sup> et 4 <sup>ème</sup> passager en Suite (**)	16 460 €	11 720 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(*)</sup>	660 €	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(*)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	1 050 €	
Taxes aéroport <sup>(*)</sup>	20 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154. (\*\*) Détails et conditions page 147. (\*\*\*) Sauf Suite de l'Armateur et sous réserve de disponibilité.

# PRÉ & POST PROGRAMMES

## PROGRAMMES NON INCLUS

Nous vous proposons d'agrémenter vos croisières et de prolonger votre voyage par des programmes de qualité spécialement créés pour vous, en correspondance avec les vols sélectionnés par PONANT. Prestations proposées en groupe, ces programmes sont disponibles avant ou après la croisière et doivent être réservés avant votre départ auprès de votre service réservation.

### AFRIQUE DU SUD - LE CAP

#### Safari au départ du Cap (4 jours/3 nuits)

• Prix par personne : à partir de 2 400 €

Depuis **Le Cap**, envollez-vous à destination du **Parc Kruger**. De là, vous serez acheminés vers votre lodge au cœur d'une **Réserve privée**. Une expérience inoubliable commence alors avec deux journées complètes de safari qui vous donneront l'occasion de voir les « **Big Five** » : lions, rhinocéros, éléphants d'Afrique, léopards et buffles dans leur milieu naturel. Votre ranger/guide expérimenté facilitera la rencontre avec ces surprenants animaux. Votre aventure africaine s'achève à l'aéroport de Johannesburg.

### AFRIQUE DU SUD - LE CAP

#### La péninsule du Cap (1 journée)

• Prix par personne : à partir de 170 €

Votre journée de découverte vous conduira jusqu'à la **Réserve Naturelle du Cap de Bonne Espérance** située à la croisée de l'Océan Atlantique et de l'Océan Indien, ce qui a favorisé une variété d'espèces endémiques tant pour la faune que la flore. Ne manquez pas l'emblématique **Pointe du Cap** et ses falaises spectaculaires. Le programme vous permettra d'observer sur la **plage de Boulders** la colonie native de **pingouins africains** avant de visiter le **Jardin Botanique National de Kirstenbosch**.

POST / LE LYRIAL : USHUAIA • LE CAP - 04 MARS 2017



POST / LE LYRIAL : USHUAIA • LE CAP - 04 MARS 2017



### ARGENTINE - USHUAIA

#### Séjour à Buenos Aires (1 jour/1 nuit)

• Prix par personne : à partir de 445 €

Accueil à l'aéroport et transfert à votre hôtel où votre chambre sera mise à disposition le matin dès votre arrivée. L'après-midi, vous découvrirez **Buenos Aires** avec le **Place de Mai**, le **Palais du gouvernement**, la **cathédrale**, les **quartiers de San Telmo**, **La Boca et ses célèbres maisons aux couleurs vives** et **la Recoleta**. Le lendemain matin tôt, transfert à l'aéroport en correspondance avec le vol pour Ushuaia.

### ARGENTINE - USHUAIA

#### Les chutes d'Iguazu (3 jours/3 nuits)

• Prix par personne : à partir de 1 950 €

Accueil et transfert à votre hôtel où votre chambre sera mise à votre disposition dès votre arrivée. L'après-midi, vous découvrirez **Buenos Aires** et ses principaux quartiers. Le lendemain, vol vers les **Chutes d'Iguazu**, inscrites au **Patrimoine Mondial de l'UNESCO**. **Côté argentin**, deux parcours vous permettront de vous approcher au plus près des chutes, pour les observer du bas ou du haut, en plein cœur de la forêt. **Côté brésilien**, les chutes offrent une vision encore plus spectaculaire. Vous aurez un **panorama complet** sur le front de trois kilomètres de cascades s'écoulant de la forêt tropicale. Transfert et vol Iguazu / Buenos Aires et transfert à votre hôtel. Le lendemain matin, transfert à l'aéroport en correspondance avec le vol pour Ushuaia.

PRÉ / POUR TOUTES LES CROISIÈRES AU DÉPART D'USHUAIA

PRÉ / POUR TOUTES LES CROISIÈRES AU DÉPART D'USHUAIA  
(SAUF LE SOLÉAL DU 04 JAN. 2017 & LE BORÉAL 04 JANV. 2017)

Pour plus d'informations sur les descriptifs détaillés de votre programme, consultez [www.ponant.com](http://www.ponant.com) ou appelez nos conseillers voyage. Les vols sélectionnés par PONANT seront confirmés 10 mois avant la date de votre croisière.



## ARGENTINE - USHUAIA

### Les chutes d'Iguazu (4 jours/3 nuits)

• Prix par personne : **à partir de 1 950 €**

Accueil au port et transfert vers l'aéroport d'Ushuaia pour votre vol à destination de **Buenos Aires**. Nuit à l'hôtel. Le lendemain vous vous envolerez vers les Chutes d'Iguazu. Frontière naturelle entre l'Argentine et le Brésil, la **rivière Iguazu** se déverse avec un bruit assourdissant du haut de **275 cascades** formant ainsi les fameuses chutes, **inscrites au patrimoine mondial de l'UNESCO**. Le Parc National Iguazu, situé dans un lieu privilégié en pleine forêt amazonienne, vous réserve un spectacle merveilleux, avec une faune et une flore d'une diversité étonnante. **Côté argentin**, deux parcours vous permettront de vous approcher au plus près des chutes. **Côté brésilien**, les chutes offrent une vision encore plus spectaculaire, avec un **panorama complet** sur le front de trois kilomètres de cascades s'écoulant de la forêt tropicale.

**POST / LE LYRIAL : MONTEVIDEO • USHUAIA - 19 NOV. 2016**



## URUGUAY - MONTEVIDEO

### Tour panoramique et transfert vers l'aéroport

• Prix par personne : **à partir de 75 €**

Accueil au port puis tour de Montevideo. Dans la vieille ville, vous pourrez découvrir les constructions et les ensembles sculpturaux monumentaux emblématiques de la capitale Uruguayenne sur la **Place de la Constitution** et la **Place de l'Indépendance**. Dans le quartier du **Prado** vous découvrirez l'un des plus vieux parcs de la ville abritant la **sculpture de la Diligence** ou « *Diligencia* » et le Monument édifié à la mémoire des derniers **Indiens Charrua**. Puis, en fin d'excursion, vous longerez la côte et les plages en route vers l'aéroport.

**POST / LE SOLÉAL : USHUAIA • MONTEVIDEO - 21 FÉV. 2017**

Pour plus d'informations sur les descriptifs détaillés de votre programme, consultez [www.ponant.com](http://www.ponant.com) ou appelez nos conseillers voyage. Les vols sélectionnés par PONANT seront confirmés 10 mois avant la date de votre croisière.

## URUGUAY - MONTEVIDEO

### Découverte de Montevideo (1 jour/1 nuit)

• Prix par personne : **à partir de 370 €**

Plus grande ville et capitale d'Uruguay, Montevideo est une ancienne colonie portugaise où l'histoire, même récente, la tradition et la culture sont visibles à chaque coin de rue. Dans le cœur historique de la ville, vous découvrirez entre autres la **cathédrale**, la **Place de la Constitution**, le **théâtre Solís** et le **monument dédié au héros national José Gervasio Artigas**. Vous emprunterez la rue principale animée et baptisée rue du « *18 Juillet* » bordée de cafés et cœur administratif de la ville.

**PRÉ / LE LYRIAL : MONTEVIDEO • USHUAIA - 19 NOV. 2016**



# FORMALITÉS

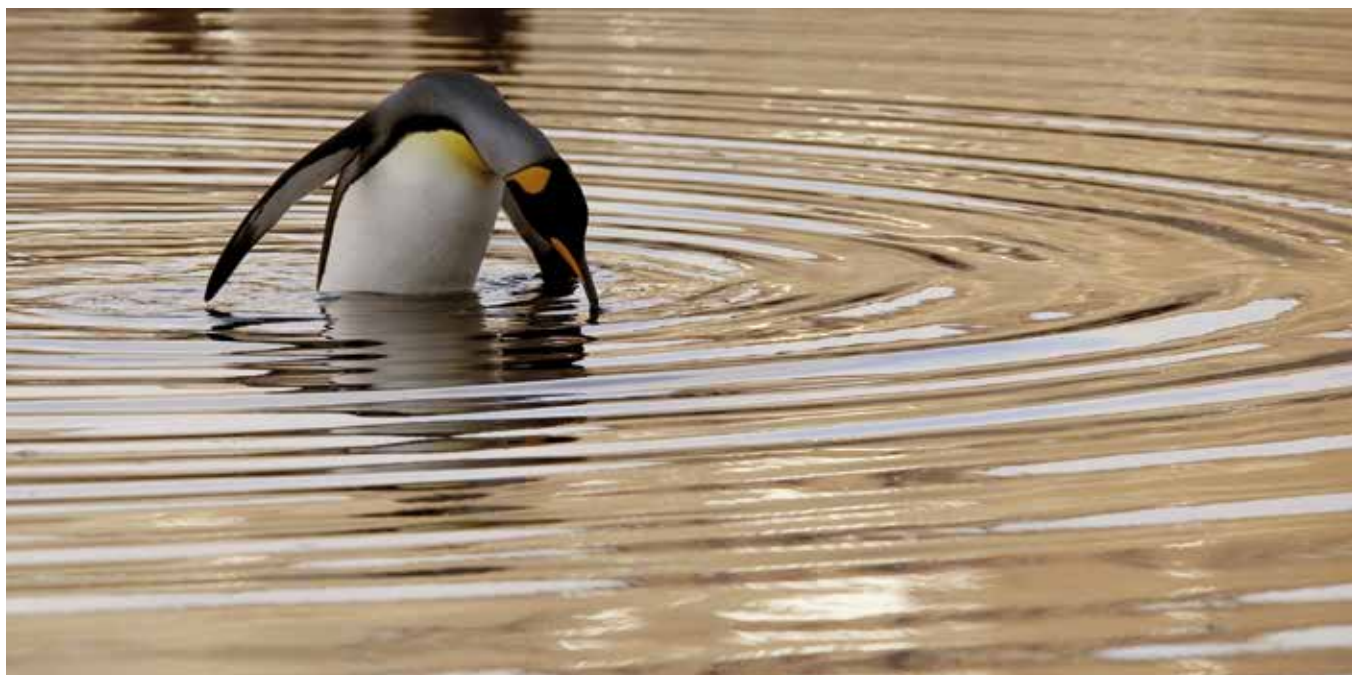
## POUR TOUTES LES CROISIÈRES

Les informations ci-dessous sont valables uniquement pour les ressortissants français, belges ou suisses au moment de l'impression de cette brochure et sujettes à modification sans préavis. Veuillez vérifier auprès des autorités compétentes, les formalités obligatoires à l'entrée et la sortie des pays visités lors de votre voyage.

**Passeport valable six (6) mois après votre date de retour.** Il est fortement recommandé d'avoir au minimum deux pages vierges de tout tampon dans votre passeport. Une page avec des marques d'encre ou des tampons (même petits) ne peut être considérée comme une page blanche. Les passagers qui dévièrent du programme d'embarquement et de débarquement proposé, doivent impérativement se renseigner auprès des autorités compétentes pour connaître les formalités nécessaires à leur voyage.

## INFORMATIONS IMPORTANTES

- Une croisière en Péninsule Antarctique, Géorgie du Sud et Malouines est avant tout une expédition.
- Compte tenu de l'isolement du « *Continent Blanc* », il est très sérieusement recommandé d'être correctement assuré. Nous vous invitons à choisir avec soin la compagnie d'assurance auprès de laquelle vous souscrirez ; particulièrement si vous vous assurez via votre carte de crédit. En effet, en cas de rapatriement depuis la Péninsule Antarctique, les coûts peuvent s'élever à 130 000 US\$ hors frais médicaux. PONANT vous propose un forfait assurance/assistance très complet : interrogez-nous. Afin que votre voyage se passe dans les meilleures conditions, **un questionnaire médical complet et obligatoire est à faire remplir par votre médecin traitant référent entre 90 et 45 jours avant votre départ.** Ce questionnaire est très important pour le respect des normes de sécurité obligatoires en zone polaire.
- Compte tenu du caractère exceptionnel de ces itinéraires, les escales sont données à titre indicatif. La route définitive sera confirmée par le Commandant du navire, avec pour prérogative, la sécurité des passagers. L'englacement des eaux peut, à tout moment, contraindre le Commandant à modifier l'itinéraire. Sa décision sera conforme à celle des autorités locales et des pilotes spécialisés présents à bord durant la navigation en Antarctique. Les débarquements ont lieu en Zodiac® « *pieds mouillés* », accompagnés de vos conférenciers-naturalistes pour une découverte au plus près des richesses de l'Antarctique. Des marches de niveau facile à plus « *sportive* » pourront aussi vous être proposées. Ils dépendent des conditions météorologiques, de la position des glaces, des vents et de l'état de la mer. Ces éléments peuvent à tout moment contraindre le Commandant ou le Chef d'Expédition à annuler/interrompre toute activité.
- Une parka expédition vous sera offerte à bord sur tous les programmes où le logo « *parka* » apparaît (non disponible pour les tailles enfant). Nous vous demandons de compléter votre équipement selon les conseils détaillés dans les informations pratiques que vous recevrez avant votre départ. N'hésitez pas à nous interroger.



# CONSEILS VESTIMENTAIRES

## PRÉVOIR :

- Une parka spéciale Antarctique, chaude et étanche, vous sera offerte à bord (uniquement pour les adultes).
- Pantalons souples (survêtement chaud en coton)
- Sous pulls « thermolactyl™ ».
- Sur-pantalon imperméable et coupe-vent sont **obligatoires**.
- Pantalon léger, plus un sur-pantalon imperméable ; peuvent être remplacés par un pantalon de ski étanche et souple. L'imperméabilité et la souplesse des pantalons sont indispensables et impératives.
- Pull, sweat-shirt ou gilet polaire.
- Sous-vêtements : caleçons longs et vêtements de corps à manches longues, chaussettes en soie ou coton léger et en laine arrivant au genou.
- Cache-col et bonnet en polaire couvrant les oreilles (éviter les écharpes qui ne tiennent pas bien en place).
- Gants imperméables (gants en soie + sur-gants imperméables).
- Lunettes de soleil à fort indice protecteur.
- Bottes montantes, étanches, gardant la chaleur et à semelles antidérapantes sont obligatoires (location offerte, voir ci-dessous).

## LA LOCATION DE VOS BOTTES EST OFFERTE

Les bottes étanches sont un équipement essentiel à vos débarquements sur le Continent Blanc. PONANT a sélectionné Ship To Shore Traveler, pour vous proposer, durant votre séjour, un service de location de bottes, spécialement adaptées aux destinations polaires.

### LES AVANTAGES PONANT :



- Pratique : Livraison directement au navire, le jour de votre embarquement.
- Tailles disponibles : Hommes, Femmes, Enfants.
- Voyagez léger : Gagnez de la place et du poids dans vos bagages.
- Spécialement conçues pour les régions extrêmes.

Retrouvez notre offre et réservez vos bottes en vous connectant à [www.ponantboots.com](http://www.ponantboots.com) (à partir de Septembre 2016 pour les croisières HIVER 2016-2017)

## POUR EN SAVOIR PLUS...

- Le guide touristique « *Terres Australes* » vous est offert par PONANT. Vous le retrouverez dans votre carnet de voyage.
- Venez découvrir la vidéo Antarctique sur [www.ponant.com](http://www.ponant.com) - rubrique destinations.









# L'AFRIQUE DU SUD & LE CAP VERT

Cette année, pour la toute 1<sup>ère</sup> fois, embarquez à bord du *LYRIAL* à la découverte de l'Afrique du Sud. Plus loin, votre navire fera route vers les îles Éparses, terres oubliées à la beauté originelle, avant de se diriger vers Madagascar et l'archipel des Seychelles, immense sanctuaire naturel à la beauté unique.

*LE PONANT*, quant à lui, vous mènera vers les rivages des plus belles îles du Cap Vert, petit archipel fier de son influence mêlée de métissages culturels. À bord de nos navires, venez vivre la plus enrichissante des éco-aventures.

**Venez découvrir ces contrées lointaines et authentiques.**





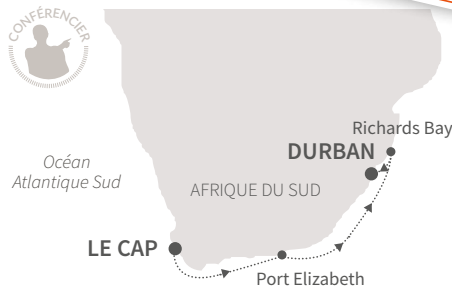
## LE CAP

À la fois dynamique et paisible, cosmopolite et branché, Le Cap offre à ses visiteurs le plus insolite des mélanges. Ici, les habitants aiment à dire que leur ville « abrite la quintessence de l'Afrique du Sud ». Située au cœur de l'une des plus belles baies du monde, dominée par la célèbre Table Mountain, elle se pare de panoramas extraordinaires avec ses falaises plongeant à pic dans l'Océan Atlantique et ses immenses plages de sable blanc. Durant votre croisière, c'est à bord du **LYRIAL** que nous vous proposons de découvrir cette étonnante cité, capitale sud-africaine de l'art de vivre, de la mode, du métissage culturel et de la gastronomie. Plus loin, la Réserve Naturelle du Cap de Bonne-Espérance vous attend, abritant une grande variété de faune et de flore endémique.



LE LYRIAL

NOUVEAUTÉ



## Le long des côtes sud-africaines LE CAP • DURBAN

DÉPART : 25 MARS 2017

CROISIÈRE : 9 JOURS / 8 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Le Cap (Afrique du Sud)</b> Embarquement de 16.00 à 17.00		
2	<b>Le Cap (Afrique du Sud)</b>		18.00
3	<b>En mer</b>		
4	<b>Port Elizabeth (Afrique du Sud)</b>	07.00	
5	<b>Port Elizabeth (Afrique du Sud)</b>		17.30
6	<b>En mer</b>		
7	<b>Richards Bay (Afrique du Sud)</b>	07.00	18.30
8	<b>Durban (Afrique du Sud)</b>	08.00	
9	<b>Durban (Afrique du Sud)</b> Débarquement.		

## TARIFS\*

CROISIÈRE (8 nuits à bord)

POUNANT BONUS  
Jusqu'à  
-30%

Cabine Supérieure	3 290 €	2 300 €
Cabine Deluxe	3 610 €	2 520 €
Cabine Prestige - Pont 4	3 870 €	2 700 €
Cabine Prestige - Pont 5	4 060 €	2 840 €
Cabine Prestige - Pont 6	4 260 €	2 980 €
Suite Deluxe	5 330 €	3 730 €
Suite Prestige - Pont 5	6 090 €	4 260 €
Suite Privilège - Pont 6	6 400 €	4 480 €
Suite Grand Deluxe - Pont 6	7 360 €	5 150 €
↔ Suite Grand Privilège - Pont 6	8 000 €	5 600 €
Suite de l'Armateur	8 320 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	1 640 €	1 140 €
3 <sup>ème</sup> & 4 <sup>ème</sup> passager en Suite(**)	3 050 €	2 130 €
Enfant de 8 à 11 ans(*)	-	-
Tarifs cabines individuelles(**)	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	400 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154. (\*\*) Détails et conditions page 147. (\*\*\*) Sauf Suite Armateur et sous réserve de disponibilité.



## PORT ELIZABETH

Établie au bord d'une magnifique baie, Port Elizabeth est sans nul doute l'une des villes les plus atypiques d'Afrique du Sud. Nous vous proposons de partir pour un voyage inédit, au cœur du Parc National d'Addo. À bord de 4X4, vous traverserez un décor de brousse où vous attendent les imposants éléphants de cette immense réserve. A moins que vous ne préfériez suivre les traces des amateurs de safaris, au cœur de la célèbre réserve privée de Pumba, où vous pourrez vivre une expérience passionnante, à la rencontre des espèces emblématiques du continent africain.



## DURBAN

À bord du **LYRIAL**, découvrez Durban, véritable paradis naturel lové le long des côtes orientales du continent africain. Depuis cette escale, ce sera pour vous l'occasion de rejoindre la profonde vallée des 1000 collines, pour une rencontre inédite avec les traditionnelles tribus Zoulou. Au cœur de la réserve de Phezulu, vous découvrirez les subtilités, les coutumes et les croyances de cet étrange peuple à la culture tribale à la fois ancienne et moderne, dont l'histoire et les légendes ne manqueront pas de vous séduire.

## PRÉ & POST PROGRAMMES

pages 124 & 125

Pour plus de détails sur  
vos excursions & formalités,  
référez-vous aux pages 126 & 127.

Pour plus d'information, consultez :  
[www.ponant.com](http://www.ponant.com)





LE LYRIAL

NOUVEAUTÉ



## Îles Éparses & Seychelles

DURBAN • MAHÉ

DÉPART : 02 AVRIL 2017

CROISIÈRE : 16 JOURS / 15 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE DÉPART
1	<b>Durban</b> (Afrique du Sud) Embarquement de 16.00 à 17.00	18.00
2-3	<b>En mer</b>	
4	<b>Europa</b> (Îles Éparses)	
5	<b>En mer</b>	
6	<b>Juan de Nova</b> (Îles Éparses)	
7	<b>En mer</b>	
8	<b>Nosy Komba</b> (Madagascar)	
9	<b>Îles Glorieuses</b> (Îles Éparses)	
10	<b>En mer</b>	
11-12	<b>Aldabra</b> (Seychelles)	
13	<b>En mer</b>	
14	<b>Alphonse</b> (Seychelles)	
15	<b>La Digue</b> (Seychelles) <b>Victoria</b> (Seychelles)	19.00
16	<b>Victoria - Mahé</b> (Seychelles) Débarquement.	07.00

### TARIFS\*

CROISIÈRE (15 nuits à bord)

Cabine Supérieure	6 160 €	4 310 €
Cabine Deluxe	6 780 €	4 740 €
Cabine Prestige - Pont 4	7 250 €	5 070 €
Cabine Prestige - Pont 5	7 610 €	5 320 €
Cabine Prestige - Pont 6	8 000 €	5 600 €
Suite Deluxe	9 990 €	6 990 €
Suite Prestige - Pont 5	11 420 €	7 990 €
Suite Privilège - Pont 6	11 990 €	8 390 €
Suite Grand Deluxe - Pont 6	13 790 €	9 650 €
Suite Grand Privilège - Pont 6	14 990 €	10 490 €
Suite de l'Armateur	15 590 €	-
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	3 080 €	2 150 €
3 <sup>ème</sup> & 4 <sup>ème</sup> passager en Suite(**)	5 710 €	3 990 €
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(†)</sup>	-	-

Tarifs cabines individuelles<sup>(††)</sup> Nous consulter  
 Taxes portuaires et de sûreté obligatoires 750 €

(†) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154. (\*\*) Détails et conditions page 147. (\*\*\*) Sauf Suite Armateur et sous réserve de disponibilité.



## L'ATOLL D'ALDABRA

UNESCO

Dispersées comme des grains de corail sur les eaux claires de l'Océan Indien, les Seychelles ont un air de paradis. Situé en plein cœur de cet archipel du bout du monde, l'atoll d'Aldabra est considéré comme l'un des derniers sanctuaires quasi-vierge de notre planète, où une importante population de tortues marines a trouvé refuge. Classée au Patrimoine Mondial de l'UNESCO, cette immense lande de terre est formée de petites îles de récifs coralliens, séparées par des passes étroites et renfermant un lagon aux eaux émeraude, bordé de mangrove et de plages de sable fin. Lorsque LE LYRIAL approche lentement de ses rivages aux reflets translucides, ne manquez pas de découvrir cette merveille naturelle, considérée comme l'un des plus grands atolls du monde, ayant autrefois embrasé l'imaginaire de tant d'explorateurs.



## LES ÎLES ÉPARSES

Minuscules confettis disséminés autour de Madagascar, les îles Éparses forment un archipel à la beauté inégalée. Leur isolement géographique, ainsi qu'une occupation humaine très limitée, font d'elles un véritable sanctuaire géologique, classé comme Réserve Naturelle depuis 1975. Servant régulièrement de « point zéro » pour de nombreuses études scientifiques, elles offrent à leurs rares visiteurs une végétation quasi originelle, de longues plages de sable cachées derrière des lagons aux eaux turquoise, ainsi que des récifs coralliens abritant la plus grande concentration de tortues marines au monde.



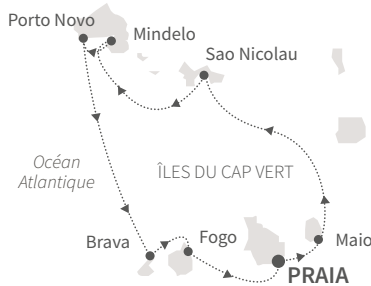


LE PONANT



FOGO

Gigantesque cône volcanique qui émerge de l'Océan, Fogo, ou « l'île volcan », est la plus insolite de l'Archipel du Cap Vert. Spectaculaire par son relief à fort dénivelé et son majestueux volcan culminant du haut de ses 2 800 m, l'île est un magnifique contraste de quiétude et d'intensité. Paysages de savane et champs de canne à sucre parsemés de hameaux paisibles, Fogo offre aux visiteurs des panoramas extraordinaires. Lorsque LE PONANT y fait escale, ne manquez pas de visiter cette petite île posée au cœur de l'Océan Atlantique, dont les sols fertiles et les vins savoureux font le bonheur de ses habitants.



SAO VICENTE -  
MINDELO

Lors d'une escale incontournable, LE PONANT approchera ces terres au charme subtil, aux plages désertes et aux vallées luxuriantes. Nous vous proposons de faire le tour de l'île de Sao Vicente, à la découverte de paysages contrastés. Au loin, la baie de Mindelo s'offre aux regards, nichée au pied de deux volcans éteints. Sao Vicente abrite de nombreux villages de pêcheurs aux attraits différents.

Les Îles du Cap Vert  
PRAIA • PRAIA

DÉPART : 12 NOVEMBRE 2016

CROISIÈRE : 8 JOURS / 7 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Praia (Cap Vert)</b> Embarquement de 16.30 à 17.30		
2	<b>Praia (Cap Vert)</b> <b>Maio (Cap Vert)</b>	12.00	08.00 18.00
3	<b>Sao Nicolau (Cap Vert)</b>	09.00	24.00
4	<b>Mindelo (Cap Vert)</b>	08.00	23.30
5	<b>Porto Novo (Cap Vert)</b>	08.00	19.00
6	<b>Brava (Cap Vert)</b>	12.00	20.00
7	<b>Fogo (Cap Vert)</b>	07.00	23.00
8	<b>Praia (Cap Vert)</b> Débarquement.	07.00	



PORTO NOVO -  
SANTO ANTAO

Au cœur de l'archipel du Cap Vert, Santo Antao, appelé également « île au vent », est d'origine volcanique. Son relief marqué voit les vallées profondes et verdoyantes et les sommets escarpés s'opposer. Nous vous proposons de découvrir les deux visages contrastés de cette île surprenante : les incontournables du Nord dans un premier temps, où de jolies randonnées vous mèneront de la forêt d'altitude à la luxuriante vallée de Paul, en passant par l'impressionnant sentier côtier menant à Ponta do Sol... L'Ouest sauvage ensuite et ses petits villages du bout du monde, à la rencontre des pêcheurs.

PRÉ & POST  
PROGRAMMES

pages 124 & 125

Pour plus de détails sur vos excursions & formalités, référez-vous aux pages 126 & 127.

Pour plus d'information, consultez :  
[www.ponant.com](http://www.ponant.com)

TARIFS\*

CROISIÈRE (7 nuits à bord)

Cabine Marie Galante	4 220 €	<b>3 160 €</b>
Cabine Marie Galante Premium	4 590 €	<b>3 440 €</b>
Cabine Antigua	4 960 €	<b>3 720 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en cabine triple	1 530 €	<b>1 140 €</b>
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(*)</sup>	-	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(**)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	350 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.

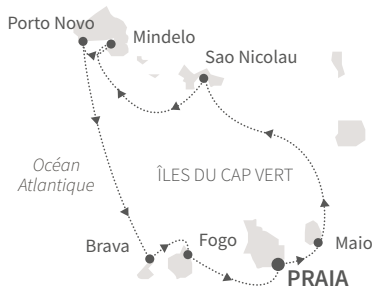
(\*\*) Détails et conditions page 147.







LE PONANT



## L'ARCHIPEL DU CAP VERT

Bercés par les vents tout au long de l'année, les 10 petites îles de l'archipel du Cap Vert ressemblent à des morceaux de lune posés au cœur de l'Océan Atlantique. Situé au carrefour de l'Europe, de l'Afrique et de l'Amérique du Sud, on retrouve dans ce « petit pays » un mariage unique de cultures et de traditions. Ici, chaque île est un voyage en soi. Entre longues plages désertes et volcans endormis, cités coloniales et vallées luxuriantes, l'archipel vous offre ses terres de contrastes, où le mélange d'influences portugaises, africaines et méditerranéennes est omniprésent et donne un métissage culturel d'une grande richesse.

## Les Îles du Cap Vert

PRAIA • PRAIA

DÉPART : 19 NOVEMBRE 2016

CROISIÈRE : 8 JOURS / 7 NUITS

JOUR	PROGRAMME	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Praia (Cap Vert)</b> Embarquement de 16.30 à 17.30		
2	<b>Praia (Cap Vert)</b> <b>Maio (Cap Vert)</b>	12.00	18.00
3	<b>Sao Nicolau (Cap Vert)</b>	09.00	24.00
4	<b>Mindelo (Cap Vert)</b>	08.00	23.30
5	<b>Porto Novo (Cap Vert)</b>	08.00	19.00
6	<b>Brava (Cap Vert)</b>	12.00	20.00
7	<b>Fogo (Cap Vert)</b>	07.00	23.00
8	<b>Praia (Cap Vert)</b> Débarquement.	07.00	



## TARIFS\*

CROISIÈRE (7 nuits à bord)

Cabine Marie Galante	4 220 €	<b>2 950 €</b>
Cabine Marie Galante Premium	4 590 €	<b>3 210 €</b>
Cabine Antigua	4 960 €	<b>3 470 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en cabine triple	1 530 €	<b>1 070 €</b>
Enfant de 8 à 11 ans <sup>(*)</sup>	-	-
Tarifs cabines individuelles <sup>(**)</sup>	Nous consulter	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	350 €	

(\*) Détails tarifs et conditions pages 150 à 154.

(\*\*) Détails et conditions page 147.



## PRAIA - SANTIAGO

Praia ne cesse de surprendre et offre à ses visiteurs ses élégantes demeures coloniales ainsi qu'un métissage très prononcé. Avant ou après votre croisière, c'est depuis cette ville si particulière que nous vous proposons de partir à la découverte de l'île, entre hautes montagnes, vallées verdoyantes, plages et plantations. Considérée comme la plus africaine des îles du Cap Vert, elle se pare d'inestimables trésors, telle la forteresse royale de Sao Felipe, offrant une vue imprenable sur Cidade Velha, ancienne capitale de l'archipel, classée au Patrimoine de l'UNESCO.





# PRÉ & POST PROGRAMMES

## PROGRAMMES NON INCLUS

Nous vous proposons d'agrémenter vos croisières et de prolonger votre voyage par des programmes de qualité spécialement créés pour vous, en correspondance avec les vols sélectionnés par PONANT. Prestations proposées en groupe, ces programmes sont disponibles avant ou après la croisière et doivent être réservés avant votre départ auprès de votre service réservation.

### AFRIQUE DU SUD - LE CAP

#### Nuitée au Cap (1 jour / 1 nuit)

• Prix par personne : **à partir de 340 €**

Après votre arrivée tardive au **Cap**, vous serez directement conduits à l'**hôtel Table Bay** (ou similaire), un établissement construit sur le **site historique du front de mer**. Le lendemain matin, c'est durant votre temps libre que vous pourrez profiter de la situation géographique exceptionnelle de votre hôtel en vous promenant le long de la côte. Après votre déjeuner, vous serez conduits au port pour votre embarquement.

### AFRIQUE DU SUD - DURBAN

#### Tour panoramique et transfert à l'aéroport de Durban (1 journée)

• Prix par personne : **110 €**

Des influences culturelles de tous horizons d'Asie, d'Afrique et d'Europe ont façonné le visage de l'actuelle **Durban** que vous découvrirez lors d'un tour panoramique. Durant le trajet, vous pourrez admirer les incontournables de la ville, tels : **la place Cato**, l'ancien **Hôtel de Ville** (réplique de celui de Belfast en Irlande du Nord) et les **Jardins Botaniques**. Un déjeuner vous sera servi au cours de la journée.

**PRÉ / LE LYRIAL : LE CAP • DURBAN - 25 MARS 2017**



**POST / LE LYRIAL : LE CAP • DURBAN - 25 MARS 2017**



### AFRIQUE DU SUD - DURBAN

#### Safari dans la Réserve de Sabi Sands au départ de Durban (4 jours / 3 nuits)

• Prix par personne : **à partir de 2 285 €**

Depuis **Durban**, envolez-vous à destination du **Parc Kruger**. De là, vous serez acheminés vers votre lodge au cœur d'une **Réserve Privée**. Une expérience inoubliable commence alors avec deux journées complètes de safari qui vous donneront l'occasion de voir les « **Big Five** » : lions, rhinocéros, éléphants d'Afrique, léopards et buffles dans leur milieu naturel. Votre ranger/guide expérimenté facilitera la rencontre avec ces surprenants animaux. Votre aventure africaine s'achèvera à l'aéroport de Johannesburg.

### AFRIQUE DU SUD - DURBAN

#### Safari dans la Réserve de Sabi Sands pour embarquement à Durban (4 jours / 3 nuits)

• Prix par personne : **à partir de 2 500 €**

Envolez-vous à destination du **Parc Kruger**. De là, vous serez acheminés vers votre lodge au cœur d'une **Réserve Privée**. Une expérience inoubliable commence alors avec deux journées complètes de safari qui vous donneront l'occasion de voir les « **Big Five** » : lions, rhinocéros, éléphants d'Afrique, léopards et buffles dans leur milieu naturel. Votre ranger/guide expérimenté facilitera la rencontre avec ces surprenants animaux. Au terme de cette aventure, vous vous envolerez à destination de Durban pour rejoindre votre navire.

**POST / LE LYRIAL : LE CAP • DURBAN - 25 MARS 2017**

**PRÉ / LE LYRIAL : DURBAN • MAHÉ - 02 AVRIL 2017**

Pour plus d'informations sur les descriptifs détaillés de votre programme, consultez [www.ponant.com](http://www.ponant.com) ou appelez nos conseillers voyage. Les vols sélectionnés par PONANT seront confirmés 10 mois avant la date de votre croisière.

## CAP VERT - PRAIA

### Transfert de l'aéroport au port de Praia

• Prix par personne : **65 €**

Accueil à l'aéroport par notre représentant à l'arrivée du vol désigné par PONANT. Assistance aux formalités afin d'obtenir le visa capverdien inclus. Transfert au port pour l'embarquement.

**PRÉ / LE PONANT : PRAIA • PRAIA - 12 & 19 NOV. 2016**



## SEYCHELLES - MAHÉ

### Victoria, le jardin botanique et après-midi détente (1 journée)

• Prix par personne : **à partir de 265 €**

L'histoire des Seychelles et en particulier celle de Mahé, son île principale, vous sera contée. Vous visiterez le **Jardin Botanique** aux nombreuses plantes et fleurs acclimatées aux Seychelles. Vous pourrez également observer les tortues terrestres géantes d'Aldabra. Vous emprunterez la route spectaculaire de **Sans Soucis**. Depuis le belvédère de **Mission Lodge**, vous profiterez d'un superbe panorama sur le bord de mer et sur **Victoria**. Vous rejoindrez la rue du marché où produits locaux et souvenirs se côtoient. Déjeuner créole dans l'un des plus célèbres restaurants de l'île avant votre transfert dans un hôtel 5\* de Beau Vallon pour un après-midi détente (chambre de jour incluse).

**POST / LE LYRIAL : DURBAN • MAHÉ - 02 AVRIL 2017**

## CAP VERT - PRAIA

### Journée découverte et détente (1 journée)

• Prix par personne : **210 €**

Depuis **Praia**, partez à la découverte de l'île de Santiago, la plus africaine des îles du Cap Vert. La région de **Rui Vaz** vous dévoilera, ses vallées verdoyantes et ses montagnes escarpées. Depuis la **Forteresse Royale de São Felipe**, vous aurez une vue imprenable sur l'ancienne capitale du Cap Vert, **Cidade Velha**, classée UNESCO. Première ville européenne bâtie sous les tropiques, elle fut le berceau d'une des premières sociétés métisses créoles accomplies. Initiation à la musique traditionnelle capverdienne appelée « *Batuco* ». Déjeuner dans un restaurant au panorama grandiose, puis retour à Praia pour un après-midi détente dans un hôtel. Un dîner sera servi avant votre transfert à l'aéroport pour votre vol retour.

**POST / LE PONANT : PRAIA • PRAIA - 12 & 19 NOV. 2016**



## SEYCHELLES - MAHÉ

### Victoria, le jardin botanique et sa nuit d'hôtel (2 jours / 1 nuit)

• Prix par personne : **à partir de 335 €**

Ce programme Post-Croisière reprend les **visites telles que mentionnées ci-contre à Mahé**. Vous passerez une nuit dans un hôtel 5\* de Beau Vallon et serez transférés à l'aéroport en début de matinée.

**POST / LE LYRIAL : DURBAN • MAHÉ - 02 AVRIL 2017**

Pour plus d'informations sur les descriptifs détaillés de votre programme, consultez [www.ponant.com](http://www.ponant.com) ou appelez nos conseillers voyage. Les vols sélectionnés par PONANT seront confirmés 10 mois avant la date de votre croisière.

# DÉCOUVERTES TERRESTRES

Retrouvez ci-dessous quelques exemples de vos excursions optionnelles, vendues exclusivement à bord.

Prix communiqués à titre indicatif et susceptibles d'être modifiés. Retrouvez le programme complet de vos excursions 12 mois avant votre départ sur [www.ponant.com](http://www.ponant.com) ou auprès de votre conseiller voyage. Le programme final sera envoyé avec vos documents de voyage.

PORT	PAYS	NOM DE L'EXCURSION	DURÉE	PRIX
BRAVA	CAP VERT	Brava, l'île fleurie	4H30	OFFERT
DURBAN	AFRIQUE DU SUD	Pietermaritzburg & les jardins botaniques	5H30	65 €
FOGO	CAP VERT	Le volcan	8H00	OFFERT
LE CAP	AFRIQUE DU SUD	La Péninsule du Cap	8H30	115 €
MAIO	CAP VERT	Escale libre		
MINDELO	CAP VERT	Île volcanique & Mindelo	4H00	OFFERT
PORT ELIZABETH	AFRIQUE DU SUD	Safari dans la Réserve de Pumba	8H00	165 €
PORTO NOVO	CAP VERT	Santo Antao, l'île authentique	7H30	OFFERT
RICHARDS BAY	AFRIQUE DU SUD	Shakaland & la culture Zoulou	7H00	130 €
SAO NICOLAU	CAP VERT	Sao Nicolau « l'Intellectuelle »	4H30	OFFERT





# FORMALITÉS

## POUR TOUTES LES CROISIÈRES

Les informations ci-dessous sont valables uniquement pour les ressortissants français, belges ou suisses au moment de l'impression de cette brochure et sujettes à modification sans préavis. Veuillez vérifier auprès des autorités compétentes, les formalités obligatoires à l'entrée et la sortie des pays visités lors de votre voyage.

**Passeport valable six (6) mois après votre date de retour.** Il est fortement recommandé d'avoir au minimum deux pages vierges de tout tampon dans votre passeport. Une page avec des marques d'encre ou des tampons (même petits) ne peut être considérée comme une page blanche. Les passagers qui dévièrent du programme d'embarquement et de débarquement proposé, doivent impérativement se renseigner auprès des autorités compétentes pour connaître les formalités nécessaires à leur voyage.

## FORMALITÉS SPÉCIFIQUES

**LE PONANT : PRAIA • PRAIA DU 12 & 19 NOVEMBRE 2016 - PAGES 122-123**

**Cap Vert :** un visa est nécessaire avant le départ de la croisière. Pour les passagers inscrits au programme pré-croisière, le visa et l'assistance à l'aéroport sont inclus. Merci de fournir une copie de votre passeport à PONANT au plus tard 60 jours avant le départ de la croisière.

**LE LYRIAL : LE CAP • DURBAN DU 25 MARS 2017 - PAGE 120**

**LE LYRIAL : DURBAN • MAHÉ DU 02 AVRIL 2017 - PAGE 121**

Pour ces deux croisières, un traitement antipaludéen est conseillé (voir avec votre médecin) et vivement conseillé si vous participez à un programme pré/post dans le Parc National Kruger.







# VOYAGES AU LONG COURS

Quoi de plus agréable que de prendre son temps pour découvrir de multiples destinations, aller à la rencontre de nouvelles populations, de nouvelles cultures ?

Avec PONANT, partez pour un « *Voyage au Long Cours* » de 46 à 80 jours, fait de découvertes et d'émotions. Des itinéraires uniques à découvrir à votre rythme, des escales incontournables et des avantages exceptionnels vous seront réservés.

**N'attendez plus, embarquez à bord de l'un de nos 3 sisterships pour un *Grand Voyage* inoubliable.**



COLON • USHUAIA  
à bord du BORÉAL

Du 16 Octobre au 30 Novembre 2016  
46 JOURS / 45 NUITS

À partir de 15 270 €

JOUR PROGRAMME

- 1 **Colon** (Panama)
- 2 *Traversée du Canal de Panama*
- 3 **Fuerte Amador** (Panama)  
**Mogo Mogo** (Panama)  
*Navigation dans l'archipel des Perles* (Panama)
- 4,5 *En mer*
- 6 **Guayaquil** (Équateur)
- 7 *En mer*
- 8 **Salaverry** (Pérou)
- 9,10 **Callao** (Pérou)
- 11 **Pisco** (Pérou)
- 12 *En mer*
- 13 **Matarani** (Pérou)
- 14 **Arica** (Chili)
- 15 **Iquique** (Chili)
- 16 *En mer*
- 17 **Coquimbo** (Chili)
- 18 **Valparaiso** (Chili)
- 19 *En mer*
- 20 **Castro** (Chili)
- 21 **Puerto Montt** (Chili)
- 22 *En mer*
- 23 **Tortel** (Chili)
- 24 à 26 *Navigation au cœur des canaux chiliens*
- 27 **Puerto Natales** (Chili)
- 28 à 30 *Navigation autour du Cap Horn et dans le Canal de Beagle*
- 31 **Ushuaia** (Argentine)
- 32 *En mer*
- 33 **New Island - Grave Cove** (Îles Malouines)
- 34,35 *En mer*
- 36 **Salisbury Plain - Fortuna Bay** (Géorgie du Sud)
- 37 **Grytviken - St Andrews Bay** (Géorgie du Sud)
- 38 **Gold Harbour** (Géorgie du Sud)
- 39,40 *En mer*
- 41 **Mer de Weddell** (Antarctique)
- 42 **Détroit de Gerlache - Enterprise** (Antarctique)
- 43 **Île de la Déception - Half Moon** (Antarctique)
- 44,45 *Navigation autour du passage de Drake*
- 46 **Ushuaia** (Argentine)



## Du Panama à la Péninsule Antarctique

Depuis le Panama, longez la côte Ouest du continent Sud-Américain en direction d'Ushuaia, la ville la plus australe au monde. Entre vastes plateaux ponctués de volcans et anciens territoires Incas, le Pérou se dévoile avant de laisser place aux paysages tout en contrastes et aux villes coloniales du Chili. Enfin, partez en expédition polaire des îles Malouines aux mers glacées de l'Antarctique, en passant par la Géorgie du Sud et sa faune impressionnante.



### FJORDS CHILIENS & CORDILLÈRE DES ANDES

Au cours de votre croisière, naviguez le long des terres immaculées d'Amérique Latine offrant une nature grandiose aux trésors oubliés et aux cités chargées d'histoire. Visitez Lima la coloniale, capitale du Pérou, et la pittoresque Valparaiso, dont les centre-ville sont classés au Patrimoine Mondial de l'UNESCO. Ne manquez pas les terres légendaires de l'ancien empire Inca, où les citadelles endormies rivalisent de beauté et d'énigmes, comme le prestigieux site de Machu Pichu ou les gigantesques dessins archéologiques des Lignes de Nazca. *LE BORÉAL* glissera ensuite au cœur des fjords tortueux du Chili jusqu'en Patagonie, où terre et mer se mélangent pour former un labyrinthe d'îles, de lacs et de montagnes. Ce bout du monde qu'est la Terre de Feu attire par sa beauté, sa nature vigoureuse faite de glaciers et sa faune terrestre et marine exceptionnelle.

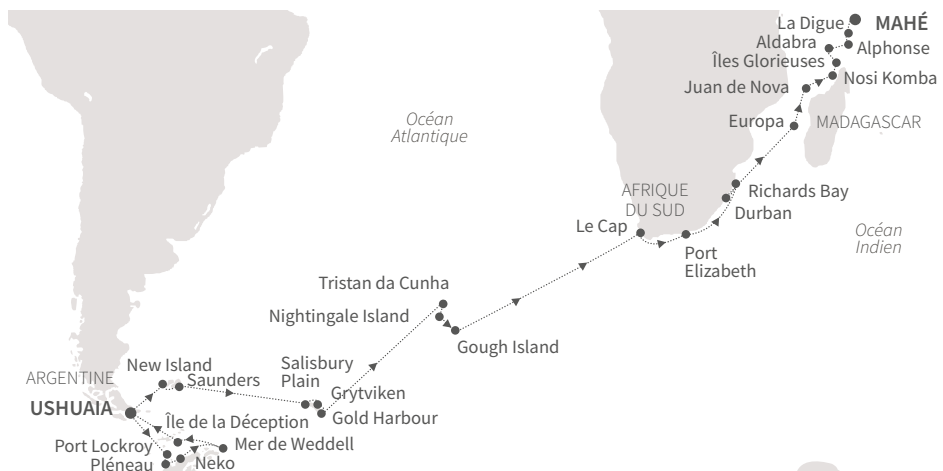
Pour plus de détails sur vos formalités, référez-vous aux pages 134 & 135.

Pour plus d'information, consultez :  
[www.ponant.com](http://www.ponant.com)



## Croisières entre deux Océans

Découvrez la *Grande Boucle Australe* et la beauté unique de la Péninsule Antarctique. Plus loin, continuez vers les îles Malouines, grand archipel de l'Atlantique Austral et la Géorgie du Sud, faite d'imposants glaciers s'épanchant vers la mer, où les plages de sable noir accueillent des milliers de manchots royaux. *LE LYRIAL* traversera ensuite l'Océan Atlantique pour vous mener en Afrique du Sud et au cœur de l'Océan Indien, où les paysages luxuriants de Madagascar et les plages paradisiaques des Seychelles vous attendent.



### LES SEYCHELLES - LA DIGUE

Poussière d'îles éparpillées dans l'Océan Indien, l'archipel des Seychelles distille le calme et la beauté sur fond de cocotiers, de sable blanc et d'eaux cristallines. À la force tranquille de ses lagons et de ses plages idylliques, ce paradis perdu ajoute une faune et une flore exceptionnelles. Au sein des nombreux parcs et réserves naturelles, venez observer les oiseaux colorés, les tortues géantes et les nombreuses espèces marines. Avant d'atteindre Mahé, la capitale de l'archipel, qui a su gardé toute la pureté de ses criques, montagnes et forêts, *LE LYRIAL* vous fera découvrir la Digue. Ici, le temps s'arrête sur ce petit écrin de terre préservé de toute circulation à moteur, où les trajets se font en chars à bœufs ou à vélo.

## USHUAIA • MAHÉ à bord du LYRIAL

Du 22 Février au 17 Avril 2017

55 JOURS / 54 NUITS

À partir de 17 230 €

JOUR	PROGRAMME
1	<b>Ushuaia</b> (Argentine)
2,3	<b>Navigation autour du Passage de Drake</b>
4	<b>Port Lockroy</b> (Antarctique)
5	<b>Pléneau - Port Charcot</b> (Antarctique)
6	<b>Neko - Paradise Bay</b> (Antarctique)
7	<b>Mer de Weddell</b> (Antarctique)
8	<b>Île de la Déception - Half Moon</b> (Antarctique)
9,10	<b>Navigation autour du Passage de Drake</b>
11	<b>Ushuaia</b> (Argentine)
12	<b>En mer</b>
13	<b>New Island - Grave Cove</b> (Îles Malouines)
14	<b>Saunders - Volunteer Point</b> (Îles Malouines)
15,16	<b>En mer</b>
17	<b>Salisbury Plain - Fortuna Bay</b> (Géorgie du Sud)
18	<b>St Andrews Bay - Grytviken</b> (Géorgie du Sud)
19	<b>Gold Harbour - Cooper Bay</b> (Géorgie du Sud)
20 à 23	<b>En mer</b>
24	<b>Tristan da Cunha</b> (Ter. Brit. d'Outre Mer)
25	<b>Nightingale Island</b> (Ter. Brit. d'Outre Mer)
26	<b>Gough Island</b> (Ter. Brit. d'Outre Mer)
27 à 30	<b>En mer</b>
31 à 33	<b>Le Cap</b> (Afrique du Sud)
34	<b>En mer</b>
35,36	<b>Port Elizabeth</b> (Afrique du Sud)
37	<b>En mer</b>
38	<b>Richards Bay</b> (Afrique du Sud)
39,40	<b>Durban</b> (Afrique du Sud)
41,42	<b>En mer</b>
43	<b>Europa</b> (Îles Éparses)
44	<b>En mer</b>
45	<b>Juan de Nova</b> (Îles Éparses)
46	<b>En mer</b>
47	<b>Nosi Komba</b> (Madagascar)
48	<b>Îles Glorieuses</b> (Îles Éparses)
49	<b>En mer</b>
50,51	<b>Assomption - Aldabra</b> (Seychelles)
52	<b>En mer</b>
53	<b>Alphonse</b> (Seychelles)
54	<b>La Digue</b> (Seychelles) <b>Victoria</b> (Seychelles)
55	<b>Mahé</b> (Seychelles)

Pour plus de détails sur vos formalités, référez-vous aux pages 134 & 135.

Pour plus d'information, consultez :  
[www.ponant.com](http://www.ponant.com)



**HONG KONG • AUCKLAND**  
à bord de L'AUSTRAL

Du 13 Novembre 2016 au 31 Janvier 2017

80 JOURS / 79 NUITS

À partir de **21 690 €**

JOUR	PROGRAMME
1	<b>Hong Kong</b> (Hong Kong)
2	En mer
3	Haiphong (Vietnam)
4	Baie d'Halong (Vietnam)
5	Da Nang (Vietnam)
6	Chan May (Vietnam)
7	En mer
8	Navigation dans la Rivière Saigon
9, 10	Ho Chi Minh (Vietnam)
11	Navigation dans la Rivière Saigon
12	En mer
13	Singapour (Singapour)
14	En mer
15	Jakarta (Indonésie)
16	Karimunjawa (Indonésie)
17, 18	Semarang (Indonésie)
19	En mer
20	Bali (Indonésie)
21	Pink Beach (Indonésie)
22	Komodo (Indonésie)
23	Larantuka (Indonésie)
24	En mer
25	Banda Neira (Indonésie)
26	Kai Islands (Indonésie)
27	Triton Bay (Indonésie)
28	En mer
29	Agats (Indonésie)
30	En mer
31	Cape York (Australie)
32	En mer
33	Lizard Island (Australie)
34	Cairns (Australie)
35	En mer
36	Alotau (Papouasie - Nlle-Guinée)
37	Tufi (Papouasie - Nlle-Guinée)
38	Kitava Island - Trobriands (Papouasie - Nlle-Guinée)
39, 40	Rabaul (Papouasie - Nlle-Guinée)
41	En mer
42	Gizo - Ghizo Island (Îles Salomon)
43	Kennedy Island (Îles Salomon)
44	Mbike Island (Îles Salomon)
45	En mer
46	Espiritu Santo (Arch. Vanuatu)
47	Port Vila (Arch. Vanuatu)
48	Rano Island - Malakula (Arch. Vanuatu)
49	Tanna (Arch. Vanuatu)
50	Îles Loyauté (Nouvelle-Calédonie)
51, 52	Îlot du Sud (Nouvelle-Calédonie)
53	En mer
54	Baie des Îles (Nouvelle-Zélande)
55	White Islands (Nouvelle-Zélande)
56	En mer
57	Lyttelton (Nouvelle-Zélande)
58	En mer
59	Îles Bounty (Nouvelle-Zélande)
60	Îles des Antipodes (Nouvelle-Zélande)
61	En mer
62	Îles Campbell (Nouvelle-Zélande)
63 à 65	En mer
66	Île Macquarie (Australie)
67	En mer
68	Îles Auckland (Nouvelle-Zélande)
69	Îles Snares (Nouvelle-Zélande)
70	En mer
71	Dusky Sound - Doubtful Sound (Nouvelle-Zélande)
72	Navigation dans le Dusky Sound
73	Dunedin - Port Chalmers (Nlle-Zélande)
74	Akaroa (Nouvelle-Zélande)
75	Picton (Nouvelle-Zélande)
76	Wellington (Nouvelle-Zélande)
77	Napier (Nouvelle-Zélande)
78	En mer
79	Tauranga - Rotorua (Nlle-Zélande)
80	<b>Auckland</b> (Nouvelle-Zélande)

Pour plus de détails sur vos formalités, référez-vous aux pages 134 & 135.

Pour plus d'information, consultez :  
[www.ponant.com](http://www.ponant.com)



## Des portes de l'Asie aux rives néo-zélandaises

C'est depuis les rivages de Hong Kong que vous embarquerez à bord de L'AUSTRAL pour faire route vers le Vietnam, l'Indonésie, l'Australie et la Nouvelle-Zélande, en passant par de magnifiques archipels, véritables trésors du Pacifique. Située dans le triangle de Corail, découvrez la beauté sauvage de la Papouasie Nouvelle-Guinée, des Îles Salomon et du Vanuatu, où se côtoient montagnes acérées, végétation luxuriante, plages de sable blanc et fonds marins exceptionnels.



## NOUVELLE-ZÉLANDE

Si les anciennes légendes Maories peuvent embraser l'imaginaire des voyageurs, le pays des All Blacks et de l'America's Cup séduit avant tout par sa beauté originelle. La Nouvelle-Zélande plonge dans le bleu du Pacifique et offre un royaume insulaire, véritable jardin d'Eden où les paysages varient à l'infini. L'AUSTRAL vous mènera ensuite au cœur de la beauté primitive qu'offrent les îles subantarctiques de Nouvelle-Zélande. Ces petits archipels d'origine volcanique vous dévoileront une faune et une flore exubérantes lors d'une navigation unique au décor envoûtant. Au cœur d'un parc extraordinaire fait de paysages modelés par les glaciations successives, découvrez des fjords reculés, tel que le célèbre Milford Sound, abritant une faune diversifiée étonnante : manchots, phoques, orques, rorquals, dauphins et baleines. Découvrez cet archipel du bout du monde, une destination unique dont les trésors naturels se conjuguent au pluriel.





MILFORD SOUND • OSAKA  
à bord de L'AUSTRAL

Du 09 Février au 01 Avril 2017

52 JOURS / 51 NUITS

À partir de 12 020 €

JOUR	PROGRAMME
1	Transfert de Queenstown au Milford Sound en bus (env 4h) <b>Milford Sound (Nouvelle-Zélande)</b>
2	<b>Navigation dans le Dusty Sound</b>
3	<b>Dunedin - Port Chalmers (Nlle-Zélande)</b>
4	<b>Akaroa (Nouvelle-Zélande)</b>
5	<b>Picton (Nouvelle-Zélande)</b>
6	<b>Wellington (Nouvelle-Zélande)</b>
7	<b>Napier (Nouvelle-Zélande)</b>
8	<b>En mer</b>
9	<b>Tauranga - Rotorua (Nlle-Zélande)</b>
10	<b>Auckland (Nouvelle-Zélande)</b>
11	<b>Baie des Îles (Nouvelle-Zélande)</b>
12,13	<b>En mer</b>
14	<b>Îlot du Sud (Nouvelle-Calédonie)</b>
15,16	<b>Îles Loyauté (Nouvelle-Calédonie)</b>
17	<b>Tanna (Arch. Vanuatu)</b>
18	<b>Malakula (Arch. Vanuatu)</b>
19	<b>Espiritu Santo (Arch. Vanuatu)</b>
20	<b>Île Ambrym (Arch. Vanuatu)</b>
21	<b>Port Vila (Arch. Vanuatu)</b>
22	<b>En mer</b>
23	<b>Santa Ana (Îles Salomon)</b>
24	<b>Honiara - Mbike (Îles Salomon)</b>
25	<b>Kennedy Island (Îles Salomon)</b>
26	<b>En mer</b>
27	<b>Rabaul (Papouasie - Nlle-Guinée)</b>
28	<b>En mer</b>
29	<b>Village de Kopar - Sepik (Papouasie - Nlle-Guinée)</b>
30	<b>Jayapura (Irian Jaya - Indonésie)</b>
31	<b>En mer</b>
32	<b>Wayag Islands - Raja Ampat (Indonésie)</b>
33	<b>En mer</b>
34	<b>Pulau Mihaga - Parc National de Bunaken - Parc National de Tangkoko (Sulawesi - Indonésie)</b>
35	<b>En mer</b>
36,37	<b>Sandakan (Bornéo - Malaisie)</b>
38	<b>Kota Kinabalu (Bornéo - Malaisie)</b>
39	<b>En mer</b>
40	<b>Puerto Princesa (Philippines)</b>
41	<b>Coron (Philippines)</b>
42	<b>Manille (Philippines)</b>
43,44	<b>En mer</b>
45	<b>Hualien (Taiwan)</b>
46	<b>Ishigaki - Jima (Japon)</b>
47	<b>Naha - Okinawa (Japon)</b>
48	<b>Naze - Oshima (Japon)</b>
49	<b>Miyounara - Yakushima (Japon)</b>
50	<b>En mer</b>
51	<b>Hiroshima (Japon)</b>
52	<b>Osaka (Japon)</b>

## De la Nouvelle-Zélande aux côtes asiatiques

A partir du Milford Sound, majestueux fjord de Nouvelle-Zélande, embarquez pour une croisière exceptionnelle vers « le pays du soleil levant », à la découverte des trésors cachés des îles du Pacifique et d'Indonésie, de la Malaisie et des Philippines. Plages de sable immaculé, cultures ancestrales, monuments d'un autre temps... ne manquez pas ces pays qui ont su préserver tout leur mystère, toute leur beauté.

### ZOOM L'INDONÉSIE & BORNÉO

Tel un collier de perles posé sur fond de corail, l'archipel Indonésien est une réserve de ressources naturelles dispersée sur 17 000 îles entre l'Asie et l'Océan Pacifique. Mosaïque d'ethnies et de cultures, l'archipel fut pendant longtemps un carrefour maritime majeur entre la Chine et l'Inde. Les îles offrent des paysages extraordinaires et tout en contrastes. Le vert des rizières et des forêts tropicales surgit des plateaux volcaniques avant de rejoindre une mer aux eaux claires bordée de plages de sable blanc. Après une magnifique navigation au cœur des îlots vierges et préservés de la région de Raja Ampat, L'AUSTRAL vous mènera sur l'île de Bornéo, dernier paradis primitif de la planète. Ne manquez pas ce véritable concentré de nature où la jungle équatoriale abrite encore des tribus indigènes et de paisibles orangs-outans à la fourrure flamboyante.



Pour plus de détails sur vos formalités, référez-vous aux pages 134 & 135.

Pour plus d'information, consultez :  
[www.ponant.com](http://www.ponant.com)

# FORMALITÉS

## POUR TOUTES LES CROISIÈRES

Les informations ci-dessous sont valables uniquement pour les ressortissants français, belges ou suisses au moment de l'impression de cette brochure et sujettes à modification sans préavis. Veuillez vérifier auprès des autorités compétentes, les formalités obligatoires à l'entrée et la sortie des pays visités lors de votre voyage.

**Passeport valable six (6) mois après votre date de retour.** Il est fortement recommandé d'avoir au minimum deux pages vierges de tout tampon dans votre passeport. Une page avec des marques d'encre ou des tampons (même petits) ne peut être considérée comme une page blanche. Les passagers qui dévièrent du programme d'embarquement et de débarquement proposé doivent impérativement se renseigner auprès des autorités compétentes pour connaître les formalités nécessaires à leur voyage.

## FORMALITÉS SPÉCIFIQUES

**LE LYRIAL : USHUAIA • MAHÉ** DU 22 FÉVRIER 2017 - PAGE 131

**Traitement antipaludéen** conseillé pour la croisière (voir avec votre médecin)

**L'AUSTRAL : HONG KONG • AUCKLAND** DU 13 NOVEMBRE 2016 - PAGE 132 <sup>(1) (7)</sup>

**L'AUSTRAL : MILFORD SOUND • OSAKA** DU 09 FÉVRIER 2017 - PAGE 133 <sup>(3) (4) (5) (7)</sup>

- (1) **Hong Kong** : un visa n'est pas nécessaire pour Hong Kong. Néanmoins, si vous choisissez de séjourner en Chine avant votre croisière, vous devrez obtenir un visa individuel pour la Chine.
- (2) **Vietnam** : visa d'entrée et de sortie délivré et facturé à bord (65€ à ce jour, sujet à modification), ce visa vous permettra de quitter le Vietnam jusqu'à un mois après le débarquement.
- (3) **Indonésie** : visa délivré et facturé à bord (45€ sujet à modification), visa valable d'une durée de 30 jours.
- (4) **Îles Salomon** : Visa délivré à bord.
- (5) **Archipel du Vanuatu** : pas de visa nécessaire.
- (6) **Australie** : Visa tourisme (Autorisation de Voyage Électronique) obligatoire. Pour plus de détails, veuillez consulter [www.immi.gov.au](http://www.immi.gov.au). Les autorités australiennes ont généralisé le visa électronique (e-visa). Aucune vignette n'est apposée dans le passeport, la délivrance du visa demandé étant notifiée par messagerie électronique (courriel précisant la date de délivrance ainsi que les caractéristiques du visa).
- (7) Il est recommandé de contacter un professionnel de santé bien avant votre départ pour tout conseil médical relatif à votre voyage à travers ces régions, surtout concernant la prévention du paludisme, de la dengue et de la fièvre de Ross River ainsi qu'au sujet des vaccinations contre le tétanos, l'hépatite et la typhoïde. Afin que votre voyage se passe dans les meilleures conditions, un questionnaire médical complet et obligatoire est à faire remplir par votre médecin traitant référent entre 90 et 45 jours avant votre départ.

## INFORMATIONS IMPORTANTES

### EN ASIE ET DANS LE PACIFIQUE

- **Australie, Nouvelle-Zélande** : La politique des autorités australiennes en matière d'importation d'articles et de produits, notamment alimentaires, étant très stricte, il est fortement conseillé de prendre connaissance de la réglementation en vigueur avant son départ. Certains biens courants tels que la nourriture fraîche ou emballée, les fruits, les œufs, la viande, les plantes, les légumes, les graines, les peaux et les plumes sont également interdits. Pour plus de détails veuillez consulter: [www.customs.gov.au](http://www.customs.gov.au)
- **Visas** : Avant le départ, il convient de vérifier que la période de validité des visas obtenus correspond bien à la durée et aux dates du séjour demandées, au risque de faire face à des déconvenues très désagréables en cas de non conformité à la durée de séjour autorisée.
- **Visites** : Certaines visites ne pourront se faire qu'à pied. La visite de certains sites comprend la montée de marches ou parfois la nécessité de se déchausser.
- **Change** : Prévoyez de préférence des dollars en petites coupures, plus facilement négociables en dehors des grandes villes.
- **Médicaments** : Si vous suivez un traitement médical, n'oubliez pas votre prescription.
- **Autocars** : Les conditions routières dans certains pays d'Asie peuvent être difficiles. Les temps de route peuvent être aléatoires. Pour ces raisons, les autocars ne sont pas « *grand tourisme* ». Les suspensions peuvent manquer de souplesse, mais elles sont adaptées aux routes. Le confort ne pourra pas être comparable à celui des véhicules européens.
- **Guides** : Nous sommes conscients que la qualité des guides est très importante et nous mettons tout en œuvre pour garantir les meilleurs guides locaux disponibles. Cependant, vous allez voyager au cœur de l'Asie et du Pacifique et certains guides ont souvent un accent prononcé et pour certaines escales, il n'existe pas de guides locaux francophones. Les traductions seront faites par le personnel de bord. Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension.

*Vous visiterez des endroits situés dans des zones très éloignées et isolées du monde, les ressources (guides et transports) sont rares et peuvent ne pas correspondre aux normes auxquelles vous êtes habitués. Nous ferons donc appel à votre patience et votre compréhension pour vivre cette expérience unique au cours de laquelle nous partageons la vie et les cultures de personnes et de lieux qui ne reçoivent que très peu de visiteurs.*

## INFORMATIONS IMPORTANTES (suite)

### EN AMÉRIQUE LATINE

- **Programme Canaux Chiliens** : Pendant votre croisière, des sorties et/ou débarquements en Zodiac® peuvent être organisés afin de vous rapprocher de la splendeur des fjords et des glaciers.
- **Programme Équateur** : Quito étant située à 2 850 m d'altitude, un certificat médical est obligatoire pour les personnes participant à l'extension Quito en avion ou souffrant de problèmes respiratoires ou cardiaques.
- **Programme Panama** : Les horaires de la traversée du Canal de Panama dépendent de plusieurs paramètres et malgré nos efforts, la traversée de jour n'est pas garantie.

## PROGRAMME EXPÉDITION EN ANTARCTIQUE & ÎLES SUBANTARCTIQUES



- Ces croisières en Péninsule Antarctique, Géorgie du Sud, Malouines et îles Subantarctiques sont avant tout des expéditions.
- Compte tenu de l'isolement de ces terres, il est très sérieusement recommandé d'être correctement assuré. Nous vous invitons à choisir avec soin la compagnie d'assurance auprès de laquelle vous souscrirez ; particulièrement si vous vous assurez via votre carte de crédit. En effet, en cas de rapatriement depuis la Péninsule Antarctique, les coûts peuvent s'élever à 130 000 US\$ hors frais médicaux. PONANT vous propose un forfait assurance/assistance très complet : interrogez-nous. Afin que votre voyage se passe dans les meilleures conditions, un questionnaire médical complet et obligatoire est à faire remplir par votre médecin traitant référent entre 90 et 45 jours avant votre départ. Ce questionnaire est très important pour le respect des normes de sécurité obligatoires en zones isolées.
- Compte tenu du caractère exceptionnel de ces expéditions, les escales sont données à titre indicatif. La route définitive sera confirmée par le Commandant du navire, avec pour prérogative, la sécurité des passagers. L'englacement, les conditions de mer et des vents peuvent, à tout moment, contraindre le Commandant à modifier l'itinéraire. Sa décision sera conforme à celle des autorités locales et des pilotes spécialisés présents à bord durant la navigation. Les débarquements ont lieu en Zodiac® « *pieds mouillés* », accompagnés de vos conférenciers-naturalistes pour une découverte au plus près des richesses de ces régions du bout du monde. Des marches de niveau facile à plus « *sportives* » pourront aussi vous être proposées. Ils dépendent des conditions météorologiques, de la position des glaces, des vents et de l'état de la mer. Ces éléments peuvent à tout moment contraindre le Commandant ou le Chef d'Expédition à annuler/interrompre toute activité.
- Une parka expédition vous sera offerte à bord sur tous les programmes où le logo « *parka* » apparaît (non disponible pour les tailles enfant). Nous vous demandons de compléter votre équipement selon les conseils détaillés dans les informations pratiques que vous recevrez avant votre départ. N'hésitez pas à nous interroger.







# NOTRE FLOTTE



# LES SISTERSHIPS

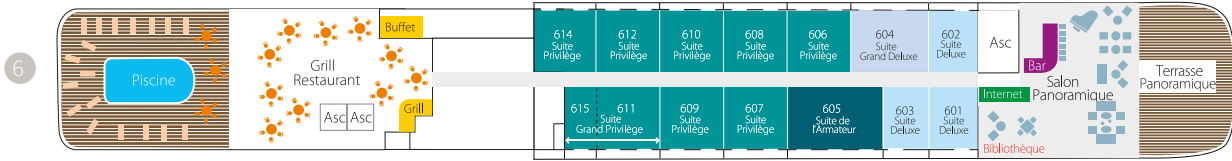
## LE BORÉAL, L'AUSTRAL, LE SOLÉAL & LE LYRIAL

### Bienvenue à bord

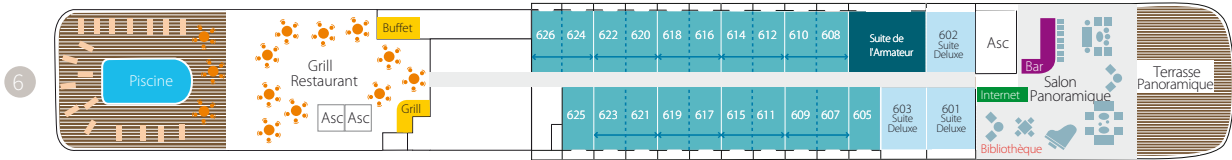
Superbes méga-yachts de 132 cabines et Suites, ou 122 pour LE LYRIAL, ces quatre « sister-ships » restent fidèles à notre philosophie : petite capacité, atmosphère unique, subtile alliance de luxe, d'intimité et de bien-être. Matériaux nobles, raffinement discret, entre chic et décontraction naturelle, vivez l'expérience unique de vous sentir à bord de votre propre yacht.



# PLANS DES PONTS



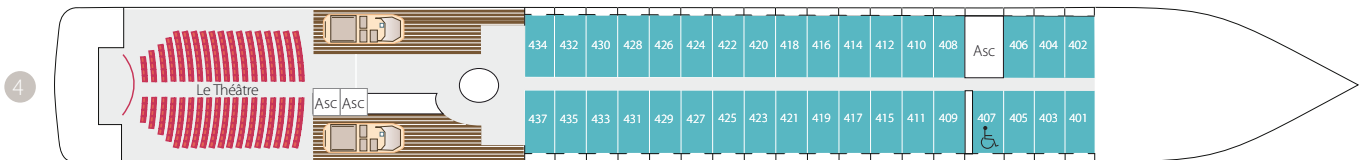
Pont 6 - LE LYRIAL



Pont 6 - LE BORÉAL - L'AUSTRAL - LE SOLÉAL



Configuration SOLÉAL : <sup>(1)</sup> Hammam <sup>(2)</sup> Vestiaires <sup>(3)</sup> Massage / Configuration LYRIAL : <sup>(1)</sup> Hammam <sup>(2)</sup> Massage <sup>(3)</sup> Massage



2 Restaurant Gastronomique - Marina

3 28 cabines Deluxe avec balcon privé - 8 cabines Supérieures - Salon Principal - Boutique - Réception - Bureau des excursions - Centre médical

4 35 cabines Prestige avec balcon privé - Théâtre / Salle de spectacle

5 37 cabines Prestige avec balcon privé (dont 22 cabines Prestige convertibles en 11 suites Prestige) - Fitness - Espace Beauté Sothys™ : Balnéo (LE BORÉAL et L'AUSTRAL), Hammam, Massage, Coiffure - Espace détente (LE BORÉAL et L'AUSTRAL) - Espace image & photographies - Passerelle

6 BORÉAL, AUSTRAL, SOLÉAL : Suite de l'Armateur - 3 Suites Deluxe avec balcon privé - 20 cabines Prestige avec balcon privé (dont 18 cabines Prestige convertibles en 9 Suites Prestige) - LYRIAL : Suite de l'Armateur - 1 Suite Grand Privilege - 3 Suites Deluxe avec balcon privé - 1 Suite Grand Deluxe - 8 Suites Privilege - 1 Cabine Prestige - Piscine - Restaurant Grill - Espace internet - Bibliothèque - Salon panoramique - Terrasse panoramique

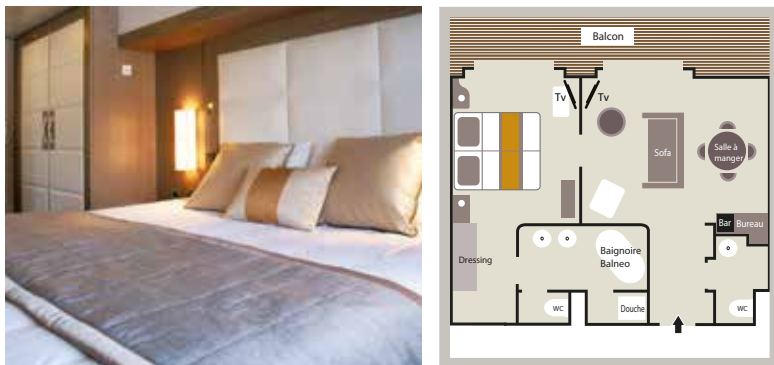
- Suite de l'Armateur Pont 6
- Suites Privilege Pont 6 - LE LYRIAL
- Suite Grand Privilege Pont 6 - LE LYRIAL
- Suites Prestige Ponts 6 - 5 (sauf LE LYRIAL)
- Suites Grand Deluxe Pont 6 - LE LYRIAL
- Suites Deluxe Pont 6
- Cabines Prestige Ponts 4 - 5 - 6
- Cabines Deluxe Pont 3
- Cabines Supérieures Pont 3

# DÉCOUVREZ VOTRE CABINE

Raffinement et flexibilité des suites et cabines, conçues et décorées par des designers français.  
Magnifique panorama sur la mer.

## CABINES L'AUSTRAL, LE BORÉAL & LE SOLÉAL

### SUITE DE L'ARMATEUR (45 m<sup>2</sup> + 9 m<sup>2</sup> balcon privé)



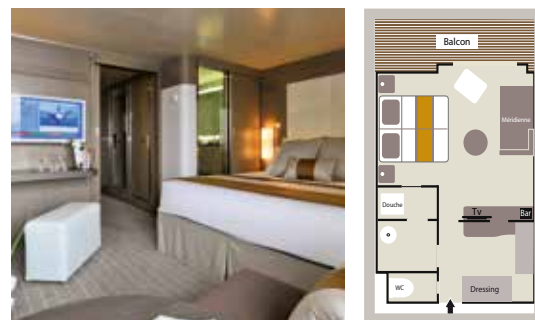
### 20 SUITES PRESTIGE (37 m<sup>2</sup> + 8 m<sup>2</sup> balcon privé) 92 CABINES PRESTIGE (18,5 m<sup>2</sup> + 4 m<sup>2</sup> balcon privé)



<sup>(1)</sup> Suites Prestige à bord du BORÉAL & du SOLÉAL : 1 douche et 1 baignoire.

<sup>(2)</sup> Cabines Prestige à bord du BORÉAL & du SOLÉAL, Ponts 5 & 6 : 1 douche ou 1 baignoire selon les cabines.

### 3 SUITES DELUXE (27 m<sup>2</sup> + 5 m<sup>2</sup> balcon privé)

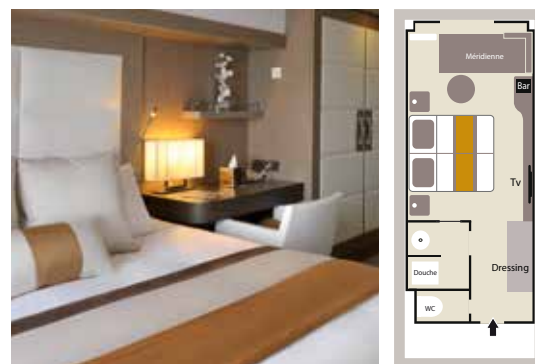


Suites Deluxe à bord du BORÉAL : 1 douche et 1 baignoire.

### 28 CABINES DELUXE (18,5 m<sup>2</sup> + 4 m<sup>2</sup> balcon privé)



### 8 CABINES SUPÉRIEURES (21 m<sup>2</sup>)



## Prestations

- Climatisation individuelle par cabine
- Lit double ou 2 lits simples selon cabines, possibilité de cabines communicantes (Accueil enfants)
- Mini bar
- Écran plat, chaînes de télévision via satellite
- Station Ipod™
- Bureau avec papier à lettre
- Coffre fort électronique
- Sélection de produits de bain de marque française
- Coiffeuse et sèche cheveux
- Ligne téléphonique directe par satellite
- Installation 110/220 volts
- Room service 24h/24h
- Internet et accès WiFi

# CABINES LE LYRIAL

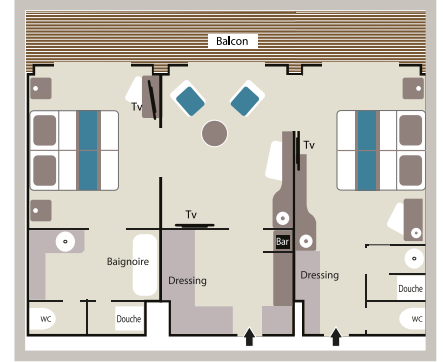
## SUITE DE L'ARMATEUR

(54 m<sup>2</sup> + 12 m<sup>2</sup> balcon privé)



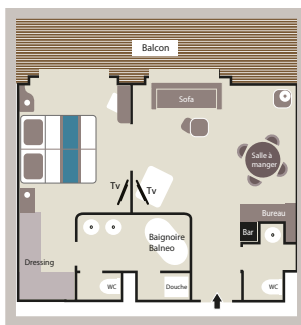
## SUITE GRAND PRIVILÈGE

(54 m<sup>2</sup> + 12 m<sup>2</sup> balcon privé)



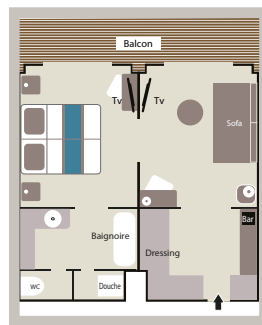
## SUITE GRAND DELUXE

(45 m<sup>2</sup> + 10 m<sup>2</sup> balcon privé)



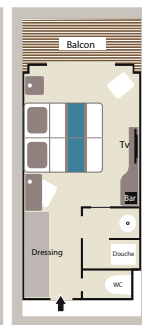
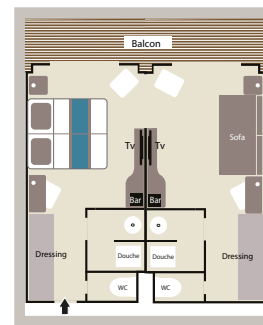
## 8 SUITES PRIVILÈGE

(36 m<sup>2</sup> + 8 m<sup>2</sup> balcon privé)



## 11 SUITES PRESTIGE (36 m<sup>2</sup> + 8 m<sup>2</sup> balcon privé)

73 CABINES PRESTIGE (18 m<sup>2</sup> + 4 m<sup>2</sup> balcon privé)



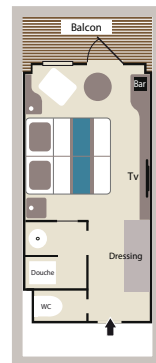
## 3 SUITES DELUXE

(27 m<sup>2</sup> + 6 m<sup>2</sup> balcon privé)



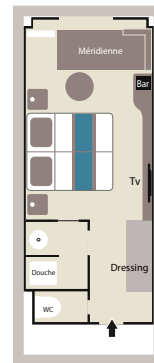
## 28 CABINES DELUXE

(18 m<sup>2</sup> + 4 m<sup>2</sup> balcon privé)



## 8 CABINES SUPÉRIEURES

(21 m<sup>2</sup>)



## Espaces communs

### L'ACCUEIL

135 m<sup>2</sup> - Réception, relation clientèle, bureau des excursions, service conciergerie

### LES RESTAURANTS

#### • Restaurant Gastronomique

370 m<sup>2</sup> - Capacité : 268  
Petits-déjeuners, déjeuners et dîners, cuisine française et internationale, élégance et raffinement  
Cave à vins fins

#### • Restaurant Grill

235 m<sup>2</sup>  
Capacité intérieure : 150  
Capacité extérieure : 60  
Petits-déjeuners, déjeuners buffets et dîners à thème

### LES SALONS

#### • Salon Principal

255 m<sup>2</sup>  
Capacité intérieure : 110  
Capacité extérieure : 30  
Salon de thé, bar, programmation musicale « live », piste de danse  
Accès à la terrasse extérieure

#### • Salon Panoramique

110 m<sup>2</sup>  
Bibliothèque, espace internet, bar, animation « live » certains soirs  
Accès direct à la terrasse panoramique

#### • Bar Extérieur (pont piscine)

50 places assises  
Vue sur le pont piscine

### LOISIRS

#### • Théâtre

250 m<sup>2</sup>  
Capacité : 250  
Salon de conférences  
Salle de spectacle  
Matériel audiovisuel

#### • Espace Beauté et Forme

Salles de fitness : Kinésis, tapis de course, vélo...  
Espace Beauté Sothys™ : Salon de coiffure, Cabines de massage, Cabine de balnéothérapie et Salle de repos (uniquement à bord du BORÉAL et de L'AUSTRAL), Hammam.

#### • Espace Loisirs

Espace Wii™, photoshop



# LE PONANT

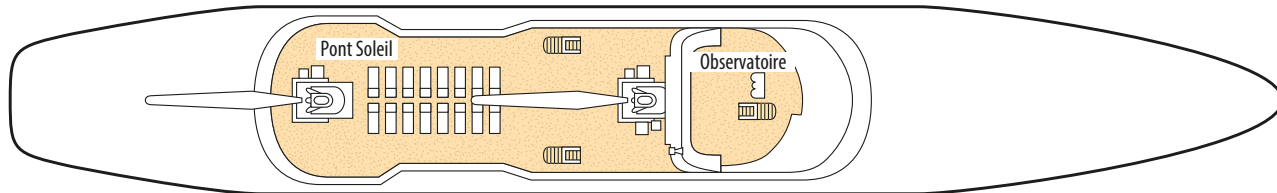


## **Bienvenue à bord**

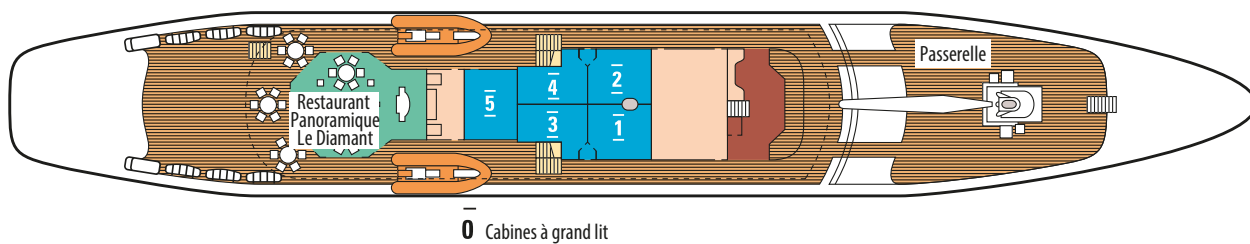
Lignes basses et dynamiques, des ponts étirés d'un trait pur sur 88 mètres, trois mâts tendus vers le ciel et des voiles prêtes à prendre leur envol... Nul besoin de connaître les rudiments de la navigation pour embarquer à bord de ce fleuron : on ne participe pas aux manoeuvres, mais un équipage disponible et sympathique est là pour les commenter. Comme sur un yacht privé, on navigue en petit comité, entre vrais amoureux de la mer et du Yachting.



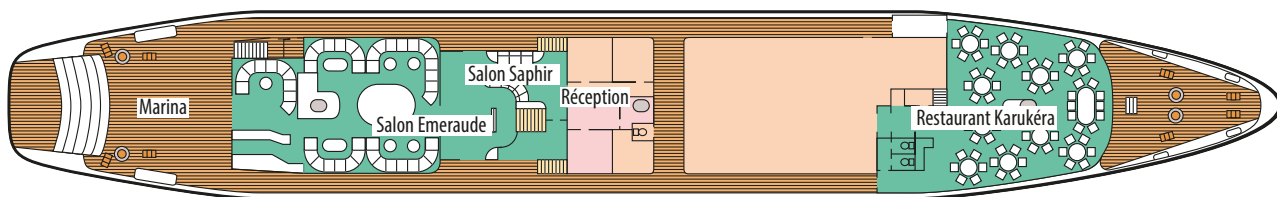
## 5 PONT SOLEIL



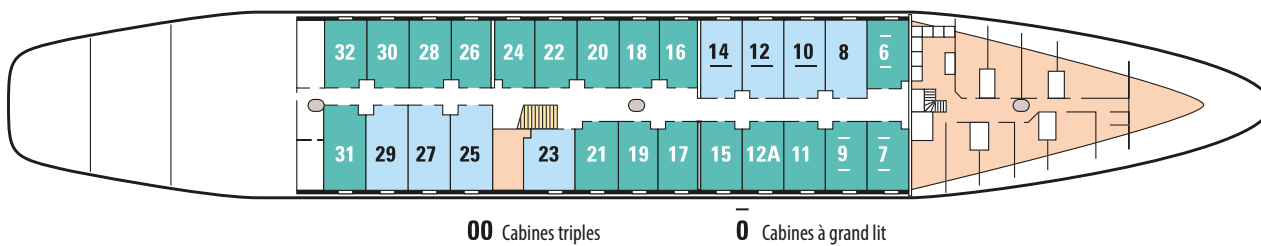
## 4 PONT ANTIGUA



## 3 PONT SAINT-BARTH



## 2 PONT MARIE-GALANTE



2 27 cabines dont 3 cabines triples et 3 cabines lit double

4 Restaurant Panoramique Le Diamant - Passerelle et 5 cabines

3 Marina - Salon Émeraude - Réception - Salon Saphir - Restaurant gastronomique Karukéra

5 Observatoire - Pont Soleil

Ce navire est doté de 32 cabines, toutes avec hublot et déclinées dans une harmonie de tons chaleureux.

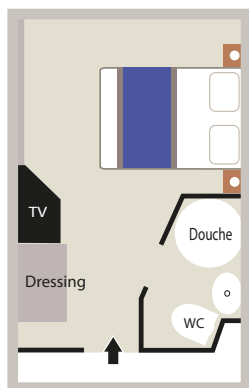
- Cabines Antigua
- Cabines Marie Galante
- Cabines Marie Galante Premium

# DÉCOUVREZ VOTRE CABINE

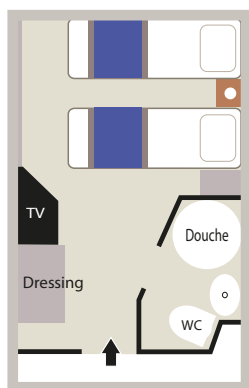
32 cabines, toutes avec hublot et déclinées dans une harmonie de tons chaleureux.

## CABINES

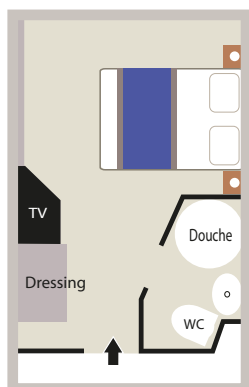
5 CABINES ANTIGUA (12,5 à 15,3 m<sup>2</sup>)



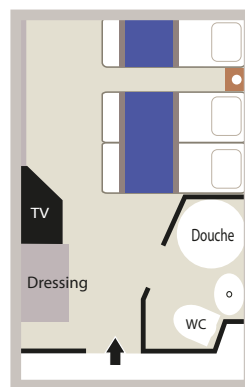
19 CABINES MARIE-GALANTE & 8 CABINES MARIE-GALANTE PREMIUM (10,5 à 13,5 m<sup>2</sup>)



2 lits simples



1 lit double



1 lit double, 1 lit simple



## Prestations

---

- Climatisation individuelle par cabine
- Lit double ou 2 lits simples selon cabines
- Minibar
- Télévision
- Chaînes de télévision via satellite
- Bureau avec papier à lettre
- Coffre fort électronique
- Sélection de produits de bain de marque
- Coiffeuse, sèche cheveux et peignoirs
- Ligne téléphonique directe par satellite
- Installation 110/220 volts
- Accès Wifi

## Espaces communs

---

### L'ACCUEIL

26 m<sup>2</sup>

Réception, relation clientèle, bureau des excursions

### LOISIRS

#### • Salon Saphir

24 m<sup>2</sup>

Bibliothèque, ordinateur, accès internet, TV, DVD

#### • La Marina

Avec accès aux Zodiac®

### LES RESTAURANTS

#### • Le Restaurant Karukéra

86 m<sup>2</sup>

Capacité : 64

Restaurant gastronomique

Petits déjeuners, déjeuners et dîners, cuisine française et internationale, élégance et raffinement

#### • Le Restaurant Le Diamant

116 m<sup>2</sup>

Capacité : 64

Restaurant panoramique extérieur

Petits déjeuners, déjeuners et dîners buffets

### LES SALONS

#### • Salon Émeraude

74 m<sup>2</sup>

Capacité : 64

Grand salon avec piano bar

#### • Bar

24 m<sup>2</sup>



# VOS AVANTAGES

## Open Bar

Dès l'embarquement et durant toute la durée de votre croisière, savourez vos consommations à toute heure de la journée. L'Open Bar est valable parmi une large sélection de boissons (eaux minérales, boissons fraîches, vins, bière, champagne, spiritueux, café, thé).

*Hors boissons alcoolisées premium présentées à la carte.*

## Le PONANT BONUS

Une croisière se prépare. Notre promesse est de vous garantir les tarifs les plus avantageux le plus tôt possible pour que cette préparation se fasse avec le plus grand confort. C'est la raison pour laquelle nous avons mis en place le Ponant Bonus, tarif promotionnel pouvant aller **jusqu'à -30%**. En fonction des disponibilités de la croisière, ce tarif peut augmenter. N'attendez plus, réservez !



## Enchaînement de croisières

Prolongez le plaisir en enchaînant plusieurs croisières et bénéficiez des offres suivantes <sup>(1)</sup> :

a) Sur l'ensemble de nos croisières :

- - 10% sur toute croisière enchaînée

b) Sur une sélection particulière de croisières <sup>(2)</sup> :

- - 20 % quand la croisière est en 2<sup>ème</sup> position
- - 30% quand la croisière est en 3<sup>ème</sup> position
- -40% quand la croisière est en 4<sup>ème</sup> position

*(1) Réduction applicable sur le tarif croisière seul en port/port, hors taxes portuaires, non applicable sur les voyages en mer.*

*(2) Consultez la liste des croisières sujettes à cette offre sur notre site internet. Les voyages en mer ne sont pas pris en compte dans le calcul de la position de la croisière. Les deux offres décrites ci-dessus sont non cumulables entre elles.*

## Offre Lune de Miel

Parce que la découverte à deux est le plus beau cadeau à partager en croisière, dans le confort de votre cabine ou de votre Suite, nous vous proposons de prolonger la célébration de votre mariage ou pacs à bord de nos navires. Pour toute croisière effectuée **dans les 12 mois qui suivent la célébration de votre mariage ou de votre pacs**<sup>(1)</sup>, vous bénéficiez des avantages suivants :

*(1) Offre valable sur présentation d'un justificatif.*

Offre Classique – Croisière en cabines	Offre Prestige - Croisière en Suites à bord du BORÉAL, de L'AUSTRAL, du SOLÉAL & du LYRIAL
<ul style="list-style-type: none"><li>• 300 € de réduction sur votre cabine</li><li>• Bouteille de champagne à l'arrivée</li><li>• 1 RDV photographe et photos de couple à -25% (LE BORÉAL, L'AUSTRAL, LE SOLÉAL &amp; LE LYRIAL)</li><li>• Surprises à bord</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Avantages de l'Offre Classique</li><li>• Vos 2 photos de couple préférées offertes</li><li>• 1 soin offert par suite (montant maximum : 115 €)</li></ul>

## Anniversaire de Mariage

A chaque multiple de 5 années de mariage ou pacs<sup>(1)</sup>, bénéficiez d'une **réduction de 200 € par cabine/Suite double** pour une croisière effectuée lors de la même année calendaire.

*(1) Offre valable sur présentation d'un justificatif. Réduction applicable une seule fois par année anniversaire*

## Famille & Amis

Parce que bien souvent vous souhaitez partager votre croisière avec votre famille ou des amis, nous vous proposons une offre adaptée. Dès la 5<sup>ème</sup> personne, tout le dossier de réservation bénéficie sans conditions de **5% de réduction** sur la même croisière en port/port (hors taxes portuaires).

## Adolescents

Pour les familles à la découverte des mers et des océans, PONANT vous fait bénéficier de réductions spéciales pour les enfants de 8 à 17 ans partageant leur cabine avec 1 ou 2 adultes, **contactez-nous vite**.

## Parrainage

Vous avez aimé naviguer à bord de nos navires ? Faites découvrir PONANT à vos proches en profitant de l'offre Parrainage. En tant que parrain, vous bénéficiez d'une **réduction de 300 €\* par cabine** sur votre prochaine croisière, après le retour de votre filleul et celui-ci bénéficie d'une **réduction de 200 €\* sur sa première croisière**. Le nombre de filleuls n'étant pas limité, vous pouvez cumuler vos réductions.

Pour bénéficier de cette offre, merci de nous communiquer les infos suivantes par email à l'adresse [contact@ponant.com](mailto:contact@ponant.com), par téléphone ou par courrier : PONANT - 408 avenue du Prado. 13008 Marseille.

- PARRAIN : N° Ponant Yacht Club (facultatif), Nom et prénom, Adresse postale, Email.
- FILLEUL : Nom et prénom, Adresse postale, Email.

*\*Des conditions s'appliquent. Pour les connaître, reportez-vous au formulaire de parrainage ou rendez-vous sur [www.ponant.com](http://www.ponant.com), rubrique Parrainage.*

## Offre Single Privilège\*

Vous voyagez seul ? Vivez une expérience intimiste à bord de nos navires et bénéficiez d'un avantage tarifaire exclusif sur une sélection d'itinéraires et sur certaines catégories de cabines. Voici un aperçu des destinations et des dates de départ que nous vous recommandons.

*\*Le montant de votre avantage dépend de la catégorie de la cabine, de la disponibilité au moment de la réservation et peut évoluer dans le temps. La sélection des croisières concernées par l'Offre Single Privilège peut être modifiée et est consultable sur [www.ponant.com](http://www.ponant.com).*

DATE DE DÉPART	NAVIRE	CROISIÈRE	PAGE
19 Octobre 2016	LE SOLÉAL	Hanga Roa • Punta Arenas	48
25 Octobre 2016	LE BORÉAL	Callao • Valparaiso	45
26 Octobre 2016	L'AUSTRAL	Hong Kong • Ho Chi Minh	90
04 Novembre 2016	L'AUSTRAL	Ho Chi Minh • Hong Kong	90
13 Novembre 2016	L'AUSTRAL	Hong Kong • Ho Chi Minh	90
22 Novembre 2016	L'AUSTRAL	Ho Chi Minh • Bali	91
02 Décembre 2016	L'AUSTRAL	Bali • Cairns	70
16 Décembre 2016	L'AUSTRAL	Cairns • Port Vila	71
28 Décembre 2016	L'AUSTRAL	Port Vila • Lyttelton	72
18 Février 2017	L'AUSTRAL	Auckland • Port Vila	75
01 Mars 2017	L'AUSTRAL	Port Vila • Kota Kinabalu	92
08 Mars 2017	LE SOLÉAL	Montevideo • Recife	52
18 Mars 2017	L'AUSTRAL	Kota Kinabalu • Osaka	93
18 Mars 2017	LE BORÉAL	Valparaiso • Guayaquil	50

*En dehors de l'Offre Single Privilège et le Ponant Bonus, les offres décrites ci-dessus sont non cumulables entres elles. Pour plus d'informations sur vos avantages, merci de vous reporter aux Conditions Générales de Vente ou de contacter nos agents de voyage.*



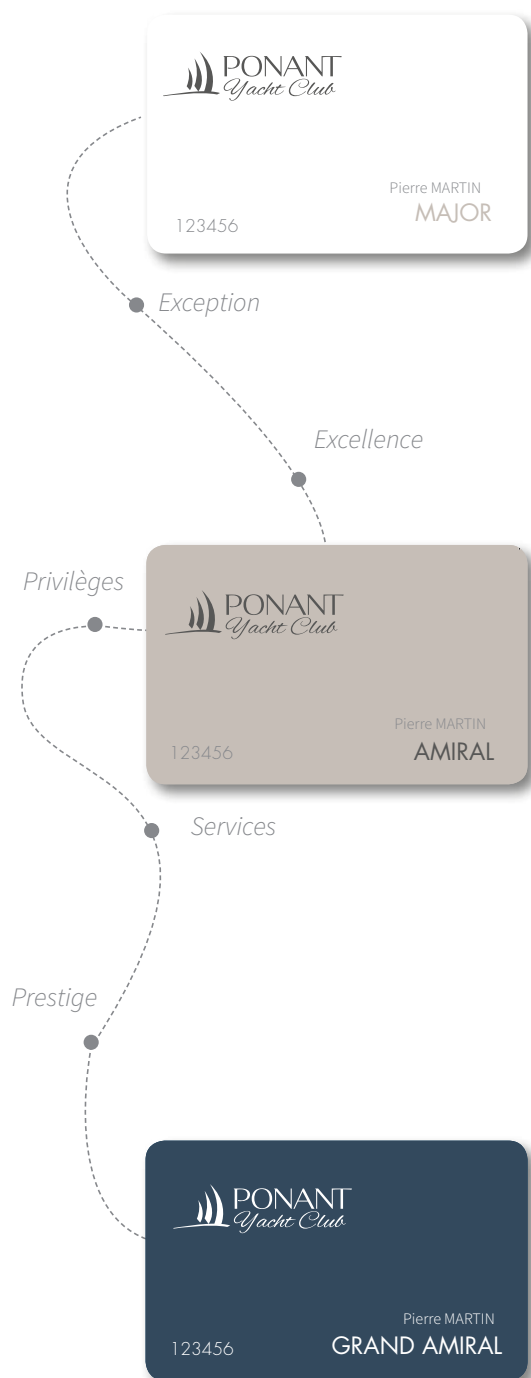


**Naviguez d'avantages exclusifs  
en services privilégiés...**

Être fidèle au plaisir d'une croisière PONANT,  
c'est pouvoir prolonger cet instant rare au fil du temps.  
En tant que membre du PONANT Yacht Club, vous bénéficiez d'attentions  
toutes particulières, de prestations exclusives à bord comme à terre  
et d'offres privilèges dédiées.



# PONANT YACHT CLUB



## MAJOR

### À la confirmation de votre 2<sup>ème</sup> croisière :

- Possibilité de participer aux croisières privées du PONANT Yacht Club.
- Blanchisserie offerte à bord.
- Crédit-excursion de 50 € par croisière.<sup>(1)</sup>
- 1h de connexion Internet Wi-Fi offerte à bord.

## AMIRAL

### À la confirmation de votre 4<sup>ème</sup> croisière :

- Possibilité de participer aux croisières privées du PONANT Yacht Club.
- Blanchisserie offerte à bord.
- Crédit-excursion de 100 € par croisière.<sup>(1)</sup>
- 4h de connexion Internet Wi-Fi offertes à bord.
- Surclassement sous réserve de disponibilité.<sup>(2)</sup>
- 20% de réduction à la boutique.
- 20% de réduction sur les boissons hors Open-Bar.
- 5% de réduction à partir de la 2<sup>ème</sup> croisière effectuée la même année.<sup>(3)</sup>

## GRAND AMIRAL

### À la confirmation de votre 7<sup>ème</sup> croisière :

- Possibilité de participer aux croisières privées du PONANT Yacht Club.
- Blanchisserie offerte à bord.
- Crédit-excursion de 150 € par croisière.<sup>(1)</sup>
- 10h de connexion Internet Wi-Fi offertes à bord.
- Surclassement sous réserve de disponibilité.<sup>(2)</sup>
- 5% de réduction appliquée systématiquement à la réservation d'une croisière.<sup>(3)</sup>
- Puis 10% de réduction à partir de la 2<sup>ème</sup> croisière effectuée la même année.<sup>(3)</sup>
- 20% de réduction à la boutique.
- 30% de réduction sur les boissons hors Open-Bar.
- 30% de réduction sur un soin spa ou coiffeur au choix.
- Modification sans frais de votre choix de croisière, jusqu'à 90 ou 150 jours avant le départ.<sup>(4)</sup>

La carte PONANT Yacht Club est remise individuellement à tous les passagers adultes de plus de 18 ans et éligibles au programme PONANT Yacht Club. Les avantages et statuts pour toutes personnes éligibles au programme PONANT Yacht Club sont acquis à la confirmation du voyage sauf en cas d'annulation avant le départ, et peuvent être modifiés sans préavis. (1) Le crédit-excursion à valoir est non échangeable, non remboursable et non reportable. Il n'est pas valable sur les programmes proposés en prévente et non transférable sur d'autres services, dans le cas d'une croisière pour laquelle aucune excursion ne serait proposée. (2) Le surclassement s'effectue à bord, sous réserve de disponibilité, dans la catégorie immédiatement supérieure. (3) Réduction appliquée sur le tarif port-port, hors taxes, hors dépenses personnelles et hors acheminement. Hors enchaînements de croisières. (4) Dans le cas d'une première modification du forfait touristique : aucun frais ne sera appliqué sur la prestation croisière, sous réserve que la demande soit effectuée dans un délai supérieur ou égal à 90 jours avant la date de départ de la croisière, ce délai est porté à 150 jours pour les programmes Croisières Expédition.

## Avis important

Les présentes Conditions Générales de Vente (CGV) font partie intégrante du Contrat conclu entre CDP et le Voyageur. Il peut être dérogé aux présentes Conditions Générales de Vente par les Conditions Particulières de Vente (CPV) – qui sont spécifiques à chaque saison de Croisière, été ou hiver. En tout état de cause, les stipulations du Billet de Croisière et du Billet de Passage prévalent sur les Conditions Générales et les Conditions Particulières de Vente. L'ensemble de ces documents contractuels constitue le Contrat conclu entre CDP et le Voyageur.

Au cas où une disposition des présentes Conditions Générales de Vente et/ou du Contrat serait contraire à une disposition légale impérative, et/ou serait jugée comme nulle, cette nullité ne portera pas atteinte à la validité des autres clauses.

Conformément à la loi n°78-17 du 6 janvier 1978, relative à l'informatique et liberté, le Voyageur dispose d'un droit d'accès et de rectification aux informations nominatives qui le concernent et que la Compagnie du Ponant peut être amenée à recueillir pour les besoins de son activité.

## 1. Définitions :

- 1.1 « **Billets** » : Désigne indifféremment les Billets de Transport, de Croisière et/ou Aérien.
- 1.2 « **Billet Aérien** » : Document qui contient les stipulations du contrat de transport aérien par lequel le Transporteur Aérien s'engage à transporter le Voyageur entre les aéroports qui y sont mentionnés.
- 1.3 « **Billet de Croisière** » : Document qui contient les stipulations du contrat de croisière par lequel l'Organisateur de la Croisière s'engage à faire transporter le Voyageur par le Transporteur Maritime et à lui fournir les prestations et services qui sont mentionnés sur le Billet de Croisière. Le Billet de Croisière, remis au Voyageur, est régi par les conditions générales du Billet de Croisière.
- 1.4 « **Billet de Passage** » : Document qui contient les stipulations du contrat de passage par lequel le Transporteur Maritime s'engage à transporter le Voyageur entre les ports qui y sont mentionnés. Le Billet de Passage, remis au Voyageur, est régi par les conditions générales du Billet de Passage.
- 1.5 « **CDP** » : Compagnie du Ponant, société par actions simplifiée ayant son siège social sis 408, avenue du Prado 13008 MARSEILLE au capital de 3 644 607 €, immatriculée au Registre du Commerce et des Sociétés de MARSEILLE sous le numéro 344 497 011, titulaire de la Licence d'État N°013.06.0005, membre du S.N.A.V. et immatriculée auprès d'ATOUT France sous le numéro IMO13120040. Sa garantie financière est apportée par APST, 15 avenue Carnot, 75017 Paris. Compagnie du Ponant a souscrit auprès de Generali Assurance IARD – 7 boulevard Haussmann – 75456 PARIS Cedex 09, un contrat d'assurance garantissant sa Responsabilité Civile Professionnelle sous le N° AA714708.
- 1.6 « **Conclusion du Contrat** » : Désigne le moment où le Contrat est formé entre le ou les Voyageurs et CDP, c'est-à-dire lorsque cette-dernière confirme aux Voyageurs sa réservation.
- 1.7 « **Conditions Générales de Vente** » ou « **CGV** » : Stipulations du présent document.
- 1.8 « **Conditions Particulières de Vente** » ou « **CPV** » : Stipulations contractuelles applicables au Contrat et spécifiques à chaque saison de Croisière – été ou hiver.
- 1.9 « **Contrat** » : Ensemble des obligations respectives de CDP et du Voyageur telles que stipulées sur la facture et sur les Billets ainsi que dans les CGV et CPV.
- 1.10 « **Croisière** » : Circuit maritime tel que décrit dans la Brochure commerciale et/ou le site internet de CDP et dans le Billet de Croisière.
- 1.11 « **Croisière Expédition** » : Croisière au cours de laquelle sont prévues des sorties d'exploration en canot pneumatique et la présence de guides-naturalistes.
- 1.12 « **Excursion/extension en Prévente** » : Services comprenant les Transferts, visites et prestations terrestres avant, pendant, et/ou après la Croisière.
- 1.13 « **Forfait** » : désigne la combinaison d'une Croisière avec un vol, et/ou un Transfert et/ou des Services Pré et Post Croisière, et/ou des Excursions/Extension en Prévente, et/ou tout autre service touristique réservé lors de la Conclusion du Contrat. Il ne comprend pas les excursions à terre qui n'ont pas été réservées en même temps que la Croisière ainsi que les services proposés à bord du navire.
- 1.14 « **Organisateur de la Croisière** » : Personne physique ou société qui s'engage à faire transporter les Voyageurs par le Transporteur Maritime et à lui fournir les prestations et services mentionnés sur le Billet de Croisière, et dont l'en-tête figure sur le Billet de Croisière.
- 1.15 « **Personne Handicapée** » ou « **Personne à Mobilité Réduite** » : Toute personne subissant une limitation d'activité ou restriction de participation aux Prestations convenues en raison d'une altération substantielle d'une ou plusieurs fonctions physiques, sensorielles, mentales, cognitives ou psychiques, d'un polyhandicap ou d'un trouble de santé invalidant.
- 1.16 « **Prestation** » : Désigne toute Croisière, Forfait, vol, Transfert, Service Pré et Post Croisière, Excursion/Extension en Prévente, et autre service touristique réservé lors de la Conclusion du Contrat.
- 1.17 « **Prix** » : Montant total des Prestations réservées par le Voyageur
- 1.18 « **Services Pré et Post Croisière** » : Services comprenant les Transferts, visites et prestations terrestres avant et/ou après la Croisière, tels que mentionnés dans le Contrat.
- 1.19 « **Transfert** » : Opération consistant au transport des Voyageurs entre le port d'embarquement et/ou de débarquement et un point de rendez-vous fixé par CDP (aéroport, hôtel, gare ferroviaire...etc.)
- 1.20 « **Transporteur Maritime** » : Personne physique ou société qui exploite le navire procédant au déplacement des Voyageurs, et dont l'en-tête figure sur le Billet de Passage.
- 1.21 « **Transporteur Aérien** » : Société qui s'engage à procéder au déplacement des Voyageurs par voie aérienne et dont l'en-tête figure sur le Billet Aérien.
- 1.22 « **Vendeur** » : Personne physique ou morale qui a vendu directement aux Voyageurs, les Prestations incluses dans le Contrat.
- 1.23 « **Voyageurs** » : Toute personne nommée au moment de la réservation/ Conclusion du Contrat et apparaissant sur facture et/ou sur les Billets remis par CDP ou par le Vendeur.

## 2. Acceptation et application des conditions générales

2.1 La Conclusion du Contrat emporte l'acceptation sans réserve par le Voyageur de l'intégralité des présentes CGV et CPV ainsi que des clauses et conditions du Billet de Passage et du Billet de Croisière.

## 3. Texte applicable

3.1 Lorsque CDP agit en qualité de Transporteur Maritime, les rapports contractuels entre CDP et le Voyageur, sont régis par le Billet de Passage et par les dispositions du code des transports, notamment les articles L 5420-1 à L 5421-12, par le Décret d'application du 31 décembre 1966 ainsi que par les dispositions de la Convention Internationale de Londres du 19 novembre 1976, et le cas échéant celles du règlement 392/2009 du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009, lesquelles font partie intégrante du Billet de Passage.

3.2 Lorsque CDP est l'Organisateur de la Croisière, les rapports contractuels entre CDP et le Voyageur, sont régis par le Contrat, lequel comprend le Billet de Croisière, ainsi que par les articles 47 à 49 de la loi n°66-420 du 18 juin 1966 sur les contrats d'affrètement et de transport maritime et son décret d'application du 31 décembre 1966.

3.3 Lorsque CDP est Vendeur d'un forfait touristique au sens de l'article L211-2 du Code du Tourisme, les rapports contractuels entre CDP et le Voyageur, sont régis par le Contrat, et par les articles L.211-1 et suivants et R. 211-1 et suivants du Code du Tourisme.

## 4. Le paiement du Prix

4.1 La Conclusion du Contrat implique le versement à titre d'acompte de 25% du Prix de cette Prestation, le solde devant être réglé au plus tard 60 jours ouvrés avant le début de la première des Prestations figurant dans le Contrat.

4.2 Par dérogation à l'article 4.1, pour les Croisières Expéditions, le solde devant être réglé au plus tard 90 jours avant le début de la première des Prestations figurant dans le Contrat.

4.3 Après le règlement intégral de la Prestation, le Voyageur recevra le ou les Billets et le cas échéant les bons d'échange ainsi que le contrat d'assurance, s'il a été souscrit directement auprès de CDP.

## 5. Tarifs et réductions par personne et par croisière

5.1 Un supplément single s'applique pour toute personne occupant une cabine seule. Il s'applique sur la partie port/port (hors taxes portuaires) du tarif PONANT BONUS en cours et son taux est fixé lors de Conclusion du Contrat. Ce supplément est calculé et évolue en fonction du remplissage des croisières concernées et selon certaines catégories de cabines et/ou suites seulement ou pour toute une croisière à n'importe quel moment et sans préavis. Le supplément single est offert sur une sélection de croisières pour certaines catégories de cabines. Cette sélection est mise à jour en fonction du remplissage et est consultable sur notre site [www.ponant.com](http://www.ponant.com).

5.2 En fonction du remplissage du navire au moment de la réservation, une cabine « garantie » en catégorie Deluxe Pont 3 peut être proposée. Ceci signifie que la réservation est faite dans la catégorie Deluxe Pont 3, sans attribution d'un numéro de cabine, et que l'assignation sera faite à la discrétion de la Compagnie et peut changer à tout moment jusqu'à l'embarquement. Une fois le numéro attribuée, aucune demande de changement ne peut être acceptée. L'avantage de cette formule, c'est l'éventualité de bénéficier d'une cabine dans une catégorie supérieure sans surcharge tarifaire. Dans tous les cas, la catégorie minimum choisie à la réservation est garantie.

## 6. Passeport, Visas et Certificats de vaccinations

6.1 Avant la Conclusion du Contrat, il appartient à chacun des Voyageurs de nationalité française de se conformer, en fonction de sa situation personnelle, aux formalités administratives et/ou sanitaires requises par les pays concernés par les Prestations et notamment celles communiquées par CDP et accessibles sur le site Internet [www.ponant.com](http://www.ponant.com) ainsi que dans la brochure.

6.2 Avant la Conclusion du Contrat, les Voyageurs de nationalité étrangère doivent se renseigner auprès des ambassades et/ou consulats compétents et se conformer aux formalités administratives et/ou sanitaires requises par les pays concernés par les Prestations.

6.3 CDP ne pourra en aucun cas être tenue pour responsable des conséquences de l'observation par le Voyageur des formalités de police, de douane ou sanitaires avant ou pendant la durée des Prestations. Un Voyageur qui ne pourrait embarquer sur un vol ou à bord du navire, faute de présenter les documents exigés, ne pourra prétendre à aucun remboursement ou indemnisation.

6.4 En tout état de cause, il est recommandé au Voyageur de vérifier toutes les informations auprès des autorités concernées avant la date du départ. CDP conseille aux Voyageurs de consulter les fiches par pays du Ministère Français des Affaires Étrangères relatives aux destinations choisies sur le site Internet <http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/conseils-aux-voyageurs> ou de se renseigner par téléphone (+33 1 43 17 53 53 Ministère des Affaires Étrangères). CDP attire particulièrement l'attention des Voyageurs sur le fait que les informations données peuvent évoluer jusqu'à la date du départ et il est conseillé de les consulter jusqu'au moment de leur départ.

## 7. Condition d'embarquement et de transport maritime

### • Règles générales

7.1 Le Voyageur doit se présenter à l'embarquement dans les conditions fixées par le Billet de Passage et au moins deux heures avant l'heure prévue pour le départ du navire. Le Billet de Passage et/ou le Billet de Croisière délivrés par CDP sont valables uniquement pour la Croisière et le navire mentionnés sur le billet.

7.2 Le Billet de Passage a pour objet le transport des Voyageurs et de leurs bagages depuis le moment de l'embarquement au port de départ, jusqu'au moment du débarquement, à destination.

7.3 Tout Voyageur doit être muni d'un passeport en cours de validité, ou le cas échéant d'une carte d'identité, valable 6 mois après sa date de retour, ainsi que des visas et certificats de vaccinations susceptibles d'être exigés dans les ports d'escale et d'arrivée du navire. Chaque Voyageur est personnellement responsable de l'observation des prescriptions légales et réglementaires exigées avant le départ. Le Transporteur, l'Organisateur de la Croisière, et/ou CDP et/ou le Commandant peut refuser l'embarquement ou le débarquement du Voyageur qui ne présente pas de document l'autorisant à débarquer au point d'arrivée et aux escales prévues.

7.4 Si le Voyageur ayant réservé une Croisière seule en port/port organise lui-même son transport aérien ou terrestre jusqu'au port d'embarquement et/ou jusqu'à son domicile depuis le port de débarquement, il lui est fortement recommandé d'acheter des titres de transports modifiables et remboursables et de prévoir des temps de transfert gare/aéroport/port raisonnables. En cas de retard, annulation, modification, CDP ne prendra pas en charge les frais de transport, Transferts et/ou tout autre type de prestations et services extérieurs au Billet de Croisière et non achetés directement auprès de CDP. CDP n'est pas responsable des éventuels incidents ou accidents matériels et/ou corporels pouvant survenir aux cours des acheminements vers/du navire.

7.5 Chaque Voyageur garantit qu'il est apte à voyager en mer et que son état de santé ou sa conduite ne nuira ni aux autres Voyageurs ni au bon déroulement des Prestations convenues et/ou proposées. Si l'état de santé d'un Voyageur est de nature à limiter son aptitude à réaliser les Prestations convenues ou à en perturber le bon déroulement, il devra en avertir CDP, et devra fournir sur demande un certificat médical justifiant de son aptitude. Tout problème de santé, si celui-ci est connu, doit être signalé par écrit lors de la Conclusion du Contrat ou au plus tard avant le départ du navire (ou avant le commencement des Prestations) auprès du service médical des CDP.

7.6 Les consultations médicales, les soins et médicaments à terre ou à bord des navires sont à la charge du Voyageur. Tout Voyageur doit s'assurer qu'il fait l'objet d'une couverture d'assurance médicale adaptée.

7.7 En cas de risque épidémique, Le Transporteur, l'Organisateur de la Croisière, CDP, Le Commandant du navire, ou toute autorité sanitaire locale, peuvent imposer un questionnaire de santé au Voyageur ainsi le cas échéant qu'un test de dépistage avant ou à l'occasion de l'embarquement ou du débarquement, y compris lors des escales.

7.8 Spécifiquement pour les programmes de Croisières Expéditions où il est rappelé que toute structure médicale est à plusieurs jours de navigation, un questionnaire médical complet obligatoire (document fourni lors de la Conclusion du Contrat) est à faire remplir par le médecin traitant référent du Voyageur entre 90 et 45 jours avant le début des Prestations et à retourner impérativement par courrier ou email au département médical de CDP ([medical@ponant.com](mailto:medical@ponant.com)) au plus tard 40 jours avant la date du commencement des Prestations. Tout certificat médical complété antérieurement à la période définie ne sera pas valable. Tout Voyageur n'ayant pas retourné son certificat médical obligatoire, dument rempli, se verra refuser l'embarquement, sans bénéficier d'aucun remboursement.

7.9 Durant tout le voyage, le Voyageur doit se conformer à la discipline du bord. Le Voyageur est tenu d'assister à toute démonstration et explication de sécurité qui serait organisée à bord et de suivre à tout moment les consignes de l'équipage.

7.10 Le Transporteur, l'Organisateur de la Croisière, CDP et/ou le Commandant du navire peuvent, s'ils l'estiment nécessaire, résilier le contrat et refuser de transporter tout Voyageur qui ne serait pas en règle avec les conditions d'entrée dans le pays des ports de destination ou dont la présence à bord pourrait être préjudiciable au confort, à la santé, à la sécurité des autres Voyageurs, à l'équipage, aux lois et règlements des ports touchés par le navire ou pourrait rendre le Transporteur, l'Organisateur de la Croisière, et/ou CDP responsable de sa défense ou de son rapatriement. Pour ces motifs, l'Organisateur de la Croisière, le Transporteur et/ou CDP et/ou le Commandant du navire pourront décider de prendre les mesures adéquates suivantes : 1) Refuser d'embarquer ou de débarquer le ou les Voyageurs dans tout port touché par le navire ; 2) Débarquer le ou les Voyageurs dans tout port touché par le navire ; 3) Transférer le ou les Voyageurs sur un autre navire ; 4) Confiner le ou les Voyageurs à bord, dans sa cabine ou dans une cabine du service médical de bord ; 5) Faire administrer par le docteur ou son équipe toute drogue, tous médicaments ou autres substances admises et/ou confiner le Voyageur à l'hôpital ou toute autre institution similaire dans les ports de destination si le médecin de bord l'estime nécessaire.



## • Personnes Handicapées et Personnes à Mobilité Réduite

7.11 Pour des contraintes de sécurité, chaque Voyageur doit pouvoir être autonome ou voyager accompagné d'une personne capable de lui fournir toute l'assistance nécessaire pendant la réalisation des Prestations.

7.12 Les Voyageurs entravés dans leur mobilité en raison d'un handicap physique ou d'un état nécessitant un traitement spécial et/ou une assistance spécifique y compris les personnes utilisant un fauteuil roulant, doivent en aviser CDP par écrit dès la demande de réservation ou dès que le Voyageur a connaissance de son handicap si celui-ci intervient après la réservation, mais en tout état de cause au moins trente jours avant le commencement des Prestations, afin notamment que CDP soit en mesure de confirmer au Voyageur qu'il pourra matériellement effectuer la Croisière à bord du navire et/ou les Prestations convenues.

7.13 L'Organisateur de la Croisière, le Transporteur et/ou CDP et/ou le Commandant se réserve le droit de refuser l'accès aux Voyageurs qui auraient manqué d'informer CDP ou le Vendeur d'un handicap ou du besoin d'assistance dès lors que ceux-ci ne seraient pas compatibles avec les règles de sécurité applicables et réglementations propres à la zone de navigation ou nécessiterait des soins que CDP et/ou le Transporteur ne serait pas en mesure de fournir ou si la conception du navire à passagers, les infrastructures et les équipements du port, y compris les terminaux portuaires rendent l'embarquement, le débarquement ou le transport de la personne concernée impossible dans des conditions des sécurités satisfaisantes.

7.14 La descente à terre peut être difficile voire impossible pour les Voyageurs à Mobilité Réduite ou Handicapé, particulièrement lors d'un débarquement en chaloupe ou/et des sorties en zodiacs.

7.15 Les Voyageurs utilisant un fauteuil roulant, après accord écrit de CDP, doivent embarquer avec leur propre fauteuil et être impérativement accompagnés d'une personne capable de les assister à tout moment. Malgré tout, chaque débarquement est soumis à l'approbation du Commandant.

7.16 LE BORÉAL, L'AUSTRAL, LE SOLÉAL et LE LYRIAL possèdent chacun 3 cabines spécialement équipées pour accueillir les Personnes Handicapées ou à Mobilité Réduite. Il est à noter que spécifiquement, en raison d'une conception différente, le voilier LE PONANT ne permet pas l'accessibilité aux Personnes à Mobilité Réduite ou Handicapées.

## • Enfants et Maternités

7.17 Les enfants de moins de 3 ans ne sont pas autorisés à l'embarquement à bord des navires. Les enfants de plus de 3 ans et moins de 8 ans, ne peuvent embarquer à bord des navires que sur présentation d'une autorisation d'embarquement, demandée de préférence dès l'inscription de l'enfant comme Voyageur, remise contre décharge, et qui dans tous les cas devra être présentée au moment de l'embarquement, faute de quoi l'Organisateur de la Croisière, le Transporteur et/ou CDP ne pourra pas admettre l'enfant à bord.

7.18 Pour toutes les Croisières Expéditions, les enfants doivent pouvoir être totalement autonomes lors des activités extérieures organisées et des débarquements en canot pneumatique, avoir une taille suffisante pour tenir assis sur les pneumatiques des embarcations, comprendre et répondre immédiatement aux ordres donnés par les personnes responsables. Par conséquent la participation des enfants à toute activité en canot pneumatique est soumise à l'accord du Commandant et du Chef d'Expédition en fonction des conditions de mer et de la difficulté du débarquement sur chaque site visité.

7.19 Lorsqu'ils se trouvent à bord et/ou en excursion, les enfants mineurs restent sous l'entière et totale responsabilité de leurs parents ou accompagnants.

7.20 Les navires ne disposant pas d'installation pour permettre un accouchement à bord, les femmes enceintes de plus de six mois ne sont pas admises à l'embarquement sur les navires. En tout état de cause, il est recommandé aux femmes enceintes voyageant à bord d'un navire de consulter un médecin avant l'embarquement afin de s'assurer que leur état de santé est compatible avec la croisière envisagée.

## • Bagages autorisés

7.21 Chaque Voyageur doit correctement étiqueter chaque bagage, indiquer très lisiblement son nom complet, le nom du navire, sa destination et le numéro de cabine. Ceci en caractères apparents et ineffaçables.

7.22 Les marchandises, bien et objets dont le contenu peut menacer la santé et l'intégrité des autres Voyageurs et de leurs bagages, des personnes et des biens, peut endommager ou polluer le navire, les matières inflammables, explosives, corrosives, dangereuses, odorantes ou sujettes au coulage, les objets dont l'importation est prohibée ou qui ne sont pas conformes aux règlements de douane ou de police, et de façon générale, les biens et objets autres que ceux destinés à l'usage personnel du Voyageur sont interdits à bord et dans les bagages (ci-après les « Effets Prohibés »). Le Voyageur sera en tout état de cause responsable de toute blessure, perte ou dommage subi en conséquence de la présence d'Effets Prohibés dans ses bagages ou dans sa cabine, et devra garantir l'Organisateur de la Croisière, le Transporteur et/ou CDP de toutes actions qui pourraient être intentées à leur encontre en raison de la présence à bord ou à l'embarquement ou au débarquement de ces Effets Prohibés. Ces Effets Prohibés pourront à tout moment et en tous lieux être débarqués, détruits, jetés à la mer ou rendus inoffensifs par l'Organisateur de la Croisière, le Transporteur, l'équipage et/ou CDP, sans indemnité et nonobstant le règlement par le Voyageur d'éventuels frais de destruction.

7.23 Le Voyageur doit surveiller ses bagages et effets personnels pendant toute la durée des Prestations, dont le séjour à bord ainsi que pendant les opérations d'embarquement, de transbordement, de débarquement. L'Organisateur de la Croisière, le Transporteur et/ou CDP décline toute responsabilité pour les bagages laissés sans surveillance par le Voyageur et pour lesquels celui-ci n'a pas pris toutes les précautions nécessaires pour éviter le vol, la perte ou le dommage. L'Organisateur de la Croisière, le Transporteur et/ou CDP ne sera pas responsable pour les articles fragiles, bijoux, montres, argent, espèces, ordinateurs et autres matériels électroniques, téléphones portables ou tout autre objet précieux que le Voyageur n'a pas déclarés comme valeurs, confiés au bord avec inventaire descriptif et estimatif et pour lesquels il n'a pas payé le droit proportionnel de garde correspondant.

7.24 Le Voyageur est responsable civilement et pénalement de tous dommages qu'il cause directement ou indirectement à l'Organisateur de la Croisière, au Transporteur et/ou à CDP, aux autres Voyageurs ou aux tiers. Il répond seul de toute amende ou pénalité infligée de son fait par les autorités compétentes.

7.25 Le Voyageur accepte, sur simple demande et sans délai, de laisser libre accès à sa cabine, à ses bagages et effets personnels à l'Organisateur de la Croisière, au Transporteur, aux officiers de l'équipage et/ou à CDP, ainsi qu'aux autorités douanières, sanitaires, et/ou administratives des pays d'escale ou de l'Etat du pavillon.

7.26 L'Organisateur de la Croisière, le Transporteur et/ou CDP ne sont pas responsables des dommages causés aux appareils photographiques, téléphoniques, électroniques et caméras perdus ou endommagés pendant le déroulement des Prestations, que ce soit à bord du navire ou de ses annexes ou pendant les opérations d'embarquement ou débarquement, ni des dommages causés aux objets tombés à l'eau.

## • Animaux

7.27 Les animaux, y compris les animaux de service ou d'assistance médicale sont interdits à bord des navires et ne sont pas admis à l'embarquement.

## • Politiques concernant le tabac

7.28 Les navires sont non-fumeurs à l'exception des espaces spécifiquement désignés sur les ponts extérieurs (s'applique également pour les cigarettes électroniques).

## 8. Transport aérien

8.1 La totalité des Billets Aériens est présentée sous forme de billet électronique. Les noms et erreurs doivent scrupuleusement être ceux indiqués sur le passeport valide du Voyageur. Toute erreur ou demande de modification entraîne l'achat d'un nouveau Billet Aérien.

8.2 Conformément au décret français n° 2007-669 du 2 mai 2007, relatif à l'obligation d'informer

les Voyageurs de l'identité du Transporteur Aérien, CDP communiquera au Voyageur lors de leur inscription l'identité du ou des Transporteurs Aériens connus à cette date, susceptibles d'assurer les transports aériens. En cas de modification postérieure à la Conclusion du Contrat, CDP s'engage à communiquer dès qu'elle en aura connaissance avant le départ, tous changements dans l'identité du ou des Transporteurs Aériens.

8.3 Les Compagnies aériennes peuvent passer entre elles des accords dits de partage de code (code share) qui consistent à commercialiser un vol sous leur propre nom alors qu'il peut être opéré par un appareil d'une autre compagnie.

8.4 La mention « vol direct » signifie sans changement d'avion mais n'écarter pas la possibilité d'un ou plusieurs stops. La mention « vol direct non-stop » signifie sans changement d'avion et sans escale.

8.5 Les horaires et les types de transport mentionnés par CDP sont ceux communiqués par les Transporteurs Aériens. Ils sont donc indicatifs jusqu'au moment du départ et sous réserve de modifications pour toutes sortes de raisons (escales supplémentaires, conditions atmosphériques, autorisation du trafic aérien, grèves, etc.). Conformément aux Conventions de Varsovie et de Montréal, les horaires et itinéraires ainsi que les aéroports de départ et de destination ne sont jamais un élément contractuel du Billet de Transport, et dans ces conditions, CDP ne saurait être tenue pour responsable de ces modifications indépendantes de sa volonté.

8.6 Tout incident technique, climatique ou politique, retard, annulation ou grève, escale supplémentaire, changement d'appareils, de parcours... qui surviendrait lors du transport aérien ne pourra en aucun cas être imputé à CDP et entraîner une indemnisation à quelque titre que ce soit. Si le Voyageur souhaite renoncer au bénéfice d'une Prestation, il sera redevable des frais d'annulation indiqués ci-dessous.

8.7 La responsabilité du Transporteur Aérien est limitée en cas de dommages, plaintes ou réclamations de toute nature, conformément aux conditions portées sur les Billets Aériens. CDP ne rembourse aucun frais (taxis, repas, hôtels...) dès lors que le Voyageur est placé sous la responsabilité du Transporteur Aérien. Les conséquences des accidents/incidents pouvant survenir à l'occasion de l'exécution du transport aérien sont régies par les Conventions de Varsovie et de Montréal ou par les réglementations locales régissant les transports nationaux du pays concerné.

8.8 Sur les vols réguliers internationaux, selon les Transporteurs Aériens, la franchise bagage générale (hors avantages des membres des programmes de fidélité) est strictement limitée à 23kg maximum en soute et 8kg maximum par Voyageur en cabine. Sur les vols réguliers intérieurs, la franchise est en général entre 15 et 20 kg maximum en soute. Sur les vols privatisés par CDP, la franchise en soute est de 23 kg (sous réserve de confirmation de la part du Transporteur Aérien sélectionné) et 5 kg maximum par bagage en cabine. Il est recommandé aux Voyageurs d'être très attentifs à cette restriction. Les Transporteurs Aériens n'hésitent pas à facturer les suppléments pour les excédents bagages et refusent parfois, pour des raisons strictes de sécurité, d'enregistrer les bagages trop lourds ou trop volumineux. La responsabilité de CDP et du Transporteur Aérien ne saurait être engagée en cas de dépassement du poids des bagages entraînant le refus d'enregistrement d'un Voyageur.

## 9. Cession du Contrat

9.1 Conformément à l'article R.211-7 du Code du Tourisme, et uniquement lorsque ce code est applicable à CDP, le Voyageur peut céder son Contrat à un tiers qui remplit les mêmes conditions que lui pour effectuer toutes les Prestations tant que celles-ci n'ont pas débuté.

9.2 Le cédant et/ou le cessionnaire sont tenus d'acquitter les frais qui en résultent. Ils doivent informer CDP de cette décision par tout moyen permettant d'en obtenir un accusé de réception (LRAR, email, fax...), au plus tard 60 jours ouvrés avant le début des Prestations.

9.3 Dans l'hypothèse où le Voyageur céderait son Contrat sans en informer CDP selon les modalités prévues ci-dessus, cette cession ne sera pas valable et les Prestations prévues dans le Contrat seront annulées sans remboursement possible.

## 10. Annulation, modification du Contrat par le Voyageur

10.1 En vertu de l'article L.121-21 du Code de la Consommation, les Voyageurs sont informés du fait qu'ils ne bénéficient pas du droit de rétractation prévu à l'article L.121-17 du Code de la Consommation.

10.2 Sauf accord préalable de CDP, le Voyageur ne peut modifier les Prestations prévues dans le Contrat.

10.3 Si le Voyageur modifie ou annule une partie ou la totalité des Prestations prévues dans le Contrat, il devra en informer CDP par tout moyen permettant d'en obtenir un accusé de réception (fax, email, LRAR...) dès la survenance du fait générateur de cette modification ou annulation. La date d'envoi du document sera retenue comme date de facturation des frais de modification et/ou d'annulation.

Les demandes de modification de croisière ne sont recevables que sous réserve d'être notifiées à la Compagnie du Ponant, selon les moyens exposés ci-dessus, dans un délai de 90 jours et plus avant la date du départ de la croisière. Ce délai est porté à 150 jours pour les programmes Croisières Expédition.

Passé ce délai les demandes de modification seront assimilées à une demande d'annulation, et seront par conséquent encadrées par le paragraphe 9.5 régissant les frais d'annulation.

Les conditions de modification s'entendent exclusivement comme la possibilité offerte au voyageur de remplacer une croisière port/port, par une autre croisière port/port, auprès de la Compagnie du Ponant.

10.4 Frais de modifications :

Dans le cas d'une modification pour un forfait touristique de valeur supérieure, et sous réserve du respect des conditions énoncées dans les points 9.4.a à 9.4.d, aucun frais de modification ne sera appliqué sur la prestation croisière, sur les autres prestations (Ex. : prestations aériennes) les frais de modification correspondront aux frais déjà engagés par la Compagnie du Ponant :

- 10.4.a : Le passager peut modifier sa croisière sous réserve de la remplacer par une croisière dont le tarif est supérieur à celui de la croisière remplacée.
- 10.4.b : La date de départ de la croisière ainsi prise en remplacement doit intervenir dans un délai de 12 mois maximum à compter de la date de demande de modification.
- 10.4.c : La réservation et le paiement de l'acompte de la croisière prise en remplacement doivent être effectués simultanément à la demande de modification.
- 10.4.d : La croisière prise en remplacement devient dès lors non échangeable et non remboursable, seule une annulation pourra être effectuée par le passager.

Dans le cas d'une modification du Contrat pour une Prestation de valeur inférieure à la valeur initiale, des frais de modification s'appliquent et sont égaux à ceux des conditions d'annulation définis à l'article 10.5 ci-dessous. Le pourcentage de frais s'applique alors sur la différence de prix entre la Prestation initiale et la nouvelle Prestation.

**Particularités d'une demande de modification pour les Grands Amiraux du Ponant Yacht Club :**

Dans le cas d'une 1ère modification du forfait touristique: aucun frais ne sera appliqué sur la prestation croisière, sous réserve que la demande soit effectuée dans un délai supérieur ou égale à 90 jours avant la date de départ de la croisière, ce délai est porté à 150 jours pour les programmes Croisières Expédition.

Au-delà de la 1ère modification de croisière, toute demande de modification sera soumise aux conditions d'octroi spécifiées ci-dessus dans l'article 10.4

Pour les autres prestations (Ex. : prestations aériennes) les frais de modification correspondront aux frais déjà engagés par la Compagnie du Ponant.

10.5 Frais d'annulation :

**Pour les Croisières Expéditions :**

- De la date de la confirmation d'inscription jusqu'à 91 jours avant le départ de la Croisière : 25% du montant total des Prestations,
- De 90 jours à 76 jours avant le départ de la Croisière : 50% du montant total des Prestations,

# CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

- De 75 à 61 jours avant le départ de la Croisière : 75 % du montant total des Prestations,
  - Moins de 61 jours avant le départ de la Croisière : 100 % du montant total des Prestations.
- Pour les autres programmes de croisière :
- De la date de la confirmation d'inscription jusqu'à 91 jours avant le départ : 10% du montant total des Prestations,
  - De 90 jours à 61 jours avant le départ de la Croisière : 25% du montant total des Prestations,
  - De 60 à 46 jours avant le départ de la Croisière : 50 % du montant total des Prestations,
  - De 45 à 31 jours avant le départ de la Croisière : 75% du montant total des Prestations,
  - Moins de 30 jours avant le départ de la Croisière : 100 % du montant total des Prestations.
- Pour les autres Prestations :

Aucun remboursement ne sera accordé pour toute annulation ou renoncement à une Prestation aérienne, terrestre incluse dans le contrat ou à tout service faisant partie de la Croisière et ce pour quelque raison que ce soit.

10.6 En cas d'empêchement du Voyageur causé par un évènement de force majeure, ou de décès du Voyageur le Contrat est résilié par l'avis qu'en donne, le Voyageur ou ses ayants droit avant le commencement de l'exécution du Contrat. Le quart du prix du Contrat est alors dû à CDP. Les mêmes conditions s'appliquent, sur leur demande, aux membres de la famille du Voyageur empêché par un évènement de force majeure ou décédé qui devait voyager avec lui.

10.7 Le Voyageur qui ne se présente pas au départ d'une Prestation ou qui se trouve dans l'impossibilité de prendre le départ ou y renonce pour quelque motif que ce soit, en ce compris en raison d'un retard d'acheminement, ne peut prétendre à aucun remboursement.

10.8 Une fois les Prestations commencées, le Voyageur est obligé au paiement de l'intégralité du prix du Contrat, quelle que soit la raison qui pourrait le conduire à y renoncer.

## 11. Annulation, Interruption ou modification du Contrat par CDP

11.1 Les heures d'arrivée et de départ sont données à titre indicatif et ne sont pas définitives. CDP en sa qualité d'Organisateur de la Croisière, et/ou de Transporteur, et/ou de Vendeur d'un Forfait ne peut garantir la coïncidence avec les horaires de correspondance (avion, train...).

11.2 CDP peut attribuer aux Voyageurs des cabines différentes de celles prévues au départ.

11.3 CDP se réserve le droit d'interrompre une Croisière, ou de modifier son itinéraire, pour toute raison qu'elle jugera valable et dans ce cas, elle ne pourra être tenue pour responsable de toute perte ou préjudice.

11.4 En cas notamment de conditions météorologiques défavorables ou en raison de la situation politique ou sociale du pays d'un port d'escale ou pour tout autre fait pouvant mettre en danger la sécurité des Voyageurs, des biens, ou du navire ou en cas d'ordres imposés par les autorités publiques, l'Organisateur de la Croisière, et/ou le Transporteur et/ou CDP a la faculté de changer l'itinéraire ou les ports d'escale ou de destination, de retarder le voyage ou d'y mettre fin, de dérouter le navire, de prendre ou d'être pris en remorque, de transborder les Voyageurs et leurs bagages sur tout autre moyen de transport et ce même s'il en résulte une augmentation ou un raccourcissement de la durée du programme.

11.5 En toutes circonstances, le navire peut porter assistance à toute personne ou bien en mer, et ne saurait être responsable des conséquences d'une modification du programme de la Croisière pour cette cause.

11.6 Lorsque CDP est contrainte pour des motifs qui lui sont extérieurs de modifier la Croisière postérieurement à l'embarquement des Voyageurs, ceux-ci ne peuvent réclamer ni à CDP, ni au Transporteur, ni à l'organisateur de la Croisière, aucune autre indemnité que le remboursement des Prestations non exécutées et non remplacées ou de la partie non utilisée des Billets diminuée de tous frais encourus. En revanche, CDP pourra réclamer aux Voyageurs le paiement d'un prix complémentaire correspondant aux services supplémentaires fournis aux Voyageurs en raison d'un allongement du voyage.

11.7 En cas d'événements extérieurs indépendants de la volonté de l'Organisateur de la Croisière, et/ou du Transporteur et/ou de CDP ou pour toute raison tenant à la sécurité des Voyageurs ou du navire ou pour l'insuffisance de participants, CDP peut annuler la Croisière et doit en informer les Voyageurs et/ou le cas échéant l'Organisateur de la Croisière par lettre recommandée avec accusé de réception, ou par courriel, ou par un communiqué dans la presse.

11.8 Les Croisières et autres Prestations de CDP sont soumises à un minimum de participants.

11.8.1 CDP se réserve le droit d'annuler une croisière jusqu'à 21 jours du départ si le nombre minimum de Voyageurs inscrits est inférieur ou égal à 50% de la « capacité passagers » du navire (200 Passagers pour les programmes de Croisières Expéditions et 244 pour les autres Croisières à bord de L'AUSTRAL, du BOREAL, du LYRIAL et du SOLEAL ; 55 pour le voilier LE PONANT)

11.8.2 CDP se réserve le droit d'annuler toute autre prestation autre que la croisière si le nombre de Passagers est inférieur à 20 participants (sauf stipulation contraire)

11.9 Lorsque CDP est l'Organisateur de la Croisière, et quelle que soit la cause de l'annulation, aucune indemnité n'est due au Voyageur qui aura le choix entre les solutions suivantes : (i) Un remboursement complet du prix du Contrat; (ii) Une autre Prestation d'un prix identique; (iii) une Prestation d'un prix inférieur et un remboursement de la différence de prix entre les deux Prestations sur la base des prix annoncés. Les Voyageurs doivent informer CDP de leur choix dans les plus brefs délais et en tout état de cause avant la date limite mentionnée dans les documents d'annulation.

11.10 Les moyens de transport objet des Prestations sont réservés par CDP conformément aux termes et conditions de chaque prestataire assurant ces services. CDP se réserve le droit de substituer un moyen de transport par un autre ou, un hôtel par un autre de même catégorie. Dans ce dernier cas, si l'hôtel est d'une catégorie inférieure, le trop perçu est remboursé aux Voyageurs.

11.11 Toutes les prestations sont proposées dans la limite des places disponibles. S'il n'y a plus de place dans la classe proposée, CDP pourra proposer selon disponibilité, des places supplémentaires moyennant un supplément.

## 12. Responsabilité

12.1 Lorsqu'elle intervient en qualité de Transporteur Maritime, CDP est responsable des dommages causés aux Voyageurs conformément aux dispositions et limitations d'indemnités des textes suivants, selon leurs domaines respectifs d'application, à savoir les articles L5421-1 à L5421-8 du Code des Transports, et le règlement (CE) n° 392/2009 du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009. Lorsque ce règlement est applicable, les limitations d'indemnités dont bénéficie le Transporteur pour mort ou lésion corporelles sont de 400.000 droits de tirage spéciaux par Voyageur et par évènement.

12.2 Lorsqu'elle intervient en qualité de Transporteur Maritime, CDP est responsable des dommages causés aux bagages conformément aux dispositions et limitations d'indemnités des textes suivants, selon leurs domaines respectifs d'application, à savoir les articles L. 5421-9 à L5421-12 du Code des Transports, le décret n° 67-268 du 23 mars 1967 modifié par le décret n°86-1065 du 24 septembre 1986, et le règlement (CE) n° 392/2009 du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009. Lorsque ce règlement est applicable, l'indemnité maximale due par le Transporteur pour perte ou dommage aux bagages est de 2.250 droits de tirage spéciaux par passager et par transport, une franchise de 149 droits de tirage spéciaux par Voyageur étant appliquée en tout état de cause. Lorsque le règlement (CE) n° 392/2009 n'est pas applicable, l'indemnité maximale due par le Transporteur pour perte ou dommage aux bagages est de 1.520 euros par Voyageur et par transport.

12.3 Lorsqu'elle intervient en qualité de Transporteur Maritime, CDP bénéficie en tout état de cause des limitations d'indemnité contenues dans la convention internationale de Londres en date du 19 novembre 1976 et modifiées par le protocole de 1996, lesquelles limitations prévalent sur toute autre limitation fixée par un texte qui n'est pas d'application impérative.

12.4 Pour tout dommage corporel ou matériel survenu à bord du navire ou de ses annexes ou embarcations, lors de l'embarquement, ou du débarquement, ou survenu à l'occasion du transport par mer, CDP, lorsqu'elle intervient en qualité d'Organisateur de la Croisière, est

responsable dans les mêmes limites et conditions que le Transporteur. Lorsque ces dommages surviennent en dehors de ces circonstances, mais entre le début et la fin de la croisière, l'indemnité éventuellement due au Voyageur par l'Organisateur de la Croisière, et/ou CDP est plafonnée à la moitié du prix de la Croisière.

12.5 Lorsqu'elle intervient en qualité de vendeur d'un voyage à forfait au sens du code du tourisme, CDP est responsable des dommages causés aux Voyageurs ou à leurs bagages dans les limites et conditions posées par l'article L.211-16 de ce code.

La responsabilité de CDP ne pourra notamment pas être engagée au titre des conséquences des évènements suivants :

a) Perte ou vol des Billets, défaut de présentation ou présentation de documents d'identité et/ou sanitaires périmés ou d'une durée de validité insuffisante (carte d'identité, passeport, visas, certificat de vaccination...) ou non conformes aux indications figurant dans les documents remis au Voyageur.

b) Incidents ou évènements imprévisibles et insurmontables d'un tiers au contrat de voyage (force majeure). Lorsqu'une annulation est imposée par des circonstances ayant un caractère de force majeure et/ou pour des raisons liées à la sécurité des Voyageurs et/ou sur injonction d'une autorité administrative, française ou étrangère.

12.6 La responsabilité de CDP en sa qualité d'Organisateur de la Croisière, de Transporteur, et/ou de Vendeur d'un Forfait est expressément exclue pour les préjudices immatériels, les pertes de jouissance, et les dommages dits punitifs ou assimilés.

12.7 Lorsqu'un Voyageur se voit refuser un embarquement à bord du navire – y compris après ou lors d'une escale – dans les conditions mentionnées dans les articles 6.3, 6.9 et 6.10, ni CDP en sa qualité d'Organisateur de la Croisière, de Transporteur, et/ou de Vendeur d'un Forfait ni le Commandant du navire ou l'équipage ne seront tenus responsables à quelque titre que ce soit.

12.8 CDP n'est en aucun cas responsable des dommages corporels, matériels ou immatériels causés par les guerres, blocus, émeutes, grèves, conflits sociaux, actes de piraterie ou de terrorisme, épidémies ou quarantaines, désastres et catastrophes naturels, fusion, fission ou pollution ou explosion nucléaire ou ses conséquences, fermeture du port de départ, d'escale ou de destination; détention, réquisition ou saisie du navire quelle qu'en soit la raison, utilisation du navire pour des besoins spéciaux de l'Etat, ou par la simple menace des évènements ci-dessus. Elle n'est pas non plus responsable des dommages causés par la participation volontaire du Voyageur à une rixe ou activité/action dangereuse non rendue nécessaire par la sauvegarde de la vie humaine.

12.9 CDP n'est en aucun cas responsable des dommages causés par l'interruption et/ou la modification du voyage en raison d'un évènement de force majeure, guerres, blocus, émeutes, grèves, conflits sociaux, actes de piraterie ou de terrorisme, épidémies ou quarantaines, désastres et catastrophes naturels, fusion, fission ou explosion ou pollution nucléaire ou ses conséquences, fermeture du port de départ, d'escale ou de destination; détention, réquisition ou saisie du navire quelle qu'en soit la raison, utilisation du navire pour des besoins spéciaux de l'Etat, ou par la simple menace des évènements ci-dessus.

12.10 Dans le cas où CDP en sa qualité d'Organisateur de la Croisière, et/ou de Transporteur, et/ou de Vendeur d'un Forfait est chargée du transport des bagages pour une période antérieure ou postérieure au débarquement du navire, elle agit comme mandataire pour le compte du Voyageur et sa responsabilité n'est pas substituée à celle des transporteurs effectivement chargés du transport de ces bagages.

12.11 Les bagages non réclamés à l'arrivée du navire ou de tout autre moyen de transport séjournent au port aux frais et risques des Voyageurs.

12.12 Tout retard dans la livraison des bagages préjudiciable au Voyageur, ne peut donner lieu qu'au paiement d'une indemnité ne pouvant excéder 20% du montant qui serait dû en cas de perte des bagages déposés en cale selon les termes de l'article 11.2. CDP se réserve un délai de 3 (trois) mois pour la recherche des bagages égarés.

12.13 Sauf accord contractuel écrit spécifique, les transports terrestres ou aériens, les Transferts, les activités sportives nautiques et les plongées sous-marines depuis le bord, les services inclus dans les Services Pré et Post Croisière, les Excursions/Extensions, les excursions à terre y compris le cas échéant, les réservations d'hôtels, de restaurants, les visites guidées, même lorsqu'elles sont réservées depuis le navire ou auprès de CDP et facturées par elle, sont fournies par des prestataires indépendants qui ne sont ni des représentants ni des employés de l'Organisateur de la Croisière, du Transporteur, du Vendeur du Forfait et/ou de CDP. Les Voyageurs utilisent ces services à leurs risques et CDP en sa qualité de d'Organisateur de la Croisière, de Transporteur, et/ou de Vendeur d'un Forfait n'intervient qu'en qualité d'intermédiaire, et n'assume ni n'engage aucune responsabilité pour ces services, que ce soit notamment en cas de dommages corporels ou matériels, d'annulation, de retard ou de changement de programme.

12.14 Dans le cadre des Croisières Expéditions, tout Voyageur prenant part à l'une des activités extérieures, accepte de participer en toute bonne conscience et uniquement à ses propres risques. Cette participation engage alors la responsabilité de chacun, au regard de son aptitude physique, de sa sécurité, de son comportement et de son confort. La présence du Voyageur aux briefings d'informations présentés à bord est obligatoire. La responsabilité de CDP, ses dirigeants, administrateurs, officiers, membres d'équipage et membres de l'équipe d'expédition ainsi que les encadrants des activités, ne pourra en aucun cas être engagée en cas de perte ou dommage subi lors de la participation à des activités extérieures proposées lors des Croisières Expéditions.

## 13. Révision des prix

13.1 Les prix proposés par CDP sont établis en fonction des conditions économiques au jour de leur publication. Ces données économiques sont entre autres le coût des transports et du carburant, les redevances et taxes afférentes aux prestations proposées (droits d'entrées et/ou de sortie des pays visités, taxes d'aéroports ou de ports, taxes d'embarquement ou de débarquement, frais de visas, droits d'entrées sur les sites touristiques), cours des devises entrant dans la composition des prix des programmes. CDP se réserve expressément le droit de réviser les prix. Toute variation du coût des transports, du carburant, des taxes, des redevances, des taux de change de l'euro du dollars ou des droits de tirage spéciaux et frais de visa sera intégralement répercutée sur les prix des voyages en intégrant le cas échéant la commission des agents. Lorsque le Code du Tourisme est applicable CDP a également la possibilité de modifier le Prix à la baisse en application de l'article L.211-12, étant précisé qu'en ce cas aucune révision de tarif ne pourra intervenir à moins de 30 jours ouvrés de la date de départ prévue.

13.2 Lorsque le Code du Tourisme est applicable, l'augmentation du Prix sera notifiée au Voyageur par lettre recommandée avec accusé de réception – ou par tout autre moyen dès lors qu'il permet de justifier de la réception effective de la correspondance - moyennant un préavis de 30 (trente) jours avant la date du départ. A réception de cette notification, le Passager et/ou l'acheteur du/des Billets pourra résilier son contrat et obtenir sans pénalités le remboursement immédiat de la somme versée en prévenant le Vendeur par écrit dans un délai de 7 (sept) jours après réception de la notification de l'augmentation du Prix.

Pour les prestations de croisière uniquement, la surcharge journalière éventuelle (S) sera calculée ainsi :

$$S = \frac{\text{variation carburant} \times \text{consommation jour}^{**}}{\text{Capacité du navire}^{***}}$$

(\*) : MGO FOB Rotterdam 0,1% en US\$

(\*\*) : L'AUSTRAL, LE BOREAL, LE SOLEAL et le LYRIAL : 20t ; LE PONANT : 5.5t

(\*\*\*) : L'AUSTRAL, LE BOREAL, LE SOLEAL et le LYRIAL : 200 pour les Croisières expéditions et 244 pour les autres programmes ; LE PONANT : 55

## 14. Assurances Voyages

14.1 La vente des Prestations par CDP n'inclut aucune assurance de quelque nature que ce soit.

14.2 CDP propose une assurance facultative garantissant le Voyageur, pour les risques d'annulation, d'assistance, de rapatriement, de dommages et pertes de bagages et de frais médicaux. Ces contrats facultatifs d'assurances doivent être souscrits lors de la Conclusion du Contrat.

## 15. Après-vente

15.1 Toute observation ou réclamation relative à un voyage ou un séjour doit être adressée par courrier recommandé avec accusé de réception (LRAR) détaillant de façon précise le sinistre et le préjudice allégué, soit à la Compagnie du Ponant – 408 avenue du Prado 13008 MARSEILLE si le Voyageur a conclu son Contrat directement auprès de CDP, soit à l'agence de voyages qui a vendu les Prestations dans un délai d'un mois après la date de retour sous peine de forclusion. CDP invite les passagers à remplir les questionnaires de satisfaction remis à bord du navire à la fin de la Croisière.

15.2 Après avoir saisi les services après-vente mentionnés à l'article 14.1, et à défaut de réponse satisfaisante dans un délai de 60 jours, le Voyageur peut saisir le médiateur du Tourisme et de Voyage dont les coordonnées et modalités de saisine sont disponibles sur le site internet suivant: www.mtv.travel.

15.3 Toute action du Voyageur contre CDP en sa qualité d'Organisateur de la Croisière, et/ou de Transporteur doit être intentée sous peine de prescription dans le délai de 1 (un) an pour les dommages matériels et de 2 (deux) ans pour les dommages corporels, à compter du jour où le Voyageur a débarqué ou aurait dû débarqué.

15.4 Toute action à l'encontre de CDP en sa qualité de vendeur d'un Forfait se prescrit dans les délais inscrits aux articles 2224 et 2226 du Code civil.

## 16. Loi applicable et Jurisdiction

16.1 Le présent Contrat est soumis au droit français.

16.2 Seules les juridictions du ressort du Tribunal de Grande Instance de Marseille, France, sont compétentes pour connaître de toute action engagée à l'encontre de CDP, de ses employés, filiales, ou sous-traitants, même en cas d'appel en garantie.

## 17. Extrait du Code du Tourisme

Les informations contenues dans les brochures papier et sur le site internet de CDP constituent l'information préalable faite au Voyageur et prévue par l'article L.211-9 du Code du Tourisme. Cependant, conformément à l'article R.211-5 du Code du Tourisme, la Compagnie du Ponant se réserve expressément le droit d'en modifier certains éléments avant la conclusion du Contrat.

Extrait du Code du Tourisme fixant les conditions d'exercice des activités relatives à l'organisation et à la vente de voyages ou de séjours :

**Article R.211-3 :** Sous réserve des exclusions prévues aux troisième et quatrième alinéas de l'article L.211-7, toute offre et toute vente de prestations de voyages ou de séjours donnent lieu à la remise de documents appropriés qui répondent aux règles définies par la présente section.

En cas de vente de titres de transport aérien ou de titres de transport sur ligne régulière non accompagnée de prestations liées à ces transports, le vendeur délivre à l'acheteur un ou plusieurs billets de passage pour la totalité du voyage, émis par le transporteur ou sous sa responsabilité. Dans le cas de transport à la demande, le nom et l'adresse du transporteur, pour le compte duquel les billets sont émis, doivent être mentionnés.

La facturation séparée des divers éléments d'un même forfait touristique ne soustrait pas le vendeur aux obligations qui lui sont faites par les dispositions réglementaires de la présente section.

**Article R.211-3-1 :** L'échange d'informations précontractuelles ou la mise à disposition des conditions contractuelles est effectué par écrit. Ils peuvent se faire par voie électronique dans les conditions de validité et d'exercice prévues aux articles 1369-1 à 1369-11 du code civil. Sont mentionnés le nom ou la raison sociale et l'adresse du vendeur ainsi que l'indication de son immatriculation au registre prévu au a) de l'article L.141-3 ou, le cas échéant, le nom, l'adresse et l'indication de l'immatriculation de la fédération ou de l'union mentionnées au deuxième alinéa de l'article R.211-2

**Article R.211-4 :** Préalablement à la conclusion du contrat, le vendeur doit communiquer au consommateur les informations sur les prix, les dates et les autres éléments constitutifs des prestations fournies à l'occasion du voyage ou du séjour tels que :

- 1) La destination, les moyens, les caractéristiques et les catégories de transports utilisés ;
- 2) Le mode d'hébergement, sa situation, son niveau de confort et ses principales caractéristiques, son homologation et son classement touristique correspondant à la réglementation ou aux usages du pays d'accueil ;
- 3) Les prestations de restauration proposées ;
- 4) La description de l'itinéraire lorsqu'il s'agit d'un circuit ;
- 5) Les formalités administratives et sanitaires à accomplir par les nationaux ou par les ressortissants d'un autre Etat membre de l'UE ou d'un Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen en cas, notamment, de franchissement des frontières ainsi que leurs délais d'accomplissement ;
- 6) Les visites, excursions et les autres services inclus dans le forfait ou éventuellement disponibles moyennant un supplément de prix ;
- 7) La taille minimale ou maximale du groupe permettant la réalisation du voyage ou du séjour ainsi que, si la réalisation du voyage ou du séjour est subordonnée à un nombre minimal de participants, la date limite d'information du consommateur en cas d'annulation du voyage ou du séjour ; cette date ne peut être fixée à moins de vingt et un jours avant le départ ;
- 8) Le montant ou le pourcentage du prix à verser à titre d'acompte à la conclusion du contrat ainsi que le calendrier de paiement du solde ;
- 9) Les modalités de révision des prix telles que prévues par le contrat en application de l'article R.211-8 ;
- 10) Les conditions d'annulation de nature contractuelle ;
- 11) Les conditions d'annulation définies aux articles R.211-9, R.211-10, et R.211-11 ;
- 12) L'information concernant la souscription facultative d'un contrat d'assurance couvrant les conséquences de certains cas d'annulation ou d'un contrat d'assistance couvrant certains risques particuliers, notamment les frais de rapatriement en cas d'accident ou de maladie ;
- 13) Lorsque le contrat comporte des prestations de transport aérien, l'information, pour chaque tronçon de vol, prévue aux articles R.211-15 à R.211-18.

**Article R.211-5 :** L'information préalable faite au consommateur engage le vendeur, à moins que dans celle-ci le vendeur ne se soit réservé expressément le droit d'en modifier certains éléments. Le vendeur doit, dans ce cas, indiquer clairement dans quelle mesure cette modification peut intervenir et sur quels éléments.

En tout état de cause, les modifications apportées à l'information préalable doivent être communiquées au consommateur avant la conclusion du contrat.

**Article R.211-6 :** Le contrat conclu entre le vendeur et l'acheteur doit être écrit, établi en double exemplaire dont l'un est remis à l'acheteur, et signé par les deux parties. Lorsque le contrat est conclu par voie électronique, il est fait application des articles 1369-1 à 1369-11 du code civil. Le contrat doit comporter les clauses suivantes :

- 1) le nom et l'adresse du vendeur, de son garant et de son assureur ainsi que le nom et l'adresse de l'organisateur ;
- 2) la destination ou les destinations du voyage et, en cas de séjour fractionné, les différentes périodes et leurs dates ;
- 3) les moyens, les caractéristiques et les catégories des transports utilisés, les dates et lieux de départ et de retour ;
- 4) le mode d'hébergement, sa situation, son niveau de confort et ses principales caractéristiques et son classement touristique en vertu des réglementations ou des usages du pays d'accueil ;
- 5) les prestations de restauration proposées ;
- 6) l'itinéraire lorsqu'il s'agit d'un circuit ;
- 7) les visites, les excursions ou autres services inclus dans le prix total du voyage ou du séjour ;
- 8) le prix total des prestations facturées ainsi que l'indication de toute révision éventuelle de cette facturation en vertu des dispositions de l'article R.211-8 ;

9) l'indication, s'il y a lieu, des redevances ou taxes afférentes à certains services telles que taxes d'atterrissage, de débarquement, ou d'embarquement dans les ports et aéroports, taxes de séjour lorsqu'elles ne sont pas incluses dans le prix de la ou des prestations fournies ;

10) le calendrier et les modalités de paiement du prix ; le dernier versement effectué par l'acheteur ne peut être inférieur à 30% du prix du voyage ou du séjour et doit être effectué lors de la remise des documents permettant de réaliser le voyage ou le séjour ;

11) les conditions particulières demandées par l'acheteur et acceptées par le vendeur ;

12) les modalités selon lesquelles l'acheteur peut saisir le vendeur d'une réclamation pour inexécution ou mauvaise exécution du contrat, réclamation qui doit être adressée dans les meilleurs délais, par tout moyen permettant d'en obtenir un accusé de réception au vendeur (fax, email, LRAR...), et, le cas échéant, signalée par écrit, à l'organisateur du voyage et au prestataire de services concernés ;

13) la date limite d'information de l'acheteur en cas d'annulation du voyage ou du séjour par le vendeur dans le cas où la réalisation du voyage ou du séjour est liée à un nombre minimal de participants, conformément aux dispositions du 7) de l'article R.211-4 ;

14) les conditions d'annulation de nature contractuelle ;

15) les conditions d'annulation prévues aux articles R.211-9, R.211-10 et R.211-11 ;

16) les précisions concernant les risques couverts et le montant des garanties au titre du contrat d'assurance couvrant les conséquences de la responsabilité civile professionnelle du vendeur ;

17) les indications concernant le contrat d'assurance couvrant les conséquences de certains cas d'annulation souscrit par l'acheteur (numéro de police et nom de l'assureur), ainsi que celles concernant le contrat d'assistance couvrant certains risques particuliers, notamment les frais de rapatriement en cas d'accident ou de maladie ; dans ce cas, le vendeur doit remettre à l'acheteur un document précisant au minimum les risques couverts et les risques exclus ;

18) la date limite d'information du vendeur en cas de cession du contrat par l'acheteur ;

19) l'engagement de fournir à l'acheteur, au moins 10 jours avant la date prévue pour son départ, les informations suivantes :

a) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de la représentation locale du vendeur ou, à défaut, les noms, adresses et numéros de téléphone des organismes locaux susceptibles d'aider le consommateur en cas de difficulté ou, à défaut, le numéro d'appel permettant d'établir de toute urgence un contact avec le vendeur ;

b) pour les voyages et séjours de mineurs à l'étranger, un numéro de téléphone et une adresse permettant d'établir un contact direct avec l'enfant ou le responsable sur place de son séjour ;

20) la clause de résiliation et de remboursement sans pénalités des sommes versées par l'acheteur en cas de non-respect de l'obligation d'information prévue au 13) de l'article R.211-4 ;

21) l'engagement de fournir à l'acheteur, en temps voulu avant le début du voyage ou du séjour, les heures de départ et d'arrivée.

**Article R.211-7 :** L'acheteur peut céder son contrat à un cessionnaire qui remplit les mêmes conditions que lui pour effectuer le voyage ou le séjour, tant que ce contrat n'a produit aucun effet. Sauf stipulation plus favorable au cédant, celui-ci est tenu d'informer le vendeur de sa décision par tout moyen permettant d'en obtenir un accusé de réception (fax, email, LRAR...) au plus tard sept jours avant le début du voyage. Lorsqu'il s'agit d'une croisière, ce délai est porté à quinze jours. Cette cession n'est soumise, en aucun cas, à une autorisation préalable du vendeur.

**Article R.211-8 :** Lorsque le contrat comporte une possibilité expresse de révision du prix, dans les limites prévues à l'article L.211-12, il doit mentionner les modalités précises de calcul, tant à la hausse qu'à la baisse, des variations des prix, et notamment le montant des frais de transport et taxes y afférentes, la ou les devises qui peuvent avoir une incidence sur le prix du voyage ou du séjour, la part du prix à laquelle s'applique la variation, le cours de la ou des devises retenu comme référence lors de l'établissement du prix figurant au contrat.

**Article R.211-9 :** Lorsque, avant le départ de l'acheteur, le vendeur se trouve contraint d'apporter une modification à l'un des éléments essentiels du contrat telle qu'une hausse significative du prix et lorsqu'il méconnaît l'obligation d'information mentionnée au 13) de l'article R.211-4, l'acheteur peut, sans préjudger des recours en réparation pour dommages éventuellement subis, et après en avoir été informé par le vendeur par tout moyen permettant d'en obtenir un accusé de réception (fax, email, LRAR...) :

– soit résilier son contrat et obtenir sans pénalité le remboursement immédiat des sommes versées ;

– soit accepter la modification ou le voyage de substitution proposé par le vendeur ; un avenant au contrat précisant les modifications apportées est alors signé par les parties ; toute diminution de prix vient en déduction des sommes restant éventuellement dues par l'acheteur et si le paiement déjà effectué par ce dernier excède le prix de la prestation modifiée, le trop-perçu doit lui être restitué avant la date de son départ.

**Article R.211-10 :** Dans le cas prévu à l'article L.211-14, lorsque, avant le départ de l'acheteur, le vendeur annule le voyage ou le séjour, il doit informer l'acheteur par tout moyen permettant d'en obtenir un accusé de réception (fax, email, LRAR...) ; l'acheteur, sans préjudger des recours en réparation des dommages éventuellement subis, obtient auprès du vendeur le remboursement immédiat et sans pénalité des sommes versées ; l'acheteur reçoit, dans ce cas, une indemnité au moins égale à la pénalité qu'il aurait supportée si l'annulation était intervenue de son fait à cette date.

Les dispositions du présent article ne font en aucun cas obstacle à la conclusion d'un accord amiable ayant pour objet l'acceptation, par l'acheteur, d'un voyage ou séjour de substitution proposé par le vendeur.

**Article R.211-11 :** Lorsque, après le départ de l'acheteur, le vendeur se trouve dans l'impossibilité de fournir une part prépondérante des services prévus au contrat représentant un pourcentage non négligeable du prix honoré par l'acheteur, le vendeur doit immédiatement prendre les dispositions suivantes sans préjudger des recours en réparation pour dommages éventuellement subis :

– soit proposer des prestations en remplacement des prestations prévues en supportant éventuellement tout supplément de prix et, si les prestations acceptées par l'acheteur sont de qualité inférieure, le vendeur doit lui rembourser, dès son retour, la différence de prix.

– soit, s'il ne peut proposer aucune prestation de remplacement ou si celles-ci sont refusées par l'acheteur pour des motifs valables, fournir à l'acheteur, sans supplément de prix, des titres de transport pour assurer son retour dans des conditions pouvant être jugées équivalentes vers le lieu de départ ou vers un autre lieu accepté par les deux parties.

Les dispositions du présent article sont applicables en cas de non-respect de l'obligation prévue au 13) de l'article R.211-4.

**Article R.211-12 :** Les dispositions des articles R.211-3 à R.211-11 doivent obligatoirement être reproduites sur les brochures et les contrats de voyages proposés par les personnes mentionnées à l'article L.211-1.

**Article R.211-13 :** L'acheteur ne peut plus invoquer le bénéfice de la clause prévue au 20° de l'article R.211-6 après que la prestation a été fournie.



La Compagnie du Ponant signe la Charte du Voyage et adhère à « la charte bleue » d'Amateurs de France.



## 1 - Les prix de nos croisières s'entendent par personne et comprennent :

- La croisière en pension complète du dîner du 1er jour au petit déjeuner du dernier jour.
- Les cocktails de Bienvenue et du Commandant, le dîner de Gala
- Le forfait « Open Bar » (vins de croisière, un champagne sélectionné par nos soins, sélection d'alcools hors alcools premium), l'eau minérale, le thé et le café filtre
- Les soirées, divertissements et/ou spectacles organisés
- Room service 24h/24h (menu proposé)
- La présence d'une équipe d'expédition hautement qualifiée et bilingue français/anglais pour les croisières identifiées par un logo « expédition »
- La présence d'un conférencier, intervenant spécialisé, si celle-ci est signalée par le logo « conférencier »
- La présence d'un moniteur de plongée sur les programmes de croisière comportant le logo « plongée »
- Les activités nautiques non motorisées classiques (sauf plongée bouteille) lorsqu'elles sont autorisées par les autorités locales et confirmées par le Commandant du navire, réalisables avec les embarcations et le matériel disponibles à bord et que les conditions de mer et de sécurité sont réunies.
- Frais d'entrée dans les zones protégées.

### 1-1 Les prix de nos Forfaits Antarctique « Croisières, Vols et Transferts » comprennent également :

- Forfaits « croisières, Vols et Transferts Ushuaia-Ushuaia » : Les vols Buenos-Aires/Ushuaia/Buenos-Aires, en classe économique
- Forfaits croisières, Vols et Transferts Ushuaia-Montevideo ou Montevideo-Ushuaia : Le vol Buenos Aires/Ushuaia ou Ushuaia/Buenos-Aires, en classe économique
- Forfait « croisière, Vol et Transfert Ushuaia-Le Cap » : Le vol Buenos Aires/Ushuaia, en classe économique
- Forfait croisière, Vol et Transfert Punta Arenas-Ushuaia : Vol Santiago du Chili/Punta Arenas et Ushuaia/Buenos-Aires, en classe économique
- L'accueil et le transfert direct des bagages de l'aéroport au port d'Ushuaia
- Le choix, à Ushuaia les jours d'embarquement, entre une journée dans le Resort d'Arakur avec déjeuner et temps libre dans la Réserve Naturelle Cerro Alarken (excursion avec supplément dans le Parc National de la Terre de Feu) OU le transfert direct au port pour embarquement à bord de votre navire; déjeuner buffet et accès au Grand Salon (Cabine disponible uniquement à partir de 17h00)
- Le transfert en autocar, le jour de l'embarquement, de l'aéroport au port de Punta Arenas
- Le transfert en autocar, le jour du débarquement, du port à l'aéroport d'Ushuaia (sauf pour le Forfait Croisière, vol et transfert Ushuaia-Montevideo ainsi que pour le Forfait Croisière, Vol et transfert Ushuaia-Le Cap)
- Offert : La location d'une paire de bottes (hors caution) spécialement adaptées aux conditions polaires pour la durée de votre séjour à bord.
- Offert : Une parka polaire (pas de taille enfants disponible)

### 1-2 Les prix de nos Forfaits « Croisières, Vols et Transferts » comprennent :

- Forfait « croisière, vol et transfert « Valparaiso-Ushuaia » : Le transfert en autocar, le jour du débarquement, du port à l'aéroport d'Ushuaia/Buenos Aires en classe économique .
- Forfait « croisière, Vol et Transfert « Ushuaia-Valparaiso » : Le vol Buenos Aires/Ushuaia, en classe économique. Le choix, à Ushuaia entre une journée dans le Resort d'Arakur avec déjeuner et temps libre dans la Réserve Naturelle Cerro Alarken (excursion avec supplément dans le Parc National de la Terre de Feu) OU le transfert direct au port pour embarquement à bord de votre navire; déjeuner buffet et accès au Grand Salon (Cabine disponible uniquement à partir de 17h00)
- Forfait « croisière, Vol et Transfert « Hanga Roa-Punta Arenas » : Le transfert en autocar, le jour du débarquement du port à l'aéroport de Punta Arenas, Vol Punta Arenas/ Santiago du Chili en classe économique.

### 1-3 - Les prix de nos Forfaits optionnels \* Transport et Services Pré et Post croisière comprennent :

- Le transport aérien en classe économique en contingent groupe sur vols réguliers de Paris à Paris, hors taxes aériennes. (Départ de province, possible) .
  - Les prestations terrestres avant et/ou après la croisière, telles que mentionnées dans les pages produits associés aux itinéraires. Les transferts et services dans le cadre de ce forfait sont assurés en correspondance avec les horaires d'embarquement et de débarquement ainsi qu'avec les horaires des vols réservés par CDP. Le cas échéant, l'hébergement est prévu en hôtel 4\* (normes locales) sur la base d'une chambre double de catégorie standard.
  - Les accueils à l'arrivée des vols réservés par CDP.
- \* Dans la limite des places disponibles et sous réserve d'un nombre minimum de 20 participants. Forfait donné à titre indicatif et sous réserve de modifications de programmes, des tarifs ou d'horaires des vols par les Compagnies aériennes et de re-confirmation des tarifs 10 mois avant le départ de la croisière si le minimum de participants n'est pas atteint. Les prestations incluent dans ce forfait ne sont pas dissociables à moins de passer par une prestation « à la carte »*

## 2 - Les prix de nos croisières ne comprennent pas :

- Les transferts, chambre de jour, nuitées d'hôtels, port des bagages aux aéroports et toutes autres prestations terrestres avant ou après la croisière, autres que celles mentionnées dans les descriptifs des forfaits « Croisières, Vols et Transferts »
- Les programmes optionnels pré & post forfaits croisières « Ensemble plus loin », les extensions et excursions présentés dans les pages de cette brochure et sur [www.ponant.com](http://www.ponant.com)
- Les taxes aériennes, portuaires et de sureté (sujettes à modification)
- Les frais de visa, taxes de débarquement et frais d'accès particuliers et de formalités sanitaires éventuels
- Le port des bagages
- Les forfaits « Spa et Bien-être » à réserver avant votre départ
- La plongée bouteille lorsqu'elle est autorisée par les autorités locales et réalisable avec l'équipement et les zodiacs du Ponant. Prix : 70€ par plongée et par personne ; 80€ lorsque nous devons utiliser obligatoirement une structure locale et acquitter des frais de permis spéciaux aux autorités locales ; 80€ pour un baptême. Les passagers souhaitant faire de la plongée bouteille doivent impérativement présenter au moniteur de plongée à bord un certificat médical de non contre-indication à la pratique de la plongée sous-marine de moins de 2 mois, leur carte de certification et leur carnet de plongée à jour.
- Les boissons autres que celles mentionnées
- Le service de blanchisserie, les prestations du salon de coiffure et les soins à la carte proposés au Spa
- Les dépenses d'ordre personnel, les pourboires aux guides locaux et à l'équipage
- Les consultations médicales, le coût des médicaments délivrés à bord (pas de prise en charge par la Sécurité Sociale Française)
- Les assurances annulation, assistance, rapatriement, bagages et frais médicaux

## 3 - Prestations de services à terre

Pour l'organisation et l'exécution des transports, transferts, restauration, excursions et toutes autres prestations de services à terre, CDP fait appel à différents prestataires indépendants dont les représentants ne sont pas des employés de CDP, avec lesquels elle ne saurait être confondue et qui conservent, à l'égard des passagers, les responsabilités propres à leurs activités, aux

termes des statuts qui les régissent. Par conséquent, CDP ne saurait être tenue responsable et le voyageur ne peut prétendre à aucune indemnité pour toute annulation, retard, blessure, changement d'horaire ou d'itinéraire, décès ou dommage à la propriété et à la personne, même si CDP effectue des réservations ou facture le voyageur pour des prestations organisées avec lesdits prestataires.

Les transferts et services sont assurés uniquement en correspondance avec les horaires d'embarquement et de débarquement ainsi qu'avec les horaires des vols sélectionnés par CDP. Les horaires définitifs des vols et leurs conséquences sur le déroulé des programmes seront communiqués lors de l'envoi du carnet de voyage. Tous nos forfaits sont proposés dans la limite des places disponibles. Si nous ne disposons plus de place dans la classe nécessaire, nous pourrions vous proposer, selon disponibilité, des places supplémentaires moyennant un supplément. Sur les vols réguliers internationaux, la franchise bagage générale (hors avantages des membres des programmes de fidélité) est strictement limitée à 23kg maximum en soute et 8kg maximum par personne en cabine. Sur les vols intérieurs la franchise est, selon les compagnies, entre 15 et 20kg maximum en soute; sur nos vols privatisés, la franchise en soute est de 23 kg (sous réserve de confirmation de la part de la compagnie aérienne sélectionnée) et 5 kg maximum par personne en cabine. Nous vous remercions d'être très attentifs à cette restriction. Les compagnies aériennes n'hésitent pas à facturer les suppléments pour les excédents bagages et refusent parfois, pour des raisons strictes de sécurité, d'enregistrer les bagages trop lourds ou trop volumineux. La responsabilité de CDP et du transporteur aérien ne saurait être engagée en cas de dépassement du poids des bagages entraînant le refus d'enregistrement.

### 3-1 Prestations de services incluses dans les forfaits « Croisière + Vol et Transfert »

Les forfaits « Croisière + vol et Transfert », quand ceux-ci sont proposés dans les pages de cette brochure, comprennent des prestations terrestres avant et/ou après la croisière, tels que mentionnés dans les descriptifs concernés, disponibles sur simple demande 12 mois avant le départ de chaque croisière et sur [www.ponant.com](http://www.ponant.com).

Cependant, le programme détaillé définitif, selon la confirmation des horaires de vols, sera disponible 3 mois avant le départ.

Concernant les franchises de bagages autorisées, merci de vous reporter au paragraphe 6-1 des Conditions particulières de cette brochure. Les transferts et prestations de services à terre sont assurés uniquement en correspondance avec les horaires d'embarquement et de débarquement ainsi qu'avec les horaires des vols sélectionnés ou privatisés par CDP. Les horaires définitifs des vols et leurs conséquences sur le déroulé des programmes seront communiqués lors de l'envoi des documents de voyage.

Pour l'organisation et l'exécution des transferts et prestations de services à terre, CDP fait appel à différents prestataires indépendants dont les représentants ne sont pas des employés de CDP, avec lesquels elle ne saurait être confondue et qui conservent, à l'égard des passagers, les responsabilités propres à leurs activités, aux termes des statuts qui les régissent. Par conséquent, CDP ne saurait être tenue responsable et le voyageur ne peut prétendre à aucune indemnité pour toute annulation, retard, blessure, changement d'horaire ou d'itinéraire, décès ou dommage à la propriété et à la personne, même si CDP effectue des réservations ou facture le voyageur pour des prestations organisées avec lesdits prestataires.

Les repas éventuellement servis durant les vols et lors des prestations de services à terre, sont des repas simples qui ne sauraient être comparés aux standards du navire.

Tous nos forfaits sont proposés dans la limite des places disponibles. Si nous ne disposons plus de place dans la classe nécessaire, nous pourrions vous proposer, selon disponibilité, des places supplémentaires moyennant un supplément.

### 3-2 Activités durant les programmes expéditions :

La participation aux activités extérieures proposées lors des croisières expédition implique certains risques et dangers d'accidents et de maladie, du fait même de l'isolement, des animaux rencontrés, ou des forces de la nature éventuelles. CDP ne s'engage pas et n'a pas de responsabilité en regard de tous les renseignements qu'elle fournit ou pour déterminer, ou pour assurer, l'aptitude physique du participant à l'une des activités d'expédition proposées. Toute personne qui prend part à l'une de ces activités extérieures, accepte de participer en toute bonne conscience et uniquement à ses propres risques. Cette participation engage alors la responsabilité de chacun, au regard de son aptitude physique, de sa sécurité, de son comportement et de son confort. Votre présence aux briefings d'informations présentés à bord est obligatoire. Ainsi informés, Compagnie du Ponant, ses dirigeants, administrateurs, officiers, contractants des membres d'équipage et membres de l'équipe d'expédition ainsi que les encadrants des activités, ne pourront être appelés en responsabilité et aucuns recours, actions, poursuites ou réclamations ne pourront être engagés en cas de perte ou dommage subi lors de la participation à des activités extérieures proposées lors des croisières dites « expédition ». Apportez absolument vos jumelles pour une meilleure observation de la faune lors des sorties nature.

### 3-3 Pré et Post Programmes et excursions/extensions en pré-vente :

Les programmes pré ou post croisières ainsi que les extensions quand ceux-ci sont proposés dans les pages de cette brochure, comprennent les transferts, visites et prestations terrestres avant et/ou après la croisière, tels que mentionnés dans les descriptifs concernés, disponibles sur simple demande 12 mois avant le départ de chaque croisière et sur [www.ponant.com](http://www.ponant.com). Le cas échéant, l'hébergement est prévu en hôtel 4\* (normes locales), sur la base d'une chambre double de catégorie standard. L'usage de l'hôtellerie internationale veut que les chambres soient mises à disposition à partir de 16h et libérées dès 11h le dernier jour.

Les transferts et services sont assurés uniquement en correspondance avec les horaires d'embarquement et de débarquement ainsi qu'avec les horaires des vols sélectionnés ou privatisés par CDP. Les horaires définitifs des vols et leurs conséquences sur le déroulé des programmes seront communiqués lors de l'envoi des documents de voyage. Tous nos forfaits sont proposés dans la limite des places disponibles. Si nous ne disposons plus de place dans la classe nécessaire, nous pourrions vous proposer, selon disponibilité, des places supplémentaires moyennant un supplément. Concernant les franchises de bagages autorisées, merci de vous reporter au paragraphe 6-1 des Conditions particulières de cette brochure.

### 3-4 Excursions :

Pour l'organisation et l'exécution des transports, transferts, restauration, excursions et toutes autres prestations de services à terre, CDP fait appel à différents prestataires indépendants dont les représentants ne sont pas des employés de CDP, avec lesquels elle ne saurait être confondue et qui conservent, à l'égard des passagers, les responsabilités propres à leurs activités, aux termes des statuts qui les régissent. Par conséquent, CDP ne saurait être tenue responsable et le voyageur ne peut prétendre à aucune indemnité pour toute annulation, retard, blessure, changement d'horaire ou d'itinéraire, décès ou dommage à la propriété et à la personne, même si CDP effectue des réservations ou facture le voyageur pour des prestations organisées avec lesdits prestataires.

Sauf exception indiquée dans le programme des croisières, les excursions sont vendues et facturées à bord. Les excursions sont effectuées avec des moyens qui ne sont pas spécifiquement adaptés aux personnes à mobilité réduite.

Les prix des excursions indiqués dans cette brochure sont fournis à titre indicatif et peuvent subir des variations. Avant votre départ, vous recevrez votre programme d'excursions complet avec les prix à jour. En cas d'annulation d'une excursion pour des raisons techniques, d'un cas de force majeure ou parce que le nombre minimum de participants n'a pas été atteint, le client ne pourra prétendre, à ce titre, à aucune indemnité. Les excursions ne sont pas remboursables en cas d'annulation du client après son inscription. Selon les conditions de son assurance voyage, le passager pourra éventuellement demander le remboursement de son excursion acquittée avec certificat médical auprès de son assureur. Les repas servis lors des excursions sont des repas simples qui ne sauraient être comparés aux standards du navire.

# ASSURANCE



PONANT crée un nouveau contrat d'assurance et d'assistance multirisque. Pour voyager l'esprit tranquille, notre contrat exclusif **Ponant Assurance 5\***, proposé par notre partenaire APRIL, spécialiste haut de gamme de la couverture assurance en voyage, vous protège sur tous nos itinéraires sans exception, tout au long de votre croisière. APRIL, notre partenaire depuis presque 15 ans, est parfaitement rôdé aux problématiques auxquelles vous pouvez être confrontés sur tous nos itinéraires. Nous vous proposons donc d'être le seul et unique interlocuteur pour réserver vols et croisières mais aussi pour gérer la couverture pendant toute la durée du voyage. Les garanties proposées sont soumises à une prime de **4% TTC sur le montant TTC de votre croisière**. La date de souscription doit avoir lieu le jour de l'achat de votre voyage ou au plus tard 46 jours avant le début de votre croisière (voir les Conditions Particulières de Ventes, paragraphe 10). Nos vendeurs sont à votre entière disposition pour répondre à toutes vos questions. Les personnes éligibles sont les personnes domiciliées en France métropolitaine, y compris Corse, DOM - TOM, Andorre et Monaco, dans un autre pays de l'Union Européenne ou en Suisse.

PRESTATIONS	MONTANTS TTC maximum / personne
<b>ANNULATION DE VOYAGE</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Maladie (y compris les rechutes de maladie ou de blessure antérieure), accident, décès de l'assuré, d'un membre de sa famille ou d'un accompagnant assuré</li><li>• Attentat ou catastrophe naturelle survenant à destination</li><li>• Autres causes justifiées</li></ul>	50 000 € maximum / personne 100 000 € maximum / événement <i>Franchise de 10% des frais d'annulation avec un minimum de 50 € / personne (aucune franchise en cas de maladie, accident, décès)</i>
<b>BAGAGES</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Vol, destruction totale ou partielle, perte pendant l'acheminement par une entreprise de transport</li><li>• Franchise</li><li>• Retard de livraison de bagages &gt; 24h</li></ul>	3 049 € TTC / personne 30 € / dossier Indemnité forfaitaire de 400 € TTC / personne
<b>ASSISTANCE AUX PERSONNES EN CAS DE MALADIE OU DE BLESSURE LORS D'UN VOYAGE</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Transport / Rapatriement</li><li>• Retour des membres de la famille ou d'un ou de deux accompagnant(s) assuré(s)</li></ul> OU <ul style="list-style-type: none"><li>• Présence hospitalisation<ul style="list-style-type: none"><li>- Transport</li><li>- Hébergement</li></ul></li><li>• Prolongation de séjour d'un accompagnant bénéficiaire si hospitalisation</li><li>• Accompagnement de vos enfants de moins de 18 ans</li><li>• Poursuite du voyage</li><li>• Remboursement des frais médicaux à l'étranger et avance des frais d'hospitalisation à l'étranger<ul style="list-style-type: none"><li>- Europe et Bassin Méditerranéen</li><li>- Reste du monde</li></ul></li><li>• Franchise pour les frais médicaux</li></ul>	Frais réels Billet retour + taxi  Billet AR + taxi 80 € / nuit (10 nuits max.) 80 € / nuit (4 nuits max.) Hôtesse ou billet AR Frais de transport supplémentaires Billet ou chauffeur  75 000 € / personne 152 500 € / personne 30 € / personne / événement
<b>ASSISTANCE EN CAS DE DÉCÈS</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Retour des membres de la famille ou d'un ou de deux accompagnant(s) assuré(s)</li><li>• Retour anticipé en cas de décès d'un membre de votre famille, de la garde d'enfant ou du remplaçant professionnel</li></ul>	Billet retour + taxi Billet retour + taxi
<b>ASSISTANCE VOYAGE</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Avance de caution pénale à l'étranger</li><li>• Prise en charge des honoraires d'avocat à l'étranger</li><li>• Retour anticipé en cas de sinistre au domicile</li><li>• Assistance en cas de sinistre au domicile<ul style="list-style-type: none"><li>- Mesures conservatoires</li><li>- Hébergement</li></ul></li><li>• Assistance et avance de fonds en cas de vol, perte ou destruction des papiers d'identité ou moyens de paiement</li></ul>	15 300 € / personne 3 100 € / personne Billet retour + taxi  80 € 50 € / nuit (2 nuits max.) 2 300 € / personne
<b>APPAREILLAGE MANQUÉ</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Frais d'acheminement vers la prochaine escale OU</li><li>• Retour anticipé (billet retour + frais de taxi)</li></ul>	50 % du prix du séjour avec un maximum de 1 500 € / personne
<b>RESPONSABILITÉ CIVILE</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Dommages corporels et matériels confondus</li><li>• Dont dommages matériels</li><li>• Franchise</li></ul>	4 500 000 € TTC / personne 75 000 € TTC / personne 75 € / sinistre
<b>FRAIS D'INTERRUPTION DE SÉJOUR</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Interruption de séjour suite à :<ul style="list-style-type: none"><li>- Hospitalisation ou décès d'un proche</li><li>- Sinistre au domicile</li></ul></li><li>• Voyage de compensation suite à :<ul style="list-style-type: none"><li>- Rapatriement médical de l'assuré</li></ul></li></ul>	Prorata temporis (hors transport) Prorata temporis (hors transport)  Prix d'achat initial du voyage assuré
<b>INDIVIDUELLE ACCIDENT</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Décès ou invalidité permanente totale</li></ul>	15 245 € TTC / personne 150 000 € TTC / événement



**RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS**

- Depuis la France : **N° Indigo 0 820 22 50 50**  
0,09 € TTC / MN
- Depuis la Suisse : **0 800 55 27 41** (APPEL GRATUIT)
- Depuis la Belgique : **0 800 77 350** (APPEL GRATUIT)
- Autres pays : **+ 33 4 88 66 64 00**

**reservation@ponant.com**